叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 绿色世界(the Green World) 000001

2. 绿色世界(the Green World) 000002

3. 绿色世界(the Green World) 000003

4. 绿色世界(the Green World) 000004

5. 绿色世界(the Green World) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绿色世界(The Green World)

[ðə; ði] [griːn] [wɜːrld]
THE **GREEN** **WORLD**
这 绿色的 世界

绿色世界

[baɪ][hæl; heɪl] ['kleмənt]
BY **HAL** **CLEMENT**
经过 哈尔 克莱门特

作者：哈尔·克莱门特

[ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] — [ænd; ənd]
The **planet** **was** **an** **enigma** **—** **and**
这 行星 曾是 一个 谜 — 和

这颗星球是个谜——

[ɪts] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [deθ] !
its **solution** **was** **death** **!**
它是 解决方案 曾是 死亡 !

它的解决办法是死亡!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **May** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻杂志，1963年5月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] [zuː] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['ræðər] [dɪ'presɪŋ] [pleɪs] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ,
A **zoo** **can** **be** **a** **rather** **depressing** **place** **,** **or** **it** **can** **be** **a** **lot** **of** **fun** **,**
一个 动物园 能 是 一个 相当 沉闷 地方 , 或者 它 能 是 一个 很多 的 乐趣 ,

动物园可能是一个令人沮丧的地方，但也可能充满乐趣。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [dʌl] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][maɪnd]['wɑːndər] ['elsˌwer] [ɪn] [self] -
or **it** **can** **be** **so** **dull** **as** **to** **make** **the** **mind** **wander** **elsewhere** **in** **self** **-**
或者 它 能 是 所以 乏味的 作为 到 制作 这 头脑 漫步 别处 在 自己 -
[dɪ'fens] .
defense **.**
防御 .

或者它会变得非常枯燥乏味，以至于为了自我保护而使人的思绪游离到其他地方。

[ɪn] ['fernəs] [tuː; tə] ['ɛməˌaʊd] ,

In	fairness	to	Emeraude	,
在	公平	到	翡翠	,

公平地说，埃默罗德

['rɑːbɪn] ['læmˌpɜːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'siːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [gruːp] .

Robin	Lampert	had	to	concede	that	this	one	was	not	quite	in	the	last	group	.
罗宾	兰伯特	有	到	承认	那	这	一	曾是	不是	相当	在	这	最后的	团体	.

罗宾·兰伯特不得不承认，这件作品还不属于最后一类。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] .

He	had	been	able	to	keep	his	attention	on	the	exhibits	.
他	有	到过	有能力的	到	保持	他的	注意力	在	这	展品	.

他一直能够集中注意力在展品上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [sər'praɪzɪŋ] ;

This	was	,	in	a	way	,	surprising	;
这	曾是	,	在	一个	方式	,	奇怪	;

从某种程度上说，这令人惊讶；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [taʊn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]

for	while	a	frontier	town	has	a	perfect	right	to	construct	and	maintain
为了	尽管	一个	边境	镇	有	一个	完美的	正确的	到	构造	和	维持

[ə; eɪ] [zuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] ,

a	zoo	if	it	wishes	,
一个	动物园	如果	它	愿望	,

因为边境小镇完全有权根据自己的意愿建造和维护动物园，

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɑːb] .

one	can	hardly	expect	such	a	place	to	do	a	very	good	job	.
一	能	几乎	预计	这样的	一个	地方	到	做	一个	非常	好的	工作	.

很难指望这样的地方能把工作做好。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪg'zæmp(ə)l] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['əd'mɪtɪd] , [nɑːt] [tuː] [gʊd] .

The	present	example	was	,	it	must	be	admitted	,	not	too	good	.
这	展示	例子	曾是	,	它	必须	是	承认	,	不是	也	好的	.

必须承认，目前这个例子并不太好。

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ferli] ['ɔːrd(ə)neri] ['keɪdʒɪz] — [bɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['kriːtʃərz] ,

The	exhibits	were	in	fairly	ordinary	cages	—	barred	for	the	larger	creatures	,
这	展品	是	在	相当	普通的	笼子	—	禁止	为了	这	更大的	生物	,

['glæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] .

glassed	for	the	smaller	ones	.
玻璃	为了	这	较小的	一个	.

展品被安置在相当普通的笼子里——大型动物的笼子是栅栏式的，小型动物的笼子是玻璃式的。

[noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] .

No	particular	attempt	had	been	made	to	imitate	natural	surroundings	.
不	特别的	试图	有	到过	制成	到	模拟	自然的	周围环境	.

并没有刻意模仿自然环境。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz] [ber] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] ['aɪərn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	place	looked	as	artificial	as	bare	concrete	and	iron	could	make	it	.
这	地方	看起来	作为	人造的	作为	裸	具体的	和	铁	可以	制作	它	.

这个地方看起来非常不自然，就像是用裸露的混凝土和钢铁做成的一样。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [prə'vaɪdɪd] [ðer; ðər] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt]

To	a	person	used	to	the	luxuries	provided	their	captive	animals	by	the	great
到	一个	人	用过的	到	这	奢侈品	假如	他们的	俘虏	动物	经过	这	伟大的

['sɪtiz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [p'lænɪts] ,

cities	of	Earth	and	her	sister	planets	,
城市	的	地球	和	她	姐姐	行星	,

对于一个习惯了地球及其姊妹行星上的大城市为圈养动物提供的奢华待遇的人来说，

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [wʌn] .

the	environment	might	have	been	a	gloomy	one	.
这	环境	可能	有	到过	一个	阴沉	一	.

环境可能比较阴暗。

['læmˌpɝːt] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [weɪ] .

Lampert	did	not	feel	that	way	.
兰伯特	做过	不是	感觉	那	方式	.

兰伯特并不这么认为。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['stændərdz] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [zuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

He	had	no	particular	standards	of	what	a	zoo	should	be	,
他	有	不	特别的	标准	的	什么	一个	动物园	应该	是	,

他对动物园应该是什么样子并没有特定的标准。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]

and	he	would	probably	have	considered	attempts	at	reproduction	of	natural
和	他	会	大概	有	经过考虑的	尝试	在	生殖	的	自然的

['hæbɪtæt] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

habitat	a	distracting	waste	of	time	.
栖息地	一个	分散注意力	浪费	的	时间	.

他可能认为试图复制自然栖息地是一种分散注意力、浪费时间的行为。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːlədʒɪst] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]

He	was	not	a	biologist	,	and	had	only	one	reason	for	visiting	the
他	曾是	不是	一个	生物学家	,	和	有	仅有的	一	原因	为了	访问	这

['ɛmɝˌaʊd] [zuː] ;

Emeraude	zoo	;
翡翠	动物园	;

他并非生物学家，参观翡翠动物园只有一个原因；

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	guide	had	insisted	upon	it	.
这	指导	有	坚持	之上	它	.

导游坚持要这么做。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .

There	was	,	of	course	,	some	justice	in	the	demand	.
那里	曾是	,	的	课程	,	一些	正义	在	这	要求	.

当然，这种要求也有一定的道理。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['læmˌpɝːt] [ænd; ənd]

A	man	who	was	taking	on	the	responsibility	of	caring	for	Lampert	and
一个	男人	WHO	曾是	采取	在	这	责任	的	关怀	为了	兰伯特	和

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz]

his	friends	in	the	jungles	of	Viridis	had	a	right	to	require	that	his	charges
他的	朋友们	在	这	丛林	的	维里迪斯	有	一个	正确的	到	要求	那	他的	收费

[noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] .

know	what	they	were	facing	.
知道	什么	他们	是	面向	.

一个在维里迪斯丛林中负责照顾兰伯特和他的朋友们的人，有权要求他照顾的人知道他们面临的处境。

['læmˌpɝːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [hɪm'self] ;

Lampert	wanted	to	know	,	himself	;
兰伯特	通缉	到	知道	,	他自己	;

兰伯特本人也想知道；

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] ['evri] ['plækɑːrd][ɑːn] ['evri] [keɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

so	he	had	read	conscientiously	every	placard	on	every	cage	he	had	been
所以	他	有	读	切实	每一个	标语牌	在	每一个	笼	他	有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] .

able	to	find	.
有能力的	到	寻找	.

因此，他认真阅读了他能找到的每一个笼子上的每一张告示。

[ðiːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'fɔːrmətɪv] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['keɪsɪz] .

These	had	not	been	particularly	informative	,	except	in	one	or	two	cases	.
这些	有	不是	到过	特别	信息丰富的	,	除了	在	一	或者	二	案例	.

除了一两例之外，这些资料并没有提供太多信息。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːbviəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['keɪdʒɪz] -

Most	of	the	facts	had	been	obvious	from	a	look	at	the	cages	'
最多	的	这	事实	有	到过	明显的	从	一个	看	在	这	笼子	-

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

从笼子里的动物身上，大部分事实都显而易见。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] - , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Even	a	geophysicist	could	tell	that	the	Felodon	,	for	example	,
甚至	一个	地球物理学家	可以	告诉	那	这	-	,	为了	例子	,

即使是地球物理学家也能看出，例如，费洛顿鱼

[wʌz; wəz] [kɑːr'nɪvərəs] — ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] ['bɛrd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['stɑːrtlɪŋ] [set]

was	carnivorous	—	after	one	of	the	creatures	had	bared	a	rather	startling	set
曾是	食肉的	—	后	一	的	这	生物	有	裸露	一个	相当	令人震惊	放

[ʌv; əv] [fæŋz] [baɪ] [jɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	fangs	by	yawning	in	his	face	.
的	獠牙	经过	打哈欠	在	他的	脸	.

它是食肉动物——因为其中一只生物对着他打了个哈欠，露出了一副相当吓人的獠牙。

[ðə; ði]['plækɑːrd][hæd; həd][toʊld]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

The	placard	had	told	little	more	.
这	标语牌	有	讲述	小的	更多的	.

告示牌上也没写更多内容。

[les] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən] [mə'glɑːklən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːsts] .

Less	,	in	fact	,	than	McLaughlin	had	already	said	about	the	beasts	.
较少的	,	在	事实	,	比	麦克劳克林	有	已经	说	关于	这	野兽	.

事实上，比麦克劳克林之前对这些野兽的描述还要少。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'fɔːrmətɪv] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

On	the	other	hand	,	it	had	been	distinctly	informative	to	read	that	a	small	,
在	这	其他	手	,	它	有	到过	明显地	信息丰富的	到	读	那	一个	小的	,

另一方面，读到一篇关于小型……的文章，确实很有启发性。

['sæləˌmændərˌlaɪk] [θɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] - ['frʌntɪd] ['keɪdʒɪz][wʌz; wəz][æz; əz] ['pɔɪzənəs] [æz; əz]

salamanderlike	thing	in	one	of	the	glass	-	fronted	cages	was	as	poisonous	as
蝾螈状	事物	在	一	的	这	玻璃	-	正面	笼子	曾是	作为	有毒	作为

[ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [sneɪks] .

the	most	dangerous	of	Terrestrial	snakes	.
这	最多	危险的	的	陆生	蛇	.

其中一个玻璃笼子里养着一种类似蝾螈的东西，它的毒性堪比陆地上最危险的蛇。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][fækt] .

There	had	been	nothing	in	its	appearance	to	betray	the	fact	.
那里	有	到过	没有什么	在	它是	外貌	到	背叛	这	事实	.

从它的外表上看不出任何端倪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][fækt] ,

It	was	at	this	point	,	in	fact	,
它	曾是	在	这	观点	,	在	事实	,

事实上，正是在这一点上，

[ðæt] [ˈlæmˌpɝːt] [bɪˈgæn] [ˈriːəli] [tuː; tə][əˈweɪkən][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

that	Lampert	began	really	to	awaken	to	what	he	was	doing	.
那	兰伯特	开始	真的	到	觉醒	到	什么	他	曾是	正在做	.

兰伯特开始真正意识到自己正在做的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ] [məkˈlɔːklɪnz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [wɪtʃ]

He	was	aroused	all	the	way	by	McLaughlin's	explanation	of	a	number	which
他	曾是	被唤醒	全部	这	方式	经过	麦克劳克林的	解释	的	一个	数字	哪个

[əˈpɪrd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]['plækˌɑːdz] .

appeared	on	a	good	many	of	the	placards	.
出现	在	一个	好的	许多	的	这	标语牌	.

麦克劳克林对许多标语牌上出现的某个数字的解释，让他一直很激动。

[ˈlæmˌpɝːt] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] .

Lampert	had	noticed	it	already	.
兰伯特	有	注意到	它	已经	.

兰伯特早就注意到了这一点。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ˈdɪfrənt] , [ðoʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

The	number	was	always	,	it	seemed	,	different	,	though	always	in	the	same	place	,
这	数字	曾是	总是	,	它	似乎	,	不同的	,	尽管	总是	在	这	相同的	地方	,

虽然数字始终显示在同一个位置，但它似乎总是不同的。

[ænd; ənd] [bɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [riˈpeɪntɪŋ] .

and	bore	signs	of	much	repainting	.
和	钻孔	标志	的	很多	重新粉刷	.

而且有多次重新粉刷的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɔːr] [noʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['eni] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [skiːm] [ðæt] ['læmˌpɝːt] [nuː] ,

It	bore	no	relationship	to	any	classification	scheme	that	Lampert	knew	,
它	钻孔	不	关系	到	任何	分类	方案	那	兰伯特	知道	,

它与兰伯特所知的任何分类体系都毫无关系。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪliːənˈtɑːlədʒɪsts][kʊd; kəd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

and	neither	of	the	paleontologists	could	enlighten	him	.
和	两者都不	的	这	古生物学家	可以	开导	他	.

两位古生物学家都无法给他解答。

[ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [məˈglɑːklən] [ænd; ənd] [æskt] — [nɑːt] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['ænsər]

Eventually	he	turned	to	McLaughlin	and	asked	—	not	expecting	a	useful	answer
最终	他	转向	到	麦克劳克林	和	问	—	不是	期待	一个	有用	回答

,

,

,

最后他转向麦克劳克林问道——并没有指望得到有用的答案——

[sɪns] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gaɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

since	the	man	was	a	guide	rather	than	a	naturalist	.
自从	这	男人	曾是	一个	指导	相当	比	一个	博物学家	.

因为这个人是向导而不是博物学家。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

However	,	the	tall	man	gave	a	faint	smile	and	replied	without	hesitation	.
然而	,	这	高的	男人	给予	一个	头晕的	微笑	和	回复	没有	犹豫	.

然而，这位高个男子微微一笑，毫不犹豫地回答道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['dɛθs] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ] [ðæt]
" That's just the number of human deaths known to have been caused by that
" 那就是 只是 这 数字 的 人类 死亡人数 已知 到 有 到过 导致 经过 那
['ænɪm(ə)l] [ðɪs] [jɪr] .
animal this year .
动物 这 年 .

“这只是今年已知由这种动物造成的死亡人数。”

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['kʌmfərt] ['læmˌpɝ:t] [tu:] ['greɪtli] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [ju:st] [wʌz; wəz] [ðæt]
" It did not comfort Lampert too greatly to learn that the year used was that
" 它 做过 不是 舒适 兰伯特 也 非常 到 学习 那 这 年 用过的 曾是 那
[ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs] ,
of Viridis ,
的 维里迪斯 ,

得知所用的年份是维里迪斯的年份，兰伯特并没有感到多少安慰。

[sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'ti:n] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
some seventeen times as long as that of Earth .
一些 十七 时代 作为 长的 作为 那 的 地球 .

大约是地球长度的十七倍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [stʊd] [æt; ət] [twelv] .
For the Felodon the number stood at twelve .
为了 这 - 这 数字 站立 在 十二 .

对于费洛顿来说，这个数字是十二。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [lɔ:sɪz] [frʌm; frəm]['taɪgɝ:z][ɪn]
This was not very much when compared to the annual losses from tigers in
这 曾是 不是 非常 很多 什么时候 比较的 到 这 年度的 损失 从 老虎 在
['ɪndiə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
India during the nineteenth century .
印度 期间 这 第十九 世纪 .

与十九世纪印度每年因老虎造成的损失相比，这并不算多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [kən'səuliŋ] .
But this reflection was not particularly consoling .
但 这 反射 曾是 不是 特别 安慰 .

但这种想法并没有带来多少安慰。

[ðə; ði]['hju:mən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [smɔ:l] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
The human population of Viridis was so very small compared to that of India .
这 人类 人口 的 维里迪斯 曾是 所以 非常 小的 比较的 到 那 的 印度 .

与印度相比，维里迪斯的人口数量非常少。

['læmˌpɝ:t] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['θɔ:tfəli] .
Lampert examined the creature thoughtfully .
兰伯特 检查 这 生物 深思熟虑 .

兰伯特若有所思地打量着这个生物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [saɪz][æz; əz] [kə:nivɔ:z] [went] — [sʌm; səm] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt]
It was of moderate size as carnivores went — some four feet long without
它 曾是 的 缓和 尺寸 作为 食肉动物 去 一 一些 四 脚 长的 没有
[ðə; ði][teɪl] — [ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] ['hɑ:rmləs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kept] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] .
the tail — and looked rather harmless as long as it kept its mouth shut .
这 尾巴 — 和 看起来 相当 无害 作为 长的 作为 它 保留 它是 嘴 关闭 .

就食肉动物而言，它的体型中等——不包括尾巴在内，身长约四英尺——只要它闭着嘴，看起来就相当无害。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
It was lying in the center of the cage ,
它 曾是 说谎 在 这 中心 的 这 笼 ,

它躺在笼子中央，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] [legz] .

so	it	was	difficult	to	judge	the	length	of	its	legs	.
所以	它	曾是	难的	到	法官	这	长度	的	它是	腿	.

因此很难判断它的腿有多长。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['meni] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] ,

It	showed	no	trace	of	the	tendency	displayed	by	many	captive	animals	,
它	显示	不	痕迹	的	这	趋势	显示	经过	许多	俘虏	动物	,

它没有表现出许多圈养动物所具有的那种倾向。

[ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wen] [rɪ'lækst] ;

of	lying	against	a	wall	or	in	a	corner	when	relaxed	;
的	说谎	反对	一个	墙	或者	在	一个	角落	什么时候	轻松	;

放松时靠墙或躺在角落里;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] ['peɪsɪŋ] [soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['ɝːθs] [bɪg]

and	there	was	none	of	the	restless	pacing	so	characteristic	of	Earth's	big
和	那里	曾是	没有任何	的	这	不安	踱步	所以	特征	的	地球的	大的

[kæts] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

cats	under	similar	circumstances	.
猫	在下面	相似的	情况	.

而且，它丝毫没有地球上大型猫科动物在类似情况下那种焦躁不安的踱步。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [leɪ] [ænd; ənd][stɛərd] [bæk] [æt; ət] ['læmˌpɝːt] ,

It	simply	lay	and	stared	back	at	Lampert	,
它	简单地	躺	和	凝视	后退	在	兰伯特	,

它就那样躺着，直直地盯着兰伯特。

[soʊ] ['stedəli] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][koʊld] [aɪz] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd]

so	steadily	that	he	never	was	sure	whether	or	not	the	cold	eyes	were	provided
所以	稳步	那	他	绝不	曾是	当然	无论	或者	不是	这	寒冷的	眼睛	是	假如

[wɪð; wɪθ][lɪdz] .

with	lids	.
和	盖子	.

如此坚定，以至于他始终无法确定那双冰冷的眼睛是否有眼睑。

" [aɪ] ['nevər] [laɪkt] ['reptaɪlz] [bæk] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [les] .

"	I	never	liked	reptiles	back	home	,	but	I	think	I	like	these	creatures	less	.
"	我	绝不	喜欢	爬行动物	后退	家	,	但	我	思考	我	喜欢	这些	生物	较少的	.

“我以前在家乡就不喜欢爬行动物，但我觉得我更不喜欢这些生物了。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] , [kʌt] ['ɪntuː] [læmpɝːts] ['revəri] .

"	The	voice	of	Mitsuitei	,	the	little	archaeologist	,	cut	into	Lampert's	reverie	.
"	这	嗓音	的	-	,	这	小的	考古学家	,	切	进入	兰伯特	遐想	.

“小考古学家米特苏泰的声音打断了兰伯特的沉思。

" [dəunt] [let] [hæns][ɔːr] - [hɪr] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['reptaɪlz]

"	Don't	let	Hans	or	Ndomi	hear	you	mention	them	in	the	same	breath	with	reptiles
"	不	让	汉斯	或者	-	听到	你	提到	他们	在	这	相同的	气息	和	爬行动物

,

,

,

“别让汉斯或恩多米听到你把它们和爬行动物相提并论。”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv]['frɑːgz] , ['iːðər] . "

"	Well	,	I'm	not	fond	of	frogs	,	either	.	"
"	出色地	,	我是	不是	喜爱	的	青蛙	,	任何一个	.	"

“嗯，我也不喜欢青蛙。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] .

"	I'm	afraid	that	wouldn't	make	them	much	happier	.
"	我是	害怕的	那	不会	制作	他们	很多	更快乐	.

“恐怕那样并不会让他们更开心。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [æm'fɪbɪənz] . "

These	are	not	even	amphibians	.	"
这些	是	不是	甚至	两栖动物	.	"

它们甚至都不是两栖动物。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] .

"	They	certainly	are	.
"	他们	当然	是	.

“的确如此。”

[aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [egz] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tædpoʊl] [steɪdʒ] — "

I've	been	told	that	they	lay	eggs	in	water	and	have	a	tadpole	stage	—	"
我已经	到过	讲述	那	他们	躺	鸡蛋	在	水	和	有	一个	蝌蚪	阶段	—	"

我听说它们在水中产卵，而且有蝌蚪阶段——

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðeɪ] [ɑːnt] [æm'fɪbɪənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ə; eɪ] . [ðæt] [ɪz] ,

"	I	should	have	said	they	aren't	Amphibians	with	a	capital	A	.	That	is	,
"	我	应该	有	说	他们	不是	两栖动物	和	一个	首都	一个	.	那	是	,

“我应该说它们不是那种首字母大写的两栖动物。也就是说，

[ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [æm'fɪbɪə] ,

they	don't	belong	to	the	order	Amphibia	,
他们	不	属于	到	这	命令	两栖动物	,

它们不属于两栖目。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dʒə'netɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɔːrdər] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz] [fɑːr]

since	they	are	not	genetically	related	to	the	corresponding	order	on	Earth	,	as	far
自从	他们	是	不是	基因	有关的	到	这	相应的	命令	在	地球	,	作为	远的

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] .

as	we	know	.
作为	我们	知道	.

据我们所知，因为它们与地球上相应的物种没有基因上的联系。

- [gets] [kwaɪt] [piːvd] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [lʌmp] [tə'restriəl] [ænd; ənd]

Sulewayo	gets	quite	peeved	at	people	who	try	to	lump	terrestrial	and
-	获得	相当	恼怒	在	人们	WHO	尝试	到	块	陆地	和

[ˌekstrətə'restriəl] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] .

extraterrestrial	creatures	in	the	same	order	.
外星人	生物	在	这	相同的	命令	.

苏莱瓦约非常反感那些试图将地球生物和外星生物归为同一类的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [huː'evər] [di'saidz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɑːn] ['vɪrɪdɪs] [ðə; ði]

I	believe	that	whoever	decides	things	for	biologists	has	decreed	that	on	Viridis	the
我	相信	那	谁	决定	事物	为了	生物学家	有	颁布	那	在	维里迪斯	这

['dɑːmɪnənt] ['ɔːrdər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - .

dominant	order	is	to	be	called	Amphibids	.
主导的	命令	是	到	是	称为	-	.

我认为，无论谁为生物学家做决定，都已裁定在绿洲（Viridis）上，优势类群应被称为两栖动物。

[its] [ə; eɪ] ['kwɪb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

It's	a	quibble	,	if	you	like	.
它是	一个	狡辩	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意的话，这算是吹毛求疵吧。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	can	see	why	they	insist	on	it	.	"
但	我	能	看	为什么	他们	坚持	在	它	.	"

但我能理解他们为什么坚持这样做。

" [ˌem piː 'eɪtʃ] .

"	**Mph**	**.**
"	每小时	.

公共卫生硕士。

[soʊ][kæn; kən][aɪ] . ['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] ['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [huː] [goʊ][tuː; tə] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]

So	**can**	**I**	**.**	**Even**	**now**	**you**	**sometimes**	**run**	**into**	**people**	**who**	**go**	**to**	**great**	**length**
所以	能	我	.	甚至	现在	你	有时	跑步	进入	人们	WHO	去	到	伟大的	长度

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɪrəmɪdz] [bəuθ][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['meksɪkoʊ] —

to	**make**	**you**	**admit**	**that**	**there**	**are**	**pyramids**	**both**	**in**	**Egypt**	**and**	**Mexico**	**—**
到	制作	你	承认	那	那里	是	金字塔	两个都	在	埃及	和	墨西哥	—

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ɑːn] ['regjələs] [sɪks] — [ænd; ənd][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ðer; ðər]

and	**for**	**that**	**matter**	**on**	**Regulus**	**Six**	**—**	**and**	**infer**	**from**	**that**	**that**	**their**
和	为了	那	事情	在	雷古勒斯	六	—	和	推断	从	那	那	他们的

['meɪkɜ-z] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['kʌltʃər] .

makers	**had**	**something**	**in**	**the**	**way**	**of**	**common**	**culture**	**.**
制造商	有	某物	在	这	方式	的	常见的	文化	.

我也可以。即使在今天，你有时也会遇到一些人，他们会不遗余力地让你承认埃及和墨西哥都有金字塔——甚至在雷古勒斯六号行星上也有——并由此推断它们的建造者之间存在某种共同的文化。

[aɪ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [æm'fɪbɪənz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] ,

I	**say**	**these**	**things**	**are**	**amphibians**	**,**	**without**	**the**	**Capital**	**A**	**,**
我	说	这些	事物	是	两栖动物	,	没有	这	首都	一个	,

我说这些东西是两栖动物，不用大写字母 A。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtər] .

because	**they**	**are**	**at**	**home**	**both**	**on**	**land**	**and**	**in**	**water**	**.**
因为	他们	是	在	家	两个都	在	土地	和	在	水	.

因为它们既能在陆地上生活，也能在水中生活。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [wʊd] [bæk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

And	**a**	**dictionary**	**would**	**back**	**me**	**up**	**.**
和	一个	字典	会	后退	我	向上	.

字典可以佐证我的说法。

[aɪ][dəunt][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] — ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɑːjən]

I	**don't**	**insist**	**that**	**they're**	**related**	**to**	**those**	**of**	**Earth**	**—**	**any**	**more**	**than**	**a**	**Mayan**
我	不	坚持	那	它们是	有关的	到	那些	的	地球	—	任何	更多的	比	一个	玛雅

['pɪrəmɪd] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒi'ɑːmətri] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [wʌn] . "

pyramid	**has**	**anything**	**but**	**geometry**	**in**	**common**	**with**	**an**	**Egyptian**	**one**	**.** **"**
金字塔	有	任何事物	但	几何学	在	常见的	和	一个	埃及人	一	. "

我并不坚持认为它们与地球上的金字塔有关——就像玛雅金字塔与埃及金字塔除了几何形状之外没有任何共同之处一样。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] — "

"	**But**	**I've**	**heard**	**—**	**"**
"	但	我已经	听到	—	"

但我听说——

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːr] ['sʌbdʒekt] .

"	**I'm**	**sure**	**you**	**have**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**sore**	**subject**	**.**
"	我是	当然	你	有	,	但	它是	一个	疮	主题	.

“我相信你肯定有过这种经历，但这毕竟是个敏感话题。”

[aɪl] [biː; bi]['oʊpən] - ['maɪndɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm] [i'dʒɪpʃn] [meɪ] [hæv; həv]

I'll	**be**	**open**	**-**	**minded**	**if**	**you**	**like**	**and**	**admit**	**that**	**some**	**Egyptian**	**may**	**have**
患病的	是	打开	-	有思想	如果	你	喜欢	和	承认	那	一些	埃及人	可能	有

[bɪn] [bloʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [tɔːt] ['ɑːrkɪtektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

been	**blown**	**across**	**the**	**Atlantic**	**and**	**taught**	**architecture**	**to**	**the**	**Americans**	**,**
到过	吹	穿过	这	大西洋	和	教授	建筑学	到	这	美国人	,

如果你愿意，我可以保持开放的心态，承认或许有埃及人被吹过大西洋，教美国人建筑学。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pruːvd] .

but	I	don't	regard	it	as	proved	.
但	我	不	看待	它	作为	已证实	.

但我并不认为这是已被证实的。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [jɔːrz] — - [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] - — [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

What	was	that	remark	of	yours	—	'	as	far	as	we	know	'	—	in	connection
什么	曾是	那	评论	的	你的	—	-	作为	远的	作为	我们	知道	-	—	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ?

with	the	ancestry	of	the	amphibids	?
和	这	祖先	的	这	-	?

你之前关于两栖动物起源的那句话——“据我们所知”——是什么意思?

[ðæts] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz]['oʊpən] - ['maɪndɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] . "

That's	being	at	least	as	open	-	minded	as	I	was	,	I	would	say	.	"
那就是	存在	在	至少	作为	打开	-	有思想	作为	我	曾是	,	我	会	说	.	"

我想说，这至少说明他和我一样思想开放。

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [jes] .

"	In	a	way	,	yes	.
"	在	一个	方式	,	是的	.

“从某种意义上说，是的。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['sɪriəsli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɑːn] [ɜːrθ] .

I	don't	think	anyone	has	seriously	suggested	that	these	things	originated	on	Earth	.
我	不	思考	任何人	有	严重地	建议	那	这些	事物	起源于	在	地球	.

我认为没有人认真地提出过这些东西起源于地球。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .

However	,	a	puzzle	we're	here	to	investigate	still	exists	.
然而	,	一个	谜	是	这里	到	调查	仍然	存在	.

然而，我们此行要探究的谜题仍然存在。

[haʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][laɪf] [fɔːrmz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf]

How	there	could	be	life	forms	corresponding	to	those	which	took	a	good	half
如何	那里	可以	是	生活	表格	相应的	到	那些	哪个	采取	一个	好的	一半

['bɪljən] ['jɪrz] [tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] ['elsˌwer] ,

billion	years	to	evolve	elsewhere	,
十亿	年	到	发展	别处	,

如何在其他地方存在与那些花了五亿年才进化出来的生命形式相对应的生命形式呢?

[ɑːn][ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪtʃ] [baɪ][ˌdʒiːoʊ'fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] ['hæznt] [bɪn] ['sɑːlɪd][fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['mɪljən] ?

on	a	planet	which	by	geophysical	evidence	hasn't	been	solid	for	forty	million	?
在	一个	行星	哪个	经过	地球物理	证据	还没有	到过	坚硬的	为了	四十	百万	?

在一个根据地球物理证据显示已经四千万年没有变成固态的星球上?

['sʌmwʌn] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['stɑːkt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Someone	certainly	has	suggested	that	the	world	was	stocked	from	outside	.
某人	当然	有	建议	那	这	世界	曾是	库存充足	从	外部	.

确实有人提出过，世界上的物资都是从外部运来的。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [pruːvd] .

But	certainly	it	hasn't	been	proved	.
但	当然	它	还没有	到过	已证实	.

但这一点尚未得到证实。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [hæz; həz] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] , ['iːðər] .

I	don't	think	anyone	has	tried	very	hard	,	either	.
我	不	思考	任何人	有	尝试	非常	难的	,	任何一个	.

我觉得也没人真正努力过。

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][wəʊnt] , [ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

And	I	certainly	won't	,	on	a	planet	with	as	much	radioactivity	as	this	one	.
和	我	当然	惯于	,	在	一个	行星	和	作为	很多	放射性	作为	这	一	.

"

"

"

我当然不会，在这个放射性如此严重的星球上。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [haɪ] - [spiːd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ?

"	You	think	that	would	account	for	high	-	speed	evolution	?
"	你	思考	那	会	帐户	为了	高的	-	速度	进化	?

你认为这可以解释高速进化吗?

" ['læmˌpɜːt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][stroʊl] [tɔːrd] [ðə; ði][nekst][keɪdʒ] .

"	Lampert	shrugged	his	shoulders	,	and	began	to	stroll	toward	the	next	cage	.
"	兰伯特	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	开始	到	漫步	朝向	这	下一个	笼	.

兰伯特耸了耸肩，开始向下一个笼子走去。

" [æsk][ðə; ði][ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts] .

"	Ask	the	paleontologists	.
"	问	这	古生物学家	.

去问问古生物学家吧。

[maɪ] [ə'pɪnjən] ['dʌznt] ['kæri] [mʌtʃ] [weɪt] .

My	opinion	doesn't	carry	much	weight	.
我的	观点	不	携带	很多	重量	.

我的意见无关紧要。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] ,

"	Mitsuitei	nodded	,	started	to	follow	the	geophysicist	,
"	-	点头	,	开始	到	跟随	这	地球物理学家	,

米特苏泰点了点头，开始跟着地球物理学家走去。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ster] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrnɪvɔːr] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

and	then	turned	back	to	stare	once	more	at	the	carnivore	lying	a	few	feet
和	然后	转向	后退	到	盯	一次	更多的	在	这	食肉动物	说谎	一个	很少	脚

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他转过身，再次盯着几英尺外躺着的食肉动物。

[ˌaɪ 'tiː][stɛərd] [bæk] [ʌn'blɪŋkɪŋli] .

It	stared	back	unblinkingly	.
它	凝视	后退	毫不眨眼	.

它一眨不眨地回望着我。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [zuː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['læmˌpɜːt] ,

The	visit	to	the	zoo	was	one	of	several	,	which	continued	until	Lampert	,
这	访问	到	这	动物园	曾是	一	的	一些	,	哪个	持续	直到	兰伯特	,

参观动物园是多次行程中的一次，这些行程一直持续到兰伯特。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Mitsuitei	and	the	two	paleontologists	were	able	to	identify	each	of	a
-	和	这	二	古生物学家	是	有能力的	到	确认	每个	的	一个

['dʌz(ə)n] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ʌv; əv]['vɪrɪdɪs] .

dozen	animals	which	were	most	concerned	in	the	death	rate	of	Viridis	.
打	动物	哪个	是	最多	担心的	在	这	死亡	速度	的	维里迪斯	.

Mitsuitei 和两位古生物学家能够识别出与 Viridis 死亡率最相关的十几种动物。

[ə'pærəntli] [mə'glɑːklən] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [gaɪd] [huː] [dɪd] [ðɪs] .

Apparently	McLaughlin	was	not	the	only	guide	who	did	this	.
显然	麦克劳克林	曾是	不是	这	仅有的	指导	WHO	做过	这	.

显然，麦克劳克林并不是唯一这样做的导游。

[ðə; ði] [zuː] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] " ['faɪn(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] " [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] ['kriːtʃər]

The	zoo	was	equipped	to	give	a	"	final	examination	"	in	which	any	creature
这	动物园	曾是	配备	到	给	一个	"	最终的	考试	"	在	哪个	任何	生物

[ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'zaɪrd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] [frʌm; frəm] [v'juːpɔɪnts] [kwaɪt]

the	guide	desired	could	be	seen	on	a	television	screen	from	viewpoints	quite
这	指导	想要的	可以	是	已见	在	一个	电视	屏幕	从	观点	相当

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [əb'teɪnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] .

different	from	those	obtained	in	front	of	the	cages	.
不同的	从	那些	获得	在	正面	的	这	笼子	.

动物园配备了“最终考核”设施，导游可以在电视屏幕上从与笼子前截然不同的角度观看任何他想看的动物。

[mə'glɑːklən] [pruːvd] [hɑːrd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

McLaughlin	proved	hard	to	satisfy	.
麦克劳克林	已证实	难的	到	满足	.

麦克劳克林很难被满足。

['læm,pɝːt] [dɪd][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

Lampert	did	not	blame	him	.
兰伯特	做过	不是	责备	他	.

兰伯特并没有责怪他。

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['vɪrɪdɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He	knew	a	lot	about	Viridis	,	of	course	.
他	知道	一个	很多	关于	维里迪斯	,	的	课程	.

他当然对维里迪斯了解很多。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [riːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['refrəns] [mə'tɪriəl] ,

He	had	not	only	read	of	it	in	ordinary	reference	material	,
他	有	不是	仅有的	读	的	它	在	普通的	参考	材料	,

他不仅在普通参考资料中读到过它，

[bʌt; bət][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɜːrk] [ɑːn] [drɪl] ['kɔrz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	had	done	much	of	the	laboratory	work	on	drill	cores	brought	from	the
但	有	完毕	很多	的	这	实验室	工作	在	钻头	核心	带来	从	这

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

但他已经完成了从该星球带回的钻芯的大部分实验室工作。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]

His	name	had	been	one	of	those	attached	to	the	report	giving	the	probable
他的	姓名	有	到过	一	的	那些	随附的	到	这	报告	给予	这	可能

[eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəts] [krʌst] .

age	of	the	planet's	crust	.
年龄	的	这	行星的	地壳	.

他的名字曾出现在一份报告中，该报告给出了该行星地壳的可能年龄。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [held] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['kɑːntɪnənt]

At	that	time	,	however	,	the	mental	picture	he	held	had	been	of	continent
在	那	时间	,	然而	,	这	精神的	图片	他	握住	有	到过	的	大陆

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [rɑːk] ['streɪtə] ,

distribution	,	rock	strata	,
分配	,	岩石	地层	,

然而，当时他脑海中的画面却是大陆分布、岩层结构等等。

[zoʊnz] [ʌv; əv] [daɪəst'rɒfɪk] [stres] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

zones	of	diastrophic	stress	and	the	like	.
区域	的	灾难性的	压力	和	这	喜欢	.

灾难性应力区等。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ʌv; əv][plænts] ,

The	question	of	the	appearance	,	or	even	the	existence	,	of	plants	,
这	问题	的	这	外貌	,	或者	甚至	这	存在	,	的	植物	,

植物的外观，甚至植物是否存在的问题，

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['nevər] ['rɪzn] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəs] ['lev(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

animals	and	people	had	simply	never	risen	to	conscious	level	in	his	mind	.
动物	和	人们	有	简单地	绝不	升起	到	有意识的	等级	在	他的	头脑	.

在他的思想中，动物和人从来没有达到过有意识的程度。

[ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

That	had	changed	,	shortly	before	his	arrival	.
那	有	已更改	,	不久	前	他的	到达	.

在他到达前不久，情况发生了变化。

[ðə; ði][træmp]['speɪsər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [tu:; tə] ['vɪrɪdɪs] [hæd; həd]

The	tramp	spacer	which	had	brought	him	and	his	group	to	Viridis	had
这	流浪汉	垫片	哪个	有	带来	他	和	他的	团体	到	维里迪斯	有

[hæd; həd][tu:; tə]['ɔ:rbɪt][ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [fri:] [fɔ:l][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [waɪl] [ɪts] [ˌɑ:bsə'li:t]

had	to	orbit	about	the	world	in	free	fall	for	several	hours	while	its	obsolete
有	到	轨道	关于	这	世界	在	自由的	落下	为了	一些	小时	尽管	它是	过时的

[draɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] " [ku:ld] ,

drive	elements	"	cooled	,
驾驶	元素	"	冷却	,

载着他和他的团队来到维里迪斯的流浪太空飞船，在老旧的驱动元件“冷却”期间，不得不围绕着这个星球自由落体运行几个小时。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['plænɪt] .

"	and	the	passengers	had	examined	the	planet	.
"	和	这	乘客	有	检查	这	行星	.

乘客们考察了这颗星球。

['læmˌpɜ˞:t] , ['ɑ:dli] [ɪ'nʌf] , [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][æz; əz][baɪ]

Lampert	,	oddly	enough	,	had	been	as	much	impressed	by	the	night	side	as	by
兰伯特	,	奇怪	足够的	,	有	到过	作为	很多	印象深刻	经过	这	夜晚	边	作为	经过

[ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['hemɪsfɪr] .

the	sunlit	hemisphere	.
这	阳光照射	半球	.

奇怪的是，兰伯特对夜晚的半球和阳光照耀的半球都印象深刻。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ʃoʊn] , [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kilə˒mi:təz] , [ə; eɪ] ['ferli] ['stændərd] [lænd]

The	latter	had	shown	,	at	twenty	thousand	kilometers	,	a	fairly	standard	land
这	后者	有	所示	,	在	二十	千	公里	,	一个	相当	标准	土地

[ænd; ənd]['wɔ:tər] ['pætərn] .

and	water	pattern	.
和	水	图案	.

后者在两万公里的范围内显示出相当标准的陆地和水域格局。

[ðə; ði][moʊst][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv]

The	most	unusual	thing	about	it	had	been	the	almost	perfect	uniformity	of
这	最多	异常	事物	关于	它	有	到过	这	几乎	完美的	均匀性	的

[ðə; ði][lænd] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,

the	land	coloration	,
这	土地	着色	,

最不寻常的地方在于土地颜色几乎完全一致。

[ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [wɪtʃ] [bɪ'spoʊk] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪm'plaɪd] , [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəli] [kəm'pliːt] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]

a	light	green	which	bespoke	,	or	at	least	implied	,	a	virtually	complete	covering	of
一个	光	绿色的	哪个	定制	，或者		在	至少	暗示	，	一个	几乎	完全的	覆盖	的

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

浅绿色，暗示着（或者至少表明）植被几乎完全覆盖。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['sə:kld] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [saɪd] , [haʊ'evər] ,

By	the	time	the	ship	had	circled	to	the	dark	side	,	however	,
经过	这	时间	这	船	有	圈起来	到	这	黑暗的	边	，	然而	，

然而，当飞船绕到黑暗面时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

it	was	much	closer	to	the	surface	;
它	曾是	很多	更近	到	这	表面	；

它离地表更近；

[ænd; ənd] ['læmˌpɜːt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['luːmɪnəs] [spɑːrks][ænd; ənd] ['pætʃɪz]

and	Lampert	would	have	expected	to	make	out	luminous	sparks	and	patches
和	兰伯特	会	有	预期的	到	制作	出去	发光的	火花	和	补丁

[ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] .

of	towns	and	cities	by	the	hundreds	.
的	城镇	和	城市	经过	这	数百	.

兰伯特原本以为能看到数百个发光的火花和城镇的轮廓。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðoʊz] .

He	saw	just	two	,	and	was	not	really	sure	of	those	.
他	锯	只是	二	，	和	曾是	不是	真的	当然	的	那些	.

他只看到了两个，而且对那两个也不是很确定。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] , [greɪ] - [blæk] ['sɜːrk(ə)l] [ə'kʌltɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

For	the	rest	,	the	planet	was	a	vast	,	gray	-	black	circle	occulting	a	portion
为了	这	休息	，	这	行星	曾是	一个	广阔的	，	灰色的	-	黑色的	圆圈	遮蔽	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

of	the	Milky	Way	.
的	这	乳白色	方式	.

对于其他人来说，这颗行星是一个巨大的灰黑色圆圈，遮蔽了银河系的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [blæk] , ['iːðər] .

It	was	not	absolutely	black	,	either	.
它	曾是	不是	绝对地	黑色的	，任何一个		.

它也不是完全漆黑的。

[ɪts] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi][wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ɪn]

Its	contrast	with	the	background	of	the	galaxy	was	diminished	by	the	glow	in
它是	对比	和	这	背景	的	这	星系	曾是	减少	经过	这	辉光	在

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːˌkɑːmbə'neɪʃən] [ʌv; əv]['wɔːtər]['mɑːləˌkjuːlz]

the	upper	atmosphere	arising	from	the	recombination	of	water	molecules
这	上	气氛	产生	从	这	重组	的	水	分子

[di'səuʃieitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]['beɪtə] - [fɪrs] [ˌʌltrə'vaɪələt] [laɪt] .

dissociated	during	the	day	by	Beta	Librae's	fierce	ultraviolet	light	.
分离	期间	这	天	经过	Beta	-	凶猛的	紫外线	光	.

由于天秤座β星强烈的紫外线在白天分解水分子，水分子在高层大气中重新结合，从而产生了光芒，这削弱了它与银河系背景的对比度。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

The	center	of	the	circle	was	darker	than	the	edges	,
这	中心	的	这	圆圈	曾是	较暗	比	这	边缘	，

圆心比边缘颜色深。

[wer] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] ['penətreɪtɪd] [θru:] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [gæs] .

where	the	line	of	sight	penetrated	through	more	of	the	luminous	gas	.
在哪里	这	线	的	视线	渗透	通过	更多的	的	这	发光的	气体	.

视线穿透了更多发光气体的地方。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [saɪt] , [ʌn'ju:ʒuəl] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

But	even	this	sight	,	unusual	as	it	was	,
但	甚至	这	视线	,	异常	作为	它	曾是	,

但即使是这样不寻常的景象，

[dɪd] [nɑ:t] [ə'fekt] ['læmˌpɜ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪts] .

did	not	affect	Lampert	as	much	as	the	lack	of	city	lights	.
做过	不是	影响	兰伯特	作为	很多	作为	这	缺少	的	城市	灯	.

兰伯特受到的影响不如城市照明的缺失那么大。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fi:ld] [wɜ:rk] [ɪn] ['loʊnli] , [waɪld] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;

He	had	done	field	work	in	lonely	,	wild	places	before	,	of	course	;
他	有	完毕	场地	工作	在	孤独	,	荒野	地方	前	,	的	课程	;

他以前当然也曾在偏僻的荒野地区做过实地考察；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

but	until	now	he	had	always	had	the	feeling	of	being	in	an	island	of
但	直到	现在	他	有	总是	有	这	感觉	的	存在	在	一个	岛	的

['wɪldərnəs] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

wilderness	more	or	less	surrounded	by	civilization	.
荒野	更多的	或者较少的		包围	经过	文明	.

但直到现在，他一直感觉自己身处一座荒野孤岛，周围或多或少被文明所包围。

[ɑ:n] ['vɪrɪdɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

On	Viridis	it	was	the	civilized	spots	which	formed	the	islands	.
在	维里迪斯	它	曾是	这	文明	地点	哪个	形成	这	岛屿	.

在维里迪斯岛上，是文明地区形成了岛屿。

[ænd; ənd] ['veri] [smɔ:l] ['aɪləndz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

And	very	small	islands	they	were	.
和	非常	小的	岛屿	他们	是	.

而且它们都是非常小的岛屿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [noʊn] ['neɪtɪv] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] ,

There	was	no	known	native	intelligent	race	,
那里	曾是	不	已知	本国的	聪明的	种族	,

当时没有已知的本土智慧种族。

[ænd; ənd] ['setlmənts] [ʌv; əv] ['eɪliən] ['reɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [fju:]

and	settlements	of	alien	races	such	as	the	men	from	Earth	were	still	few
和	定居点	的	外星人	种族	这样的	作为	这	男人	从	地球	是	仍然	很少

[ænd; ənd] [fɑ:r] [bɪ'twi:n] .

and	far	between	.
和	远的	之间	.

而像地球人这样的外星种族的定居点仍然寥寥无几。

[soʊ] ['læmˌpɜ:t] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [mək'lɔ:klɪnz] [ker] [ɪn] ['rediŋ] [ðə; ði] [gru:p] [fɔ:r; fər] [ɪts] [trɪp]

So	Lampert	was	prepared	for	McLaughlin's	care	in	readying	the	group	for	its	trip
所以	兰伯特	曾是	准备	为了	麦克劳克林的	关心	在	准备中	这	团体	为了	它是	旅行

.

:

.

因此，兰伯特做好了准备，让麦克劳克林照顾好团队，为旅行做好准备。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	was	even	glad	of	it	,
他	曾是	甚至	高兴的	的	它	,

他甚至为此感到高兴。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	he	would	probably	not	have	admitted	to	being	at	all	afraid	of	the
尽管	他	会	大概	不是	有	承认	到	存在	在	全部	害怕的	的	这

['ventʃər] .

venture	.
风险投资	.

虽然他可能不会承认自己对这次冒险感到害怕。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [tʊk]

He	would	simply	have	said	that	it	was	nice	to	have	a	guide	who	took
他	会	简单地	有	说	那	它	曾是	好的	到	有	一个	指导	WHO	采取

[hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ['sɪriəsli] .

his	responsibilities	seriously	.
他的	职责	严重地	.

他只会说，很高兴能有一位认真负责的向导。

[ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] ['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'vaʊ] ['eni] [ʌv; əv]

That	of	course	,	did	not	mean	that	Lampert	was	intending	to	disavow	any	of
那	的	课程	,	做过	不是	意思是	那	兰伯特	曾是	意图	到	否认	任何	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

his	own	responsibilities	.
他的	自己的	职责	.

当然，这并不意味着兰伯特打算推卸自己的任何责任。

[hiː; hi] , [laɪk] [mə'glɑːklən] , [hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]

He	,	like	McLaughlin	,	had	been	keeping	a	careful	eye	on	the	other	members	of
他	,	喜欢	麦克劳克林	,	有	到过	保持	一个	小心	眼睛	在	这	其他	成员	的

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	group	,
这	团体	,

他和麦克劳克林一样，一直密切关注着小组的其他成员。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔːr] [ɪl] ['tempər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [siːdz]

looking	for	the	signs	of	impatience	or	ill	temper	which	could	be	the	seeds
寻找	为了	这	标志	的	不耐烦	或者	患病的	脾气	哪个	可以	是	这	种子

[ʌv; əv] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər] [prə'lɔːŋd] .

of	serious	trouble	if	the	journey	were	prolonged	.
的	严肃的	麻烦	如果	这	旅行	是	延长	.

留意是否有不耐烦或脾气暴躁的迹象，因为如果旅程延长，这些迹象可能会埋下严重问题的种子。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['tentətɪv] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

He	had	come	to	tentative	conclusions	about	this	during	the	flight	from	Earth	,
他	有	来	到	暂定的	结论	关于	这	期间	这	航班	从	地球	,

在从地球起飞的途中，他已经对此得出了一些初步结论。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ə'pærəntli] ,

but	was	pleased	to	see	that	,	apparently	,
但	曾是	高兴	到	看	那	,	显然	,

但令人欣慰的是，显然，

[men] [huː] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [ɪn'fɔːrst] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][træmp]['speɪsər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

men	who	could	stand	the	enforced	companionship	of	a	tramp	spacer	were	also
男人	WHO	可以	站立	这	强制执行	友谊	的	一个	流浪汉	垫片	是	还

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][ðə; ði] [stiːm] - [bæθ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs]

able	to	retain	their	senses	of	humor	in	the	steam	-	bath	environment	of	Viridis
有能力的	到	保持	他们的	感官	的	幽默	在	这	蒸汽	-	洗澡	环境	的	维里迪斯

.

:
.

能够忍受与流浪太空人被迫同住的男人们，在维里迪斯蒸汽浴室的环境中也能保持幽默感。

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [siːmd] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

Sulewayo	**,**	**of**	**course**	**,**	**had**	**seemed**	**safe**	**from**	**the**	**first**	**.**
-	,	的	课程	,	有	似乎	安全的	从	这	第一的	.

当然，苏莱瓦约从一开始就显得很安全。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmətɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][reɪn] ['fɔrists] [wer] [hɪz; ɪz]

A	**man**	**who**	**has**	**spent**	**his**	**formative**	**years**	**in**	**the**	**Congo**	**rain**	**forests**	**where**	**his**
一个	男人	WHO	有	花费	他的	形成期	年	在	这	刚果	雨	森林	在哪里	他的

['ænsestərz] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [wʌz; wəz][aɪˈdiːəl][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] .

ancestors	**had**	**lived**	**for**	**generations**	**was**	**ideal**	**for**	**this**	**world**	**.**
祖先	有	居住地	为了	几代人	曾是	理想的	为了	这	世界	.

在刚果雨林度过成长岁月的人，他的祖先世世代代都生活在那里，他非常适合这个世界。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['dʊrəb(ə)l] .

His	**sense**	**of**	**humor**	**was**	**extremely**	**durable**	**.**
他的	感觉	的	幽默	曾是	极其	耐用的	.

他的幽默感非常持久。

['læmˌpɝːt] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [gʊd] .

Lampert	**suspected**	**that**	**it**	**might**	**sometimes**	**be**	**a**	**little**	**too**	**good**	**.**
兰伯特	怀疑	那	它	可能	有时	是	一个	小的	也	好的	.

兰伯特怀疑它有时可能好得有点过头了。

- , [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] , [hæd; həd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [rɪˈzent] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Mitsuitei	**,**	**the**	**archaeologist**	**,**	**had**	**once**	**or**	**twice**	**appeared**	**to**	**resent**	**some**	**of**
-	,	这	考古学家	,	有	一次	或者	两次	出现	到	怨恨	一些	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ri'maːks] ,

the	**young**	**fellow's**	**remarks**	**,**
这	年轻的	同伴们	评论	,

考古学家米苏泰伊曾一两次对这位年轻人的某些言论表示不满。

[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstent] [wer] ['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌɪntrəˈdusɪŋ]

though	**not**	**to**	**an**	**extent**	**where**	**Lampert**	**had**	**felt**	**the**	**need**	**for**	**introducing**
尽管	不是	到	一个	程度	在哪里	兰伯特	有	毛毡	这	需要	为了	介绍

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsəˈnæləti]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .

his	**own**	**personality**	**into**	**the**	**matter**	**.**
他的	自己的	性格	进入	这	事情	.

虽然兰伯特并没有觉得有必要将自己的个性融入到这件事中。

[krɛndəl] , ['nɪrli] [twaɪs] - [eɪdʒ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn]

Krendall	**,**	**nearly**	**twice**	**Sulewayo's**	**age**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**check**	**on**	**the**	**younger**	**man**
克伦德尔	,	几乎	两次	-	年龄	,	似乎	到	是	一个	查看	在	这	年轻	男人

['eniweɪ] ;

anyway	**;**
反正	;

克伦德尔的年龄几乎是苏莱瓦约的两倍，但他似乎对这个年轻人起到了一定的制约作用；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

he	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**same**	**profession**	**,**
他	曾是	一个	成员	的	这	相同的	职业	,

他也是同一行业的从业者。

[ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ædˈmɪt][hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] -

and	**Sulewayo**	**would**	**have**	**been**	**the**	**first**	**to**	**admit**	**his**	**respect**	**for**	**Krendall's**
和	-	会	有	到过	这	第一的	到	承认	他的	尊重	为了	-

[wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

work	**in**	**the**	**field**	**.**
工作	在	这	场地	.

苏莱瓦约会第一个承认他对克伦德尔在该领域的工作表示敬意。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['læmˌpɝːt] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [wel] [mætʃt] .

Under	**the**	**circumstances**	**,**	**Lampert**	**felt**	**that**	**the**	**group**	**was**	**well**	**matched**	**.**
在下面	这	情况	,	兰伯特	毛毡	那	这	团体	曾是	出色地	匹配	.

在这种情况下，兰伯特认为这个组合非常契合。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [wʌz; wəz]

Whether	**it**	**would**	**be**	**able**	**to**	**do**	**the**	**job**	**it**	**had**	**undertaken**	**was**
无论	它	会	是	有能力的	到	做	这	工作	它	有	已	曾是

[ə'nʌðər] ['mætər] .

another	**matter**	**.**
其他	事情	.

它能否完成它所承担的任务则是另一回事。

[ðə; ði] [nuːz] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd]['spoʊkən] ['glɪbli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] "

The	**news**	**reports**	**had**	**spoken**	**glibly**	**of**	**the**	**expedition**	**which**	**was**	**going**	**to**	**"**
这	消息	报告	有	说	轻率地	的	这	远征	哪个	曾是	去	到	"

[sɑːlv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['vɪrɪdɪs] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

solve	**the**	**mysteries**	**of**	**Viridis**	**once**	**and**	**for**	**all**	**.**
解决	这	谜团	的	维里迪斯	一次	和	为了	全部	.

新闻报道轻描淡写地描述了这次探险，称其将“一劳永逸地解开维里迪斯之谜”。

" ['læmˌpɝːt] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['saɪəntɪst] ,

"	**Lampert**	**,**	**like**	**any**	**other**	**scientist**	**,**
"	兰伯特	,	喜欢	任何	其他	科学家	,

兰伯特和其他科学家一样，

[nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][krɑːp][ʌv; əv] ['mistəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

knew	**perfectly**	**well**	**that**	**the**	**solution**	**of**	**the**	**present**	**crop**	**of**	**mysteries**	**about**	**the**
知道	完美	出色地	那	这	解决方案	的	这	展示	庄稼	的	谜团	关于	这

['plænɪt] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n]

planet	**would**	**almost**	**certainly**	**be**	**achieved**	**only**	**at**	**the**	**cost**	**of**	**creating**	**an**	**even**
行星	会	几乎	当然	是	已达成	仅有的	在	这	成本	的	创建	一个	甚至

['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] .

greater	**number**	**of**	**new**	**ones**	**.**
更大的	数字	的	新的	一个	.

他非常清楚，要解决目前关于这个星球的一系列谜团，几乎肯定要以产生更多的新谜团为代价。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gaɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪdli] [noʊ] ['saɪəntɪst] , [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]['sɪmələr]

Even	**the**	**guide**	**,**	**who**	**was**	**admittedly**	**no**	**scientist**	**,**	**had**	**expressed**	**a**	**similar**
甚至	这	指导	,	WHO	曾是	诚然	不	科学家	,	有	表达	一个	相似的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	**,**
观点	,

就连那位并非科学家的导游也表达了类似的观点。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pesɪmɪzəm] [bred] [ʌv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

though	**his**	**was**	**based**	**on**	**a**	**general**	**pessimism**	**bred**	**of**	**familiarity**	**with**	**the**
尽管	他的	曾是	基于	在	一个	一般的	悲观主义	繁殖	的	熟悉	和	这

['plænɪt] .

planet	**.**
行星	.

虽然他的悲观情绪源于对这颗星球的熟悉。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ðeɪ]

However	**,**	**he**	**had**	**undertaken**	**to**	**get**	**them**	**to**	**the**	**sort**	**of**	**country**	**they**
然而	,	他	有	已	到	得到	他们	到	这	种类	的	国家	他们

['wɑːntɪd] ;

wanted	**;**
通缉	;

然而，他承诺会带他们去到他们想要的那种国家；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm] ['sɑːlvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'fer] .

and	from	then	on	the	problem	solving	was	not	his	affair	.
和	从	然后	在	这	问题	解决	曾是	不是	他的	事务	.

从那以后，解决问题就与他无关了。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['mætərz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] , [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][stɑːrt] ,

The	scientists	,	whatever	may	have	been	their	feeling	about	matters	of	personal	safety	,	were	eager	to	start	,
这	科学家	,	任何	可能	有	到过	他们的	感觉	关于	事情	的	个人的	安全	,	是	渴望的	到	开始	,

无论科学家们对自身安全有何顾虑，他们都急于开始工作。

[wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] [kɔːz] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn] [mək'lɔːklɪnz] ['ænɪm(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [skuːl] .

which	tended	to	cause	rapid	progress	in	McLaughlin's	animal	recognition	school	.
哪个	倾向于	到	原因	迅速的	进步	在	麦克劳克林的	动物	认出	学校	.

这往往会导致麦克劳克林的动物识别学校取得快速进步。

[ə'nʌðər] ['fæktər] ['tendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn] ['ɛməˌəʊd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men] [tuː; tə][duː] ,

Another	factor	tending	toward	the	same	result	was	that	there	was	little	in	Emeraude	for	such	men	to	do	,
其他	因素	倾向于	朝向	这	相同的	结果	曾是	那	那里	曾是	小的	在	翡翠	为了	这样的	男人	到	做	,

导致同样结果的另一个因素是，在艾美拉德，这类男人没什么事可做。

[ɪk'sept] [lɜːrn] .

except	learn	.
除了	学习	.

除了学习。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [smɔːl] .

The	town	was	still	small	.
这	镇	曾是	仍然	小的	.

小镇当时还很小。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['speɪsˌpɔːrt] [ænd; ənd] ['erpɔːrt] , [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] ,

It	had	a	spaceport	and	airport	,	which	furnished	little	entertainment	,
它	有	一个	太空港	和	飞机场	,	哪个	提供	小的	娱乐	,

它拥有一个航天发射场和机场，但几乎没有什么娱乐设施。

[dɑːks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'mjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'defɪnətli] ,

docks	which	could	amuse	for	a	while	but	not	indefinitely	,
码头	哪个	可以	娱乐	为了	一个	尽管	但	不是	无限期	,

码头或许能让人消遣一阵子，但不能长久消遣。

[ænd; ənd] ['wɛəhausiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , [ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] .

and	warehouses	which	were	completely	uninteresting	to	geologists	,	paleontologists	and	archaeologists	.
和	仓库	哪个	是	完全地	无聊	到	地质学家	,	古生物学家	和	考古学家	.

以及那些对地质学家、古生物学家和考古学家来说完全没有吸引力的仓库。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mju'ziːəm] .

There	was	no	museum	.
那里	曾是	不	博物馆	.

当时没有博物馆。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] , ['ænɪm(ə)l] ,

The	numerous	specimens	of	mineral	,	animal	,
这	很多的	标本	的	矿物	,	动物	,

大量的矿物、动物标本，

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn'veriəbli] [wuːnd] [ʌp] [ɑːn] ['aʊtbaʊnd]

and	vegetable	matter	collected	on	the	planet	invariably	wound	up	on	outbound
和	蔬菜	事情	集	在	这	行星	总是	伤口	向上	在	出站

['speɪskræft] .

spacecraft	.
宇宙飞船	.

行星上收集到的植物物质总是会随着出境的航天器一起被带走。

[ðə; ði] [zuː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] ['pjʊrli] ['præktɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,

The	zoo	,	which	the	town	maintained	for	purely	practical	reasons	,
这	动物园	,	哪个	这	镇	维持	为了	纯粹	实际的	原因	,

小镇出于纯粹的实用原因而维护的动物园，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] .

was	about	the	only	thing	that	was	left	.
曾是	关于	这	仅有的	事物	那	曾是	左边	.

几乎只剩下这些了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [nɑːt] ['meni] [deɪz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [fɔːr] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt]

In	consequence	,	not	many	days	passed	before	all	four	scientists	were	able	to	meet
在	结果	,	不是	许多	天	通过了	前	全部	四	科学家	是	有能力的	到	见面

[mək'lɔːklɪnz] [ri'kwaiəmənt] .

McLaughlin's	requirements	.
麦克劳克林的	要求	.

因此，没过几天，这四位科学家就都满足了麦克劳克林的要求。

- [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪdz] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌpoʊst'grædʒuət] [kɔːrs] [ɪn]

Sulewayo	was	annoyed	by	the	guide's	addition	of	a	short	postgraduate	course	in
-	曾是	恼怒	经过	这	指南	添加	的	一个	短的	研究生	课程	在

['edəb(ə)l]['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] ,

edible	flora	and	fauna	,
食用	植物	和	动物	,

苏莱瓦约对导游额外安排的关于可食用动植物的短期研究生课程感到恼火。

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [maɪt] [wel] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

but	admitted	that	the	knowledge	might	well	be	useful	.
但	承认	那	这	知识	可能	出色地	是	有用	.

但他承认这些知识或许很有用。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [mə'glɑːklən] ['faɪnəli] [ə'naʊnst]

However	,	he	made	no	secret	of	his	satisfaction	when	McLaughlin	finally	announced
然而	,	他	制成	不	秘密	的	他的	满意	什么时候	麦克劳克林	最后	宣布

[ðæt] ,

that	,
那	,

然而，当麦克劳克林最终宣布这一消息时，他毫不掩饰自己的满意之情。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

as	far	as	he	was	concerned	,	the	journey	could	begin	at	any	time	.
作为	远的	作为	他	曾是	担心的	,	这	旅行	可以	开始	在	任何	时间	.

在他看来，这段旅程随时都可以开始。

[ɔːl] [fɔːr] [riː'tʃɛkt] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] — [ðæt] [ʌv; əv] ['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['bʌlkɪst] —

All	four	rechecked	their	equipment	—	that	of	Lampert	was	by	far	the	bulkiest	—
全部	四	重新检查	他们的	设备	—	那	的	兰伯特	曾是	经过	远的	这	体积最大的	—

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

四人重新检查了各自的装备——兰伯特的装备最为笨重——然后，

['evriwʌn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gruːps] [ə'bɪlətɪ] [bəuθ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]

everyone	satisfied	with	the	group's	ability	both	to	live	and	to	work	in	the
每个人	使满意	和	这	小组的	能力	两个都	到	居住	和	到	工作	在	这

[stiːm] [bæθ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['vɪrɪdɪs] ,

steam	bath	that	was	the	world	of	Viridis	,
蒸汽	洗澡	那	曾是	这	世界	的	维里迪斯	,

每个人都对团队在维里迪斯那个如同蒸汽浴室般的世界里生活和工作的能力感到满意。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['hɑːrbər][ɑːn] [wɪtʃ] ['ɛmɝˌaʊd] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [blend] ['ɪntuː]

they	watched	the	harbor	on	which	Emeraude	was	located	shrink	and	blend	into
他们	观看	这	港口	在	哪个	翡翠	曾是	位于	收缩	和	混合	进入

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	rest	of	the	shoreline	behind	them	.
这	休息	的	这	海岸线	在后面	他们	.

他们眼睁睁地看着翡翠城所在的港口逐渐缩小，与身后的海岸线融为一体。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊnli][ðə; ði] ['restləs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [griːn] [beɪ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [θruː]

Within	a	few	minutes	only	the	restless	surface	of	Green	Bay	was	visible	through
之内	一个	很少	分钟	仅有的	这	不安	表面	的	绿色的	湾	曾是	可见的	通过

[ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [heɪz] . . . .

the	ever	-	present	haze	.	.	.
这	曾经	-	展示	阴霾	.	.	.

几分钟后，透过始终笼罩着的薄雾，只能看到格林湾波光粼粼的海面.....

[ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'brʌptli] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['fɔːrleg] ['streɪtnd] ,

The	jaws	of	the	Felodon	abruptly	stopped	moving	and	its	forelegs	straightened	,
这	下颚	的	这	-	突然	停止	移动	和	它是	前腿	拉直	,

费洛顿的下颚突然停止了运动，前腿也伸直了。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fæŋd] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .

bringing	the	fanged	head	up	and	away	from	the	kill	it	had	just	made	.
带来	这	带獠牙的	头	向上	和	离开	从	这	杀	它	有	只是	制成	.

它抬起长着獠牙的头，远离它刚刚捕获的猎物。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [hæv; həv] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði]

If	a	man	had	been	there	he	would	neither	have	seen	nor	heard	the
如果	一个	男人	有	到过	那里	他	会	两者都不	有	已见	也不	听到	这

[dɪ'stɜːrbɪŋ] ['fæktər] ,

disturbing	factor	,
令人不安	因素	,

如果当时在场的是个男人，他既看不到也听不到那些令人不安的事情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪtɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]

for	a	thunderstorm	a	few	miles	to	the	west	was	emitting	an	almost
为了	一个	雷雨	一个	很少	英里	到	这	西方	曾是	发射	一个	几乎

[kən'tɪnjuəs] [graʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [triːz] [ʃʌt] [aʊt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ] .

continuous	growl	and	the	towering	trees	shut	out	nearly	all	the	sky	.
连续的	咆哮	和	这	参天	树木	关闭	出去	几乎	全部	这	天空	.

几英里外的西边，雷暴发出几乎不间断的轰鸣声，高耸的树木遮蔽了几乎整个天空。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [biːst] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [sens] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

Nevertheless	the	beast	appeared	to	sense	something	out	of	the	ordinary	.
尽管如此	这	兽	出现	到	感觉	某物	出去	的	这	普通的	.

然而，这头野兽似乎察觉到了什么不寻常的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ɪts] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['sʌp(ə)l] [nek] ['siːsləsli] ,

It	twisted	its	short	but	supple	neck	ceaselessly	,
它	扭曲	它是	短的	但	柔软	脖子	不停地	,

它不停地扭动着短而灵活的脖子，

['rɑːkɪŋ] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [tɪm'pænɪk]
rocking its head from side to side to bring first one eye and tympanic
摇滚 它是 头 从 边 到 边 到 带来 第一的 一 眼睛 和 鼓膜
['membreɪn] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ruːf] ,
membrane to bear on the jungle roof ,
膜 到 熊 在 这 丛林 屋顶 ,

它左右摇晃着脑袋，先让一只眼睛和鼓膜贴在丛林屋顶上。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
then the other .
然后 这 其他 .

然后是另一个。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [froʊz] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] ,
Sometimes it froze motionless for a long moment ,
有时 它 冻住了 静止不动 为了 一个 长的 片刻 ,

有时它会长时间静止不动，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɑːtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [ðæt] [ɪts] ['mɪnɪt] [breɪn] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and a watcher would have sworn that its minute brain was struggling with
和 一个 观察者 会 有 宣誓 那 它是 分钟 脑 曾是 挣扎 和
[ə; eɪ] [θɔːt] .
a thought .
一个 想法 .

旁观者会发誓，它那微小的脑袋正在努力思考。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [θɔːt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bəuθ] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd]
If this were the case , the thought must have been both unusual and
如果 这 是 这 案件 , 这 想法 必须 有 到过 两个都 异常 和
[ʌn'plez(ə)nt] ,
unpleasant ,
令人不快的 ,

如果真是这样，这种想法一定既不寻常又令人不快。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [wʊd] [hæv; həv]
for under normal circumstances nothing short of overwhelming force would have
为了 在下面 普通的 情况 没有什么 短的 的 压倒 力量 会 有
['drɪvn] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm] [ɪts] [miːl] .
driven a Felodon from its meal .
驱动 一个 - 从 它是 一顿饭 .

在正常情况下，只有压倒性的力量才能将费洛顿人从它的猎物身边赶走。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [haɪnd] [legz] ['sloʊli] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [keɪm] [ɪ'rekt] .
Now , however , the hind legs slowly straightened and the creature came erect .
现在 , 然而 , 这 后 腿 缓慢地 拉直 和 这 生物 来了 直立 .

然而，现在，它的后腿慢慢伸直，整个生物直立了起来。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
For another moment it stood motionless , took a step or two away from the
为了 其他 片刻 它 站立 静止不动 , 采取 一个 步 或者 二 离开 从 这
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

它又静止不动了一会儿，然后向后退了一两步，远离了尸体。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ə'gen] .
and stopped again .
和 停止 再次 .

然后又停了下来。

[ə'brʌptli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪmpʌls] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [bæk] ,

Abruptly	**,**	**as**	**though**	**in**	**defiance**	**of**	**some**	**impulse**	**,**	**it**	**turned**	**back**	**,**
突然	,	作为	尽管	在	蔑视	的	一些	冲动	,	它	转向	后退	,

突然间，仿佛违背了某种本能，它转了回去。

['loʊɝd] [ðə; ði] ['mɜːrdərəsli] [ɑːrmd] [hed] [ænd; ənd] [tɔːr] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm]

lowered	**the**	**murderously**	**armed**	**head**	**and**	**tore**	**a**	**huge**	**mouthful**	**of**	**flesh**	**from**
降低	这	残忍地	武装	头	和	撕裂	一个	巨大的	一口气	的	肉	从

[ðə; ði] ['kɑːrkəs] .

the	**carcass**	**.**
这	尸体	.

他低下那颗装有杀气的头颅，从尸体上撕下一大口血肉。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑːr][æz; əz][ɪts] ['mʌðər] [ə'proʊtʃɪz] ,

Then	**,**	**like**	**a**	**child**	**leaving**	**the**	**cookie**	**jar**	**as**	**its**	**mother**	**approaches**	**,**
然后	,	喜欢	一个	孩子	离开	这	曲奇饼	罐	作为	它是	母亲	方法	,

然后，就像孩子在妈妈走近时把饼干罐放下一样，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] , [stɪl] ['swɔləuiŋ] .

it	**leaped**	**away**	**into**	**the**	**underbrush**	**,**	**still**	**swallowing**	**.**
它	跳跃	离开	进入	这	草丛	,	仍然	吞咽	.

它一边吞咽一边跳进了灌木丛中。

[ɪts] [spiːd] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

Its	**speed**	**was**	**high**	**and**	**it**	**did**	**not**	**have**	**far**	**to**	**go**	**.**
它是	速度	曾是	高的	和	它	做过	不是	有	远的	到	去	.

它的速度很快，而且路程也不远。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [θɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['miːtɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [sʌm; səm][skaɪ]

The	**jungle**	**thinned**	**in**	**a**	**few**	**hundred**	**meters**	**to**	**the**	**point**	**where**	**some**	**sky**
这	丛林	变薄	在	一个	很少	百	米	到	这	观点	在哪里	一些	天空

[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] ,

became	**visible**	**,**
成为	可见的	,

几百米后，丛林变得稀疏起来，甚至能看到一些天空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['raɪətəs] [plænt] [groʊθ] ['vænɪʃt] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [gɪv]

and	**a**	**short**	**distance**	**further**	**the**	**riotous**	**plant**	**growth**	**vanished**	**completely**	**to**	**give**
和	一个	短的	距离	更远	这	暴乱的	植物	生长	消失了	完全地	到	给

[pleɪs] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [biːtʃ] .

place	**to**	**an**	**open**	**beach**	**.**
地方	到	一个	打开	海滩	.

再往前走不远，茂盛的植物就完全消失了，取而代之的是一片开阔的海滩。

[hɪr] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪts] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hemɪsfɪr] [ˌoʊvər'hed] .

Here	**the**	**creature**	**stopped**	**and**	**repeated**	**its**	**search**	**of**	**the**	**hemisphere**	**overhead**	**.**
这里	这	生物	停止	和	重复	它是	搜索	的	这	半球	开销	.

这只生物停了下来，再次搜索头顶的半球。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] .

This	**time**	**it**	**found**	**what**	**it**	**sought**	**.**
这	时间	它	成立	什么	它	寻求	.

这一次，它找到了它想要的东西。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [pər'hæps][ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm]

Along	**the**	**line**	**of**	**the**	**beach**	**,**	**perhaps**	**a**	**kilometer**	**out**	**to**	**sea**	**,**	**the**	**thing**	**came**
沿着	这	线	的	这	海滩	,	也许	一个	公里	出去	到	海	,	这	事物	来了

['flaɪɪŋ] .

flying	**.**
飞行	.

沿着海滩，大概离海一公里远的地方，那东西飞了过来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][ˈevər]

It	must	have	been	utterly	different	from	anything	the	Felodon	could	ever
它	必须	有	到过	完全地	不同的	从	任何事物	这	-	可以	曾经

[hæv; həv] [siːn] ,

have	seen	,
有	已见	,

这一定与费洛顿人以往见过的任何事物都截然不同。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbiːsts] [dɪˈmiːnər] .

but	no	sign	of	fear	appeared	in	the	beast's	demeanor	.
但	不	符号	的	害怕	出现	在	这	野兽的	风度	.

但这头野兽的举止中丝毫没有表现出恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

It	stood	on	the	beach	,
它	站立	在	这	海滩	,

它矗立在海滩上，

[wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [frʌm; frəm]

well	away	from	the	shelter	of	the	jungle	and	certainly	in	full	view	from
出色地	离开	从	这	庇护所	的	这	丛林	和	当然	在	满的	看法	从

[əˈbʌv] ,

above	,
多于	,

远离丛林的庇护，而且从高处完全可以看见，

[ɪts] [hed] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [snɑːrl] — [wɪtʃ] [maɪt] [ɔːr] [maɪt]

its	head	following	the	flying	object	and	a	fearful	snarl	—	which	might	or	might
它是	头	下列的	这	飞行	目的	和	一个	可怕	咆哮	—	哪个	可能	或者	可能

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪts][ˈnɔːrm(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] — [ˈgɪvɪŋ] [ɪts] [feɪs] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst]

not	have	been	its	normal	expression	of	hunger	—	giving	its	face	an	almost
不是	有	到过	它是	普通的	表达	的	饥饿	—	给予	它是	脸	一个	几乎

[məˈmeɪliən] [kæst] .

mammalian	cast	.
哺乳动物	投掷	.

它的头追随着飞行物，发出恐惧的咆哮——这可能是它饥饿的正常表现，也可能不是——使它的脸看起来几乎像哺乳动物。

[ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkriːtʃər] [ðə; ði] - [nuː] —

This	thing	was	larger	by	far	than	any	flying	creature	the	Felodon	knew	—
这	事物	曾是	更大的	经过	远的	比	任何	飞行	生物	这	-	知道	—

[ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɪtˈself] .

incomparably	larger	than	the	Felodon	itself	.
无与伦比	更大的	比	这	-	本身	.

这东西比费洛顿所知的任何飞行生物都要大得多——比费洛顿本身还要大得多。

[ɪts] [ˈdiːteɪlz] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈheɪzi] [er] ,

Its	details	were	hard	to	make	out	through	the	hazy	air	,
它是	细节	是	难的	到	制作	出去	通过	这	朦胧	空气	,

在朦胧的空气中，它的细节难以辨认。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] - [ˈiːtər] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] .

and	would	have	meant	little	to	the	flesh	-	eater	in	any	case	.
和	会	有	意思是	小的	到	这	肉	-	食客	在	任何	案件	.

而且无论如何，这对食人魔来说也意义不大。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stedi] , ['wɪslɪŋ] [hʌm] [ðæt] [prə'si:did]

The	most	noticeable	characteristic	was	the	steady	,	whistling	hum	that	proceeded
这	最多	显	特征	曾是	这	稳定的	,	吹口哨	哼	那	继续

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

from	it	.
从	它	.

最显著的特点是它发出持续不断的哨声嗡嗡声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [tu:] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɪŋz]

There	was	a	suggestion	of	motion	,	too	,	which	might	have	been	wings
那里	曾是	一个	建议	的	运动	,	也	,	哪个	可能	有	到过	翅膀

[ɔ:r] [maɪt] [nɑ:t] .

or	might	not	.
或者	可能	不是	.

还有一丝运动的迹象，那可能是翅膀，也可能不是。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɑ:rk][dɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜ:rpəlɪʃ] - [blu:]

Actually	,	the	thing	was	little	more	than	a	dark	dot	against	the	purplish	-	blue
实际上	,	这	事物	曾是	小的	更多的	比	一个	黑暗的	点	反对	这	紫红色	-	蓝色的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

实际上，那东西只不过是紫蓝色天空中的一个黑点而已。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][noʊ] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] ,

At	the	moment	no	sunlight	was	striking	it	directly	,
在	这	片刻	不	阳光	曾是	引人注目	它	直接地	,

当时没有阳光直射到它。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərˌhed] .

for	it	was	in	the	shadow	of	the	thunderhead	.
为了	它	曾是	在	这	阴影	的	这	雷云	.

因为它位于雷雨云的阴影下。

[pər'hæps] [ðɪs] [pri'ventid] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'loʊ] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['bɑ:ðərd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌn'ju:ʒuəl]

Perhaps	this	prevented	the	animal	below	from	being	bothered	by	another	unusual
也许	这	阻止	这	动物	以下	从	存在	烦恼	经过	其他	异常

['fi:tʃər] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zest] ,

feature	it	possessed	,
特征	它	拥有	,

或许正是这一点，让下面的动物免受了它另一个不寻常特征的困扰。

[ðoʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [prə'du:st] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr]

though	even	the	appearance	of	this	last	characteristic	produced	no	sign	of	fear
尽管	甚至	这	外貌	的	这	最后的	特征	生产	不	符号	的	害怕

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [keɪm] .

when	it	finally	came	.
什么时候	它	最后	来了	.

即便最后这一特征出现时，也没有表现出丝毫恐惧。

[ðɪs] [ə'kɜ:rd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] [pæst] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [kloʊz] .

This	occurred	shortly	after	the	flying	thing	passed	,	while	it	was	still	quite	close	.
这	发生	不久	后	这	飞行	事物	通过了	,	尽管	它	曾是	仍然	相当	关闭	.

这事发生在飞行物飞过之后不久，当时它离我们仍然很近。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klaʊd] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['gri:nɪʃ]

It	moved	out	of	the	shadow	of	the	great	cloud	and	,	as	the	greenish
它	已搬	出去	的	这	阴影	的	这	伟大的	云	和	,	作为	这	绿绿色

['sʌnlaɪt] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] ,

sunlight	struck	it	,
阳光	击	它	,

它从大云的阴影中移了出来，当绿色的阳光照射到它身上时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['kri:tʃər] [wɜ:r; wər] ['dæzld] [baɪ][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

the	eyes	of	the	watching	creature	were	dazzled	by	a	gleam	of	metal	.
这	眼睛	的	这	观看	生物	是	眼花缭乱	经过	一个	闪耀	的	金属	.

那注视着的生物的眼睛被金属的光芒晃得睁不开眼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [si:n] ,

This	was	certainly	something	it	had	never	seen	,
这	曾是	当然	某物	它	有	绝不	已见	,

这绝对是它从未见过的景象。

[fɔ:r; fər] ['neɪtɪv] ['met(ə)l][ɑ:n] ['vɪrɪdɪs] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['kɑ:mən] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ɜ:rθ]

for	native	metal	on	Viridis	is	just	about	as	common	as	it	was	on	Earth
为了	本国的	金属	在	维里迪斯	是	只是	关于	作为	常见的	作为	它	曾是	在	地球

[bɪ'fɔ:r] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə][praɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔrz] .

before	men	began	to	pry	it	out	of	its	ores	.
前	男人	开始	到	撬	它	出去	的	它是	矿石	.

在维里迪斯星球上，天然金属的普遍程度几乎与地球上人类开始从矿石中开采它之前的情况一样。

['vɪrɪdɪs] [hæz; həz][æn; ən]['ɑ:ksɪdʒən] - [rɪtʃ] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ,

Viridis	has	an	oxygen	-	rich	atmosphere	and	plenty	of	moisture	,
维里迪斯	有	一个	氧	-	富有的	气氛	和	很多	的	水分	,

维里迪斯拥有富氧且水分充足的大气，

[ænd; ənd] [pjʊr] [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ɔ:r] ['kroʊmiəm] [dʒʌst] ['dʌznt] [ə'kɜ:r] [ɪn] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	pure	aluminum	or	chromium	just	doesn't	occur	in	that	environment	.
和	纯的	铝	或者	铬	只是	不	发生	在	那	环境	.

纯铝或纯铬在这种环境下根本不存在。

[streɪndʒ] [ɔ:r][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [gli:m] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] -

Strange	or	not	,	however	,	the	gleam	did	not	appear	to	affect	the	Felodon's
奇怪的	或者	不是	,	然而	,	这	闪耀	做过	不是	出现	到	影响	这	-

[ˌru:dɪ'mentri] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .

rudimentary	sense	of	fear	.
基本的	感觉	的	害怕	.

然而，不管这是否奇怪，这道光芒似乎并没有影响费洛顿人最原始的恐惧感。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:zd] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] [hʌmd] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði]

For	just	an	instant	it	paused	as	the	flying	thing	hummed	on	into	the
为了	只是	一个	立即的	它	暂停	作为	这	飞行	事物	哼唱	在	进入	这

[ˌnɔ:rθ'i:st] ;

northeast	;
东北	;

那飞行物嗡嗡地向东北方向飞去，只停顿了一瞬间；

[dʒʌst][wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [left] [ɪts]

just	once	it	looked	back	toward	the	point	in	the	jungle	where	it	had	left	its
只是	一次	它	看起来	后退	朝向	这	观点	在	这	丛林	在哪里	它	有	左边	它是

[kɪl] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['eləkwənt] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ,

kill	—	a	point	from	which	eloquent	sounds	were	now	coming	,
杀	—	一个	观点	从	哪个	雄辩	声音	是	现在	未来	,

它只回头看了一眼丛林中它留下猎物的地方——现在，从那里传来悦耳动听的声音。

[bi'treɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kæriən] - ['i:tər] ; [dʒʌst][wʌn] [step] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɪn] [ðæt]

betraying	the	presence	of	carrion	-	eaters	;	just	one	step	it	took	in	that
背叛	这	在场	的	腐肉	-	食客	;	只是	一	步	它	采取	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

暴露了食腐动物的存在；这只是朝着那个方向迈出的一步。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miːl] [ə; eɪ] [fjuː]

Then	it	turned	away	as	abruptly	as	it	had	from	the	meal	a	few
然后	它	转向	离开	作为	突然	作为	它	有	从	这	一顿饭	一个	很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

minutes	before	.
分钟	前	.

然后，它像几分钟前离开餐桌一样，突然转身离开了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəsf(ə)l] [er] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

With	the	same	purposeful	air	it	had	displayed	on	the	way	out	of	the
和	这	相同的	有目的的	空气	它	有	显示	在	这	方式	出去	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [piːs]

jungle	it	headed	down	the	beach	in	the	direction	taken	by	the	flying	piece
丛林	它	标题	向下	这	海滩	在	这	方向	已采取	经过	这	飞行	片

[ʌv; əv] ['met(ə)l] .

of	metal	.
的	金属	.

它带着与离开丛林时同样的坚定气势，朝着那块飞来的金属碎片飞去的方向，沿着海滩向下飞去。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ænəməlz] [spiːd] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [suːn] ['feɪdɪd] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Though	the	animal's	speed	was	high	,	the	humming	soon	faded	out	ahead	of	it	.
尽管	这	动物	速度	曾是	高的	,	这	哼唱	很快	褪色	出去	前方	的	它	.

虽然这只动物跑得很快，但嗡嗡声很快就在它前方消失了。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] ; [ðə; ði] - [muːvd] [ɑːn] ,

However	,	this	did	not	seem	to	cause	any	inconvenience	;	the	Felodon	moved	on	,
然而	,	这	做过	不是	似乎	到	原因	任何	不便	;	这	-	已搬	在	,

然而，这似乎并没有造成任何不便；费洛顿继续前行。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [fæst] [wɔːk] [ɔːr] [ə; eɪ] [sloʊ] [rʌn] ,

with	a	gait	that	might	have	been	called	a	fast	walk	or	a	slow	run	,
和	一个	步态	那	可能	有	到过	称为	一个	快速地	走	或者	一个	慢的	跑步	,

他的步态或许可以称之为快走，也可以称之为慢跑。

['nevər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , ['nevər] ['pɔːzɪŋ] .

never	hesitating	,	never	pausing	.
绝不	犹豫不决	,	绝不	暂停	.

从不犹豫，从不停顿。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

It	remained	silent	.
它	剩余	沉默的	.

它保持沉默。

['smɔːlər] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

Smaller	creatures	which	might	have	given	it	a	wide	berth	had	they	heard	the
较小的	生物	哪个	可能	有	给定	它	一个	宽的	泊位	有	他们	听到	这

['hʌntɪŋ] [kɔːl] [naʊ] [spræŋ] [ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'fʊt] .

hunting	call	now	sprang	away	almost	from	underfoot	.
打猎	称呼	现在	弹簧	离开	几乎	从	脚下	.

一些体型较小的动物，如果听到狩猎的叫声，可能会远远避开它，但现在它们几乎是从脚下跳开的。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ðem; ðəm] [noʊ] [hiːd] ,

It	paid	them	no	heed	,
它	有薪酬的	他们	不	注意	,

它对他们置之不理。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ɪts] [wei] [waɪl] [ðə; ði] [griːn] [sʌn] ['setld] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]

but	continued	on	its	way	while	the	green	sun	settled	into	the	jungle	behind	and
但	持续	在	它是	方式	尽管	这	绿色的	太阳	定居	进入	这	丛林	在后面	和

[tuː; tə][ɪts] [left] .

to	its	left	.
到	它是	左边	.

但它继续前行，而绿色的太阳则沉入它身后左侧的丛林中。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['riːs(ə)nt] [kɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [dɪd][nɑːt] [siːm]

The	fact	that	its	recent	kill	was	now	little	more	than	a	skeleton	did	not	seem
这	事实	那	它是	最近的	杀	曾是	现在	小的	更多的	比	一个	骨骼	做过	不是	似乎

[tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	bother	it	.
到	打扰	它	.

它似乎并不在意它最近猎杀的猎物如今只剩下一副骨架。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

Perhaps	it	had	forgotten	.
也许	它	有	被遗忘的	.

或许它已经忘记了。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['helɪkɑːptər]['kæbɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ]

The	humming	was	a	little	more	noticeable	in	the	helicopter	cabin	,	but	not	much
这	哼唱	曾是	一个	小的	更多的	显	在	这	直升机	舱	,	但	不是	很多

.

:
.

在直升机机舱里，嗡嗡声稍微明显一些，但并不严重。

[dʒɑːn] [mə'glɑːklən] , [sprɔːld] [æz; əz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] ['miːtɝz] [ʌv; əv] [haɪt]

John	McLaughlin	,	sprawled	as	comfortably	as	his	two	meters	of	height
约翰	麦克劳克林	,	蔓延	作为	舒适地	作为	他的	二	米	的	高度

[wʊd] [pər'mɪt] [ɪn][ɪts]['kɑːnfaɪnz] ,

would	permit	in	its	confines	,
会	允许	在	它是	限制	,

约翰·麦克劳克林舒舒服服地伸展着身子，以他两米的身高，在狭小的空间里尽可能地舒展着。

[hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [saʊnd] ['oʊnli][æt; ət][fɜːrst] ;

had	noticed	the	sound	only	at	first	;
有	注意到	这	声音	仅有的	在	第一的	;

起初只是注意到这个声音；

[ænd; ənd]['æftər] [ri'mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] ['betər] ['aɪən,'aɪɑːn]

and	after	remarking	to	himself	that	they	seemed	to	be	building	better	ion
和	后	评论	到	他自己	那	他们	似乎	到	是	建筑	更好的	离子

['tɜːbaɪnz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɜːrθ] ,

turbines	since	he	had	left	Earth	,
涡轮机	自从	他	有	左边	地球	,

他自言自语道，自从他离开地球以来，他们似乎建造了更好的离子涡轮机。

[hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]['wɑːndər][ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

had	permitted	his	thoughts	to	wander	in	other	directions	.
有	允许	他的	想法	到	漫步	在	其他	方向	.

他任由思绪飘向别处。

[ðiːz] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] - ; [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

These	did	not	concern	Felodons	;	the	interest	there	was	not	,	at	the	moment	,
这些	做过	不是	忧虑	-	;	这	兴趣	那里	曾是	不是	,	在	这	片刻	,

['mjuːtʃuəl] .

mutual	.
相互的	.

这些都与费洛顿人无关；当时双方对此并没有兴趣。

[ðə; ði] ['ræðər] ['kraʊdɪd] ['kæbɪn] ['ɔːfərd] [mə'tɪriəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	rather	crowded	cabin	offered	material	enough	for	consideration	.
这	相当	挤	舱	提供	材料	足够的	为了	考虑	.

略显拥挤的小屋提供了足够多的思考素材。

[mə'glɑːklən] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [baɪ] ['treɪnɪŋ] ,

McLaughlin	was	not	a	scientist	by	training	,
麦克劳克林	曾是	不是	一个	科学家	经过	训练	,

麦克劳克林并非科班出身的科学家。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [gaɪd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['juːkɑːn]

but	neither	was	he	the	sort	of	guide	that	might	have	been	found	in	Yukon
但	两者都不	曾是	他	这	种类	的	指导	那	可能	有	到过	成立	在	育空地区

[ɔːr]['æməzɑːn] ['terətɔːri] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [bæk] .

or	Amazon	territory	a	few	centuries	back	.
或者	亚马逊	领土	一个	很少	几个世纪	后退	.

但他也不是几个世纪前在育空地区或亚马逊地区可能会遇到的那种向导。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'spaɪz] ['piːp(ə)l] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['stændərdz] ,

He	did	not	despise	people	merely	because	they	were	,	by	his	standards	,
他	做过	不是	鄙视	人们	仅仅	因为	他们	是	,	经过	他的	标准	,

['griːnhɔːn] .

greenhorns	.
新手	.

他不会仅仅因为别人在他看来是新手就鄙视他们。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [naʊ] ['ʃerɪŋ] [ðɪs] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

He	knew	that	each	of	the	other	men	now	sharing	this	cabin	with	him	was
他	知道	那	每个	的	这	其他	男人	现在	分享	这	舱	和	他	曾是

[æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːld] ,

an	expert	in	his	own	field	,
一个	专家	在	他的	自己的	场地	,

他知道，现在和他一起住在这间小木屋里的其他每个人，都是各自领域的专家。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ,

even	though	none	of	them	,	in	spite	of	his	training	,
甚至	尽管	没有任何	的	他们	,	在	尽管如此	的	他的	训练	,

尽管他接受过训练，但他们中没有一个人……

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]

would	have	been	able	to	survive	for	more	than	a	day	in	the	jungles	of
会	有	到过	有能力的	到	存活	为了	更多的	比	一个	天	在	这	丛林	的

['vɪrɪdɪs] .

Viridis	.
维里迪斯	.

在维里迪斯丛林中，他本可以生存超过一天。

['æftər][ɔːl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrt] ?

After	all	,	why	should	they	have	learned	such	an	art	?
后	全部	,	为什么	应该	他们	有	学习	这样的	一个	艺术	?

毕竟，他们为什么要学习这种技艺呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['lɜːrnɪŋ] ,

There	were	other	things	worth	learning	,
那里	是	其他	事物	值得	学习	,

还有其他值得学习的东西，

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz]['haɪər] [məˈglɑːklən] [ɪf] [ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [dɪ'veləpt]

and	one	could	always	hire	McLaughlin	if	a	need	to	visit	the	jungles	developed
和	一	可以	总是	聘请	麦克劳克林	如果	一个	需要	到	访问	这	丛林	发达

.

:

.

如果需要去丛林探险，随时可以雇佣麦克劳克林。

[sɪns] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] ['pɑːrti][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['ferli]

Since	this	particular	party	had	done	just	that	,	they	were	evidently	a	fairly
自从	这	特别的	派对	有	完毕	只是	那	,	他们	是	显然	一个	相当

['præktɪk(ə)l] [kruː] .

practical	crew	.
实际的	全体人员	.

既然这个团队正是这样做的，那么他们显然是一群相当务实的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,

They	were	not	talking	very	much	,
他们	是	不是	说	非常	很多	,

他们没怎么说话。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaɪdz] ['vjuːpɔɪnt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

which	from	the	guide's	viewpoint	was	an	additional	point	in	their	favor	.
哪个	从	这	指南	观点	曾是	一个	额外的	观点	在	他们的	偏爱	.

从导游的角度来看，这又是一个对他们有利的加分项。

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][duː] ,

They	already	knew	what	they	planned	to	do	,
他们	已经	知道	什么	他们	计划	到	做	,

他们早就知道自己要做什么了。

[ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sed] .

and	saw	no	point	in	repeating	what	had	already	been	said	.
和	锯	不	观点	在	重复	什么	有	已经	到过	说	.

他认为没有必要重复已经说过的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['eriə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ,

Of	course	,	if	they	should	fail	to	find	the	area	they	were	seeking	,
的	课程	,	如果	他们	应该	失败	到	寻找	这	区域	他们	是	寻求	,

当然，如果他们没能找到他们要寻找的区域，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tɔːk] — [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [æt; ət] [məˈglɑːklən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

there	would	be	talk	—	all	of	it	aimed	at	McLaughlin	;	but	he	had	no
那里	会	是	讲话	—	全部	的	它	旨在	在	麦克劳克林	;	但	他	有	不

[fɪr] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

fear	on	that	score	.
害怕	在	那	分数	.

肯定会有议论——所有议论都指向麦克劳克林；但他对此毫不畏惧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪˈnʌf] ['maʊntnz] [ɑːn] ['vɪrɪdɪs] ,

There	were	few	enough	mountains	on	Viridis	,
那里	是	很少	足够的	山脉	在	维里迪斯	,

维里迪斯岛上的山脉数量很少，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][vɑːlˈkænɪk]['sɪndər] [koʊnz] .

and	of	those	few	by	far	the	greater	number	were	volcanic	cinder	cones	.
和	的	那些	很少	经过	远的	这	更大的	数字	是	火山	煤渣	圆锥体	.

而在这少数火山锥中，绝大多数是火山渣锥。

[wen] [ðiːz] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] ['spesɪfaɪd] [ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['tɪltɪd] - [blɑːk] [ɔːr]['foʊldɪd] ['maʊntnz] ,

When	these	scientists	had	specified	a	region	of	tilted	-	block	or	folded	mountains	,
什么时候	这些	科学家	有	指定的	一个	地区	的	斜	-	堵塞	或者	折叠	山脉	,

当这些科学家确定了倾斜地块或褶皱山脉的区域后，

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['duːbiəs] [æt; ət][fɜːrst] .

the	guide	had	been	more	than	dubious	at	first	.
这	指导	有	到过	更多的	比	可疑	在	第一的	.

导游起初非常怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] ['miːtɪŋ]

It	had	taken	him	time	to	recall	that	there	was	a	small	area	meeting
它	有	已采取	他	时间	到	记起	那	那里	曾是	一个	小的	区域	会议

[ðiːz] [ˌspesəfə'keʃən] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːrt] [æt; ət]

these	specifications	less	than	fifteen	hundred	miles	from	the	spaceport	at
这些	规格	较少的	比	十五	百	英里	从	这	太空港	在

['ɛmɝˌaʊd] .

Emeraude	.
翡翠	.

他花了好一会儿才想起来，在距离翡翠城航天港不到 1500 英里的地方，有一小块区域符合这些规格。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪm'self] [ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] ,

He	was	not	himself	a	geologist	,
他	曾是	不是	他自己	一个	地质学家	,

他本人并非地质学家。

[bʌt; bət] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['daiəgræmz][hæd; həd] [bɪn] [juːst] ['friːli] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst]

but	pictures	and	diagrams	had	been	used	freely	in	explaining	to	him	just
但	图片	和	图表	有	到过	用过的	自由	在	解释	到	他	只是

[wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] ,

what	was	wanted	,
什么	曾是	通缉	,

但为了向他解释到底需要什么，我们已经大量使用了图片和图表。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi]

and	he	was	quite	certain	that	the	party	would	be	satisfied	with	what	he
和	他	曾是	相当	肯定	那	这	派对	会	是	使满意	和	什么	他

[hæd; həd][tuː; tə] ['ɔːfər] .

had	to	offer	.
有	到	提供	.

他非常确信，党内会对他所提供的方案感到满意。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] ['stedi] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [raʊzd] [hɪm; ɪm]

A	slight	rocking	in	the	hitherto	steady	motion	of	the	helicopter	roused	him
一个	轻微	摇滚	在	这	迄今为止	稳定的	运动	的	这	直升机	唤醒	他

[frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] ['revəri] .

from	this	line	of	reverie	.
从	这	线	的	遐想	.

直升机原本平稳的运动突然轻微摇晃了一下，将他从沉思中唤醒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['sevrəl] ['aʊərz] [frʌm; frəm] ['ɛmɝˌaʊd] ,

They	were	already	several	hours	from	Emeraude	,
他们	是	已经	一些	小时	从	翡翠	,

他们距离翡翠城已经有几个小时的路程了。

[ænd; ənd] [mə'glɑːklən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	McLaughlin	realized	that	he	should	have	been	paying	more	attention	to	the
和	麦克劳克林	已实现	那	他	应该	有	到过	付费	更多的	注意力	到	这

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

麦克劳克林这才意识到，他应该更加认真地对待这门课程。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	straightened	up	in	his	seat	and	looked	out	.
他	拉直	向上	在	他的	座位	和	看起来	出去	.

他挺直身子，向外望去。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['θʌndərˌhed] ,

To	the	left	and	ahead	was	a	huge	thunderhead	,
到	这	左边	和	前方	曾是	一个	巨大的	雷云	,

左侧前方是一团巨大的雷暴云。

[huːz] ['sætəlaɪt] [er] ['kɜːənts] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['hɛləˌkɑːptɜz]

whose	satellite	air	currents	had	probably	caused	the	variation	on	the	helicopter's
谁	卫星	空气	电流	有	大概	导致	这	变化	在	这	直升机的

[flaɪt] [pæθ] .

flight	path	.
航班	小路	.

可能是其卫星气流造成了直升机飞行路径的变化。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][lænd][ɪn] [saɪt] .

More	important	,	there	was	land	in	sight	.
更多的	重要的	,	那里	曾是	土地	在	视线	.

更重要的是，陆地就在眼前。

[mə'glɑːklən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ə'krɔːs] [griːn] [beɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

McLaughlin	knew	that	the	long	flight	across	Green	Bay	was	over	.
麦克劳克林	知道	那	这	长的	航班	穿过	绿色的	湾	曾是	超过	.

麦克劳克林知道，飞越格林湾的漫长旅程已经结束了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

He	waited	,	however	,	before	saying	anything	.
他	等待	,	然而	,	前	说	任何事物	.

但他沉默了一会儿才开口说话。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['paɪlət] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [bɪ'fɔːr] [teɪk] - [ɔːf] ,

He	had	given	the	pilot	full	instructions	as	to	the	route	before	take	-	off	,
他	有	给定	这	飞行员	满的	指示	作为	到	这	路线	前	拿	-	离开	,

起飞前，他已向飞行员详细说明了飞行路线。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ɪ'nʌf] .

and	he	wanted	to	see	whether	those	had	been	clear	enough	.
和	他	通缉	到	看	无论	那些	有	到过	清除	足够的	.

他想看看这些是否足够清楚。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] .

Apparently	they	had	.
显然	他们	有	.

显然他们确实有。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [gaɪd] ,

Without	asking	questions	or	even	looking	back	at	the	guide	,
没有	问	问题	或者	甚至	寻找	后退	在	这	指导	,

既不提问，也不回头看指南，

['læmˌpɜːt] [swʌŋ] [ðə; ði] ['erkræft] [frʌm; frəm][ɪts] ['nɔːrðərli] ['hedɪŋ] ['ɑːntə][wʌn] [wɪtʃ] ['pærəleld] [ðə; ði]

Lampert	swung	the	aircraft	from	its	northerly	heading	onto	one	which	paralleled	the
兰伯特	摇摆	这	飞机	从	它是	北风	标题	到	一	哪个	平行	这

['ʃɔːrlaɪn] ,

shoreline	,
海岸线	,

兰伯特将飞机从向北的航向转向与海岸线平行的航向。

[ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ə'baʊt]['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['helɪkɑːptər] [riˈzjuːmd]

a	turn	of	about	forty	-	five	degrees	to	the	right	,	and	the	helicopter	resumed
一个	转动	的	关于	四十	-	五	学位	到	这	正确的	,	和	这	直升机	恢复

[ɪts] ['stedi] [flaɪt] .

its	steady	flight	.
它是	稳定的	航班	.

向右转弯约 45 度后，直升机恢复了平稳飞行。

[mə'glɑːklən] [dɪd][nɑːt][rɪ'læks] .

McLaughlin	did	not	relax	.
麦克劳克林	做过	不是	放松	.

麦克劳克林没有放松。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['fɑːloʊ] ,

From	now	on	the	route	was	a	little	more	difficult	to	follow	,
从	现在	在	这	路线	曾是	一个	小的	更多的	难的	到	跟随	,

从现在开始，这条路就有点难以辨认了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['meni] [mɔːr] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

and	there	were	not	too	many	more	hours	of	daylight	.
和	那里	是	不是	也	许多	更多的	小时	的	日光	.

而且，白昼时间也不多了。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊləs] [naɪt] [gloʊ] [wɪtʃ] [meɪd] ['vɪʒ(ə)n] ['relətɪvli] ['iːzi] ['æftər] ['sʌnset] [dɪd][nɑːt][lend]

The	shadowless	night	glow	which	made	vision	relatively	easy	after	sunset	did	not	lend
这	无阴影	夜晚	辉光	哪个	制成	想象	相对地	简单的	后	日落	做过	不是	借

[ɪt'self] [tuː; tə] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] ['pʊrliˌpɔːrli] [mæpt] [wɜːrld] .

itself	to	aerial	navigation	over	a	very	poorly	mapped	world	.
本身	到	天线	导航	超过	一个	非常	差	已映射	世界	.

日落后，无影的夜光使得视线相对容易，但这不利于在地图绘制非常不完善的世界上进行空中导航。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] ,

He	kept	his	eyes	on	the	shoreline	,
他	保留	他的	眼睛	在	这	海岸线	,

他一直注视着海岸线。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændmɑːks] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] — [ænd; ənd]

watching	for	the	landmarks	he	had	not	seen	for	many	months	—	and
观看	为了	这	地标	他	有	不是	已见	为了	许多	几个月	—	和

[ðen] [nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

then	not	from	above	.
然后	不是	从	多于	.

他开始留意那些他几个月都没见过的地标——而且不是从高处俯瞰。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['helɪkɑːptər] .

He	did	not	see	the	Felodon	which	became	so	intensely	interested	in	the	helicopter	.
他	做过	不是	看	这	-	哪个	成为	所以	强烈地	感兴趣的	在	这	直升机	.

他没有看到那只对直升机表现出浓厚兴趣的费洛顿。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tætʃt] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz]

If	he	had	,	he	would	have	attached	little	importance	to	the	creature's
如果	他	有	,	他	会	有	随附的	小的	重要性	到	这	生物的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

如果他真的在意过这个生物的存在，他就不会太在意了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [siːn] [ɪts] ['ækʃnz] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['diːteɪl] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni]

and	he	could	not	possibly	have	seen	its	actions	in	sufficient	detail	to	catch	any
和	他	可以	不是	可能	有	已见	它是	行动	在	充足的	细节	到	抓住	任何

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn][ðem; ðəm] .

peculiarities	in	them	.
特殊性	在	他们	.

他不可能看清它的行动细节，从而发现其中的任何异常之处。

[noʊ][wʌn] [els] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] , ['iːðər] .

No	one	else	saw	the	beast	,	either	.
不	一	别的	锯	这	兽	,	任何一个	.

其他人也没有看到那只野兽。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kɔːrs] [hæd; həd] [raʊzd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] [wət'evər] [laɪnz] [ʌv; əv]

The	change	in	course	had	roused	most	of	the	party	from	whatever	lines	of
这	改变	在	课程	有	唤醒	最多	的	这	派对	从	任何	线条	的

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'sʊ] ,

thought	they	had	been	pursuing	,
想法	他们	有	到过	追求	,

这一转变使党内大多数人放弃了他们原先的思考方式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mə'glɑːklən] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

as	it	had	McLaughlin	,	and	most	of	them	were	looking	out	the
作为	它	有	麦克劳克林	,	和	最多	的	他们	是	寻找	出去	这

['wɪndoʊz] ;

windows	;
视窗	;

就像麦克劳克林一样，他们中的大多数人都正望着窗外；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] , [nɑːt] [bɪ'loʊ] .

but	they	were	interested	in	what	lay	ahead	,	not	below	.
但	他们	是	感兴趣的	在	什么	躺	前方	,	不是	以下	.

但他们感兴趣的是未来，而不是现在。

['sʌmtaɪm] [suːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][swɑːmp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːvd]

Sometime	soon	the	relative	monotony	of	jungle	and	swamp	should	be	relieved
有时	很快	这	相对的	单调	的	丛林	和	沼泽	应该	是	松了口气

[baɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

by	rising	ground	,
经过	上升	地面	,

不久之后，地势升高将打破丛林和沼泽相对单调的景象。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ] [sɔːt] ;

indicating	the	nearness	of	the	mountains	they	sought	;
表明	这	接近	的	这	山脉	他们	寻求	;

表明他们寻找的山脉就在附近；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛləˌkɑːptɚz] [flaɪt] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪ'nʌf]

and	the	helicopter's	flight	altitude	of	some	two	thousand	feet	was	low	enough
和	这	直升机的	航班	高度	的	一些	二	千	脚	曾是	低的	足够的

[tuː; tə] [pər'mɪt] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [raɪz] [ʌv; əv] [tə'reɪn] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .

to	permit	any	significant	rise	of	terrain	to	be	visible	.
到	允许	任何	重要的	上升	的	地形	到	是	可见的	.

直升机的飞行高度约为两千英尺，足够低，可以清楚地看到任何明显的地形起伏。

- , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] , [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [wɪtʃ] [pæst]

Sulewayo	,	the	younger	paleontologist	,	made	a	remark	to	that	effect	,	which	passed
-	,	这	年轻	古生物学家	,	制成	一个	评论	到	那	影响	,	哪个	通过了

[wɪðaʊt] ['kɑːment] .

without	comment	.
没有	评论	.

年轻的古生物学家苏莱瓦约也发表了类似的言论，但并未引起人们的注意。

['riːəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][stɑːrt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

Real	**conversation**	**did**	**not**	**start**	**for**	**some**	**minutes**	**.**
真实的	对话	做过	不是	开始	为了	一些	分钟	.

过了好几分钟，真正的对话才开始。

" [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [kɔːrs] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]

"	**As**	**I**	**understand**	**it**	**,**	**we**	**have**	**one**	**more**	**course**	**change**	**before**	**we**	**see**	**the**
"	作为	我	理解	它	,	我们	有	一	更多的	课程	改变	前	我们	看	这

['maʊntnz] .

mountains	**.**
山脉	.

据我了解，在看到山脉之前，我们还需要改变一次航线。

['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ]['rɪvər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [strɪŋ] ?

Isn't	**there**	**a**	**river**	**we**	**have**	**to**	**follow**	**for**	**a**	**time**	**,**	**String**	**?**
不是	那里	一个	河	我们	有	到	跟随	为了	一个	时间	,	细绳	?

弦，我们是不是得沿着一条河走一段时间?

" ['læmˌpɜːt] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	**Lampert**	**asked**	**the**	**question**	**without**	**looking**	**back**	**.**
"	兰伯特	问	这	问题	没有	寻找	后退	.

兰伯特头也不回地提出了这个问题。

" [ðæts] [raɪt] , " [mə'glɑːklən] [rɪ'plaɪd] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**McLaughlin**	**replied**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	麦克劳克林	回复	.

“没错，”麦克劳克林回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː] [griːn] [beɪ] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] [streɪt] [nɔːrθ] ,

"	**It**	**runs**	**into**	**Green**	**Bay**	**from**	**almost**	**straight**	**north**	**,**
"	它	跑步	进入	绿色的	湾	从	几乎	直的	北	,

它几乎从正北方向流入绿湾，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪnlənd] [meɪks] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	**about**	**a**	**hundred**	**miles**	**inland**	**makes**	**a**	**turn**	**to**	**the**	**east**	**.**
和	关于	一个	百	英里	内陆	制作	一个	转动	到	这	东方	.

向内陆行驶约一百英里后，转向东行。

[ðæts] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

That's	**general**	**direction**	**.**
那就是	一般的	方向	.

那是大致方向。

[ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ə; eɪ][lɑːt] . "

It	**winds**	**a**	**lot**	**.**	**"**
它	风	一个	很多	.	"

它很蜿蜒。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn] ['kʌntri] [æz; əz] ['nɪrli] - [æz; əz] [ðɪs] , " ['mʌtəd] ['læmˌpɜːt] ['ʌndər]

"	**It**	**would**	**,**	**in**	**country**	**as**	**nearly**	**peneplaned**	**as**	**this**	**,**	**"**	**muttered**	**Lampert**	**under**
"	它	会	,	在	国家	作为	几乎	-	作为	这	,	"	低声说道	兰伯特	在下面

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	**breath**	**.**
他的	气息	.

“在像这样几乎完全被飞机占领的国家，确实如此，”兰伯特低声咕哝道。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [juː; jʊ][wɑːnt][stɑːrt] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['erlaɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [bend] .

"	**The**	**mountains**	**you**	**want**	**start**	**about**	**sixty**	**airline**	**miles**	**from**	**the**	**big**	**bend**	**.**
"	这	山脉	你	想	开始	关于	六十	航空公司	英里	从	这	大的	弯曲	.

“你想去的山脉距离大弯道大约 60 英里（直线距离）。

[ɪf] [juː; jʊ] [trʌst] [jʊr; jər]['dʒaɪroʊ] ['kʌmpəs] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

If	you	trust	your	gyro	compass	enough	,	you	can	head	for	them
如果	你	相信	你的	陀螺仪	罗盘	足够的	,	你	能	头	为了	他们

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] .

directly	from	the	river	mouth	.
直接地	从	这	河	嘴	.

如果你足够信任你的陀螺罗盘，你可以直接从河口向他们驶去。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [daʊt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][laɪn] , [ðoʊ] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

If	you	have	any	doubt	about	being	able	to	hold	a	line	,	though	,	follow	the
如果	你	有	任何	怀疑	关于	存在	有能力的	到	抓住	一个	线	,	尽管	,	跟随	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

如果你对能否保持钓线稳定有任何疑问，那就顺着河水走吧。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [gʊd] ['lændmɑːks] ['ʌðərwaɪz] .

I	doubt	that	there	are	any	good	landmarks	otherwise	.
我	怀疑	那	那里	是	任何	好的	地标	否则	.

我怀疑除此之外还有什么好的地标。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] ['oʊnli] [siːn] [ðə; ði] ['eriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

Of	course	,	I've	only	seen	the	area	from	the	surface	and	close	to	the	river
的	课程	,	我已经	仅有的	已见	这	区域	从	这	表面	和	关闭	到	这	河

,

,

,

当然，我只从地面和靠近河边的地方看过这片区域。

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['veri] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði][swɑːmp] -

but	I'd	be	very	surprised	if	there	was	anything	around	but	the	swamp	-
但	ID	是	非常	惊讶	如果	那里	曾是	任何事物	大约	但	这	沼泽	-

[ænd; ənd] - ['dʒʌŋg(ə)l] [mes] [wɪə(r)]['oʊvər] [naʊ] . "

and	-	jungle	mess	we're	over	now	.	"
和	-	丛林	混乱	是	超过	现在	.	"

但我会非常惊讶，除了我们现在身处的这片沼泽和丛林之外，周围是否还有其他东西。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [wiːl] [steɪ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	So	would	I	.	We'll	stay	in	sight	of	the	river	,
"	所以	会	我	.	出色地	停留	在	视线	的	这	河	,

我也会这么做。我们会待在能看到河的地方。

[bʌt; bət] [edʒ] [æz; əz][fɑːr] [iːst] [æz; əz][ˌvɪzə'bɪləti] [lets] [ˌjuː 'es] .

but	edge	as	far	east	as	visibility	lets	us	.
但	边缘	作为	远的	东方	作为	能见度	让我们	我们	.

但要尽可能向东到达能见度允许的最远位置。

" [ðə; ði] [gaɪd] [ə'pruːvd] [ðɪs] [plæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [læpst] [fɔːr; fər]

"	The	guide	approved	this	plan	with	a	nod	,	and	the	conversation	lapsed	for
"	这	指导	得到正式认可的	这	计划	和	一个	点头	,	和	这	对话	失效	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

导游点头表示同意，谈话就此中断了几分钟。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['broʊkən] [wʌns] [mɔːr] [baɪ] - .

The	silence	was	finally	broken	once	more	by	Sulewayo	.
这	沉默	曾是	最后	破碎的	一次	更多的	经过	-	.

苏莱瓦约再次打破了沉默。

" [aɪ] [hoʊp] [ðiːz] [hɪlz] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

"	I	hope	these	hills	we're	looking	for	have	something	of	interest	.
"	我	希望	这些	丘陵	是	寻找	为了	有	某物	的	兴趣	.

“我希望我们寻找的这些山丘能有一些有趣的东西。”

[ðɪs] ['plænɪt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [mə'nɑːtənəs] [aɪv] [siːn] [jet] .

This	planet	is	the	most	monotonous	I've	seen	yet	.
这	行星	是	这	最多	单调	我已经	已见	然而	.

这个星球是我见过的最单调的星球。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪts] [swɑːmp] ;

Where	it	isn't	jungle	it's	swamp	;
在哪里	它	不是	丛林	它是	沼泽	;

不是丛林的地方就是沼泽；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [grəuz] ['haɪər] [triːz] .

and	the	only	difference	between	the	two	is	that	the	jungle	grows	higher	trees	.
和	这	仅有的	不同之处	之间	这	二	是	那	这	丛林	生长	更高	树木	.

两者唯一的区别在于，丛林里长着更高的树木。

" [mək'lɔːklɪnz] [feɪs] ['krɪŋkld] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [wʌns] [mɔːr]

"	McLaughlin's	face	crinkled	into	something	like	a	smile	,	and	he	sat	up	once	more
"	麦克劳克林的	脸	皱巴巴的	进入	某物	喜欢	一个	微笑	,	和	他	卫星	向上	一次	更多的

.

:

.

麦克劳克林的脸上露出一丝微笑，然后他再次坐了起来。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['ʌðər] ['dɪfrəns] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	There's	one	other	difference	,	"	he	remarked	.
"	有	一	其他	不同之处	,	"	他	评论	.

“还有一点不同，”他说道。

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [drest] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

"	In	the	jungle	,	dressed	and	equipped	as	you	now	are	,
"	在	这	丛林	,	穿着	和	配备	作为	你	现在	是	,

“身处丛林，穿着你现在这身行头，装备齐全，

[juː; jʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] .

you	might	live	as	long	as	a	day	.
你	可能	居住	作为	长的	作为	一个	天	.

你可能只能活一天。

[ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] , [faɪv] ['mɪnɪts] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

In	the	swamp	,	five	minutes	would	be	an	optimistic	estimate	.
在	这	沼泽	,	五	分钟	会	是	一个	乐观的	估计	.

在沼泽地里，五分钟都算是乐观估计了。

" - [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːrts] [ænd; ənd] [buːts] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] ,

"	Sulewayo	looked	down	at	the	shorts	and	boots	which	constituted	his	costume	,
"	-	看起来	向下	在	这	短裤	和	靴子	哪个	构成	他的	戏服	,

[ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .

and	shrugged	.
和	耸了耸肩	.

苏莱瓦约低头看了看自己身上的短裤和靴子，耸了耸肩。

" [aɪ][æd'mɪt][ðə; ði] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ][aʊt] [ðɪs] [weɪ] .

"	I	admit	the	point	,	but	I	don't	expect	to	go	out	this	way	.
"	我	承认	这	观点	,	但	我	不	预计	到	去	出去	这	方式	.

“我承认这一点，但我没想到会以这种方式离开。”

[wʌt] [aɪ] ['æktʃuəli] [wer] [ænd; ənd] ['kæri] , [bɪ'saɪd] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

What	I	actually	wear	and	carry	,	beside	my	professional	equipment	,	is	up	to	you	.
什么	我	实际上	穿	和	携带	,	旁	我的	专业的	设备	,	是	向上	到	你	.

除了我的专业设备之外，我实际穿戴和携带什么，由你决定。

['ɔːlsoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] .

Also	,	I	was	referring	to	appearances	.
还	,	我	曾是	指	到	外貌	.

另外，我指的是外表。

['beɪtə] ['laɪriː] [naɪn] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [dʌl] [æz; əz] [ðɪs] [wɜːrld][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

Beta	Lyrae	Nine	looked	almost	as	dull	as	this	world	from	above	,
Beta	里拉琴	九	看起来	几乎	作为	乏味的	作为	这	世界	从	多于	,

从空中俯瞰，天琴座β星九号看起来几乎和这个世界一样黯淡无光。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [liːst] [æz; əz] ['dedli] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	I'll	bet	it	was	as	least	as	deadly	when	you	reached	the	surface	.
和	患病的	赌注	它	曾是	作为	至少	作为	致命	什么时候	你	达到	这	表面	.

我敢打赌，当你到达水面时，情况至少也同样致命。

" [mə'glɑːklən] [hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [nuː] ['ʃiːəul] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	McLaughlin	had	never	visited	New	Sheol	,	and	admitted	it	,
"	麦克劳克林	有	绝不	到访	新的	阴间	,	和	承认	它	,

麦克劳克林从未去过新阴间，他也承认了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][stɑːp] - .

but	it	took	more	than	that	to	stop	Sulewayo	.
但	它	采取	更多的	比	那	到	停止	-	.

但要阻止苏莱瓦约，还需要更多努力。

" ['æktʃuəli] ,

"	Actually	,
"	实际上	,

“实际上，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [hɪlz] ['dɪdnt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔɪl] [ðæt] ['eni]

I	was	hoping	that	these	hills	didn't	turn	out	to	be	so	covered	with	soil	that	any
我	曾是	希望	那	这些	丘陵	没有	转动	出去	到	是	所以	涵盖	和	土壤	那	任何

['fɒslz] [wʊd] [biː; bi][jaːdz] [ˌʌndər'graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][best] .

fossils	would	be	yards	underground	at	the	best	.
化石	会	是	码	地下	在	这	最好的	.

我当时希望这些山丘不会被厚厚的土壤覆盖，以至于化石最多也只能埋在地下几码深的地方。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ['eni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] ['streɪtə] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] — [stiːp] [klɪfs]

Do	you	recall	any	places	where	the	rock	strata	themselves	were	exposed	—	steep	cliffs
做	你	记起	任何	地方	在哪里	这	岩石	地层	他们自己	是	裸露	—	陡	悬崖

, [ɔːr] [diːp] [striːm] ['gʌliːz] ,

,	or	deep	stream	gullies	,
,	或者	深的	溪流	沟壑	,

你是否记得有哪些地方岩层裸露在外——比如陡峭的悬崖或深邃的溪谷?

[pər'hæps] ? "

perhaps	?	"
也许	?	"

也许？ ”

" ['defɪnətli] [jes] .
" **Definitely** **yes** **.**
" 确实 是的 .

“当然是。”

[ðə; ði][bɪg]['rɪvər] [kʌts] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] , [ɔːr] [els] ['stɑːrts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The **big** **river** **cuts** **right** **across** **the** **range** **,** **or** **else** **starts** **in** **it** **.**
这 大的 河 削减 正确的 穿过 这 范围 , 或者 别的 开始 在 它 .

这条大河横穿山脉，或者发源于山脉之中。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kænjən] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːn] [ɜːrθ] ,
It **comes** **out** **from** **a** **canyon** **like** **that** **of** **the** **Colorado** **on** **Earth** **,**
它 来 出去 从 一个 峡谷 喜欢 那 的 这 科罗拉多州 在 地球 ,

它发源于类似地球上科罗拉多河的峡谷。

[ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [les] [spek'tækjələr] .
though **a** **lot** **less** **spectacular** **.**
尽管 一个 很多 较少的 壮观的 .

虽然远没有那么壮观。

['æktʃuəli] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌp]
Actually **I** **don't** **know** **anything** **about** **the** **country** **more** **than** **a** **couple** **of** **miles** **up**
实际上 我 不 知道 任何事物 关于 这 国家 更多的 比 一个 夫妻 的 英里 向上
[ðæt] ['kænjən] .
that **canyon** **.**
那 峡谷 .

事实上，我对峡谷上游几英里以外的地区一无所知。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][baɪ]['ræpɪdz] , [ænd; ənd] ['kudnt] [get][maɪ] [æmfɪb] [aʊt][ɑːn] ['iːðər]
I **was** **stopped** **on** **the** **river** **by** **rapids** **,** **and** **couldn't** **get** **my** **amphib** **out** **on** **either**
我 曾是 停止 在 这 河 经过 急流 , 和 不能 得到 我的 两栖 出去 在 任何一个
[saɪd] .
side **.**
边 .

我被湍急的河水挡住了去路，两边都出不来我的两栖艇。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðer; ðər] ['sɪmpli] ['wɔznt] ['eni] [ʃɔːr] , [dʒʌst] [klɪf] . "
For **the** **most** **part** **there** **simply** **wasn't** **any** **shore** **,** **just** **cliff** **.** **"**
为了 这 最多 部分 那里 简单地 不是 任何 支撑 , 只是 悬崖 . "

大部分地区根本没有海岸线，只有悬崖。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] , [aɪ] [sə'poʊz] ?
" **Quite** **a** **current** **,** **I** **suppose** **?**
" 相当 一个 当前的 , 我 认为 ?

“我想这应该算是相当热门了吧？”

" ['læmˌpɜːrt] [kʌt] [ɪn] .
" **Lampert** **cut** **in** **.**
" 兰伯特 切 在 .

兰伯特插话道。

" ['æktʃuəli] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .
" **Actually** **,** **not** **very** **much** **.**
" 实际上 , 不是 非常 很多 .

“实际上，并不多。”

[aɪ] [went] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [wɜːrs] , [ɑːn] [ɜːrθ] . "
I **went** **swimming** **in** **worse** **,** **on** **Earth** **.** **"**
我 去 游泳 在 更糟 , 在 地球 . "

我曾在地球上更糟糕的水域游泳。

" [ðæt] ['hɑ:rdli] [taɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sti:p] [klɪfs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]
" That hardly ties in with steep cliffs and a river cutting through a mountain
" 那 几乎 领带 在 和 陡 悬崖 和 一个 河 切割 通过 一个 山
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

“这与陡峭的悬崖和切割山脉的河流几乎没有任何联系。”

" [mə'glɑ:klən] [ʃ'rʌgd] .
" McLaughlin shrugged .
" 麦克劳克林 耸了耸肩 .

麦克劳克林耸了耸肩。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] .
" You're the geologist .
" 你是 这 地质学家 .

你是地质学家。

[lʊk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
Look it over for yourself .
看 它 超过 为了 你自己 .

你自己看看吧。

['meɪbi] [ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dəunt]
Maybe you'll just have to add it to the list of things you don't
或许 你会 只是 有 到 添加 它 到 这 列表 的 事物 你 不
[ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] ['vɪrɪdɪs] . "
understand about Viridis . "
理解 关于 维里迪斯 . "

或许你只能把它添加到你对Viridis不了解的事情清单里了。

" [fer] [ɪ'nʌf] .
" Fair enough .
" 公平的 足够的 .

“很公平。

" [ðə; ði]['paɪlət] - [kə'mændər] - [ˌdʒi:oʊ'fɪzɪsɪst] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" The pilot - commander - geophysicist nodded .
" 这 飞行员 - 指挥官 - 地球物理学家 点头 .

飞行员兼指挥官兼地球物理学家点了点头。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] ['ækjərətli] ;
" I did not mean to imply that you were not reporting accurately ;
" 我 做过 不是 意思是 到 意味着 那 你 是 不是 报道 准确 ;

“我并非暗示你的报道不准确；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kwɪr] [ɑ:n] [mɔ:r] [p'lænɪts]
but the situation you have described would be a trifle queer on more planets
但 这 情况 你 有 描述 会 是 一个 琐事 酷儿 在 更多的 行星
[ðæn; ðən] [ɜ:rθ] ,
than Earth ,
比 地球 ,

但你描述的情况在地球上以外的许多星球上都会显得有点奇怪。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
I assure you .
我 保证 你 .

我向你保证。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ] [lʌk] [jʊr; jər] [klɪfs] [wɪl] [ʃoʊ] ['fɒslz] .
Still , with luck your cliffs will show fossils .
仍然 , 和 运气 你的 悬崖 将要 展示 化石 .

不过，运气好的话，你的悬崖上可能会发现化石。

['meɪbi] [wi:l] [sɑ:lv] [wʌn]['prɑ:bləm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

Maybe	we'll	solve	one	problem	in	exchange	for	another	.
或许	出色地	解决	一	问题	在	交换	为了	其他	.

或许我们解决一个问题的同时，又会引发另一个问题。

[laɪf] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rs] . "

Life	could	be	worse	.	"
生活	可以	是	更糟	.	"

生活可能会更糟。

" [dʒʌst][hoʊp][wi:; wi][dəunt] [sɑ:lv] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][baɪ]['pru:viŋ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌdʒi:oʊ'fɪzɪsɪsts] [hæv; həv]

"	Just	hope	we	don't	solve	the	first	one	by	proving	that	certain	geophysicists	have
"	只是	希望	我们	不	解决	这	第一的	一	经过	证明	那	肯定	地球物理学家	有

[bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [θru:] [ðer; ðər][hæts] ,

been	talking	through	their	hats	,
到过	说	通过	他们的	帽子	,

“只希望我们解决第一个问题时，不会发现某些地球物理学家一直在胡说八道。”

" [ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] ['saɪlənt] [krɛndəl] [ri'mɑ:kt] .

"	the	hitherto	silent	Krendall	remarked	.
"	这	迄今为止	沉默的	克伦德尔	评论	.

“一直沉默不语的克伦德尔说道。”

" [eɪ] ? "

"	Eh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] , [seɪ] ,

"	What	would	you	do	if	we	found	a	chunk	of	,	say	,
"	什么	会	你	做	如果	我们	成立	一个	块	的	,	说	,

“如果我们发现一块，比如说，

[pegmə,taɪt] [wɪð; wɪθ][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [ˌɪn'klu:ʒənz] [ðæt] [tʃekt] [aʊt][æt; ət][hæf][ə; eɪ] ['bɪljən] ['jɪrz] [ɪn'sted]

pegmatite	with	radioactive	inclusions	that	checked	out	at	half	a	billion	years	instead
伟晶岩	和	放射性	夹杂物	那	已检查	出去	在	一半	一个	十亿	年	反而

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [ɑ:d] ['mɪljən] [ju:; jʊ] [lædz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [taɪm] [skeɪl]

of	the	thirty	-	odd	million	you	lads	have	been	giving	us	as	a	time	scale
的	这	三十	-	奇怪的	百万	你	小伙子们	有	到过	给予	我们	作为	一个	时间	规模

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [mʌdbɔl] ? "

for	this	mudball	?	"
为了	这	泥球	?	"

含有放射性包裹体的伟晶岩，经检测形成时间长达五亿年，而不是你们这些家伙一直告诉我们的三千多万年?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃek] ['veri] ['kerfəli] ['ʌndər] [wʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ju:; jʊ]

"	I	should	check	very	carefully	under	what	circumstances	and	in	what	location	you
"	我	应该	查看	非常	小心	在下面	什么	情况	和	在	什么	地点	你

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

found	it	.
成立	它	.

“我应该仔细查明你是在什么情况下、什么地点找到它的。”

[ɪf] ['nesəseri] , [aɪ] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:bləm][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

If	necessary	,	I	would	admit	that	the	problem	had	disappeared	.
如果	必要的	,	我	会	承认	那	这	问题	有	消失	.

如有必要，我会承认问题已经消失了。

[hæf] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['jɪrz] [wʊd] [ə'kaʊnt] ['riːz(ə)nəbli] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] ['steɪtəs; 'stætəs]

Half	a	billion	years	would	account	reasonably	well	for	the	evolutionary	status
一半	一个	十亿	年	会	帐户	合理	出色地	为了	这	进化	地位

[ʌv; əv] [ðɪs] ['plænəts] [laɪf] [fɔːrmz] ,

of	this	planet's	life	forms	,
的	这	行星的	生活	表格	,

五亿年的时间足以合理地解释地球上生命形式的进化现状。

[ðoʊ] ['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

though	actually	it	took	Earth	a	good	deal	longer	to	reach	a	corresponding
尽管	实际上	它	采取	地球	一个	好的	交易	更长	到	抵达	一个	相应的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

但实际上，地球达到相应状态所花费的时间要长得多。

['fræŋkli] , [haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] ['eni] [sʌtʃ] [faɪnd] .

Frankly	,	however	,	I	do	not	expect	any	such	find	.
坦率地说	,	然而	,	我	做	不是	预计	任何	这样的	寻找	.

坦白说，我并不指望能有这样的发现。

[wiː; wi] ['spɑːtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrɪŋz] ['ræðər] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] ['prɪti]

We	spotted	our	borings	rather	carefully	,	and	should	have	taken	pretty
我们	斑	我们的	无聊	相当	小心	,	和	应该	有	已采取	漂亮的

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['sæmpəlz] . "

representative	samples	.	"
代表	样品	.	"

我们仔细挑选了钻孔位置，应该能采集到相当有代表性的样本。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] .

"	I'm	sure	you	did	.
"	我是	当然	你	做过	.

“我相信你做到了。”

[ɪf] [jʊr; jər] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [raɪt] ,

If	your	results	are	right	,
如果	你的	结果	是	正确的	,

如果你的结果正确，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hæns][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [strɪŋ] [hɪr]

it	just	means	that	the	problem	belongs	to	Hans	and	me	—	and	String	here
它	只是	方法	那	这	问题	属于	到	汉斯	和	我	—	和	细绳	这里

[hæd; həd] ['betər] [faɪnd][juː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɒslz] . "

had	better	find	us	a	lot	of	fossils	.	"
有	更好的	寻找	我们	一个	很多	的	化石	.	"

这意味着问题出在我和汉斯身上——而且斯特林最好能帮我们找到很多化石。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [boʊnz] , " [mə'glɑːklən] [rɪ'plaɪd] .

"	You'll	have	to	find	your	own	bones	,	"	McLaughlin	replied	.
"	你会	有	到	寻找	你的	自己的	骨头	,	"	麦克劳克林	回复	.

“你得自己去找你的骨头，”麦克劳克林回答道。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [graʊnd] [juː; jʊ][wɑːnt] .

"	I'm	taking	you	to	the	sort	of	ground	you	want	.
"	我是	采取	你	到	这	种类	的	地面	你	想	.

“我会带你去你想去的地方。”

[ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [tiːθ] [ɪn][maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] —

A	fossil	would	have	to	show	its	teeth	in	my	face	before	I'd	recognize	it	—
一个	化石	会	有	到	展示	它是	牙齿	在	我的	脸	前	ID	认出	它	—

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] ['prɑːbəbli] [ʃuːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] . "

and	then	I'd	probably	shoot	before	I	realized	it	was	dead	.	"
和	然后	ID	大概	射击	前	我	已实现	它	曾是	死的	.	"

化石得在我面前露出獠牙我才能认出来——而且就算认出来了，我可能还没意识到它已经死了就开枪了。

" [ɔːl] [raɪt] , " - ['tʃʌkld] .

"	All	right	,	"	Sulewayo	chuckled	.
"	全部	正确的	,	"	-	轻笑	.

“好吧，”苏莱瓦约轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] , [ænd; ənd] [krɛndəl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [ded] .

"	You	take	care	of	the	quick	,	and	Krendall	and	I	will	worry	about	the	dead	.
"	你	拿	关心	的	这	快的	,	和	克伦德尔	和	我	将要	担心	关于	这	死的	.

“你们负责处理那些容易的事，我和克伦德尔会去操心那些死去的事。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læmˌpɝːt] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [oʊld][ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eni] ,

Dr	.	Lampert	can	figure	out	how	old	the	fossils	are	if	we	find	any	,
博士	.	兰伯特	能	数字	出去	如何	老的	这	化石	是	如果	我们	寻找	任何	,

如果我们找到化石，兰伯特博士可以确定它们的年代。

[ænd; ənd] [teɪk] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [stoʊn] ['æksɪz] . "

and	Take	can	look	for	stone	axes	.	"
和	拿	能	看	为了	石头	轴	.	"

而塔克可以去寻找石斧。

" [ɔːr] ['ɔːtəməbilz] , [ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [speɪs] - [draɪv] [tjʊb] , [ɔːr] ['ʌðər] ['aːrtifækts] , " -

"	Or	automobiles	,	or	pieces	of	space	-	drive	tubes	,	or	other	artifacts	,	"	Mitsuitei
"	或者	汽车	,	或者	件	的	空间	-	驾驶	管子	,	或者	其他	文物	,	"	-

['ænsər] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [dɪg] .

answered	the	implied	dig	.
回答	这	暗示	挖	.

“或者汽车，或者太空驱动管的碎片，或者其他文物，”Mitsuitei 回答了这隐含的挖掘。

" [aɪ][plæn][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [loʊf] ,

"	I	plan	to	sit	back	and	loaf	,
"	我	计划	到	坐	后退	和	面包	,

我打算好好休息，闲逛。

[ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [lædz] [tɜːrnz] [ʌp] [ə; eɪ] [skʌl] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][held] [mɔːr]

unless	and	until	one	of	you	lads	turns	up	a	skull	that	could	have	held	more
除非	和	直到	一	的	你	小伙子们	转弯	向上	一个	颅骨	那	可以	有	握住	更多的

[ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][breɪn] .

than	half	an	ounce	of	brain	.
比	一半	一个	盎司	的	脑	.

除非你们当中有人能找到一个头骨，里面可能装着超过半盎司的脑组织。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

I	am	going	to	be	very	unscientific	.
我	是	去	到	是	非常	不科学的	.

我将采用一种非常不科学的方法。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [tuː; tə][duː] ,

I	believe	that	there	is	nothing	on	this	planet	for	an	archeologist	to	do	,
我	相信	那	那里	是	没有什么	在	这	行星	为了	一个	考古学家	到	做	,

我认为在这个星球上，考古学家已经无事可做了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['læðər] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] [rɔːŋ] . "

and	I	am	not	going	to	work	myself	into	a	lather	to	prove	myself	wrong	.	"
和	我	是	不是	去	到	工作	我	进入	一个	泡沫	到	证明	我	错误的	.	"

我不会为了证明自己错了而大动肝火。

" [juːv] [fɔːrmd] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ˈræðər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , " [ˈlæmˌpɝːt] [riˈmɑːkt] .

"	You've	formed	an	opinion	rather	early	in	the	game	,	"	Lampert	remarked	.
"	你已经	形成	一个	观点	相当	早期的	在	这	游戏	,	"	兰伯特	评论	.

“你很早就形成了自己的观点，”兰伯特评论道。

" [ˈæftər] [ɔːl] , [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [ɪksˈplɔːd] .

"	After	all	,	remarkably	little	of	this	world	has	been	explored	.
"	后	全部	,	非常	小的	的	这	世界	有	到过	探索	.

“毕竟，这个世界上我们探索过的地方还非常少。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [nɑːt] [biː; bi] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈeriəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]

Why	should	there	not	be	traces	of	occupation	in	unknown	areas	such	as	we
为什么	应该	那里	不是	是	痕迹	的	职业	在	未知	区域	这样的	作为	我们

[ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] ? "

are	about	to	visit	?	"
是	关于	到	访问	?	"

为什么在我们即将前往的这类未知地区不应该有人类居住的痕迹呢?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [waɪl] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] ,

"	Because	,	while	most	of	the	planet	remains	unexplored	,
"	因为	,	尽管	最多	的	这	行星	遗迹	未探索的	,

因为，虽然地球上大部分地区仍未被探索，

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪˈteɪʃn]

a	very	large	number	of	places	which	should	have	furnished	traces	of	habitation
一个	非常	大的	数字	的	地方	哪个	应该	有	提供	痕迹	的	居住地

[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

have	failed	to	do	so	.
有	失败的	到	做	所以	.

许多本应留下居住痕迹的地方却未能找到这些痕迹。

[wiːv] [ˈsɜrˌveɪd] [ˈmeni] [spɑːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ɔːr] [ɑːr; ər] , [aɪˈdiːəl] [fɔːr; fər] [ˈsɪtiz] [beɪst] [ɑːn] [ˈoʊʃ(ə)n]

We've	surveyed	many	spots	which	were	,	or	are	,	ideal	for	cities	based	on	ocean
我们已经	调查	许多	地点	哪个	是	,	或者	是	,	理想的	为了	城市	基于	在	海洋

[ˈkɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

我们调查过许多过去或现在都非常适合发展以海洋贸易为基础的城市的地方。

[ɔːr] [ˈmɑːrkɪt] [ˈsɛntɝz, ˈsɛnɝz] [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɑːrm] [ˈeriəz] , [ɔːr] [ˈspeɪsˌpɔːrt] .

or	market	centers	for	what	could	be	farm	areas	,	or	spaceports	.
或者	市场	中心	为了	什么	可以	是	农场	区域	,	或者	太空港	.

或者可能是农田或太空港的市场中心。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [sʌtʃ] [faindz] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪˈdɪktɪd] [wɪð; wɪθ]

After	a	while	you	get	to	a	point	where	such	finds	can	be	predicted	with
后	一个	尽管	你	得到	到	一个	观点	在哪里	这样的	发现	能	是	预测	和

[sʌm; səm] [ˈsɜːrt(ə)nti] .

some	certainty	.
一些	肯定	.

一段时间后，你就能比较准确地预测这类发现。

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrt(ə)n] ,

As	I	said	,	I	am	far	from	certain	,
作为	我	说	,	我	是	远的	从	肯定	,

正如我所说，我远不能确定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [wiː; wi]

and	it	would	be	most	unreasonable	to	say	I	was	;	but	in	the	area	we
和	它	会	是	最多	不合理	到	说	我	曾是	;	但	在	这	区域	我们

[ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] ,

are	seeking	,
是	寻求	,

如果说我是，那就太不合理了；但在我们所寻求的领域，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

I	see	no	reason	to	expect	anything	of	interest	to	my	profession	.
我	看	不	原因	到	预计	任何事物	的	兴趣	到	我的	职业	.

我认为没有任何理由期待会有什么与我的职业相关的事情发生。

" ['læmˌpɜːt] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .

"	Lampert	shrugged	and	brought	his	full	attention	back	to	the	controls	.
"	兰伯特	耸了耸肩	和	带来	他的	满的	注意力	后退	到	这	控制	.

兰伯特耸了耸肩，将全部注意力重新集中到控制台上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] ,

The	sun	was	slowly	sinking	,
这	太阳	曾是	缓慢地	下沉	,

太阳缓缓西沉。

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː]['boʊldər] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz]

bringing	into	bolder	relief	the	irregularities	of	the	ground	as	their	shadows
带来	进入	更大胆	宽慰	这	违规行为	的	这	地面	作为	他们的	阴影

['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

lengthened	.
加长	.

随着影子拉长，地面的不平整之处更加凸显出来。

[haʊ'evər] , [ðiːz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [fjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ruːf] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]

However	,	these	irregularities	were	still	few	,	and	the	jungle	roof	was	for
然而	,	这些	违规行为	是	仍然	很少	,	和	这	丛林	屋顶	曾是	为了

[ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['iːvnli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

the	most	part	evenly	illuminated	.
这	最多	部分	均匀地	照明	.

然而，这些不规则之处仍然很少，丛林屋顶大部分都被均匀地照亮了。

[æz; əz] [mə'glɑːklən] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz]

As	McLaughlin	had	expected	,	there	was	nothing	that	could	be	used	as
作为	麦克劳克林	有	预期的	,	那里	曾是	没有什么	那	可以	是	用过的	作为

[ə; eɪ]['lændmɑːrk] .

a	landmark	.
一个	地标	.

正如麦克劳克林所预料的那样，这里没有可以作为地标的任何东西。

[ɪn] [ɪts] [oʊn] [weɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fiːtʃərləs] [æz; əz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

In	its	own	way	,	the	forest	was	as	featureless	as	the	ocean	.
在	它是	自己的	方式	,	这	森林	曾是	作为	无特征	作为	这	海洋	.

从某种意义上说，这片森林和海洋一样，毫无特色。

[ðə; ði]['paɪlət] [kept] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'hed] ,

The	pilot	kept	his	gaze	riveted	ahead	,
这	飞行员	保留	他的	目光	铆接	前方	,

飞行员的目光始终紧盯着前方。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spekt] ;

in	expectation	of	the	river	which	the	guide	had	told	them	to	expect	;
在	期待	的	这	河	哪个	这	指导	有	讲述	他们	到	预计	;

他们期待着看到向导之前告诉他们的那条河；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	presently	he	saw	it	.
和	目前	他	锯	它	.

这时他看到了。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪntli] ['pɜːrpəlɪʃ] [skaɪ] ,

Reflecting	the	color	of	the	faintly	purplish	sky	,
反思	这	颜色	的	这	淡淡的	紫红色	天空	,

映衬着淡紫色的天空，

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] ['ferli] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

it	stood	out	fairly	well	against	the	gray	-	green	of	the	jungle	,
它	站立	出去	相当	出色地	反对	这	灰色的	-	绿色的	的	这	丛林	,

它在灰绿色的丛林背景下显得格外醒目。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [heɪz] .

once	they	were	close	enough	to	penetrate	the	ever	-	present	haze	.
一次	他们	是	关闭	足够的	到	穿透	这	曾经	-	展示	阴霾	.

一旦他们足够接近，能够穿透那无处不在的薄雾。

[wɪð; wɪθ] [mə'glɑːklən] ['nɑːdɪŋ] ['saɪlənt] [ə'pruːv(ə)l] ,

With	McLaughlin	nodding	silent	approval	,
和	麦克劳克林	点头	沉默的	赞同	,

麦克劳克林默默地点头表示赞同。

['læmˌpɜːt] [swʌŋ] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [mɔːr] ['nɪrli] [streɪt] [nɔːrθ]

Lampert	swung	the	helicopter	to	the	left	and	proceeded	more	nearly	straight	north
兰伯特	摇摆	这	直升机	到	这	左边	和	继续	更多的	几乎	直的	北

,

,

,

兰伯特将直升机向左转弯，然后几乎笔直地向北飞行。

['æŋglɪŋ] ['grædʒuəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

angling	gradually	toward	the	river	.
钓鱼	逐步地	朝向	这	河	.

逐渐向河边倾斜。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['fiːtʃər] ,

Now	the	jungle	took	on	a	little	more	feature	,
现在	这	丛林	采取	在	一个	小的	更多的	特征	,

现在，丛林又增添了几分特色。

[ðoʊ] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .

though	still	nothing	that	could	be	used	for	guidance	.
尽管	仍然	没有什么	那	可以	是	用过的	为了	指导	.

但仍然没有任何可以作为指导依据的东西。

[æt; ət] ['ferli] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

At	fairly	frequent	intervals	a	glint	of	water	became	visible	through	the	trees
在	相当	频繁	间隔	一个	闪烁	的	水	成为	可见的	通过	这	树木

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

directly	below	them	.
直接地	以下	他们	.

每隔一段时间，就能透过他们正下方的树木看到闪烁的水光。

['evɪdəntli] ['nuːmərəs] ['trɪbjəˌteriːz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [striːm] ;

Evidently	numerous	tributaries	were	feeding	into	the	larger	stream	;
显然	很多的	支流	是	喂养	进入	这	更大的	溪流	;

显然，有很多支流汇入这条较大的河流；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] ['eni] ['dɪstəns] .

but	none	of	these	could	be	seen	from	any	distance	.
但	没有任何	的	这些	可以	是	已见	从	任何	距离	.

但从远处都看不到这些。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [met]

For	the	most	part	they	were	so	narrow	that	the	trees	growing	on	each	side	met
为了	这	最多	部分	他们	是	所以	狭窄的	那	这	树木	生长	在	每个	边	遇见

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

大多数情况下，它们非常狭窄，以至于两侧生长的树木在它们上方汇合。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['terətɔːri] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,

"	I	should	think	that	one	could	cover	a	great	deal	of	that	territory	in	a	boat	,
"	我	应该	思考	那	一	可以	覆盖	一个	伟大的	交易	的	那	领土	在	一个	船	,

我认为乘船可以游览那片区域的大部分地方。

" [riˈmɑːkt] - , ['æftər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

"	remarked	Mitsuitei	,	after	nearly	half	an	hour	in	the	new	direction	.
"	评论	-	,	后	几乎	一半	一个	小时	在	这	新的	方向	.

“在新方向走了将近半个小时后，Mitsuitei说道。”

" [juːd] [niːd] [æn; ən] [æmfɪb] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	You'd	need	an	amphib	,	"	replied	the	guide	.
"	你会	需要	一个	两栖	,	"	回复	这	指导	.

“你需要一艘两栖船，”向导回答道。

" [ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [striːm] ,

"	A	boat	is	all	right	for	the	main	stream	,
"	一个	船	是	全部	正确的	为了	这	主要的	溪流	,

“乘船顺风顺水是可以的，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɪz][soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [juːd] ['nevər] [meɪk]

but	all	that	stuff	coming	in	from	the	sides	is	so	shallow	that	you'd	never	make
但	全部	那	东西	未来	在	从	这	侧面	是	所以	浅的	那	你会	绝不	制作

['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] .

progress	with	anything	else	.
进步	和	任何事物	别的	.

但是从侧面进来的那些东西太浅薄了，你永远无法通过其他任何方式取得进展。

[aɪv] [traɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [oʊn] [krɑːk] .

I've	tried	most	of	them	in	my	own	croc	.
我已经	尝试	最多	的	他们	在	我的	自己的	鳄鱼	.

我用自己的洞洞鞋试穿过其中大部分。

['evri] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [floʊt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

Every	time	I've	had	to	crawl	rather	than	float	before	I	was	a	mile	from
每一个	时间	我已经	有	到	爬行	相当	比	漂浮	前	我	曾是	一个	英里	从

[ðə; ði]['rɪvər] . "

the	river	.	"
这	河	.	"

每次我离河还有一英里的时候，都不得不爬过去而不是漂过去。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] ?

"	How	is	the	ground	?
"	如何	是	这	地面	?

地面状况如何?

[swɑːmp] ? "

Swamp	?	"
沼泽	?	"

沼泽?

" [noʊ] , [its] ['ferli] ['sɑːlɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

"	No	,	it's	fairly	solid	for	the	most	part	.
"	不	,	它是	相当	坚硬的	为了	这	最多	部分	.

“不，它大部分都很结实。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃoʊ] ['veri] [wel] [jet] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	doesn't	show	very	well	yet	even	with	the	sun	as	low	as	it	is	,
它	不	展示	非常	出色地	然而	甚至	和	这	太阳	作为	低的	作为	它	是	,

即使太阳角度这么低，目前也还看不清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] ['lev(ə)l][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] ['sloʊli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

but	the	general	ground	level	is	pushing	up	slowly	all	along	here	.
但	这	一般的	地面	等级	是	推动	向上	缓慢地	全部	沿着	这里	.

但这里的地表总体上一直在缓慢上升。

[wiːl] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] [tuː] [lɔːŋ] .

We'll	be	in	sight	of	your	mountains	before	too	long	.
出色地	是	在	视线	的	你的	山脉	前	也	长的	.

不久之后，我们就能看到你们那里的山脉了。

" [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [brɔːt] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

"	This	declaration	brought	all	members	of	the	group	to	the	windows	,
"	这	宣言	带来	全部	成员	的	这	团体	到	这	视窗	,

“这一声明让所有成员都走到窗边，

[ɔːl] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːdrənt][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'hed] .

all	five	pairs	of	eyes	covering	the	quadrant	of	vision	below	and	ahead	.
全部	五	对	的	眼睛	覆盖	这	象限	的	想象	以下	和	前方	.

五对眼睛覆盖了下方和前方的视野范围。

[ðə; ði] [miˈændərɪŋ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [left] ,

The	meandering	river	was	now	on	their	left	,
这	弯曲	河	曾是	现在	在	他们的	左边	,

蜿蜒的河流现在位于他们的左侧。

[bʌt; bət][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːstwərd] [tɜːrn]

but	just	visible	through	the	haze	ahead	of	them	was	the	eastward	turn
但	只是	可见的	通过	这	阴霾	前方	的	他们	曾是	这	向东	转动

[mə'glɑːklən] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

McLaughlin	had	predicted	.
麦克劳克林	有	预测	.

但透过前方薄雾隐约可见的是麦克劳克林预言的向东转弯的路线。

['læmˌpɝːt] ['hedɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

Lampert	headed	a	little	more	to	the	right	in	an	attempt	to	cut	the	final
兰伯特	标题	一个	小的	更多的	到	这	正确的	在	一个	试图	到	切	这	最终的

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

兰伯特稍微向右偏了一下，试图抄近路通过最后一个弯道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['helɪkɑːptər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['pɜːrpəlɪʃ] [bænd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [goʊl] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

but	the	helicopter	reached	the	winding	purplish	band	before	their	goal	came	in	sight
但	这	直升机	达到	这	绕线	紫红色	乐队	前	他们的	目标	来了	在	视线

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['efərt] .

in	spite	of	this	effort	.
在	尽管如此	的	这	努力	.

尽管付出了努力，但直升机还是在到达目的地之前就抵达了蜿蜒的紫色地带。

[ðə; ði]['flaɪər] [hʌmd] [ɑːn] .

The	flyer	hummed	on	.
这	传单	哼唱	在	.

传单继续嗡嗡作响。

[ðə; ði][baːz][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][pɔːrts][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wen]

The	bars	of	sunlight	admitted	by	the	side	ports	had	been	nearly	horizontal	when
这	酒吧	的	阳光	承认	经过	这	边	端口	有	到过	几乎	水平的	什么时候

[ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [kʌt][ðem; ðəm][ɔːf] .

the	turn	to	the	east	cut	them	off	.
这	转动	到	这	东方	切	他们	离开	.

侧窗射入的阳光原本几乎呈水平状，但向东转弯时，阳光就被截断了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['slaɪtli] [mɔːr] [soʊ] [wen] [mə'glɑːklən] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] , [ænd; ənd]

They	were	only	slightly	more	so	when	McLaughlin	gave	a	satisfied	grunt	,	and
他们	是	仅有的	轻微地	更多的	所以	什么时候	麦克劳克林	给予	一个	使满意	咕哝	,	和

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['fɔːrwərd] .

nodded	forward	.
点头	向前	.

当麦克劳克林满意地哼了一声，并向前点头时，他们的心情才略微好转了一些。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

The	others	followed	his	gaze	.
这	其他的	随后	他的	目光	.

其他人顺着他的目光望去。

[streɪt] [ə'hed] ,

Straight	ahead	,
直的	前方	,

直行，

['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] " [braɪt] [spɑːt] " [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evri] ['flaɪər] —

little	could	be	seen	because	of	the	"	bright	spot	"	familiar	to	every	flyer	—
小的	可以	是	已见	因为	的	这	"	明亮的	点	"	熟悉的	到	每一个	传单	—

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊləs] ['eriə] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [sʌn] ,

the	shadowless	area	directly	opposite	the	sun	,
这	无阴影	区域	直接地	对面的	这	太阳	,

由于每个飞行员都熟悉的“亮点”——正对太阳的无阴影区域——所以几乎什么都看不见。

['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛrˌkræfts] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

centered	on	the	aircraft's	own	shadow	.
居中	在	这	飞机的	自己的	阴影	.

以飞机自身的影子为中心。

[tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] , [haʊ'evər] ,

To	either	side	,	however	,
到	任何一个	边	,	然而	,

然而，对双方而言，

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [hɪlz] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [haɪts] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [flaɪt]

the	promised	hills	rose	out	of	the	jungle	to	heights	exceeding	the	present	flight
这	承诺	丘陵	玫瑰	出去	的	这	丛林	到	高度	超过	这	展示	航班

['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['helɪkɑːptər] .

altitude	of	the	helicopter	.
高度	的	这	直升机	.

传说中的山丘从丛林中拔地而起，高度超过了直升机目前的飞行高度。

[prɪ'zuːməbli] [ðə; ði] ['kænjən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [leɪ]

Presumably	the	canyon	from	which	the	river	was	supposed	to	emerge	lay
想必	这	峡谷	从	哪个	这	河	曾是	据称	到	出现	躺

[ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

in	their	path	.
在	他们的	小路	.

想必河流发源的峡谷就在他们的行进路线上。

[soʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['læmˌpɝːt] [ri'mɑːkt] ; [ænd; ənd] [mə'glɑːklən] [kən'fɜːrmd] [hɪm; ɪm] .

So	,	at	any	rate	,	Lampert	remarked	;	and	McLaughlin	confirmed	him	.
所以	,	在	任何	速度	,	兰伯特	评论	;	和	麦克劳克林	确认的	他	.

至少，兰伯特说道；麦克劳克林也证实了他的说法。

" [aɪ'd] [kruːz] ['prɪti] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] , " [ðə; ði] [gaɪd] ['ædɪd] .

"	I'd	cruise	pretty	slowly	from	here	on	,	"	the	guide	added	.
"	ID	巡航	漂亮的	缓慢地	从	这里	在	,	"	这	指导	额外	.

“从这里开始，我会慢慢地巡航，”导游补充道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

"	There	are	a	number	of	hills	on	this	side	of	the	range	.
"	那里	是	一个	数字	的	丘陵	在	这	边	的	这	范围	.

山脉这一侧有很多小山丘。

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Even	if	you're	not	worried	about	running	into	one	of	them	,
甚至	如果	你是	不是	担心	关于	跑步	进入	一	的	他们	,

即使你不担心会遇到他们中的任何一个，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪk'spoʊzd] ['rɑːks] . "

you	may	want	to	examine	them	for	exposed	rocks	.	"
你	可能	想	到	检查	他们	为了	裸露	岩石	.	"

你可能需要检查一下它们是否有裸露的岩石。

" ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə][pɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] ?

"	Mightn't	it	be	better	to	find	a	spot	to	park	before	the	sun	goes	down	?
"	可能不会	它	是	更好的	到	寻找	一个	点	到	公园	前	这	太阳	去	向下	?

“在太阳落山之前找个地方停车是不是更好呢？”

" ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd][ðə; ði]['paɪlət] .

"	countered	the	pilot	.
"	反驳	这	飞行员	.

飞行员反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

"	It	might	.
"	它	可能	.

有可能。

[wʌt] [aɪ] [sed] [stɪl] [hoʊldz] , [ðoʊ] .

What	I	said	still	holds	,	though	.
什么	我	说	仍然	持有	,	尽管	.

但我之前说的仍然有效。

[juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tʃæns] ['faɪndɪŋ] [wʌn][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kænjən] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] ,

You	haven't	much	chance	finding	one	inside	the	canyon	without	quite	a	long	search	,
你	还没有	很多	机会	寻找	一	里面	这	峡谷	没有	相当	一个	长的	搜索	,

在峡谷里，如果不花很长时间寻找，找到它的几率不大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] .

and	it	will	be	best	to	stay	this	side	of	the	range	until	sunrise	.
和	它	将要	是	最好的	到	停留	这	边	的	这	范围	直到	日出	.

最好在山脉的这一侧待到日出。

[rɪ'membər] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æmfɪb] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] . "

Remember	my	trouble	in	finding	a	beach	for	the	amphib	while	I	was	inside	.	"
记住	我的	麻烦	在	寻找	一个	海滩	为了	这	两栖	尽管	我	曾是	里面	.	"

还记得我当时在室内时，费了多大劲才找到适合两栖船停泊的海滩吗?

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[kæn; kən][wiː; wi][lænd][ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðoʊ] ? "

Can	we	land	in	jungle	,	though	?	"
能	我们	土地	在	丛林	,	尽管	?	"

我们能在丛林里降落吗?

" [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][foʊld][ðə; ði] [bleɪdz] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði][læst] ['twenti] [tuː; tə]

"	Not	unless	you	want	to	fold	the	blades	in	flight	and	drop	the	last	twenty	to
"	不是	除非	你	想	到	折叠	这	刀片	在	航班	和	降低	这	最后的	二十	到

['fɪfti] [fiːt] .

fifty	feet	.
五十	脚	.

“除非你想在飞行中折叠桨叶，然后坠落最后二十到五十英尺。”

[hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ferli] [haɪ] [hɪl] .

Hunt	for	a	fairly	high	hill	.
打猎	为了	一个	相当	高的	爬坡道	.

寻找一座较高的山丘。

[ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmwʌt] [ber] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd] [juːl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər]

They're	usually	somewhat	bare	on	top	,	and	you'll	at	least	have	room	for
它们是	通常	有些	裸	在	顶部	,	和	你会	在	至少	有	房间	为了

[ðə; ði]['rəʊtəz][tuː; tə] [swɪŋ] .

the	rotors	to	swing	.
这	转子	到	摇摆	.

它们顶部通常比较裸露，至少会给转子留出摆动的空间。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk] [ðæt] , [ɔːr][kɑːnt][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['hɪltɑːp] ,

If	you	don't	like	that	,	or	can't	find	a	suitable	hilltop	,
如果	你	不	喜欢	那	,	或者	不能	寻找	一个	合适的	山顶	,

如果你不喜欢那样，或者找不到合适的山顶，

[lænd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][taɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] — [bʌt; bət] [ə'gen] , [dəunt][traɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

land	on	the	river	and	tie	up	to	the	shore	—	but	again	,	don't	try	that	in	the
土地	在	这	河	和	领带	向上	到	这	支撑	—	但	再次	,	不	尝试	那	在	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

在河上登陆，然后系好船靠岸——但是，千万不要在峡谷里这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

绿色世界(The Green World)
第2/5页

[jʊə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][taɪ][ʌp][tuː; tə] . "

You're	unlikely	to	find	anything	to	tie	up	to	.	"
你是	不太可能	到	寻找	任何事物	到	领带	向上	到	.	"

你不太可能找到可以拴住的东西。

" [ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [gʊd] [laɪts] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] — [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ]

"	This	machine	has	good	lights	,	I	suppose	you	realize	—	but	then	,	you	know
"	这	机器	有	好的	灯	,	我	认为	你	意识到	—	但	然后	,	你	知道

[ðə; ði] ['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

“我想你应该明白，这台机器的灯光很好——但是，你也了解这个星球。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] .

As	far	as	I'm	concerned	,	what	you	say	goes	.
作为	远的	作为	我是	担心的	,	什么	你	说	去	.

在我看来，你说什么就是什么。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['iːkwəli] [gʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ? "

Are	the	chances	of	a	hill	equally	good	on	either	side	of	the	river	?	"
是	这	机会	的	一个	爬坡道	同样地	好的	在	任何一个	边	的	这	河	?	"

河两岸出现小山的概率一样吗?

" ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	Maybe	a	little	better	to	the	north	.
"	或许	一个	小的	更好的	到	这	北	.

“也许北边的情况会好一些。”

[ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] ['haɪər] [ðæt] [wei] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

The	ground	looked	higher	that	way	when	I	came	out	of	the	canyon	.
这	地面	看起来	更高	那	方式	什么时候	我	来了	出去	的	这	峡谷	.

当我走出峡谷时，那边的地面看起来更高一些。

" ['læmˌpɜːt] [ə'biːdiəntli] [iːzd] [ðə; ði] ['flaɪərz] [kɔːrs] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

"	Lampert	obediently	eased	the	flyer's	course	a	trifle	to	the	left	,
"	兰伯特	顺从地	缓解	这	传单的	课程	一个	琐事	到	这	左边	,

兰伯特顺从地将飞行器的航线向左稍稍调整了一下，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [ə'bɔːrd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	everyone	aboard	watched	the	ground	as	it	began	to	rise	toward	them	.
和	每个人	船上	观看	这	地面	作为	它	开始	到	上升	朝向	他们	.

船上的每个人都眼睁睁地看着地面开始向他们升起。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] " [hɪlz] " [wɜːr; wər] ['mɪrli] [loʊ] [maʊndz] , [æz; əz]['dʒʌŋg(ə)l] - ['kʌvərd] [æz; əz][ðə; ði]

At	first	the	"	hills	"	were	merely	low	mounds	,	as	jungle	-	covered	as	the
在	第一的	这	"	丘陵	"	是	仅仅	低的	土堆	,	作为	丛林	-	涵盖	作为	这

['lev(ə)l] [graʊnd] ;

level	ground	;
等级	地面	;

起初，这些“山丘”只不过是低矮的土堆，和平原一样被丛林覆盖；

[bʌt; bət] ['veri] ['kwɪkli] [ðiːz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['haɪər] ,

but	very	quickly	these	gave	way	to	higher	,
但	非常	迅速地	这些	给予	方式	到	更高	,

但很快这些就被更高的……所取代。

['stiːpə] ['raɪzɪz][ɑːn] [huːz] [tɑːps][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [triːz] [gruː] ['veri] ['spɑːrsli] .

steeper	rises	on	whose	tops	the	larger	trees	grew	very	sparsely	.
更陡峭	上升	在	谁	最高额	这	更大的	树木	生长	非常	稀疏地	.

陡峭的山坡上，高大的树木稀疏地生长着。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] , ['kwestʃənɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm]

One	of	these	was	quickly	selected	after	a	brief	,	questioning	glance	from
一	的	这些	曾是	迅速地	已选	后	一个	简短的	,	提问	瞥一眼	从

['læmˌpɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] ,

Lampert	to	the	guide	,
兰伯特	到	这	指导	,

兰伯特短暂地、带着疑问的目光看了导游一眼，很快就选定了其中一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] .

and	the	helicopter	began	to	descend	.
和	这	直升机	开始	到	下降	.

直升机开始下降。

" [wiːd] ['betər] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

"	We'd	better	take	what	we	have	now	.
"	我们会	更好的	拿	什么	我们	有	现在	.

我们最好接受我们现在所拥有的。

" [mə'glɑːklən] ['æmplɪfaɪd] [ðə; ði][nɑːd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ænsər] [ðə; ði]['paɪlət] .

"	McLaughlin	amplified	the	nod	with	which	he	had	answered	the	pilot	.
"	麦克劳克林	放大	这	点头	和	哪个	他	有	回答	这	飞行员	.

麦克劳克林更加用力地点了点头，回应了飞行员。

" [ðɪs] [belt] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɪz] ['prɪti] ['nærəʊ] ,

"	This	belt	of	hills	is	pretty	narrow	,
"	这	腰带	的	丘陵	是	漂亮的	狭窄的	,

“这片丘陵地带相当狭窄，

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [reɪndʒ][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] . "

and	we'd	be	into	the	main	range	in	another	minute	or	two	.	"
和	我们会	是	进入	这	主要的	范围	在	其他	分钟	或者	二	.	"

再过一两分钟，我们就能进入主靶场了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz][æz; əz] [ə'brʌpt] ,

"	Do	you	know	whether	the	other	side	is	as	abrupt	,
"	做	你	知道	无论	这	其他	边	是	作为	突然	,

你知道对方是否也如此生硬吗?

[ɔːr] ['weðər] — " [læmpɜːts] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm]

or	whether	—	"	Lampert's	question	was	cut	short	by	an	exclamation	from
或者	无论	—	"	兰伯特	问题	曾是	切	短的	经过	一个	感叹	从

- .

Mitsuitei	.

- .

或者——”兰伯特的问题被米特泰的一声惊呼打断了。

" [rɑːb] ! [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] !

"	Rob	!	Hold	it	a	moment	!
"	抢	!	抓住	它	一个	片刻	!

“罗布！等一下！”

" ['læmˌpɜːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['paɪlət] ;

"	Lampert	was	a	good	pilot	;
"	兰伯特	曾是	一个	好的	飞行员	;

“兰伯特是一名优秀的飞行员；

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['roʊtər] - [bleɪd] [pɪtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [deft] ['fɪŋgərz] [brɔːt] [ðə; ði] ['hɛlə,kɑːptɚz]

the	increase	in	rotor	-	blade	pitch	under	his	deft	fingers	brought	the	helicopter's
这	增加	在	转子	-	刀刃	沥青	在下面	他的	麻利	手指	带来	这	直升机的

[dɪ'sent] [tuː; tə][æz; əz] ['nɪrli] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɔːlt][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['erbɔːrn]

descent	to	as	nearly	an	instant	halt	as	was	possible	to	anything	airborne
下降	到	作为	几乎	一个	立即的	停止	作为	曾是	可能的	到	任何事物	空中

.

:

.

他灵巧的手指加大旋翼桨距，使直升机的下降速度几乎瞬间停止，这对于任何飞行器来说都是不可能实现的。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [tʃekt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [drɪft] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Not	until	he	had	also	checked	horizontal	drift	did	he	look	in	the	direction
不是	直到	他	有	还	已检查	水平的	漂移	做过	他	看	在	这	方向

[ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] .

the	archaeologist	was	indicating	.
这	考古学家	曾是	表明	.

直到他检查了水平漂移情况后，才看向考古学家所指的方向。

[baɪ] [ðen] , ['evriwʌn] [els] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .

By	then	,	everyone	else	had	seen	what	had	attracted	Mitsuitei's	attention	.
经过	然后	,	每个人	别的	有	已见	什么	有	吸引	-	注意力	.

那时，其他人都已经看到了吸引三津亭注意的东西。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] ['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər]

Between	the	hill	on	which	Lampert	had	intended	to	land	and	the	river
之间	这	爬坡道	在	哪个	兰伯特	有	故意的	到	土地	和	这	河

[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['loʊər] ['emənənsiz] .

were	several	lower	eminences	.
是	一些	降低	杰出人物	.

在兰伯特打算登陆的山丘和河流之间，有几处较低的高地。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ,

These	were	now	almost	directly	south	of	the	helicopter	,
这些	是	现在	几乎	直接地	南	的	这	直升机	,

这些物体现在几乎就在直升机的正南方。

[ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'liːf] [baɪ] ['ʃæˌdoʊz]

and	every	detail	upon	them	was	shown	in	exaggerated	relief	by	shadows
和	每一个	细节	之上	他们	曾是	所示	在	夸张的	宽慰	经过	阴影

['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

stretching	to	the	east	.
伸展	到	这	东方	.

向东延伸的阴影将它们身上的每一个细节都夸张地凸显出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker]

It	was	one	of	these	hills	which	Mitsuitei	was	examining	with	the	utmost	care
它	曾是	一	的	这些	丘陵	哪个	-	曾是	检查	和	这	极致	关心

.

:

.

米苏泰正在极其仔细地勘察其中一座山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌregju'lærəti][wʌz; wəz]

It	was	covered	with	jungle	,	like	the	rest	;	but	a	curious	regularity	was
它	曾是	涵盖	和	丛林	,	喜欢	这	休息	;	但	一个	好奇的	规律性	曾是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

和其他地方一样，这里也被丛林覆盖；但其中却蕴含着一种奇特的规律。

[ðə; ði] [triːz] [əˈpɪrd] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] , [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈspiːʃiːz] ;

The	trees	appeared	,	at	this	distance	,	to	be	of	the	usual	species	;
这	树木	出现	,	在	这	距离	,	到	是	的	这	通常	物种	;

从这个距离看，这些树木似乎是常见的树种；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtaʊərd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈfɛloʊz] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fiːt]

but	some	of	them	towered	over	their	fellows	by	a	good	thirty	or	forty	feet
但	一些	的	他们	高耸	超过	他们的	伙伴们	经过	一个	好的	三十	或者	四十	脚

.

:

.

但他们中的一些人比其他人高出三四十英尺。

[ðɪs] [ɪn] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːd] .

This	in	itself	was	not	odd	.
这	在	本身	曾是	不是	奇怪的	.

这本身并不奇怪。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɑːˈdʒɛkʃənz] .

The	whole	jungle	was	studded	with	such	projections	.
这	所有的	丛林	曾是	带钉的	和	这样的	预测	.

整个丛林里到处都是这样的投影。

[haʊˈevər] , [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði] [ˈtɔːlər] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid][ɪn] [ˈɔːrdərli]

However	,	on	this	hill	the	taller	trees	seemed	to	have	been	planted	in	orderly
然而	,	在	这	爬坡道	这	更高	树木	似乎	到	有	到过	已种植	在	秩序

['roʊz; 'raʊz] .

rows	.
行	.

然而，在这座山上，较高的树木似乎是成排整齐地种植的。

[faɪv] [ˈsɑːlɪd] [laɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] ,

Five	solid	lines	of	them	were	visible	,
五	坚硬的	线条	的	他们	是	可见的	,

其中可以看到五条实线，

[ɪkˈstendɪŋ] [ˈrʌfli] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd]

extending	roughly	north	and	south	so	that	their	long	shadows	made	them	stand
扩展	大致	北	和	南	所以	那	他们的	长的	阴影	制成	他们	站立

[aʊt] [ˈʃɑːrpli] .

out	sharply	.
出去	尖锐地	.

它们大致呈南北走向，因此它们的长影子使它们显得格外醒目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

They	were	separated	from	each	other	by	perhaps	a	quarter	of	a	mile	.
他们	是	分开	从	每个	其他	经过	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	.

他们之间相距大约四分之一英里。

[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈʌðər] , [les] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

Running	at	right	angles	to	them	were	other	,	less	outstanding	rows	of
跑步	在	正确的	角度	到	他们	是	其他	, 较少的		杰出的	行	的

[ˌvedʒəˈteɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

与它们呈直角的是其他一些不太显眼的植被排。

['læmˌpɜ:t] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Lampert	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**that**	**these**	**were**	**not**	**the**	**product**	**of**	**his**	**own**
兰伯特	曾是	不是	相当	当然	那	这些	是	不是	这	产品	的	他的	自己的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	**,**
想像力	,

兰伯特不太确定这些是不是他自己想象出来的。

[sɪns] [ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [roʊz] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['lev(ə)l] .

since	**the**	**trees**	**which**	**formed**	**them**	**rose**	**little**	**if**	**any**	**above**	**the**	**general**	**level**	**.**
自从	这	树木	哪个	形成	他们	玫瑰	小的	如果	任何	多于	这	一般的	等级	.

因为构成这些树木的树木几乎没有高于地面。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪltɑ:p] , [haʊ'evər] , [sə'dʒestɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [mæn] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**whole**	**hilltop**	**,**	**however**	**,**	**suggested**	**something**	**to**	**every**	**man**	**who**	**saw**	**it**	**.**
这	所有的	山顶	,	然而	,	建议	某物	到	每一个	男人	WHO	锯	它	.

然而，整个山顶景象却给每一个看到它的人留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [gɪv] [vɔɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .

The	**archaeologist**	**was**	**the**	**first**	**to**	**give**	**voice**	**to**	**the**	**impression**	**.**
这	考古学家	曾是	这	第一的	到	给	嗓音	到	这	印象	.

这位考古学家是第一个表达这种看法的人。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] !

"	**That**	**was**	**a**	**city**	**!**
"	那	曾是	一个	城市	!

“那真是一座城市！”

" [noʊ] [wʌn] ['ænsər] .

"	**No**	**one**	**answered**	**.**
"	不	一	回答	.

无人应答。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm]

Some	**of**	**the**	**scientists**	**must**	**have**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**jumping**	**from**
一些	的	这	科学家	必须	有	想法	那	他	曾是	跳	从

[wʌn] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [ɪts] [də'rekt] ['ɑ:pəzɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ræðər] ['fi:b(ə)l] ['evɪdəns] ;

one	**opinion**	**to**	**its**	**direct**	**opposite**	**on**	**the**	**strength**	**of**	**some**	**rather**	**feeble**	**evidence**	**;**
一	观点	到	它是	直接的	对面的	在	这	力量	的	一些	相当	微弱	证据	;

有些科学家肯定认为，他仅凭一些相当薄弱的证据，就从一个观点跳到了完全相反的观点；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [went] [ˌʌn'vɔɪst] .

but	**the**	**thought**	**went**	**unvoiced**	**.**
但	这	想法	去	未发声的	.

但这个想法最终没有说出口。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [lʊkt] — [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] - , [hu:] [mu:vd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [ɑ:n] [ðə; ði]

They	**simply**	**looked**	**—**	**except**	**for**	**Sulewayo**	**,**	**who**	**moved**	**to**	**turn**	**a**	**camera**	**on**	**the**
他们	简单地	看起来	—	除了	为了	-	,	WHO	已搬	到	转动	一个	相机	在	这

[si:n] .

scene	**.**
场景	.

除了苏莱瓦约之外，其他人都只是看着，他走过去用摄像机拍摄现场。

" [rɑ:b] ! [kæn; kən] [wi:; wi] [lænd] [ðer; ðər] ?

"	**Rob**	**!**	**Can**	**we**	**land**	**there**	**?**
"	抢	!	能	我们	土地	那里	?

罗伯！我们能降落在那里吗?

[naʊ] ?

Now	**?**
现在	?

现在?

" ['læmˌpɜːt] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
" **Lampert** **had** **anticipated** **this** **question** **,** **but** **could** **have** **answered** **it** **without**
" 兰伯特 有 预期 这 问题 , 但 可以 有 回答 它 没有
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
hesitation **in** **any** **case** **.**
犹豫 在 任何 案件 .

“兰伯特预料到了这个问题，但无论如何他都可以毫不犹豫地回答。”

" [ʃʊr] — [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd]['juːzɪŋ] [strɪŋz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['foʊldɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]
" **Sure** **—** **if** **you** **don't** **mind** **using** **String's** **method** **of** **folding** **the** **blades** **and** **falling**
" 当然 — 如果 你 不 头脑 使用 字符串的 方法 的 折叠式的 这 刀片 和 坠落
[ɪn] .
in **.**
在 .

“当然可以——如果你不介意使用 String 的方法，把刀片折叠起来然后掉进去的话。”

" [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
" **The** **archaeologist** **turned** **to** **the** **guide** **.**
" 这 考古学家 转向 到 这 指导 .

考古学家转向向导。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get][ðer; ðər][ɑːn] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪl] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ?
" **Will** **it** **be** **hard** **to** **get** **there** **on** **foot** **from** **this** **hill** **we're** **heading** **for** **?**
" 将要 它 是 难的 到 得到 那里 在 脚 从 这 爬坡道 是 标题 为了 ?

“从我们正要前往的这座山上步行到那里会很困难吗？”

" [məˈglɑːklən] [ʃˈrʌgd] .
" **McLaughlin** **shrugged** **.**
" 麦克劳克林 耸了耸肩 .

麦克劳克林耸了耸肩。

" [frʌm; frəm] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] , [diˈpendiŋ] [ɑːn] ['ʌndərgroʊθ] . "
" **From** **two** **hours** **to** **a** **day** **,** **depending** **on** **undergrowth** **.** "
" 从 二 小时 到 一个 天 , 取决于 在 灌木丛 . "

“根据灌木丛的生长情况，所需时间从两小时到一天不等。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːtʃiz] .
" **We** **have** **torches** **.**
" 我们 有 火炬 .

我们有手电筒。

[wiː; wi][kæn; kən][bɜːrn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪz] [dens] . "
We **can** **burn** **our** **way** **if** **the** **vegetation** **is** **dense** **.** "
我们 能 烧伤 我们的 方式 如果 这 植被 是 稠密 . "

如果植被茂密，我们可以烧出一条路来。

" [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðen] .
" **Half** **a** **day** **,** **then** **.**
" 一半 一个 天 , 然后 .

“那就半天吧。”

[juːl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [stiːm] [klɪr] ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] .
You'll **still** **have** **to** **let** **the** **steam** **clear** **pretty** **often** **.**
你会 仍然 有 到 让 这 蒸汽 清除 漂亮的 经常 .

你还是需要经常清理一下蒸汽。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] . "
There's **little** **wind** **below** **the** **trees** **,** **and** **the** **air** **is** **saturated** **.** "
有 小的 风 以下 这 树木 , 和 这 空气 是 饱和 . "

树下几乎没有风，空气饱和。

" [wel] , [ðæt] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɛniːˌwənz] [taɪm] .
" Well , that place will be worth more than a day of anyone's time .
" 出色地 , 那 地方 将要 是 值得 更多的 比 一个 天 的 任何人的 时间 .

“嗯，那个地方绝对值得任何人花一天时间去看看。”

['meɪbi] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən] — "
Maybe tomorrow we can — "
或许 明天 我们 能 — "

也许明天我们可以——”

" [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [teɪk] !
" Hold up a moment , Take !
" 抓住 向上 一个 片刻 , 拿 !

“等一下，Take！”

" ['læmˌpɜːt] [kʌt] [ɪn] , [bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][plæn] ['fɜːrðər] .
" Lampert cut in , before Mitsuitei could develop his plan further .
" 兰伯特 切 在 , 前 - 可以 发展 他的 计划 更远 .

“兰伯特打断了米特泰的计划，不让他进一步阐述自己的计划。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [strɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] [bɪ'fɔːr] [teɪk] - [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ,
" If you take String out to that hill before take - off tomorrow ,
" 如果 你 拿 细绳 出去 到 那 爬坡道 前 拿 - 离开 明天 ,

“如果你明天起飞前带斯特林去那座山上，

[wʌt] [duː][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] — [ɔːr] [wiːk] — [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [bæk] ?
what do the rest of us do for the day — or week — before you get back ?
什么 做 这 休息 的 我们 做 为了 这 天 — 或者 星期 — 前 你 得到 后退 ?

在你回来之前，我们其他人一天（或一周）都在做什么?

[wʌt] [wiːd] ['betər] [duː][ɪz] [noʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kænjən] , [set] [ʌp] [kæmp] ,
What we'd better do is note this place , go on to the canyon , set up camp ,
什么 我们会 更好的 做 是 笔记 这 地方 , 去 在 到 这 峡谷 , 放 向上 营 ,

我们最好记下这个地方，然后继续前往峡谷，安营扎寨。

[get] [ðə; ðɪ]['fɑːs(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['goʊɪŋ] ,
get the fossil hunting going ,
得到 这 化石 打猎 去 ,

开始化石搜寻工作吧!

[ænd; ənd]['æftər]['aʊər; ɑːr] [ruː'tiːn] [ɪz][set] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['kɑːmən] ['deɪndʒəz]
and after our routine is set up and we know the more common dangers
和 后 我们的 常规 是 放 向上 和 我们 知道 这 更多的 常见的 危险
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,
of the neighborhood ,
的 这 邻里 ,

在我们建立起日常作息，并且了解了社区里常见的危险之后，

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [sper] [mə'glɑːklən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk]
perhaps we can spare McLaughlin for a day or two so that you can look
也许 我们 能 空闲的 麦克劳克林 为了 一个 天 或者 二 所以 那 你 能 看
['oʊvər][jʊr; jər] ['sɪti] — [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
over your city — if that's what it is .
超过 你的 城市 — 如果 那就是 什么 它 是 .

或许我们可以让麦克劳克林抽出一两天时间，让你好好看看你的城市——如果它还能称之为城市的话。

" [læmpɜːts] [læst] [fjuː] [wɜːrdz] ['bænɪʃt] [ðə; ðɪ][hɜːrt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['mænz] [feɪs] .
" Lampert's last few words banished the hurt expression from the little man's face .
" 兰伯特 最后的 很少 字 被放逐 这 伤害 表达 从 这 小的 男人的 脸 .

兰伯特的最后几句话驱散了小个子男人脸上受伤的表情。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [ɪf] ?
" What do you mean — if ?
" 什么 做 你 意思是 — 如果 ?

“你的意思是——如果？”

[wʌt] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pætərn] [laɪk] [ðæt] ?
What else could make a pattern like that ?
什么 别的 可以 制作 一个 图案 喜欢 那 ?

还有什么能形成这样的图案呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [striːts] . "
It must have been streets . "
它 必须 有 到过 街道 . "

那一定是街道。

" [ɔːr][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [bɪ'loʊ] ,
" Or a joint system in the rock below ,
" 或者 一个 联合的 系统 在 这 岩石 以下 ,

或者下方岩石中的节理系统，

['træpɪŋ] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] — [ɔːr] ['dreɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɔːf] — [tuː; tə] [pər'mɪt] [suː'pɪrɪər] [groʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]
trapping enough water — or draining enough off — to permit superior growth along the
诱捕 足够的 水 — 或者 排水 足够的 离开 — 到 允许 优越的 生长 沿着 这
[dʒɔɪnt] [laɪnz] .
joint lines .
联合的 线条 .

保留足够的水分——或者排出足够的水分——以促进关节线的良好生长。

[ɔːr][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tɪltɪd] ['streɪtə] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] — "
Or a system of tilted strata doing the same thing — "
或者 一个 系统 的 斜 地层 正在做 这 相同的 事物 — "

或者是由倾斜地层构成的系统，也能起到同样的作用——”

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ðɪ] ['lætər] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , [tuː] .
" If it's the latter , it's just the sort of thing you want , too .
" 如果 它是 这 后者 , 它是 只是 这 种类 的 事物 你 想 , 也 .

“如果是后者，那也正是你想要的那种东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['fɒslz] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .
It should bring fossils near the surface .
它 应该 带来 化石 靠近 这 表面 .

它应该能将化石带到地表附近。

" [ðə; ðɪ]['paɪlət]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" The pilot nodded slowly .
" 这 飞行员 点头 缓慢地 .

飞行员缓缓点了点头。

" [juː; jʊ][duː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [mɔːr] [ə'træktɪv] .
" You do make it sound more attractive .
" 你 做 制作 它 声音 更多的 吸引人的 .

“你这么说确实让它听起来更有吸引力了。”

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] ,
Still , I think we'd better follow the original plan ,
仍然 , 我 思考 我们会 更好的 跟随 这 原来的 计划 ,

不过，我觉得我们最好还是按照原计划来。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][maɪ'self] [wen] [wi:; wi][du:] [get] [ə'raʊnd] [tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [ðæt]

except	that	I	may	come	with	you	myself	when	we	do	get	around	to	looking	that
除了	那	我	可能	来	和	你	我	什么时候	我们	做	得到	大约	到	寻找	那

[hɪl] ['oʊvər] .

hill	over	.
爬坡道	超过	.

不过，等我们有机会去看看那座山的时候，我可能会亲自陪你一起去。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [dɪ'sent] .

"	He	turned	back	to	the	controls	and	resumed	their	descent	.
"	他	转向	后退	到	这	控制	和	恢复	他们的	下降	.

他转过身回到驾驶舱，继续下降。

- [səb'saidid] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .

Mitsuitei	subsided	once	more	to	his	seat	.
-	平静下来	一次	更多的	到	他的	座位	.

米特苏泰再次回到座位上。

[ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [læmpɜ:ts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [pər'tɪkjələrli]

The	archaeologist	realized	the	wisdom	of	Lampert's	decision	,	but	did	not	particularly
这	考古学家	已实现	这	智慧	的	兰伯特	决定	,	但	做过	不是	特别

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [weɪt] .

enjoy	the	enforced	wait	.
享受	这	强制执行	等待	.

这位考古学家意识到兰伯特的决定是明智的，但他并不喜欢被迫等待。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðə; ði][fækt] ,

His	face	showed	the	fact	,
他的	脸	显示	这	事实	,

他的表情说明了一切。

[ʌn'tɪl] - ['oʊpənd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

until	Sulewayo	opened	the	camera	he	had	been	using	and	passed	him	the
直到	-	打开	这	相机	他	有	到过	使用	和	通过了	他	这

[ʃi:f] [ʌv; əv] [prɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['sɪti] " [ə'pɪrd] .

sheaf	of	prints	on	which	the	"	city	"	appeared	.
捆	的	印刷	在	哪个	这	"	城市	"	出现	.

直到苏莱瓦约打开他一直在使用的相机，并将那叠印有“城市”图案的照片递给他。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpeɪliɑ:n'tɑ:lədʒɪst][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

As	the	young	paleontologist	had	expected	,
作为	这	年轻的	古生物学家	有	预期的	,

正如这位年轻的古生物学家所预料的那样，

[ði:z] [soʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mænz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

these	so	occupied	the	little	man's	attention	that	he	did	not	even	notice	the	landing	.
这些	所以	占领	这	小的	男人的	注意力	那	他	做过	不是	甚至	注意	这	降落	.

这些事情完全吸引了小个子的注意力，以至于他甚至没有注意到自己已经下楼了。

[ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] ['setld] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪltɑ:p] [wɪtʃ] ['læmˌpɜ:t] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

The	helicopter	settled	to	the	hilltop	which	Lampert	had	chosen	,
这	直升机	定居	到	这	山顶	哪个	兰伯特	有	选定	,

直升机降落在兰伯特选定的山顶上。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑ:dræŋgl] [ʌv; əv] [tri:z] ['groʊɪŋ] [dʒʌst][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:rt][tu:; tə] [gɪv]

in	the	center	of	a	quadrangle	of	trees	growing	just	far	enough	apart	to	give
在	这	中心	的	一个	四边形	的	树木	生长	只是	远的	足够的	除	到	给

['klɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['rəʊtəz] .

clearance	to	the	rotors	.
清除	到	这	转子	.

在一片树木环绕的四边形中心，树木之间的间距刚好足以给转子留出空间。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] .

The	sun	was	nearly	gone	.
这	太阳	曾是	几乎	已消失	.

太阳快要落山了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [bɪ'loʊ] [flaɪt] ['æltɪtuːd] .

It	had	vanished	in	the	haze	as	they	dropped	below	flight	altitude	.
它	有	消失了	在	这	阴霾	作为	他们	掉落	以下	航班	高度	.

当飞机下降到飞行高度以下时，它消失在了薄雾中。

[mə'glɑːklən] [nuː] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] ['vɪrɪdɪs]

McLaughlin	knew	that	in	all	too	short	a	time	it	would	be	as	dark	as	Viridis
麦克劳克林	知道	那	在	全部	也	短的	一个	时间	它	会	是	作为	黑暗的	作为	维里迪斯

['evər] [bɪ'keɪm] .

ever	became	.
曾经	成为	.

麦克劳克林知道，在很短的时间内，维里迪斯就会变得像以往一样黑暗。

[ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

The	nights	could	be	dangerous	.
这	夜晚	可以	是	危险的	.

夜晚可能很危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

There	was	quite	enough	light	to	deceive	a	man	into	thinking	he	could	see
那里	曾是	相当	足够的	光	到	欺骗	一个	男人	进入	思维	他	可以	看

['klɪrli] ,

clearly	,
清楚地	,

光线足够明亮，足以让人误以为自己看得很清楚。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['wɑːndərər] [maɪt] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] [ðæt] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər]

and	an	inexperienced	wanderer	might	not	realize	until	too	late	that	details	were
和	一个	缺乏经验	流浪者	可能	不是	意识到	直到	也	晚的	那	细节	是

[nɑːt] ['riːəli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði]

not	really	distinct	and	that	there	was	no	clue	to	direction	in	the
不是	真的	清楚的	和	那	那里	曾是	不	线索	到	方向	在	这

['ʃæˌdoʊləs] [gloʊ] .

shadowless	glow	.
无阴影	辉光	.

缺乏经验的漫游者可能直到为时已晚才意识到，细节并不清晰，在没有阴影的微光中也找不到方向的线索。

[mə'glɑːklən] [hɪm'self] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [muːnz] ,

McLaughlin	himself	could	use	the	moons	,
麦克劳克林	他自己	可以	使用	这	月亮	,

麦克劳克林本人或许可以利用这些月亮。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][kʊd; kəd][duː][soʊ] .

but	he	doubted	that	any	other	member	of	the	party	could	do	so	.
但	他	怀疑	那	任何	其他	成员	的	这	派对	可以	做	所以	.

但他怀疑党内其他成员能否做到这一点。

[ðeɪ] — [ɔːr][ðer; ðər] ['məuʃənz] — [tʊk] ['noʊɪŋ] .

They	—	or	their	motions	—	took	knowing	.
他们	—	或者	他们的	运动	—	采取	会心	.

他们——或者说他们的举动——表明他们有所察觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz]

He	was	pleased	to	note	that	there	was	no	general	rush	to	the	door	as
他	曾是	高兴	到	笔记	那	那里	曾是	不	一般的	匆忙	到	这	门	作为

[ðə; ði] [greɪt] [bleɪdz] ['hwisld] ['dʒentli] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

the	great	blades	whistled	gently	to	a	stop	.
这	伟大的	刀片	吹口哨	轻轻地	到	一个	停止	.

他欣慰地注意到，当巨大的刀刃发出轻柔的呼啸声停止时，并没有出现人们蜂拥而至的景象。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

The	scientists	turned	to	him	,	but	remained	where	they	were	.
这	科学家	转向	到	他	,	但	剩余	在哪里	他们	是	.

科学家们转向他，但仍然留在原地。

[noʊ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] , [bʌt; bət] [læmpɝːts] [ri'liŋkwiʃmənt] [ʌv; əv] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['evɪdənt]

No	words	were	spoken	,	but	Lampert's	relinquishment	of	command	was	evident
不	字	是	说	,	但	兰伯特	放弃	的	命令	曾是	明显

.

:
.

虽然两人没有说话，但兰伯特放弃指挥权的举动是显而易见的。

[mə'glɑːklən] [ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] .

McLaughlin	unfolded	his	length	from	the	seat	.
麦克劳克林	展开	他的	长度	从	这	座位	.

麦克劳克林从座位上伸展开身体。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tʃɔɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	are	two	choices	,	"	he	said	.
"	那里	是	二	选择	,	"	他	说	.

“有两种选择，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] - ['kɑːptər] , [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .

"	We	can	sleep	in	the	'	copter	,	or	outside	.
"	我们	能	睡觉	在	这	-	直升机	, 或者		外部	.

“我们可以睡在直升机里，也可以睡在外面。”

[ðə; ði][fɜːrst] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kræmpt] ,

The	first	will	be	a	trifle	cramped	,
这	第一的	将要	是	一个	琐事	狭窄	,

第一个会有点拥挤，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['iːðər] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tʃɑːrdʒd] ['waɪər][ɔːr] [tuː] [ɑːrmd]

but	the	second	will	require	either	a	double	circle	of	charged	wire	or	two	armed
但	这	第二	将要	要求	任何一个	一个	双倍的	圆圈	的	带电	金属丝	或者	二	武装

[gɑːrdz] [ɑːn] ['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] .

guards	on	constant	watch	.
守卫	在	持续的	手表	.

但第二种方法要么需要两圈带电金属丝，要么需要两名武装警卫时刻保持警惕。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'fens] [ment] ,

With	no	offense	meant	,
和	不	罪行	意思是	,

无意冒犯，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eniwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [kʊd; kəd]['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [gɑːrd] . "

I	doubt	that	anyone	but	myself	in	this	group	could	qualify	as	a	night	guard	.	"
我	怀疑	那	任何人	但	我	在	这	团体	可以	资格	作为	一个	夜晚	警卫	.	"

我怀疑除了我以外，我们这群人里还有谁能胜任夜间保安的工作。

" [waɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['waɪər] ? " [æskt] ['læmˌpɝːt] .

"	Why	a	double	circle	of	wire	?	"	asked	Lampert	.
"	为什么	一个	双倍的	圆圈	的	金属丝	?	"	问	兰伯特	.

“为什么要用两圈铁丝？”兰伯特问道。

" [ðə; ði]['waɪər] [wɪl] [stɑːp]['oʊnli][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ɪts]['moʊʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

"	The	wire	will	stop	only	an	animal	in	control	of	its	motion	when	it	makes
"	这	金属丝	将要	停止	仅有的	一个	动物	在	控制	的	它是	运动	什么时候	它	制作

['kɑːntækt] .

contact	.
接触	.

“只有当动物在接触到电线时能够控制自己的动作，电线才能阻止它。”

[ɪf] [ə; eɪ] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

If	a	Felodon	were	to	spring	from	a	little	distance	,
如果	一个	-	是	到	春天	从	一个	小的	距离	,

如果一只费洛顿从不远处跃出，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ðə; ði]['waɪər] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stɑːp][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]

it	might	not	like	the	wire	—	but	it	could	hardly	stop	until	it	reached	the
它	可能	不是	喜欢	这	金属丝	—	但	它	可以	几乎	停止	直到	它	达到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它或许不喜欢这根电线——但它不碰到地面就很难停下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmələr] ['bæriər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	there	should	then	be	a	similar	barrier	ahead	of	it	. "
和	那里	应该	然后	是	一个	相似的	障碍	前方	的	它	. "

然后，它前面应该还有类似的障碍。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['liːθ(ə)l] ['voʊltɪdʒ] . "

"	We	could	use	a	lethal	voltage	. "
"	我们	可以	使用	一个	致命	电压	. "

我们可以使用致命电压。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] — [wʌt] [ɪz]['liːθ(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] - [wɪl] [biː; bi]

"	Even	if	you	want	to	take	the	risk	—	what	is	lethal	to	a	Felodon	will	be
"	甚至	如果	你	想	到	拿	这	风险	—	什么	是	致命	到	一个	-	将要	是

['iːkwəli] [soʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] — [juːl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n]['prɑːbləm] .

equally	so	to	a	man	—	you'll	have	the	insulation	problem	.
同样地	所以	到	一个	男人	—	你会	有	这	绝缘	问题	.

“即使你想冒险——对猛禽来说致命的东西对人类来说也同样致命——你也会面临隔热问题。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɑːrnd] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv][reɪn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] — "

There's	always	a	darned	good	chance	of	rain	before	morning	,	and	—	"
有	总是	一个	该死的	好的	机会	的	雨	前	早晨	,	和	—	"

早上之前总有很大概率会下雨，而且——”

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] .

"	We	might	as	well	stay	inside	,	then	.
"	我们	可能	作为	出色地	停留	里面	,	然后	.

“那我们还是待在室内吧。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ɪ'kwɪpmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː]

We	have	the	electric	equipment	,	but	it	will	take	quite	a	while	to	set	it
我们	有	这	电的	设备	,	但	它	将要	拿	相当	一个	尽管	到	放	它

[ʌp] ;

up	;
向上	;

我们有电气设备，但是安装需要相当长的时间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wʌn] - [naɪt] [stænd] .

and	it	hardly	seems	worth	the	trouble	for	a	one	-	night	stand	.
和	它	几乎	似乎	值得	这	麻烦	为了	一个	一	-	夜晚	站立	.

为了一夜情而费这么大劲似乎不太值得。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪd] [hɪr] .

As	you	say	,	it	will	be	a	little	crowded	here	.
作为	你	说	,	它	将要	是	一个	小的	挤	这里	.

正如你所说，这里会有点拥挤。

[bʌt; bət] [wiːv] [ɔːl] [slept] ['ʌndər] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

But	we've	all	slept	under	worse	conditions	.
但	我们已经全部	睡着了		在下面	更糟	状况	.

但我们都曾在更糟糕的环境下睡过觉。

[wʊd] ['eniwʌn] ['ræðər] [set] [ʌp] [ðə; ði] [fens] ?

Would	anyone	rather	set	up	the	fence	?
会	任何人	相当	放	向上	这	栅栏	?

有人愿意帮忙架设围栏吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

"	There	was	no	answer	to	this	question	.
"	那里	曾是	不	回答	到	这	问题	.

这个问题没有答案。

[æt; ət] [læmpɝːts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['iːtn] .

At	Lampert's	direction	a	meal	was	served	and	eaten	.
在	兰伯特	方向	一个	一顿饭	曾是	服务	和	吃	.

在兰伯特的指示下，大家享用了一顿饭。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [sʌm; səm][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] ,

Then	the	scientists	settled	down	for	the	night	,	some	to	sleep	at	once	,
然后	这	科学家	定居	向下	为了	这	夜晚	,	一些	到	睡觉	在	一次	,

然后科学家们就寝，有些人立刻睡下了。

['ʌðər] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [plænz][ɔːr] [rɪ'tʃek] [ɪ'kwɪpmənt] .

others	to	review	plans	or	recheck	equipment	.
其他的	到	审查	计划	或者	重新检查	设备	.

其他人负责审核计划或重新检查设备。

- ['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [hiː; hi]

Mitsuitei	occupied	himself	with	making	careful	measurements	of	the	photographs	he
-	占领	他自己	和	制作	小心	测量	的	这	照片	他

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ;

had	been	given	;
有	到过	给定	;

米特苏泰忙着仔细测量他得到的照片；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ə'sliːp] . . . .

he	was	the	last	asleep	.	.	.	.
他	曾是	这	最后的	睡着了	.	.	.	.

他是最后一个睡着的.....

[skɔːrz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði] - [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] .

Scores	of	miles	to	the	southwest	,	the	Felodon	reached	the	river	.
得分	的	英里	到	这	西南	,	这	-	达到	这	河	.

费洛顿号在西南方向数十英里处抵达了河边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ; [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swəːvd] ['ɪnlənd] .

It	was	no	longer	on	the	coast	;	some	time	since	it	had	swerved	inland	.
它	曾是	不	更长	在	这	海岸	;	一些	时间	自从	它	有	急转弯	内陆	.

它已经不在海岸线上了；一段时间以来，它已经转向内陆。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] ['kʌmpəs] [tʃek] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['hedɪŋ] [streɪt]

A	casual	compass	check	would	have	revealed	that	it	was	still	heading	straight
一个	随意的	罗盘	查看	会	有	揭晓	那	它	曾是	仍然	标题	直的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naʊ] ['graʊndɪd] ['helɪkɑ:ptər] .

for	the	now	grounded	helicopter	.
为了	这	现在	接地	直升机	.

随便看一下指南针就会发现，它仍然正朝着那架已经停飞的直升机直飞。

['i:v(ə)n] [mə'glɑ:klən] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][toʊld] [wʌt] [led][ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɑ:n] ,

Even	McLaughlin	could	not	have	told	what	led	the	creature	on	,
甚至	麦克劳克林	可以	不是	有	讲述	什么	引领	这	生物	在	,

即使是麦克劳克林也无法解释是什么驱使这只生物这样做的。

[fə'mɪliər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs] ;

familiar	as	he	was	with	the	animals	of	Viridis	;
熟悉的	作为	他	曾是	和	这	动物	的	维里迪斯	;

因为他熟悉维里迪斯的动物；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [pæst]

but	no	one	who	had	watched	the	thing	since	the	flying	machine	had	passed
但	不	一	WHO	有	观看	这	事物	自从	这	飞行	机器	有	通过了

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['daʊtɪd] [ɪts] [goʊl] .

could	have	doubted	its	goal	.
可以	有	怀疑	它是	目标	.

但自从飞行器飞过时就一直关注着这件事的人，没有一个会怀疑它的目标。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər] ;

Actually	,	it	was	now	on	the	same	bank	of	the	river	as	the	helicopter	;
实际上	,	它	曾是	现在	在	这	相同的	银行	的	这	河	作为	这	直升机	;

事实上，它现在和直升机在同一岸上；

[bʌt; bət] [wət'evər] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [stri:m] .

but	whatever	guided	it	pointed	across	the	great	stream	.
但	任何	引导	它	尖	穿过	这	伟大的	溪流	.

但无论是什么引导它，它都指向了大河对岸。

[wɪ'ðaʊt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [ðə; ði] - [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Without	hesitating	,	the	amphibid	plunged	into	the	water	.
没有	犹豫不决	,	这	-	暴跌	进入	这	水	.

这只两栖动物毫不犹豫地跳入水中。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [wel] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] .

The	men	were	awake	well	before	sunrise	.
这	男人	是	醒	出色地	前	日出	.

天还没亮，男人们就醒了。

[ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

The	human	body	takes	a	long	,
这	人类	身体	需要	一个	长的	,

人体需要很长时间才能完成。

[lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ɪts] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['saɪk(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz]

long	time	to	accustom	its	physiological	cycle	to	a	change	in	something	as
长的	时间	到	习惯	它是	生理	循环	到	一个	改变	在	某物	作为

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪ] .

fundamental	as	the	length	of	day	.
基本的	作为	这	长度	的	天	.

需要很长时间才能使它的生理周期适应像白天长度这样根本性的变化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [griːn] [stɑːr][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɪn]

But	they	did	not	attempt	to	resume	flight	until	the	green	star	was	once	more	in
但	他们	做过	不是	试图	到	恢复	航班	直到	这	绿色的	星星	曾是	一次	更多的	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

但直到那颗绿色的星星再次出现在天空中，他们才尝试恢复飞行。

- [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][biː; bi] [spent] [ɪn][ə; eɪ]

Mitsuitei	put	forth	a	tentative	suggestion	that	the	interval	be	spent	in	a
-	放	前进	一个	暂定的	建议	那	这	间隔	是	花费	在	一个

['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] " ['sɪti] " [saɪt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

visit	to	the	"	city	"	site	he	had	seen	the	night	before	,
访问	到	这	"	城市	"	地点	他	有	已见	这	夜晚	前	,

米苏泰提出了一个初步建议，即利用这段时间去参观他前一天晚上看到的“城市”遗址。

[bʌt; bət] [mə'glɑːklən] ['viːtəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	McLaughlin	vetoed	it	.
但	麦克劳克林	否决	它	.

但麦克劳克林否决了这项提议。

" ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlz] [geɪm] ,

"	Going	on	foot	through	the	jungle	at	night	is	a	fool's	game	,
"	去	在	脚	通过	这	丛林	在	夜晚	是	一个	傻瓜	游戏	,

“夜间徒步穿越丛林是愚蠢的行为。”

[ðoʊ] [aɪ][æd'mɪt] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

though	I	admit	people	sometimes	get	away	with	it	.
尽管	我	承认	人们	有时	得到	离开	和	它	.

不过我承认，有时候人们确实能逃脱惩罚。

[aɪ][kʊd; kəd][get][juː; jʊ][ðer; ðər] ,

I	could	get	you	there	,
我	可以	得到	你	那里	,

我可以送你到那里。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt]

but	even	if	we	turned	around	and	came	back	immediately	there'd	be	a	lot
但	甚至	如果	我们	转向	大约	和	来了	后退	立即地	那里	是	一个	很多

[ʌv; əv] [taɪm] ['weɪstɪd] .

of	time	wasted	.
的	时间	浪费	.

但即使我们立即掉头返回，也会浪费很多时间。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læmˌpɝːt] [went] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [læst] [naɪt] .

Dr	.	Lampert	went	over	all	that	last	night	.
博士	.	兰伯特	去	超过	全部	那	最后的	夜晚	.

兰伯特博士昨晚详细讲解了所有这些内容。

[lʊk] , [ðæt] [hɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

Look	,	that	hill	of	yours	is	right	by	the	river	.
看	,	那	爬坡道	的	你的	是	正确的	经过	这	河	.

你看，你那座小山就在河边。

['æftər] [wɪə(r)] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] ,

After	we're	set	up	in	the	main	camp	,
后	是	放	向上	在	这	主要的	营	,

我们在主营地安顿好之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

it	will	be	relatively	easy	to	drop	down	to	it	.
它	将要	是	相对地	简单的	到	降低	向下	到	它	.

降到那里相对容易。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'læpsəbl] ['boʊts] .

We	have	collapsible	boats	.
我们	有	可折叠的	船	.

我们有可折叠的船。

[ən'les] [wiː; wi][kæmp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræpɪdz] , [juː; jʊ][wəʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][flai] .

Unless	we	camp	above	the	rapids	,	you	won't	even	have	to	fly	.
除非	我们	营	多于	这	急流	,	你	惯于	甚至	有	到	飞	.

除非我们在急流上方扎营，否则你甚至都不用坐飞机。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪə(r)] ['fɑːrðər] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][duː][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] - ['kɑːptər] ,

Even	if	we're	farther	upstream	and	do	have	to	use	the	'	copter	,
甚至	如果	是	更远	上游	和	做	有	到	使用	这	-	直升机	,

即使我们位于更上游的地方，确实需要使用直升机，

[ðə; ði][trɪp] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

the	trip	will	take	only	a	few	minutes	.
这	旅行	将要	拿	仅有的	一个	很少	分钟	.

这段行程只需要几分钟。

" - [hæd; həd] [ə'griːd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [rɪ'lʌktəns] .

"	Mitsuitei	had	agreed	,	though	with	evident	reluctance	.
"	-	有	同意	,	尽管	和	明显	不情愿	.

“Mitsuitei虽然很不情愿，但还是同意了。

[noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ;

No	one	else	had	any	desire	to	go	out	;
不	一	别的	有	任何	欲望	到	去	出去	;

其他人都不想出门；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [rɑːk] [ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts] ,

there	was	not	enough	rock	exposed	on	the	hilltop	to	excite	the	paleontologists	,
那里	曾是	不是	足够的	岩石	裸露	在	这	山顶	到	激发	这	古生物学家	,

山顶上裸露的岩石不足以引起古生物学家的兴趣。

[ðə; ði] [hɪl] [ɪt'self] [prɪ'zentɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [læmpɝːts] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪk(ə)l] [aɪ] ,

the	hill	itself	presented	nothing	unusual	to	Lampert's	geophysical	eye	,
这	爬坡道	本身	呈现	没有什么	异常	到	兰伯特	地球物理	眼睛	,

在兰伯特的地球物理学眼中，这座山丘本身并没有什么特别之处。

[ænd; ənd] [mə'glɑːklən] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] .

and	McLaughlin	was	in	no	hurry	to	get	to	work	.
和	麦克劳克林	曾是	在	不	匆忙	到	得到	到	工作	.

麦克劳克林一点也不急着去上班。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['ðerfɔːr] ,

They	waited	,	therefore	,
他们	等待	,	所以	,

因此，他们等待着。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] " [klɔː] " — ['læmˌpɝːt][hæd; həd] [ri'kɔːld] ['beɪtə] - ['ærəbɪk] [neɪm] — [hæd; həd] ['rɪzn]

until	the	"	Claw	"	—	Lampert	had	recalled	Beta	Librae's	Arabic	name	—	had	risen
直到	这	"	爪	"	—	兰伯特	有	召回	Beta	-	阿拉伯	姓名	—	有	升起

[ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪˌgloʊ] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ɪts] ['emərəld] ['brɪlɪəns] ;

and	the	skyglow	been	replaced	by	its	emerald	brilliance	;
和	这	天空辉光	到过	替换	经过	它是	翠	辉煌	;

直到“爪子”（兰伯特想起了天秤座β星的阿拉伯语名称）升起，天空的微光被它翠绿色的光辉所取代；

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

then	the	journey	was	resumed	.
然后	这	旅行	曾是	恢复	.

然后旅程继续进行。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] , [æz; əz] [məˈglɑːklən] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

It	took	,	as	McLaughlin	had	said	the	night	before	,	only	a	few	minutes	.
它	采取	,	作为	麦克劳克林	有	说	这	夜晚	前	,	仅有的	一个	很少	分钟	.

正如麦克劳克林前一天晚上所说，只用了几分钟时间。

[ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

The	hill	where	they	had	slept	was	less	than	five	miles	from	the	face	of	the	mountain	range	.
这	爬坡道	在哪里	他们	有	睡着了	曾是	较少的	比	五	英里	从	这	脸	的	这	山	范围	.

他们睡觉的山丘距离山脉山腰不到五英里。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [priˈventid] [ðer; ðər] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Only	the	haze	of	the	night	before	had	prevented	their	seeing	it	.
仅有的	这	阴霾	的	这	夜晚	前	有	阻止	他们的	看到	它	.

只有前夜的薄雾才使他们看不见它。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkænjən] [sʌm; səm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

The	river	emerged	from	a	canyon	some	fifteen	hundred	feet	in	depth	,
这	河	出现	从	一个	峡谷	一些	十五	百	脚	在	深度	,

这条河从一个深约一千五百英尺的峡谷中涌出。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈiːstwərd] [kɔːrs] [laɪn] .

a	couple	of	miles	to	the	south	of	their	eastward	course	line	.
一个	夫妻	的	英里	到	这	南	的	他们的	向东	课程	线	.

位于他们向东航线以南几英里处。

[ˈlæmˌpɝːt] , [ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [heɪz] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [ˈevɪdənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ,

Lampert	,	in	hopes	that	the	usual	haze	might	not	be	too	evident	at	this	hour	,
兰伯特	,	在	希望	那	这	通常	阴霾	可能	不是	是	也	明显	在	这	小时	,

兰伯特希望此时往常的雾霾不会太明显。

[klaɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [tɑːp] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] ;

climbed	above	the	level	of	the	cliff	top	to	get	an	idea	of	the	mountain	range	as	a	whole	;
攀登	多于	这	等级	的	这	悬崖	顶部	到	得到	一个	主意	的	这	山	范围	作为	一个	所有的	;

爬到悬崖顶以上，以便更好地了解整个山脉的情况；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

but	he	was	disappointed	.
但	他	曾是	失望的	.

但他很失望。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [kruːzd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈeriə] ,

For	nearly	an	hour	he	cruised	over	the	area	,
为了	几乎	一个	小时	他	巡航	超过	这	区域	,

他在这片区域巡视了将近一个小时。

[naʊ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [klɪfs] [ænd; ənd] [ðen] [wel] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] .

now	several	thousand	feet	above	the	western	cliffs	and	then	well	below	them	.
现在	一些	千	脚	多于	这	西	悬崖	和	然后	出色地	以下	他们	.

现在位于西侧悬崖上方数千英尺处，然后又位于悬崖下方很远的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [blɑːk] ,

It	slowly	became	evident	that	the	range	represented	a	single	block	,
它	缓慢地	成为	明显	那	这	范围	代表	一个	单身的	堵塞	,

渐渐地，人们发现这个范围代表的是一个单独的区块。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪltɪd] ['ʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

which	had	been	tilted	upward	on	the	west	side	.
哪个	有	到过	斜	向上	在	这	西方	边	.

西侧向上倾斜。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [sloʊps] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒent(ə)l] ,

The	opposite	slopes	were	very	gentle	,
这	对面的	连续下坡	是	非常	温和的	,

对面的山坡非常平缓。

['mɜːrdʒɪŋ] [soʊ] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pinəˌplen] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

merging	so	gradually	into	the	general	peneplain	level	of	the	continent	that	it
合并	所以	逐步地	进入	这	一般的	准平原	等级	的	这	大陆	那	它

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [dɪ'saɪsɪvli] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][reɪndʒ] ['endɪd] .

was	impossible	to	say	decisively	just	where	the	range	ended	.
曾是	不可能的	到	说	果断地	只是	在哪里	这	范围	结束	.

由于山脉逐渐融入大陆的准平原，因此无法明确指出山脉的终点在哪里。

[ðə; ði]['rɪvər] [dɪd] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['sʌmwer] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ] , ['kʌtɪŋ] [ɪn'taɪərli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	river	did	originate	somewhere	beyond	the	range	,	cutting	entirely	through	it	,
这	河	做过	起源	某处	超过	这	范围	,	切割	完全	通过	它	,

这条河发源于山脉之外的某个地方，并完全穿过山脉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [sed] , [ɪts] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [swɪft] .

and	as	the	guide	had	said	,	its	current	was	not	particularly	swift	.
和	作为	这	指导	有	说	,	它是	当前的	曾是	不是	特别	迅速	.

正如导游所说，这里的水流并不特别湍急。

['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Lampert	had	much	explaining	to	do	.
兰伯特	有	很多	解释	到	做	.

兰伯特有很多解释要做。

['æftər] [ɔːl] , ['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dreɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [loʊ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] .

After	all	,	water	should	have	drained	toward	the	low	side	of	the	block	.
后	全部	,	水	应该	有	排水	朝向	这	低的	边	的	这	堵塞	.

毕竟，水应该流向砖块的低洼一侧。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['evɪdənt] ,

"	It	seems	evident	,
"	它	似乎	明显	,

“这似乎很明显，

" [hiː; hi] [sʌmd] [ʌp] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][æz; əz] [ðeɪ] ['hɔvəd] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [klɪfs] ,

"	he	summed	up	his	ideas	as	they	hovered	once	more	over	the	western	cliffs	,
"	他	总结	向上	他的	想法	作为	他们	悬停	一次	更多的	超过	这	西	悬崖	,

“当他们再次盘旋在西边的悬崖上时，他总结了自己的想法。”

" [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [bɪt][ʌv; əv] [blɑːk] ['tɪltɪŋ] [ə'kɜːrd] .

"	that	the	river	was	here	before	this	particular	bit	of	block	tilting	occurred	.
"	那	这	河	曾是	这里	前	这	特别的	少量	的	堵塞	倾斜	发生	.

“这条河在这次地块倾斜发生之前就已经存在了。”

[ðɪs] ['plænɪt] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [daɪəst'rɒfɪk] ['fɔːrsɪz] [left] [ɪn][ɪts] [krʌst] ,

This	planet	does	have	some	diastrophic	forces	left	in	its	crust	,
这	行星	做	有	一些	灾难性的	力量	左边	在	它是	地壳	,

这个星球的地壳中确实还残留着一些地质灾害力量。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəli] [smuːð] ['neɪtʃər] .

in	spite	of	its	generally	smooth	nature	.
在	尽管如此	的	它是	一般来说	光滑的	自然	.

尽管它总体上性质平缓。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [dʒʌst] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] ,

Apparently	**this**	**just**	**represents**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**period**	**of**	**rest**	**,**
显然	这	只是	代表	这	结尾	的	一个	长的	时期	的	休息	,

这显然标志着一段漫长休息期的结束。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] .

such	**as**	**the**	**earth**	**has**	**had**	**several**	**times**	**.**
这样的	作为	这	地球	有	有	一些	时代	.

地球曾多次经历过这种情况。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['bɪznəs] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**I**	**have**	**no**	**business**	**calling**	**it**	**the**	**end**	**of**	**such**	**a**
作为	一个	事情	的	事实	,	我	有	不	商业	呼叫	它	这	结尾	的	这样的	一个

['pɪriəd] ;

period	**;**
时期	;

事实上，我根本无权称之为这一时期的结束；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['fɪfti] ['mɪljən] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] ['maʊntənəs] [ə'gen]

it	**might**	**be**	**fifty**	**million**	**years**	**before**	**the**	**world**	**will**	**be**	**generally**	**mountainous**	**again**
它	可能	是	五十	百万	年	前	这	世界	将要	是	一般来说	多山	再次

. "

:	**"**
.	"

或许要过五千万年，世界才会再次普遍变成山地。

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'gen] , [rɑ:b] ? " [æskt] [krɛndəl] .

"	**Why**	**do**	**you**	**say**	**again**	**,**	**Rob**	**?**	**"**	**asked**	**Krendall**	**.**
"	为什么	做	你	说	再次	,	抢	?	"	问	克伦德尔	.

“罗布，你为什么再说一遍？”克伦德尔问道。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['kɑ:li:gz] , [ðɪs] ['plænɪt] [hæz; həz] ['hɑ:rdli] [bɪn] ['sɑ:lɪd]

"	**According**	**to**	**findings**	**of**	**your**	**own**	**colleagues**	**,**	**this**	**planet**	**has**	**hardly**	**been**	**solid**
"	根据	到	发现	的	你的	自己的	同事	,	这	行星	有	几乎	到过	坚硬的

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['mɪljən] ['jɪrz] .

for	**forty**	**million**	**years**	**.**
为了	四十	百万	年	.

“根据你们同事的研究结果，这颗星球在过去四千万年里几乎没有是固体的。”

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðɪs] [flæt] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ['mɑ:rkɪdli] ['maʊntənəs] [ɪn] [ðæt]

Could	**it**	**be**	**this**	**flat**	**now**	**if**	**it**	**had**	**ever**	**been**	**markedly**	**mountainous**	**in**	**that**
可以	它	是	这	平坦的	现在	如果	它	有	曾经	到过	明显地	多山	在	那

[taɪm] ? "

time	**?**	**"**
时间	?	"

如果这里曾经是连绵起伏的山峦，现在会是这样平坦的吗?

" [gʊd] [pɔɪnt] .

"	**Good**	**point**	**.**
"	好的	观点	.

说得对。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**don't**	**know**	**,**	**but**	**would**	**be**	**inclined**	**to**	**doubt**	**it**	**.**
我	不	知道	,	但	会	是	倾斜	到	怀疑	它	.

我不知道，但我倾向于对此表示怀疑。

[wel] , [wi:l] ['kæns(ə)l] [ðə; ði] - [ə'gen] - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] .

Well	**,**	**we'll**	**cancel**	**the**	**'**	**again**	**'**	**if**	**it**	**will**	**make**	**you**	**happy**	**.**
出色地	,	出色地	取消	这	-	再次	-	如果	它	将要	制作	你	快乐的	.

如果取消“再次”会让你高兴，那我们就取消。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [blɑːk] ['fɔːmiŋ] [ðɪs] [reɪndʒ] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['rɪvər] ,

In	any	case	the	block	forming	this	range	came	up	slowly	enough	so	that	even	this	river	,
在	任何	案件	这	堵塞	成型	这	范围	来了	向上	缓慢地	足够的	所以	那	甚至	这	河	,

总之，形成这一山脉的岩块上升得足够缓慢，以至于连这条河也是如此。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['relətɪvli] [loʊ] ['kʌtɪŋ] ['paʊər] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

with	its	relatively	low	cutting	power	,	was	able	to	keep	pace	with	it	and
和	它是	相对地	低的	切割	力量	,	曾是	有能力的	到	保持	步伐	和	它	和

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'flektɪd] .

not	be	deflected	.
不是	是	偏转	.

尽管它的切割力相对较低，但它能够跟上它的步伐，并且不会被它偏转。

['prɑːbəbli] — " [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] - — " [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [wɪl] [tɜːrn]

Probably	—	"	he	glanced	at	Mitsuitei	—	"	the	rock	of	which	it	is	made	will	turn
大概	—	"	他	瞥了一眼	在	-	—	"	这	岩石	的	哪个	它	是	制成	将要	转动

[aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['strɔːŋli] ['dʒɔɪntɪd] .

out	to	be	quite	strongly	jointed	.
出去	到	是	相当	强烈	关节	.

“或许——”他瞥了一眼米苏泰，“构成它的岩石会发现节理非常牢固。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [ðæt] [weɪ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] — [ðə; ði]['rɪvər] [kɔːrs] , [aɪ] [miːn] .

It	looks	rather	that	way	from	above	—	the	river	course	,	I	mean	.
它	看起来	相当	那	方式	从	多于	—	这	河	课程	,	我	意思是	.

从高处俯瞰，河道看起来确实如此。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , [ɔːr] [wʌt] [wɜːr; wər][wʌns] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , [bendz] . "

A	lot	of	right	angle	,	or	what	were	once	right	angle	,	bends	.	"
一个	很多	的	正确的	角度	,	或者	什么	是	一次	正确的	角度	,	弯曲	.	"

许多直角弯道，或者曾经是直角的弯道。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['sʌmwer] , " [pʊt]

"	We'd	better	go	down	and	look	for	a	camp	along	the	river	somewhere	,	"	put
"	我们会	更好的	去	向下	和	看	为了	一个	营	沿着	这	河	某处	,	"	放

[ɪn] - .

in	Mitsuitei	.
在	-	.

“我们最好下去，沿着河边找个地方扎营，”米苏泰说道。

" [lets] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [end] .

"	Let's	start	at	the	cliff	end	.
"	我们来吧	开始	在	这	悬崖	结尾	.

让我们从悬崖边开始吧。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [wɪnd] [ʌp] ['riːz(ə)nəbli] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] — [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk]

Then	we	may	wind	up	reasonably	close	to	that	hill	—	and	I	still	want	to	look
然后	我们	可能	风	向上	合理	关闭	到	那	爬坡道	—	和	我	仍然	想	到	看

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

it	over	,
它	超过	,

这样我们最终可能会离那座山相当近——而我仍然想看看它。

[dʒɔɪnts][ɔːr][noʊ][dʒɔɪnts] . "

joints	or	no	joints	.	"
关节	或者	不	关节	.	"

有关节还是没有关节。

" [fer] [ɪ'nʌf] .

"	Fair	enough	.
"	公平的	足够的	.

“很公平。

" ['læmˌpɜ:t] [i:zd] [ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [wʌns] [mɔ:r] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]

"	Lampert	eased	the	helicopter	once	more	downward	until	they	were	only	a	few
"	兰伯特	缓解	这	直升机	一次	更多的	向下	直到	他们	是	仅有的	一个	很少

['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

hundred	feet	above	the	jungle	,
百	脚	多于	这	丛林	,

兰伯特再次降低直升机的飞行高度，直到他们距离丛林只有几百英尺。

[mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] , ['veri] ['kɔ:ʃəsli] ,

moved	along	the	cliff	face	until	they	reached	the	canyon	,	and	,	very	cautiously	,
已搬	沿着	这	悬崖	脸	直到	他们	达到	这	峡谷	,	和	,	非常	谨慎地	,

['entərd] .

entered	.
进入	.

他们沿着悬崖峭壁行进，直到到达峡谷，然后非常小心地进入了峡谷。

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [pru:vd] [ʌn'nesəseri] .

His	caution	proved	unnecessary	.
他的	警告	已证实	不必要	.

他的谨慎最终被证明是多余的。

[ðə; ði] [er] ['kɜ:ənts] [ɪn][noʊ] [wei] [ri'zembld] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [hɔdʒ] - [pɑ:dʒ] [hi:; hi][hæd; həd]

The	air	currents	in	no	way	resembled	the	treacherous	hodge	-	podge	he	had
这	空气	电流	在	不	方式	类似	这	奸诈	霍奇	-	杂物	他	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

气流完全不像他预想的那样变幻莫测、变幻莫测。

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

at	least	not	over	the	center	of	the	river	.
在	至少	不是	超过	这	中心	的	这	河	.

至少不会越过河中心。

[ə; eɪ] ['stedi] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] [maʊθ] ,

A	steady	wind	was	blowing	into	the	canyon	mouth	,
一个	稳定的	风	曾是	吹	进入	这	峡谷	嘴	,

一股稳定的风吹进了峡谷口，

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ediɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['nu:mərəs] [bendz] .

but	did	not	seem	to	be	eddying	very	much	even	at	the	numerous	bends	.
但	做过	不是	似乎	到	是	涡流	非常	很多	甚至	在	这	很多的	弯曲	.

但即使在众多弯道处，似乎也没有形成太多涡流。

[tu:; tə][ðə; ði] - [ə'nɔɪəns] ,

To	the	archeologist's	-	annoyance	,
到	这	-		烦恼	,

令考古学家恼火的是，

[tu:] [sets] [ʌv; əv]['ræpɪdz][wɜ:r; wər] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wer] [ðə; ði][bæŋk]

two	sets	of	rapids	were	passed	before	a	place	was	reached	where	the	bank
二	套	的	急流	是	通过了	前	一个	地方	曾是	达到	在哪里	这	银行

[wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp] [saɪt] .

was	wide	enough	for	a	camp	site	.
曾是	宽的	足够的	为了	一个	营	地点	.

在经过两处急流后，他们到达了一处河岸足够宽阔可以扎营的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ] [saɪd] ['kænjən] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

At	this	point	a	fairly	large	side	canyon	entered	the	main	one	from	the	north	.
在	这	观点	一个	相当	大的	边	峡谷	进入	这	主要的	一	从	这	北	.

在此处，一条相当大的支流峡谷从北面汇入主峡谷。

[wer] [ɪts] ['sentrəl] [striːm] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['grævəli] ['eriə] ['sevrəl] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent]

Where	its	central	stream	joined	the	main	river	a	gravelly	area	several	acres	in	extent
在哪里	它是	中央	溪流	加入	这	主要的	河	一个	砾石	区域	一些	英亩	在	程度

['ɔːfərd] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

offered	itself	for	the	purposes	of	the	scientists	.
提供	本身	为了	这	目的	的	这	科学家	.

在中心溪流与干流汇合处，有一片面积达数英亩的砾石区，为科学家们提供了研究场所。

['læmˌpɝːt] [brɔːt] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['sɜːrfɪs] .

Lampert	brought	the	helicopter	down	on	this	surface	.
兰伯特	带来	这	直升机	向下	在	这	表面	.

兰伯特驾驶直升机降落在这个地面上。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [lʊkt] ['prɑːmɪsɪŋ] ; [ðə; ði] [klɪfs] ['feɪsɪŋ] [bəuθ] ['kænjənz] [lʊkt] ['riːz(ə)nəbli]

The	surroundings	looked	promising	;	the	cliffs	facing	both	canyons	looked	reasonably
这	周围环境	看起来	有前途	;	这	悬崖	面向	两个都	峡谷	看起来	合理

[ək'sesəb(ə)l] [ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

accessible	on	foot	for	some	distance	,
可访问	在	脚	为了	一些	距离	,

周围环境看起来不错；面向两个峡谷的悬崖似乎都可以步行一段距离到达。

[æt; ət] [liːst] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['beɪsiːz] .

at	least	along	their	bases	.
在	至少	沿着	他们的	基地	.

至少在它们的底部是这样。

['klaɪmɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ,

Climbing	appeared	to	be	impracticable	for	the	most	part	,
攀登	出现	到	是	不切实际	为了	这	最多	部分	,

攀岩在大多数情况下似乎都不切实际。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɑːk] [wɔːlz] [roʊz] [ʃɪr] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [dʒɔɪnts] [wɪtʃ] ['læmˌpɝːt]

as	the	rock	walls	rose	sheer	except	for	the	occasional	joints	which	Lampert
作为	这	岩石	墙壁	玫瑰	透明	除了	为了	这	偶然	关节	哪个	兰伯特

[hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ;

had	predicted	;
有	预测	;

岩壁陡峭耸立，只有偶尔出现的节理，正如兰伯特预料的那样；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌsedɪ'mentri] ,

but	the	material	was	certainly	sedimentary	,
但	这	材料	曾是	当然	沉积	,

但这些物质无疑是沉积物。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gaɪd] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gloʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	everyone	but	the	guide	tumbled	out	of	the	flyer	with	a	glow	in	his
和	每个人	但	这	指导	翻滚	出去	的	这	传单	和	一个	辉光	在	他的

[aɪz] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

eyes	which	promised	a	speedy	scattering	of	the	party	.
眼睛	哪个	承诺	一个	迅速	散射	的	这	派对	.

除了导游之外，所有人都从传单里滚了出来，他眼中闪烁着光芒，预示着这群人很快就会四散而逃。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [mə'glɑːklən] [gɑːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

With	some	difficulty	,	McLaughlin	got	them	together	.
和	一些	困难	,	麦克劳克林	得到	他们	一起	.

麦克劳克林费了好大劲才把他们聚到一起。

[ə; eɪ] [saɪt] , [sʌm; səm] ['twenti] [ja:dz] [skwer] , [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs]

A	site	,	some	twenty	yards	square	,	was	selected	against	one	of	the	cliffs
一个	地点	,	一些	二十	码	正方形	,	曾是	已选	反对	一	的	这	悬崖

[ænd; ənd] [fenst] [ɔ:f] .

and	fenced	off	.
和	围栏	离开	.

在悬崖边选了一块大约二十码见方的场地，并用栅栏围了起来。

[ðə; ði] [bɪg] , [ˌpri:'fæbrɪkeɪtɪd] [ʃi:t] - ['met(ə)l] " [tent] " [wʌz; wəz] [i'rektid] [ænd; ənd] [ɪts] ['taɪni] [kən'dɪʃənɪŋ]

The	big	,	prefabricated	sheet	-	metal	"	tent	"	was	erected	and	its	tiny	conditioning
这	大的	,	预制件	床单	-	金属	"	帐篷	"	曾是	竖立	和	它是微小的		调理

['ju:nɪt] [ɪn'stɔ:ld] ;

unit	installed	;
单元	已安装	;

大型预制金属板“帐篷”搭建完毕，并安装了其中的小型空调装置；

['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [gɪr] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

sleeping	and	cooking	gear	were	placed	inside	.
睡眠	和	烹饪	齿轮	是	放置	里面	.

里面放置了睡觉和做饭用的物品。

[ðæt] [kəm'pli:tɪd] , [dʒi'ɑ:lədʒɪsts] ['hæmərz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] ['mædʒɪk] ;

That	completed	,	geologist's	hammers	appeared	as	though	by	magic	;
那	完全的	,	地质学家的	锤子	出现	作为	尽管	经过	魔法	;

事情完成后，地质学家的锤子仿佛变魔术般出现了；

[ænd; ənd] [mə'glɑ:klən] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [du:] [sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

and	McLaughlin	realized	that	he	had	better	do	some	explaining	before	he
和	麦克劳克林	已实现	那	他	有	更好的	做	一些	解释	前	他

[lɔ:st] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ɔ:r] [tu:] .

lost	a	scientist	or	two	.
丢失的	一个	科学家	或者	二	.

麦克劳克林意识到，他最好在失去一两位科学家之前做出一些解释。

[wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Once	more	he	called	them	together	.
一次	更多的	他	称为	他们	一起	.

他再次把他们召集起来。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒent(ə)lmən] .

"	All	right	,	gentlemen	.
"	全部	正确的	,	先生们	.

“好的，先生们。”

[aɪ] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['nesəseri] [kæmp] [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

I	admit	the	necessary	camp	work	has	been	done	,
我	承认	这	必要的	营	工作	有	到过	完毕	,

我承认必要的营地准备工作已经完成。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .

and	there	should	be	nothing	to	keep	you	from	your	projects	.
和	那里	应该	是	没有什么	到	保持	你	从	你的	项目	.

不应该有任何事情阻碍你开展项目。

[stɪl] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [ˌʌndər'stænd] .

Still	,	there	are	some	things	you	had	better	understand	.
仍然	,	那里	是	一些	事物	你	有	更好的	理解	.

不过，有些事情你最好还是明白。

" ['hævɪŋ] ['kænjən] [wɔ:lz] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] [seɪf] .

"	Having	canyon	walls	on	all	sides	does	not	make	this	place	safe	.
"	拥有	峡谷	墙壁	在	全部	侧面	做	不是	制作	这	地方	安全的	.

“四面都是峡谷峭壁并不能使这个地方安全。”

['evri] ['kɑ:rnɪvɔ:r] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['lɪzərd] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] [kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [ju: 'es] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

Every	carnivore	and	poison	lizard	on	this	planet	could	get	to	us	by	way	of
每一个	食肉动物	和	毒	蜥蜴	在	这	行星	可以	得到	到	我们	经过	方式	的

[ðə; ði] ['rɪvər] — ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [lænd] ['ænɪmlz] .

the	river	—	even	the	ones	which	look	like	land	animals	.
这	河	—	甚至	这	一个	哪个	看	喜欢	土地	动物	.

地球上所有的食肉动物和毒蜥蜴都可以通过河流到达我们这里——即使是那些看起来像陆地动物的食肉动物和毒蜥蜴。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn]

Every	one	of	them	could	swim	under	water	from	a	point	out	of	sight	in
每一个	一	的	他们	可以	游泳	在下面	水	从	一个	观点	出去	的	视线	在

['i:ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tu:; tə] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] ;

either	direction	to	where	you	are	standing	;
任何一个	方向	到	在哪里	你	是	常设	;

它们每个人都能从视线之外的任何地方潜游到你所站的地方；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [jʊr; jər]

and	if	you	think	he	would	have	to	come	up	at	least	once	to	judge	your
和	如果	你	思考	他	会	有	到	来	向上	在	至少	一次	到	法官	你的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

如果你认为他至少要来一次才能评判你的立场，

[ges] [ə'gen] .

guess	again	.
猜测	再次	.

再猜猜看。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [dʌz] ['eniwʌn] [els] ;

I	don't	know	how	they	do	it	,	and	neither	does	anyone	else	;
我	不	知道	如何	他们	做	它	,	和	两者都不	做	任何人	别的	;

我不知道他们是怎么做到的，其他人也不知道；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [kʊd; kəd] [səb'mɜ:rdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌp] [ðer; ðər] ,

but	a	Felodon	could	submerge	around	the	bend	up	there	,
但	一个	-	可以	淹没	大约	这	弯曲	向上	那里	,

但费洛顿龙可以潜入那边的弯道处。

[kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ænd; ənd] [bi:; bi]

come	up	behind	the	helicopter	out	of	sight	of	any	one	of	us	and	be
来	向上	在后面	这	直升机	出去	的	视线	的	任何	一	的	我们	和	是

['weɪtɪŋ] [wen] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

waiting	when	we	marched	around	the	machine	.
等待	什么时候	我们	行军	大约	这	机器	.

从直升机后面悄悄靠近，避开我们所有人的视线，等我们绕着机器行进时在那里等候。

['ðerfɔ:r] , [goʊ] [ɑ:rmd] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

Therefore	,	go	armed	at	all	times	.
所以	,	去	武装	在	全部	时代	.

因此，务必时刻携带武器。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [stɪk] [ɪn] [wʌn] ['pɑ:rti] ;

I	know	you	want	to	cover	a	lot	of	ground	,	and	can't	stick	in	one	party	;
我	知道	你	想	到	覆盖	一个	很多	的	地面	,	和	不能	戳	在	一	派对	;

我知道你想涉猎广泛，不能只支持一个政党；

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [goʊ] ['eniwer] [ə'loʊn] .

but	I	insist	that	you	do	not	go	anywhere	alone	.
但	我	坚持	那	你	做	不是	去	任何地方	独自的	.

但我坚持你不要独自去任何地方。

[teɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [kəm'pænjən] .

Take	at	least	one	companion	.
拿	在	至少	一	伴侣	.

至少带一个同伴。

['prefrəbli] [wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fiːld] .

Preferably	one	who	is	not	a	member	of	your	own	field	.
最好	一	WHO	是	不是	一个	成员	的	你的	自己的	场地	.

最好是找一个非你所在领域的专家。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts][ɑːr; ər] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

If	you	two	paleontologists	are	together	,	for	example	,
如果	你	二	古生物学家	是	一起	,	为了	例子	,

例如，如果你们两位古生物学家在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

it	seems	more	than	likely	that	you'll	be	found	with	your	heads	in	the	same
它	似乎	更多的	比	可能	那	你会	是	成立	和	你的	头部	在	这	相同的

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

hole	in	the	rock	.
洞	在	这	岩石	.

你们很可能最终会被发现头朝下埋在同一个岩石洞里。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][tuː; tə][dɪg] , [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [nek] [ɑːn][ə; eɪ]

When	one	of	you	has	to	dig	,	make	sure	the	other	has	his	neck	on	a
什么时候	一	的	你	有	到	挖	,	制作	当然	这	其他	有	他的	脖子	在	一个

['swɪv(ə)l] .

swivel	.
旋转	.

当你们其中一人需要挖掘时，确保另一人时刻保持警惕，可以随时观察。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wɪl] [sloʊ] [jʊr; jər] [wɜːrk] ,

I	know	this	will	slow	your	work	,
我	知道	这	将要	慢的	你的	工作	,

我知道这会减慢你的工作进度，

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]

but	not	as	much	as	if	the	work	had	to	wait	for	a	new	investigating
但	不是	作为	很多	作为	如果	这	工作	有	到	等待	为了	一个	新的	调查

[tiːm] [frʌm; frəm] ['ɛmɝˌaʊd] — [ɔːr][frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

team	from	Emeraude	—	or	from	Earth	.
团队	从	翡翠	—	或者	从	地球	.

但情况不会像需要等待来自翡翠星（或地球）的新调查小组那样糟糕。

" [juːv] [siːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [zuː] [æt; ət] ['ɛmɝˌaʊd] ,

"	You've	seen	most	of	the	dangerous	animals	in	the	zoo	at	Emeraude	,
"	你已经	已见	最多	的	这	危险的	动物	在	这	动物园	在	翡翠	,

“在艾美拉德动物园，你已经看到了大部分危险动物。”

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	I	won't	waste	time	describing	them	.
所以	我	惯于	浪费	时间	描述	他们	.

所以我就不浪费时间描述它们了。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] ['ɔːlweɪz] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

Just	remember	that	you	won't	always	hear	them	coming	.
只是	记住	那	你	惯于	总是	听到	他们	未来	.

但请记住，你并非总能听到他们走过来。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [aɪz] .

You'll	have	to	use	your	eyes	.
你会	有	到	使用	你的	眼睛	.

你得用眼睛看。

" [ɔːl] [raɪt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læmˌpɝːt] .
" All right , Dr . Lampert .
" 全部 正确的 , 博士 . 兰伯特 .

“好的，兰伯特博士。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔːs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] [goʊz] .
You're the boss , as far as the scientific work goes .
你是 这 老板 , 作为 远的 作为 这 科学 工作 去 .

在科研工作方面，你说了算。

[huː] [dʌz] [wʌt] , [ænd; ənd] [wer] ?
Who does what , and where ?
WHO 做 什么 , 和 在哪里 ?

谁负责什么工作，在哪里做?

" [ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]['hjuːmər][ɪn][ðə; ði] ['gaɪdz] [rɪ'mɑːrk]
" The geophysicist gave no sign of having detected the humor in the guide's remark
" 这 地球物理学家 给予 不 符号 的 拥有 检测到 这 幽默 在 这 指南 评论
,
,
,

“这位地球物理学家丝毫没有表现出听出导游话里的幽默感。”

[bʌt; bət][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
but began speaking at once .
但 开始 请讲 在 一次 .

但他立刻开始说话了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['kænjən] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
" I should say that the main canyon upstream and the side one in the same
" 我 应该 说 那 这 主要的 峡谷 上游 和 这 边 一 在 这 相同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [fɜːrst] .
direction should be covered first .
方向 应该 是 涵盖 第一的 .

“我认为应该先覆盖上游的主峡谷和同一方向的侧峡谷。”

[wiːv] [ɔːl'redi] [juːst] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [weɪst] [mɔːr] ['breɪkɪŋ] [aʊt]
We've already used up a good deal of today , and would waste more breaking out
我们已经 已经 用过的 向上 一个 好的 交易 的 今天 , 和 会 浪费 更多的 打破 出去
[ðə; ði]['boʊts] .
the boats .
这 船 .

今天我们已经浪费了不少时间，再去划船只会浪费更多时间。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ðə; ði][meɪn] [striːm] ; [hæns][ænd; ənd] [teɪk] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]
Ndomi and I will go up the main stream ; Hans and Take can take the
- 和 我 将要 去 向上 这 主要的 溪流 ; 汉斯 和 拿 能 拿 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

恩多米和我将沿着主河道向上游走；汉斯和塔克可以走另一条河道。

[dəunt] ['hɜːri] .
Don't hurry .
不 匆忙 .

别着急。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [lʊks] [gʊd] , [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
If anything looks good , take the time to investigate it on the spot .
如果 任何事物 看起来 好的 , 拿 这 时间 到 调查 它 在 这 点 .

如果发现任何可疑之处，一定要当场仔细调查。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ]['meɪdʒər][dʒɑːb] , [dʒʌst][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] .

Of	**course**	**,**	**if**	**it**	**is**	**obviously**	**a**	**major**	**job**	**,**	**just**	**mark**	**it**	**and**	**go**	**on**	**.**
的	课程	, 如果	它	是	明显地	一个	主要的	工作	,	只是	标记	它	和	去	在	.	

当然，如果这显然是一项大任务，那就做好标记然后继续进行。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn][wʌn]['mænz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zuːm] [ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] ['lɪzərd] [skʌl] .

There's	**no**	**sense**	**in**	**one**	**man's**	**trying**	**to**	**exhume**	**a**	**six**	**-**	**foot**	**lizard**	**skull**	**.**
有	不	感觉	在	一	男人的	尝试	到	发掘	一个	六	-	脚	蜥蜴	颅骨	.

一个人试图挖出一个六英尺长的蜥蜴头骨是毫无意义的。

" [sɪns] [ðɪs] ['riːdʒən][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siː] [wen] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,

"	**Since**	**this**	**region**	**must**	**have**	**been**	**sea**	**when**	**the**	**limestone**	**was**	**deposited**	**,**
"	自从	这	地区	必须	有	到过	海	什么时候	这	石灰石	曾是	已存	,

“由于这片区域在石灰岩沉积时必定是海洋，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][lænd] ['ænɪmlz] .

there's	**not**	**much**	**chance**	**of**	**land**	**animals**	**.**
有	不是	很多	机会	的	土地	动物	.

陆地动物出现的几率不大。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wɑːnt][æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪriːz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

However	**,**	**we**	**want**	**as**	**complete**	**a**	**chronological**	**series**	**as**	**possible**	**,**
然而	,	我们	想	作为	完全的	一个	按时间顺序	系列	作为	可能的	,

但是，我们希望尽可能完整地按时间顺序排列。

[soʊ][duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːn] [ðɪs] ['levə)l] .

so	**do**	**the**	**best**	**you**	**can**	**on**	**this**	**level**	**.**
所以	做	这	最好的	你	能	在	这	等级	.

所以，尽你所能做到最好吧。

[wiːl] [traɪ][fɔːr; fər] ['haɪər] [fɔr'meɪʃənz] ['leɪtər] .

We'll	**try**	**for**	**higher**	**formations**	**later**	**.**
出色地	尝试	为了	更高	阵型	之后	.

我们稍后会尝试更高的阵型。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['plenti] ['fɑːrðər] [ˌʌp'rɪvər] , [ɪf] [ðɪs] [blɑːk] [ɪz] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə]

There	**should**	**be**	**plenty**	**farther**	**upriver**	**,**	**if**	**this**	**block**	**is**	**tilted**	**the**	**way**	**it**	**seems**	**to**
那里	应该	是	很多	更远	上游	,	如果	这	堵塞	是	斜	这	方式	它	似乎	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

如果这块木头像现在这样倾斜的话，那么上游应该还有很多地方可以找到木头。

" [strɪŋ] , [pər'hæps] [juːd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ] [teɪk] [ænd; ənd][hæns] .

"	**String**	**,**	**perhaps**	**you'd**	**better**	**go**	**with**	**Take**	**and**	**Hans**	**.**
"	细绳	,	也许	你会	更好的	去	和	拿	和	汉斯	.

“String，或许你最好和Take还有Hans一起去。”

[set] [aʊt] [wen] [jʊə(r)] ['redi] .

Set	**out**	**when**	**you're**	**ready**	**.**
放	出去	什么时候	你是	准备好	.

准备好了就出发吧。

[biː; bi] [bæk] [ɪn] — " [hiː; hi] [glɑːnst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] - [bluː]

Be	**back**	**in**	**—**	**"**	**he**	**glanced**	**automatically**	**at**	**the**	**narrow**	**strip**	**of**	**purplish**	**-**	**blue**
是	后退	在	—	"	他	瞥了一眼	自动地	在	这	狭窄的	条	的	紫红色	-	蓝色的

[skaɪ] ,

sky	**,**
天空	,

“回去——”他下意识地瞥了一眼那条狭长的紫蓝色天空，

[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] — " [fɔːr] ['aʊərz] ; [ðen] [wiːl] [kəm'per] [noʊts] .

then	at	his	watch	—	"	four	hours	;	then	we'll	compare	notes	.
然后	在	他的	手表	—	"	四	小时	;	然后	出色地	比较	笔记	.

然后他看了看手表——“四个小时后；然后我们再交流一下。”

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːðər] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

After	that	we	can	either	concentrate	on	one	place	or	the	other	,
后	那	我们	能	任何一个	集中	在	一	地方	或者	这	其他	,

之后我们可以选择集中精力于其中一个地方，或者另一个地方。

[ɔːr] [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [striːmz] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

or	break	out	the	boats	and	cross	the	streams	,	as	indicated	.
或者	休息	出去	这	船	和	叉	这	溪流	,	作为	表明的	.

或者按照指示，划船渡河。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Twenty	minutes	later	the	parties	were	out	of	sight	of	each	other	and	the
"	二十	分钟	之后	这	各方	是	出去	的	视线	的	每个	其他	和	这

['helɪkɑːptər] .

helicopter	.
直升机	.

“二十分钟后，双方都消失在了彼此的视线范围之外，也消失在了直升机的视线范围之外。”

['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi]

Lampert	had	spent	the	first	few	minutes	of	the	walk	wondering	whether	he
兰伯特	有	花费	这	第一的	很少	分钟	的	这	走	好奇	无论	他

[hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['ɑːbviəs] [ɪn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [krɛndəl] [tuː; tə]

had	been	too	obvious	in	arranging	for	both	the	guide	and	Krendall	to
有	到过	也	明显的	在	安排	为了	两个都	这	指导	和	克伦德尔	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] ;

accompany	the	little	archaeologist	;
陪伴	这	小的	考古学家	;

兰伯特在散步的最初几分钟里一直在想，他安排向导和克伦德尔一起陪同这位小考古学家是不是太明显了；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [mək'lɔːklɪnz] [spiːtʃ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði]

but	he	quickly	convinced	himself	that	McLaughlin's	speech	had	covered	the
但	他	迅速地	确信	他自己	那	麦克劳克林的	演讲	有	涵盖	这

[ə'reɪndʒmənts] ['prɪti] [wel] .

arrangements	pretty	well	.
安排	漂亮的	出色地	.

但他很快就说服自己，麦克劳克林的讲话已经很好地涵盖了这些安排。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stræktɪd] [suːn] [ɪ'nʌf] .

In	any	case	,	he	would	probably	have	been	distracted	soon	enough	.
在	任何	案件	,	他	会	大概	有	到过	愣	很快	足够的	.

无论如何，他可能很快就会被其他事情分散注意力。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	cliffs	were	interesting	.
这	悬崖	是	有趣的	.

悬崖很有意思。

['laɪmstoʊn] , ['evɪdəntli] , [æz; əz] [ɪk'spektɪd] — [bʌt; bət] ['ræðər] [dens] , [æt; ət] [ðæt] ; ['meɪbi] [sʌm; səm]

Limestone	,	evidently	,	as	expected	—	but	rather	dense	,	at	that	;	maybe	some
石灰石	,	显然	,	作为	预期的	—	但	相当	稠密	,	在	那	;	或许	一些

['beriəm] [ri'pleisin] [ðə; ði]['kælsiəm] ?

barium	replacing	the	calcium	?
钡	替换	这	钙	?

显然是石灰石，正如预期的那样——但密度相当高；也许是钡取代了钙?

[ɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði]['grævəti] ['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

or	was	the	gravity	different	enough	to	destroy	his	judgement	for	such	a
或者	曾是	这	重力	不同的	足够的	到	破坏	他的	判断	为了	这样的	一个

[smɔːl] ['frægmənt] ?

small	fragment	?
小的	分段	?

或者，重力差异是否大到足以让他对如此微小的碎片做出错误的判断?

['prɑːbəbli] [nɑːt] .

Probably	not	.
大概	不是	.

可能不会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['juːzɪŋ] [ɪ'nɜːrʃə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [weɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

He	was	actually	using	inertia	more	than	weight	in	making	his	estimate	.
他	曾是	实际上	使用	惯性	更多的	比	重量	在	制作	他的	估计	.

实际上，他在进行估算时更多地是利用惯性而不是重量。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kɑːrbənət] .

Anyway	,	the	stuff	was	certainly	a	carbonate	.
反正	,	这	东西	曾是	当然	一个	碳酸盐	.

总之，那东西肯定是碳酸盐。

[ˌaɪ 'tiː] [frɔːθt] ['sætɪsfaɪɪŋli] ['ʌndər] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['æsɪd][frʌm; frəm] [læmpɝːts] [kɪt] .

It	frothed	satisfyingly	under	a	drop	of	acid	from	Lampert's	kit	.
它	起泡的	令人满意	在下面	一个	降低	的	酸	从	兰伯特	成套工具	.

从兰伯特的试剂盒里滴入一滴酸，它就令人满意地冒出了泡沫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɒslz] .

And	there	were	fossils	.
和	那里	是	化石	.

而且还有化石。

- [fɔːrm][wʌz; wəz][bent]['oʊvər][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ'nuːtli] ;

Sulewayo's	form	was	bent	over	a	spot	on	the	cliff	face	,	examining	minutely	;
-	形式	曾是	弯曲	超过	一个	点	在	这	悬崖	脸	,	检查	精确到分钟	;

苏莱瓦约弯着腰，俯身在悬崖峭壁上的一个地方，仔细地观察着；

[bʌt; bət]['læmˌpɝːt][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

but	Lampert	could	see	others	from	where	he	stood	.
但	兰伯特	可以	看	其他的	从	在哪里	他	站立	.

但兰伯特从他站的地方可以看到其他人。

[nʌn] [siːmd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

None	seemed	remarkable	.
没有任何	似乎	卓越	.

似乎没有一个特别突出的地方。

[moʊst][wɜːr; wər] ['ræðər] ['evɪdəntli] ['ʃelfɪʃ] .

Most	were	rather	evidently	shellfish	.
最多	是	相当	显然	贝类	.

大多数显然都是贝类。

[hiː; hi] ['kerfəli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [neɪmz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] [ðeɪ]

He	carefully	refrained	from	giving	them	names	according	to	the	genera	they
他	小心	克制	从	给予	他们	姓名	根据	到	这	属	他们

[ri'zembld] [ɪn] ['ɜːθs] ['rɑːks] ;

resembled	in	Earth's	rocks	;
类似	在	地球的	岩石	;

他小心翼翼地没有根据它们在地球岩石中相似的属名来给它们命名；

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [fraund] [ɑːn][ðə; ði] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][moʊst]

Sulewayo	and	his	colleagues	frowned	on	the	practice	,	which	could	be	most
-	和	他的	同事	皱眉	在	这	实践	,	哪个	可以	是	最多

[ˌmɪs'liːdɪŋ] .

misleading	.
误导性的	.

苏莱瓦约和他的同事们对这种做法表示不满，认为这种做法可能会造成极大的误导。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['skɔləps]

He	could	not	,	however	,	resist	the	temptation	to	think	of	them	as	scallops
他	可以	不是	,	然而	,	抵抗	这	诱惑	到	思考	的	他们	作为	扇贝

.

:
.

然而，他还是忍不住把它们想象成扇贝。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , - ?

"	What	do	you	have	there	,	Ndomi	?
"	什么	做	你	有	那里	,	-	?

“恩多米，你手里拿的是什么？”

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [spent] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] ['eni] ['ʃelfɪʃ] .

"	He	knew	the	other	would	not	have	spent	so	long	on	any	shellfish	.
"	他	知道	这	其他	会	不是	有	花费	所以	长的	在	任何	贝类	.

他知道另一个人不会花这么长时间去吃贝类。

" [nɑːt] [ʃʊr] , [prɪ'saɪsli] .

"	Not	sure	,	precisely	.
"	不是	当然	,	恰恰	.

“不太确定。”

['meɪbi] ['vɜːrtɪbrət] , ['meɪbi] [nɑːt] .

Maybe	vertebrate	,	maybe	not	.
或许	脊椎动物	,	或许	不是	.

可能是脊椎动物，也可能不是。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɑːrmər][ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][rɪbz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

What	could	be	armor	and	what	could	be	ribs	all	mixed	up	.
什么	可以	是	盔甲	和	什么	可以	是	肋骨	全部	混合	向上	.

哪些是盔甲，哪些是肋骨，全都混杂在一起了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] . "

I	think	I'll	mark	it	for	future	reference	.	"
我	思考	患病的	标记	它	为了	未来	参考	.	"

我想我会把它记下来以备将来参考。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['itl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [dɪ'voʊnɪən] ['wʌtsɪt] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , [wen]

"	I	suppose	it'll	be	another	Devonian	whatsit	,	like	everything	else	on	this	planet	,	when
"	我	认为	它将	是	其他	泥盆纪	什么东西	,	喜欢	一切	别的	在	这	行星	,	什么时候

[juː; jʊ][duː] [dɪ'saɪd] . "

you	do	decide	.	"
你	做	决定	.	"

“我想，等你最终做出决定的时候，它大概也会像地球上的其他东西一样，变成另一个泥盆纪时代的玩意儿吧。”

" [ˌpensil'veiniən] [wʊd] ['betər] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

"	Pennsylvanian	would	better	describe	the	world	as	a	whole	.
"	宾夕法尼亚人	会	更好的	描述	这	世界	作为	一个	所有的	.

“用宾夕法尼亚式来形容整个世界或许更贴切。”

['bɑːrɪŋ] [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

Barring	that	,	you	may	be	right	.
禁止	那	,	你	可能	是	正确的	.

除此之外，你或许是对的。

[rɑːb] , [ɪf] [juːd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] [hɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm]['beɪsɪk][wɜːrk] [dʌn] . "

Rob	**,**	**if**	**you'd**	**give**	**me**	**a**	**hand**	**here**	**we**	**could**	**get**	**some**	**basic**	**work**	**done**	**.**	**"**
抢	, 如果	你会	给	我	一个	手	这里	我们	可以	得到	一些	基本的	工作	完毕	. "		

罗布，如果你能帮我一下，我们就能完成一些基本工作了。

" [eɪ] ? "

"	**Eh**	**?**	**"**
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tɪltɪd] [blɑːk] .

"	**You**	**say**	**this**	**is**	**a**	**tilted**	**block**	**.**
"	你	说	这	是	一个	斜	堵塞	.

你说这是一个倾斜的方块。

[ɪn] ['loʊɪst] [fɔr'meɪʃənz] [raɪt] [naʊ] .

In	**lowest**	**formations**	**right**	**now**	**.**
在	最低	阵型	正确的	现在	.

目前处于最低阵型。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['foʊtoʊz] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz]

I'd	**like**	**to**	**get**	**photos**	**and**	**if**	**possible**	**specimens**	**of**	**as**	**many**	**different**	**varieties**
ID	喜欢	到	得到	照片	和	如果	可能的	标本	的	作为	许多	不同的	品种

[ʌv; əv] ['ʃelfɪʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

of	**shellfish**	**as**	**possible**	**,**
的	贝类	作为	可能的	,

我想收集尽可能多的不同种类贝类的照片，如果可能的话，最好还能收集一些标本。

[æt; ət] [iːtʃ] ['lev(ə)l] .

at	**each**	**level**	**.**
在	每个	等级	.

每个级别。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['tempərəl] ['siːkwəns] — [ænd; ənd]

Then	**it**	**may**	**be**	**possible**	**to**	**set**	**up**	**some**	**sort**	**of**	**temporal**	**sequence**	**—**	**and**
然后	它	可能	是	可能的	到	放	向上	一些	种类	的	颞	顺序	—	和

[juːz][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz]['ɪndeks] ['fɒslz] [ɪf] ['ænɪmlz] [duː] [ɪ'vɑːlv] [ɑːn] [ðɪs] [biː; bi] - ['naitid] [mʌdbɔl] .

use	**the**	**things**	**as**	**index**	**fossils**	**if**	**animals**	**do**	**evolve**	**on**	**this**	**be**	**-**	**nighted**	**mudball**	**.**
使用	这	事物	作为	指数	化石	如果	动物	做	发展	在	这	是	-	夜幕降临	泥球	.

那么，或许可以建立某种时间序列——如果动物真的在这个黑暗的泥球上进化，就可以把这些东西用作指示化石。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [deɪts] [æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['naɪsli] ['skætərd] ['levlz]

If	**you**	**could**	**get**	**me**	**some**	**radioactive**	**dates**	**at**	**two**	**or**	**three**	**nicely**	**scattered**	**levels**
如果	你	可以	得到	我	一些	放射性	日期	在	二	或者	三	很好	疏散	级别

,

,

,

如果你能给我提供两到三个分布均匀的放射性测年数据，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [help] . "

it	**would**	**also**	**help**	**.**	**"**
它	会	还	帮助	.	"

这样做也会有帮助。

" [θæŋks] , " [rɪ'tɜːrnd] ['læmˌpɜːt] ['draɪli] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**returned**	**Lampert**	**drily**	**.**
"	谢谢	,	"	返回	兰伯特	干巴巴地	.

“谢谢，”兰伯特冷冷地回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd][juːz] [mə'tɪriəl] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] .

"	**I**	**could**	**use**	**material**	**like**	**that**	**myself**	**.**
"	我	可以	使用	材料	喜欢	那	我	.

“我自己也可以用这样的材料。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [noʊ] — [jʊə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ]

I	can	tell	you	what	you	probably	already	know	—	you're	not	likely	to	get	anything
我	能	告诉	你	什么	你	大概	已经	知道	—	你是	不是	可能	到	得到	任何事物

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][frʌm; frəm] ['laɪmstoʊn] . "

of	the	sort	from	limestone	.	"
的	这	种类	从	石灰石	.	"

我可以告诉你一些你可能已经知道的事情——你不太可能从石灰石中获得那种东西。

" [wel] — [ɪn'truːʒənz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Well	—	intrusions	are	always	possible	.	"
"	出色地	—	入侵	是	总是	可能的	.	"

“嗯——入侵总是可能发生的。”

" [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [ðen] .

"	You	watch	for	'	em	,	then	.
"	你	手表	为了	-	呃	,	然后	.

“那你就注意他们。”

" [ðə; ði] [per] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	The	pair	went	to	work	.
"	这	一对	去	到	工作	.

两人去上班了。

[tuː] ['aʊərz] [aʊt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bæk] .

Two	hours	out	,	a	little	more	than	one	back	.
二	小时	出去	,	一个	小的	更多的	比	一	后退	.

出发两小时，返回多一小时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	one	at	the	helicopter	when	they	reached	it	,
那里	曾是	不	一	在	这	直升机	什么时候	他们	达到	它	,

他们到达直升机旁时，那里空无一人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [gruːp] [keɪm] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] - ['aʊər] ['lɪmɪt] [wɪtʃ]

but	the	other	group	came	in	only	a	few	minutes	over	the	four	-	hour	limit	which
但	这	其他	团体	来了	在	仅有的	一个	很少	分钟	超过	这	四	-	小时	限制	哪个

['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [ɪm'poʊzd] .

Lampert	had	imposed	.
兰伯特	有	强加	.

但另一组只比兰伯特规定的四小时限制时间多过了几分钟就到了。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [noʊts] ['oʊvər][ðə; ði] [miːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [prɪ'perd] ['ɪndɪkeɪtɪd]

A	comparison	of	notes	over	the	meal	which	had	been	quickly	prepared	indicated
一个	比较	的	笔记	超过	这	一顿饭	哪个	有	到过	迅速地	准备	表明的

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [maɪlz] ['kʌvərd] ,

that	the	second	group	had	gone	farther	in	point	of	miles	covered	,
那	这	第二	团体	有	已消失	更远	在	观点	的	英里	涵盖	,

在匆忙准备的餐食期间，对记录进行比较后发现，第二组行进的里程数更远。

[bʌt; bət][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [les] [wɜːrk] .

but	had	accomplished	less	work	.
但	有	完成	较少的	工作	.

但完成的工作量却更少。

[krɛndəl] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][æz; əz] - .

Krendall	had	had	the	same	idea	as	Sulewayo	.
克伦德尔	有	有	这	相同的	主意	作为	-	.

克伦德尔和苏莱瓦约的想法一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkænjən] [dɪd][nɑːt] [kʌt]

But	he	had	not	attempted	to	carry	it	out	since	his	canyon	did	not	cut
但	他	有	不是	尝试过	到	携带	它	出去	自从	他的	峡谷	做过	不是	切

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

across	the	range	,
穿过	这	范围	,

但他并没有尝试实施这个计划，因为他的峡谷并没有横穿山脉。

[ænd; ənd] [wʊd] [prɪˈzuːməbli] [nɑːt] [ˈfɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [fɔrˈmeɪʃənz] .

and	would	presumably	not	furnish	a	continuous	change	in	formations	.
和	会	想必	不是	提供	一个	连续的	改变	在	阵型	.

而且大概不会带来连续的阵型变化。

[ˈlæmˌpɝːt] [ænd; ənd] - , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv]

Lampert	and	Sulewayo	,	as	it	happened	,	had	not	found	any	evidence	of
兰伯特	和	-	,	作为	它	发生	,	有	不是	成立	任何	证据	的

[tʃeɪndʒ] [ðəmˈselvz] .

change	themselves	.
改变	他们自己	.

巧合的是，兰伯特和苏莱瓦约自己并没有发现任何变化的证据。

[ðə; ði] [læst] [ˈfɒslz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˌsuːpərˈfɪʃəli] [aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	last	fossils	they	had	found	were	at	least	superficially	identical	with	the
这	最后的	化石	他们	有	成立	是	在	至少	表面上	完全相同的	和	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

他们最后发现的化石至少在表面上与第一个发现的化石完全相同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] ,

There	was	the	usual	evidence	of	bedding	,
那里	曾是	这	通常	证据	的	寝具	,

有常见的铺盖痕迹，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ˈevɪdənt] [ˌdʒiːəˈmetrɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːk] [hæd; həd][ˈteɪkən]

and	it	had	been	quite	evident	geometrically	that	the	walk	had	taken
和	它	有	到过	相当	明显	几何上	那	这	走	有	已采取

[ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈrɪdʒənəli] [ˈhaɪər] ,

them	to	originally	higher	,
他们	到	起初	更高	,

从几何角度来看，很明显，他们步行到达的地方原本更高。

[ænd; ənd] [prɪˈzuːməbli] [ˈleɪtər] , [ˈlevlz] ;

and	presumably	later	,	levels	;
和	想必	之后	,	级别	;

之后大概还会有等级；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈpɑːzɪt] ,

but	in	what	must	have	been	eight	hundred	feet	or	more	of	original	deposit	,
但	在	什么	必须	有	到过	八	百	脚	或者	更多的	的	原来的	订金	,

但在至少八百英尺厚的原始沉积层中，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][laɪf] .

there	seemed	to	have	been	no	significant	change	in	the	fossil	life	.
那里	似乎	到	有	到过	不	重要的	改变	在	这	化石	生活	.

化石生物似乎没有发生显著变化。

[wʌt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [wʊd] [miːn] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

What	eight	hundred	feet	would	mean	in	point	of	time	,	of	course	,
什么	八	百	脚	会	意思是	在	观点	的	时间	,	的	课程	,

当然，八百英尺在时间上意味着什么呢?

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] .

no	**one**	**had**	**the**	**least**	**idea**	**.**
不	一	有	这	至少	主意	.

谁都毫无头绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [fæst]['kɑːrbəˌneɪts; 'kɑːrbənəts] [maɪt]

There	**was**	**not**	**even**	**a**	**good**	**guess**	**as**	**to**	**how**	**fast**	**carbonates**	**might**
那里	曾是	不是	甚至	一个	好的	猜测	作为	到	如何	快速地	碳酸盐	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn][ə; eɪ] [vɪ'rɪdiən] ['oʊʃ(ə)n] .

be	**expected**	**to**	**precipitate**	**in**	**a**	**Viridian**	**ocean**	**.**
是	预期的	到	沉淀	在	一个	翠绿色	海洋	.

对于翠绿色海洋中碳酸盐的沉淀速度，人们甚至没有一个合理的估计。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] ['kɑːrbənət] ['aɪənˌaɪɑːn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd]

Anyone	**could**	**compute**	**the**	**carbonate**	**ion**	**equilibrium**	**between**	**atmosphere**	**and**
任何人	可以	计算	这	碳酸盐	离子	平衡	之间	气氛	和

[siː] ,

sea	**,**
海	,

任何人都可以计算大气和海洋之间的碳酸根离子平衡。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['kɑːrbənət] - [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ['ɔrgənˌɪzəm]

but	**no**	**one**	**knew**	**anything**	**to**	**speak**	**of**	**about**	**carbonate**	**-**	**precipitating**	**organisms**
但	不	一	知道	任何事物	到	说话	的	关于	碳酸盐	-	沉淀	生物

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .

of	**the**	**planet**	**.**
的	这	行星	.

但人们对地球上的碳酸盐沉淀生物却一无所知。

- [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['slaɪtli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Mitsuitei	**changed**	**the**	**subject**	**slightly**	**at**	**this**	**point**	**.**
-	已更改	这	主题	轻微地	在	这	观点	.

这时，Mitsuitei稍微转换了一下话题。

" [wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][juː; jʊ] [prɪ'dɪktɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['læmˌpɝːt] .

"	**We**	**found**	**several**	**of**	**the**	**joints**	**you**	**predicted**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Lampert**	**.**
"	我们	成立	一些	的	这	关节	你	预测	,	"	他	说	到	兰伯特	.

“我们找到了你预测的几个关节，”他对兰伯特说。

" [oʊ] ? ['veri] [waɪd] ?

"	**Oh**	**?**	**Very**	**wide**	**?**
"	哦	?	非常	宽的	?

哦？很宽？

[wiː; wi] ['dɪdnt] [spɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] .

We	**didn't**	**spot**	**anything**	**that**	**was**	**obviously**	**a**	**joint**	**.**
我们	没有	点	任何事物	那	曾是	明显地	一个	联合的	.

我们没有发现任何明显的非法场所。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] [saɪd] ['kænjənz] — [ɔːl] ['nærəʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

But	**there**	**were**	**several**	**small**	**side**	**canyons**	**—**	**all**	**narrow**	**enough**	**for**	**us**	**to**
但	那里	是	一些	小的	边	峡谷	—	全部	狭窄的	足够的	为了	我们	到

[weɪd] [ɔːr][dʒʌmp][ðer; ðər] ['sentrəl] [striːmz] — [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [laɪf] [ðæt] [weɪ] . "

wade	**or**	**jump**	**their**	**central**	**streams**	**—**	**which**	**might**	**have**	**started**	**life**	**that**	**way**	**.**	**"**
涉水	或者	跳	他们的	中央	溪流	—	哪个	可能	有	开始	生活	那	方式	.	"

但还有几条小支流峡谷——都很窄，我们可以涉水或跳过其中的溪流——它们可能最初就是这样形成的。

" ['aʊərz][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [bɔːr] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [æʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] . "

"	**Ours**	**were**	**quite**	**narrow**	**,**	**and**	**bore**	**traces**	**of**	**volcanic**	**ash**	**at**	**the**	**bottoms**	**.**	**"**
"	我们的	是	相当	狭窄的	,	和	钻孔	痕迹	的	火山	灰	在	这	底部	.	"

“我们的洞穴很窄，底部有火山灰的痕迹。”

" [eɪ] ? "
" Eh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [ðæts] [raɪt] , [rɑːb] .
" That's right , Rob .
" 那就是 正确的 , 抢 .

“没错，罗布。”

[hɪəz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [brɔːt] [bæk] .
Here's a bit of it I brought back .
这里是 一个 少量 的 它 我 带来 后退 .

这是我带回来的一小部分。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] .
I thought you might want a little corroboration on that one .
我 想法 你 可能 想 一个 小的 证实 在 那 一 .

我想你可能需要一些佐证。

" [krɛndəl] ['hændɪd]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['krʌmbli] [tʌf] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" Krendall handed over a bit of crumbly tuff as he spoke .
" 克伦德尔 递交 超过 一个 少量 的 易碎的 硬木 作为 他 辐 .

克伦德尔一边说着，一边递过来一小块易碎的凝灰岩。

['læmˌpɝːt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [pɜːrst] [lɪps] .
Lampert examined it with pursed lips .
兰伯特 检查 它 和 攥紧 嘴唇 .

兰伯特抿着嘴唇仔细端详着它。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər]
" Maybe we'd better get back into the air , and search the neighborhood for
" 或许 我们会 更好的 得到 后退 进入 这 空气 , 和 搜索 这 邻里 为了
[vɔl'keinəuz] ,
volcanoes ,
火山 ,

“或许我们最好还是重新升空，去附近找找火山。”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [tuː] [fʊl] ['maʊnt(ə)n] - ['bɪldɪŋ] ['saɪkəlz][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] —
" I can't bring myself to believe in two full mountain - building cycles on this planet —
" 我 不能 带来 我 到 相信 在 二 满的 山 - 建筑 循环 在 这 行星 —
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
and if I could ,
和 如果 我 可以 ,

“我无法相信地球上存在过两次完整的造山周期——即使我能相信，

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['swɔləuiŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪmstoʊn] ['leər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
I'd have a hard time swallowing the idea of these limestone layers coming up ,
ID 有 一个 难的 时间 吞咽 这 主意 的 这些 石灰石 层 未来 向上 ,
['goʊɪŋ] [daʊn] ,
going down ,
去 向下 ,

我很难接受这些石灰岩层会上升、下降这种说法。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'ɔːltərd] .
and coming up again unaltered .
和 未来 向上 再次 未改变的 .

而且原封不动地再次出现。

[haʊ] [diːp] [wɜːr; wər] [ðiːz] [vɑːlˈkænɪk] [diˈpɔzits] ? "
How deep were these volcanic deposits ? "
如何 深的 是 这些 火山 存款 ? "

这些火山沉积物有多深?

" ['veriəb(ə)l] .
" Variable .
" 多变的 .

“多变的。

['ʃæloʊɪst] [ɪn][ðə; ði]['waɪdər][dʒɔɪnts] ; [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['næroʊ] [wʌnz] , [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "
Shallowest in the wider joints ; in the very narrow ones , up out of sight . "
最浅 在 这 更广泛 关节 ; 在 这 非常 狭窄的 一个 , 向上 出去 的 视线 . "

在较宽的节理中，节理最浅；在非常狭窄的节理中，节理则向上延伸到肉眼看不见的地方。

" [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
" Suggesting that they've been washing out for some time since the original
" 建议 那 他们有 到过 洗涤 出去 为了 一些 时间 自从 这 原来的
['setlɪŋ] .
settling .
安顿 .

“这表明自最初沉降以来，它们已经冲刷了一段时间。”

['eniθɪŋ] [ɔːrˈgænɪk][ɪn][ðem; ðəm] ? "
Anything organic in them ? "
任何事物 有机的 在 他们 ? "

里面有任何有机成分吗?

" ['nʌθɪŋ] [tɜːrnd] [ʌp] [jet] . "
" Nothing turned up yet . "
" 没有什么 转向 向上 然而 . "

“目前还没有发现任何线索。”

" [duː] [ðeɪ] [ɪkˈstend] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['rɪvər]['lev(ə)l] , [ɔːr] [wʌt] ? "
" Do they extend below the present river level , or what ? "
" 做 他们 延长 以下 这 展示 河 等级 , 或者 什么 ? "

“它们是否延伸到现在的河面以下？”

" [ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
" They're at least down to it .
" 它们是 在 至少 向下 到 它 .

“他们至少已经下定决心了。”

[wiː; wi] ['kudnt] [duː] ['eni] ['meɪdʒər]['ekskəveitiŋ] . "
We couldn't do any major excavating . "
我们 不能 做 任何 主要的 挖掘 . "

我们无法进行任何大规模的挖掘作业。

" [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [mʌtʃ] [bɪˈloʊ] , " ['mʌtəd] ['læmˌpɝːt] ,
" If they run much below , " muttered Lampert ,
" 如果 他们 跑步 很多 以下 , " 低声说道 兰伯特 ,

“如果它们运行得更慢，”兰伯特低声说道。

" [aɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði]['rɑːstər][ʌv; əv] [ˌdʒiːoʊˈfɪzɪsɪsts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði] [reɪlz] [baɪ] [ðɪs]
" I'll join the roster of geophysicists who have been driven off the rails by this
" 患病的 加入 这 名册 的 地球物理学家 WHO 有 到过 驱动 离开 这 铁轨 经过 这
['wuːzi] [wɜːrld] .
woozy world .
晕乎乎的 世界 .

“我将加入那些被这个令人眼花缭乱的世界逼疯的地球物理学家的行列。”

[wel] , [lets] [ə'suːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði][vɑːl'kænɪk][æk'tɪvəti][ɪz] ['relətɪvli]
Well , let's assume as a working hypothesis that the volcanic activity is relatively
出色地，我们来吧 认为 作为 一个 在职的 假设 那 这 火山 活动 是 相对地
['riːs(ə)nt] .
recent .
最近的 .

好，我们先假设火山活动是相对较新的事件。

[ðæt] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [seɪn] ,
That will at least have the advantage of keeping me sane ,
那 将要 在 至少 有 这 优势 的 保持 我 理智 ,

那样至少能让我保持理智。

[ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
until something comes up to disprove it .
直到 某物 来 向上 到 反驳 它 .

直到有证据反驳它为止。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] ['saɪləns] , [waɪl] [mə'glɑːklən] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'pruːvɪŋ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði]
" He finished his meal in silence , while McLaughlin gave a reproving lecture on the
" 他 完成的 他的 一顿饭 在 沉默 , 尽管 麦克劳克林 给予 一个 责备 演讲 在 这
['mætər] [ʌv; əv] ['weɪdɪŋ] .
matter of wading .
事情 的 涉水 .

“他默默地吃完了饭，而麦克劳克林则就涉水问题对他进行了一番训斥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][goʊ] [wen] [ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd] ['iːtn] ; [ænd; ənd]
There was still a little daylight to go when all the men had eaten ; and
那里 曾是 仍然 一个 小的 日光 到 去 什么时候全部 这 男人 有 吃 ; 和
['læmˌpɝːt] ,
Lampert ,
兰伯特 ,

当所有人都吃完饭时，天色还未完全黑下来；兰伯特

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [tʊk] [ðə; ði]['helɪkɑːptər] [ʌp][ðə; ði][meɪn] ['kænjən] [tuː; tə] [tʃek]
Sulewayo and the archaeologist took the helicopter up the main canyon to check
- 和 这 考古学家 采取 这 直升机 向上 这 主要的 峡谷 到 查看
[ɑːn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['riːəli] [nuː] [di'pɔzits] .
on the possibility of walking to any really new deposits .
在 这 可能性 的 步行 到 任何 真的 新的 存款 .

苏莱瓦约和考古学家乘坐直升机飞到主峡谷上，查看是否有可能步行到达任何真正的新矿藏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] , [frʌm; frəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɔːl'redi] [siːn] [æt; ət] ['veriəs] ['levlz] [ʌp][ðə; ði]
They were sure , from changes of color already seen at various levels up the
他们 是 当然 , 从 变化 的 颜色 已经 已见 在 各种各样的 级别 向上 这
[klɪf] [feɪs] ,
cliff face ,
悬崖 脸 ,

他们确信，根据悬崖峭壁不同高度上已经观察到的颜色变化，

[ðæt] [ðiːz] [ɪg'zɪstɪd] .
that these existed .
那 这些 存在 .

这些确实存在过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ['rɪvər]['levə(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr]
But it appeared that the lowest of them did not reach river level for more
但 它 出现 那 这 最低 的 他们 做过 不是 抵达 河 等级 为了 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] .
than a dozen miles .
比 一个 打 英里 .

但似乎最低的那些也离河面有十几英里远。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [les] ['mæpˌwaɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kænjən] ,

The	distance	was	less	mapwise	,	but	the	canyon	,
这	距离	曾是	较少的	地图	,	但	这	峡谷	,

从地图上看距离更近，但峡谷.....

['waɪndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'raʊnd] [wʌt] [ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] [stɪl] [felt] [mʌst; məst][biː; bi][dʒɔɪnt] -

winding	back	and	forth	around	what	the	geophysicist	still	felt	must	be	joint	-
绕线	后退	和	前进	大约	什么	这	地球物理学家	仍然	毛毡	必须	是	联合的	-

[baʊndɪd] [blɑːks] ,

bounded	blocks	,
有界	积木	,

地球物理学家仍然认为，这些板块一定是节理构造的，它们在周围蜿蜒曲折地运动着。

[went] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [maɪlz] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led] ['iːstwərd] .

went	a	good	two	miles	in	other	directions	for	each	one	that	it	led	eastward	.
去	一个	好的	二	英里	在	其他	方向	为了	每个	一	那	它	引领	向东	.

它每向东延伸两英里，就会向其他方向延伸两英里。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,

Realizing	this	,
意识到	这	,

意识到这一点后，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tʃekɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs]

the	explorers	lifted	the	helicopter	and	began	checking	as	close	to	the	cliffs
这	探险家	抬起	这	直升机	和	开始	检查	作为	关闭	到	这	悬崖

[æz; əz] ['læmˌpɝːt] [derd] [æt; ət] ['haɪər] ['levlz] .

as	Lampert	dared	at	higher	levels	.
作为	兰伯特	敢于	在	更高	级别	.

探险队员们升起直升机，开始在兰伯特敢于冒险的高度上尽可能靠近悬崖进行检查。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] [saɪt] .

In	this	way	they	worked	back	toward	the	camp	site	.
在	这	方式	他们	工作	后退	朝向	这	营	地点	.

他们就这样往回走，朝着营地方向前进。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [fɜːrst] ['spɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['ɪntrəst] .

Once	again	it	was	Mitsuitei	who	first	spotted	something	of	major	interest	.
一次	再次	它	曾是	-	WHO	第一的	斑	某物	的	主要的	兴趣	.

又是 Mitsuitei 最先发现了一些重大发现。

" [faʊnd] [ə'nʌðər] ['sɪti] , [teɪk] ?

"	Found	another	city	,	Take	?
"	成立	其他	城市	,	拿	?

“找到另一座城市了吗，Take？”

" [æskt] - [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɝz] [kɔːl] .

"	asked	Sulewayo	at	the	other's	call	.
"	问	-	在	这	其他的	称呼	.

苏莱瓦约在对方的电话中问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[its] — [wel] , [aɪ] [ges] [its] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒɔɪnts][juː; jʊ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

It's	—	well	,	I	guess	it's	really	a	system	of	those	joints	you	keep	talking	about	.
它是	—	出色地	,	我	猜测	它是	真的	一个	系统	的	那些	关节	你	保持	说	关于	.

嗯，我想它其实就是你一直提到的那些关节系统。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːfli] ['regjələr] .
Still , it looks awfully regular .
仍然 , 它 看起来 非常 常规的 .

不过，它看起来非常规整。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɪstf(ə)l] .
" He sounded a little wistful .
" 他 听起来 一个 小的 怅惘 .

他听起来有些惆怅。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" It does .
" 它 做 .

确实如此。

" [ðə; ði][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" The paleontologist nodded slowly .
" 这 古生物学家 点头 缓慢地 .

古生物学家缓缓点了点头。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [its] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɪstəm] .
" As you say , it's probably a joint system .
" 作为 你 说 , 它是 大概 一个 联合的 系统 .

正如你所说，这可能是一个联合系统。

['ɔːlsoʊ] , [its] ['prɑːbəbli] [fʊl] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [æʃ] , [ɪf] [maɪ] [aɪz] [dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
Also , it's probably full of volcanic ash , if my eyes don't deceive me .
还 , 它是 大概 满的 的 火山 灰 , 如果 我的 眼睛 不 欺骗 我 .

而且，如果我没看错的话，里面可能充满了火山灰。

[rɑːb] , [wɒts] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelvz] ?
Rob , what's the chance of a landing on one of the shelves ?
抢 , 是什么 这 机会 的 一个 降落 在 一 的 这 货架 ?

罗布，它落在货架上的概率有多大?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [θriː] [fɔr'meɪʃənz] [ək'sesəb(ə)l][ɑːn] [fʊt] [frʌm; frəm][ðæt] [pɔɪnt] ;
There are at least three formations accessible on foot from that point ;
那里 是 在 至少 三 阵型 可访问 在 脚 从 那 观点 ;

从那里步行至少可以到达三个岩层；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [tʌf] ['sæmpəlz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [breɪk] [jʊr; jər] [piːs] [ʌv; əv]
and I could get some more tuff samples to make or break your peace of
和 我 可以 得到 一些 更多的 硬木 样品 到 制作 或者 休息 你的 和平 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我还可以弄到一些更棘手的样本，足以让你安心或崩溃。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ] [oʊn] [wɜːrk] .
while I was doing my own work .
尽管 我 曾是 正在做 我的 自己的 工作 .

当时我正在做自己的工作。

" ['læmˌpɝːt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['eriə] ['kerfəli] .
" Lampert examined the area carefully .
" 兰伯特 检查 这 区域 小心 .

兰伯特仔细检查了该区域。

[laɪk] ['ɝːθs] [grænd] ['kænjən] ,
Like Earth's Grand Canyon ,
喜欢 地球的 盛大 峡谷 ,

就像地球上的大峡谷一样，

[ðɪs] [wʌn] [ri'si:did] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn] [ʃelvz] [wer] ['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] ['leər] [ʌv; əv] [rɑ:k]

this	one	receded	from	time	to	time	in	shelves	where	softer	layers	of	rock
这	一	消退	从	时间	到	时间	在	货架	在哪里	更柔和	层	的	岩石

[hæd; həd] [wɔ:rn] ['fɜ:rðər] [bæk] ,

had	worn	further	back	,
有	磨损	更远	后退	,

在较软的岩层被侵蚀得更远的地方，这个岩层会不时地向后退缩。

[ɔ:r] [ðə; ði] [ˌɔ:rə'dʒenik] ['prɑ:sesɪz] [hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [baɪt] [æt; ət] [ðæt]

or	the	orogenic	processes	had	paused	to	give	the	river	a	longer	bite	at	that
或者	这	造山运动	流程	有	暂停	到	给	这	河	一个	更长	咬	在	那

['lev(ə)l] .

level	.
等级	.

或者造山运动暂停，使得河流在该水位停留的时间更长。

[ðə; ði] [kræks] - [hæd; həd] [si:n] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ni:t] ['krɪsˌkrɔ:s] ['pætərn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv]

The	cracks	Mitsuitei	had	seen	formed	a	neat	crisscross	pattern	on	the	top	of
这	裂缝	-	有	已见	形成	一个	整洁的	交错	图案	在	这	顶部	的

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelvz] .

one	of	the	shelves	.
一	的	这	货架	.

Mitsuitei看到的裂缝在其中一个架子的顶部形成了一个整齐的十字交叉图案。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [baɪ] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [feɪs] .

Some	of	them	betrayed	their	nature	by	emerging	from	its	vertical	face	.
一些	的	他们	背叛	他们的	自然	经过	新兴	从	它是	垂直的	脸	.

它们中的一些背叛了它们的本性，从它的垂直面上钻了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪdli] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [smɔ:l] - [skeɪl] [dʒɔɪnt] ['pætərn] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər]

It	was	admittedly	an	unusually	small	-	scale	joint	pattern	,	at	least	for
它	曾是	诚然	一个	异常地	小的	-	规模	联合的	图案	,	在	至少	为了

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['sɪstəm] ,

this	mountain	system	,
这	山	系统	,

诚然，至少对于这个山脉系统而言，这是一种规模异常小的节理模式。

[ænd; ənd] [maɪt] [wel] [kən'teɪn] ['ri:dəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [ðə; ði]

and	might	well	contain	readable	evidence	of	the	forces	which	had	shaped	the
和	可能	出色地	包含	可读	证据	的	这	力量	哪个	有	形状	这

['eriə] .

area	.
区域	.

而且很可能包含塑造该地区的各种力量的清晰证据。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] ['helɪkɑ:ptər] .

However	,	they	had	only	one	helicopter	.
然而	,	他们	有	仅有的	一	直升机	.

然而，他们只有一架直升机。

['læmˌpɚ:t] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .

Lampert	slowly	shook	his	head	in	negation	.
兰伯特	缓慢地	摇晃	他的	头	在	否定	.

兰伯特缓缓地摇了摇头表示否定。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] , - .

"	I'm	afraid	not	,	Ndomi	.
"	我是	害怕的	不是	,	-	.

“恐怕不行，恩多米。”

[jʊr; jər] [ʃelvz] [meɪ] [biː; bi][bɪg] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt]['lev(ə)l] [ɪˈnʌf] .

Your	shelves	may	be	big	enough	,	but	they're	not	level	enough	.
你的	货架	可能	是	大的	足够的	,	但	它们是	不是	等级	足够的	.

你的书架可能够大，但不够平整。

[aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ðæt] [gʊd] [ə; eɪ]['paɪlət] . "

I'd	have	to	make	a	swinging	landing	,	and	I'm	not	that	good	a	pilot	.	"
ID	有	到	制作	一个	摇摆	降落	,	和	我是	不是	那	好的	一个	飞行员	.	"

我得来个摇摆着陆，但我飞行技术没那么好。

" [wel] , [haʊ] [əˈbaʊt] ['letɪŋ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['lædər] ?

"	Well	,	how	about	letting	me	down	on	the	ladder	?
"	出色地	,	如何	关于	出租	我	向下	在	这	梯子	?

“那你为什么不让我从梯子上下来呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

We	have	a	hundred	feet	of	that	,
我们	有	一个	百	脚	的	那	,

我们有一百英尺长的那种材料，

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][nekst] [ʃelf] [waɪl] [aɪ] [went] [daʊn] .

so	you	could	be	up	above	the	next	shelf	while	I	went	down	.
所以	你	可以	是	向上	多于	这	下一个	架子	尽管	我	去	向下	.

所以，当我下去的时候，你可能还在上一层架子上。

[juːd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [bleɪd] ['klɪrəns] .

You'd	have	plenty	of	blade	clearance	.
你会	有	很多	的	刀刃	清除	.

刀片间隙会很充足。

[ðæt] [nekst]['lev(ə)l] [goʊz] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [fiːt] . "

That	next	level	goes	back	a	couple	of	hundred	feet	.	"
那	下一个	等级	去	后退	一个	夫妻	的	百	脚	.	"

下一层要往后退几百英尺。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	That	might	be	all	right	.
"	那	可能	是	全部	正确的	.

“那或许还不错。”

" ['læmˌpɜːt] [spoʊk] ['hezɪtəntli] .

"	Lampert	spoke	hesitantly	.
"	兰伯特	辐	犹豫地	.

兰伯特犹豫地开口说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [oʊn] [nek] [ɑːn][ðə; ði] [klaɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə] .

"	You	certainly	have	the	right	to	risk	your	own	neck	on	the	climb	if	you	want	to	.
"	你	当然	有	这	正确的	到	风险	你的	自己的	脖子	在	这	爬	如果	你	想	到	.

“如果你愿意，你当然有权冒着生命危险去攀登。”

[wiː; wi][wəʊnt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] , [ðoʊ] .

We	won't	try	it	tonight	,	though	.
我们	惯于	尝试	它	今晚	,	尽管	.

不过我们今晚不会尝试。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃek] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪlətɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][əˈloʊn] .

I'd	like	to	check	with	String	on	the	advisability	of	your	being	there	alone	.
ID	喜欢	到	查看	和	细绳	在	这	建议性	的	你的	存在	那里	独自的	.

我想向String确认一下，你独自一人去那里是否合适。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [flaɪ] ,

The	place	looks	pretty	hard	to	reach	for	anything	that	doesn't	fly	,
这	地方	看起来	漂亮的	难的	到	抵达	为了	任何事物	那	不	飞	,

这个地方看起来很难到达，除了会飞的东西以外，其他东西都很难到达。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] ;

and	I	don't	know	of	any	really	dangerous	flying	things	on	this	world	;
和	我	不	知道	的	任何	真的	危险的	飞行	事物	在	这	世界	;

我不知道世界上有什么真正危险的飞行物；

[bʌt; bət] [wiːd] [stɪl] ['betər] [tʃek] . "

but	we'd	still	better	check	.	"
但	我们会	仍然	更好的	查看	.	"

但我们最好还是确认一下。

" [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	All	right	with	me	.
"	全部	正确的	和	我	.

我没意见。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , ['eniweɪ] . "

I'd	just	as	soon	have	a	full	day	,	anyway	.	"
ID	只是	作为	很快	有	一个	满的	天	,	反正	.	"

我反正更希望有一整天的时间。

" [ɪf] - [wɪl] [biː; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'loʊn] [ʌp] [hɪr] ,

"	If	Ndomi	will	be	spending	a	day	alone	up	here	,
"	如果	-	将要	是	开支	一个	天	独自的	向上	这里	,

“如果恩多米要独自在这里待一天的话，

[haʊ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [strɪŋ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ,

how	about	having	String	take	me	to	the	other	place	,
如何	关于	拥有	细绳	拿	我	到	这	其他	地方	,

让String带我去另一个地方怎么样?

[ænd; ənd]['set(ə)l] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ?

and	settle	that	point	once	and	for	all	?
和	定居	那	观点	一次	和	为了	全部	?

彻底解决这个问题?

" [æskt] - [æz; əz][ðə; ði]['helɪkɑːptər] [iːzd] ['daʊnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .

"	asked	Mitsuitei	as	the	helicopter	eased	downward	toward	the	camp	.
"	问	-	作为	这	直升机	缓解	向下	朝向	这	营	.

“当直升机缓缓下降向营地飞去时，Mitsuitei问道。

" [ðæt] [wʊd] [stɪl] [liːv] [hæns][ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːrm] [ə'nʌðər] [tiːm] [fɔːr; fər] [wət'evər] [els]

"	That	would	still	leave	Hans	and	you	to	form	another	team	for	whatever	else
"	那	会	仍然	离开	汉斯	和	你	到	形式	其他	团队	为了	任何	别的

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] . "

you	want	to	do	.	"
你	想	到	做	.	"

“这样一来，你和汉斯仍然可以组建另一个团队，去做你们想做的任何事。”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

"	That	should	be	all	right	.
"	那	应该	是	全部	正确的	.

“应该没问题。”

['itl] [dɪ'pend] , [ðoʊ] ,

It'll	depend	,	though	,
它将	依赖	,	尽管	,

但这要视情况而定。

[ɑːn] ['weðər] [strɪŋ] [θɪŋks] [its] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][wɜːrk] [ə'loʊn][ɑːn] [ðæt] [ʃelf] .

on	whether	String	thinks	it's	safe	for	a	man	to	work	alone	on	that	shelf	.
在	无论	细绳	思考	它是	安全的	为了	一个	男人	到	工作	独自的	在	那	架子	.

关于斯特林是否认为一个男人独自在那个架子上工作是安全的。

" [ðə; ðiː][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [mə'glɑːklən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

"	The	proposition	was	put	to	McLaughlin	as	soon	as	the	machine	was
"	这	主张	曾是	放	到	麦克劳克林	作为	很快	作为	这	机器	曾是

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

“机器一落地，我们就向麦克劳克林提出了这个建议。”

[tuː; tə] [læmpɝːts] [sər'praɪz] , [ðə; ðiː] [gaɪd] [geɪv] [ə; eɪ]['kwɑːlɪfaɪd][ə'pruːv(ə)l] .

To	Lampert's	surprise	,	the	guide	gave	a	qualified	approval	.
到	兰伯特	惊喜	,	这	指导	给予	一个	合格的	赞同	.

令兰伯特惊讶的是，导游给出了有条件的认可。

" [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ðiː] [klɪfs] .

"	Remember	,	"	he	concluded	,	"	I	don't	know	what	lives	on	the	cliffs	.
"	记住	,	"	他	结束	,	"	我	不	知道	什么	生活	在	这	悬崖	.

“记住，”他总结道，“我不知道悬崖上生活着什么。”

[its] ['kʌntri] [aɪv] ['nevər] ['kʌvərd] .

It's	country	I've	never	covered	.
它是	国家	我已经	绝不	涵盖	.

这是我从未报道过的国家。

[ɔːl][aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [vɪ'rɪdiən] ['ænɪm(ə)l][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] , [ɪk'sept] ['flaɪɪŋ]

All	I'm	saying	is	that	no	Viridian	animal	I	know	of	could	get	there	,	except	flying
全部	我是	说	是	那	不	翠绿色	动物	我	知道	的	可以	得到	那里	,	除了	飞行

[wʌnz] ;

ones	;
一个	;

我只是想说，据我所知，除了会飞的动物之外，没有任何翠绿色的动物能够到达那里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðiː][deɪ] - [taɪm] .

and	they're	nothing	to	worry	about	,	especially	in	the	day	-	time	.
和	它们是	没有什么	到	担心	关于	,	尤其	在	这	天	-	时间	.

它们没什么好担心的，尤其是在白天。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ðiː] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp]

I'd	like	to	go	with	you	to	look	over	the	place	when	you	take	him	up
ID	喜欢	到	去	和	你	到	看	超过	这	地方	什么时候	你	拿	他	向上

[tə'mɑːroʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

明天你带他上去的时候，我想和你一起去看看那地方。

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðæt] [hiː; hi] ['kæri] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

and	strongly	recommend	that	he	carry	a	communicator	as	well	as	a
和	强烈	推荐	那	他	携带	一个	沟通者	作为	出色地	作为	一个

['wepən] ;

weapon	;
武器	;

强烈建议他携带通讯器和武器；

[bʌt; bət] [ən'les] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [wen] [aɪ][duː][goʊ] ,

but	unless	I	see	something	you	haven't	mentioned	when	I	do	go	,
但	除非	我	看	某物	你	还没有	提及	什么时候	我	做	去	,

但除非我去的时候看到你没提到的情况，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . . . .

I	would	say	it	was	all	right	.	.	.	.
我	会	说	它	曾是	全部	正确的	.	.	.	.

我觉得还不错.....

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] - [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [krɔːs] .

"	Once	more	the	Felodon	reached	the	river	,	but	this	time	it	did	not	cross	.
"	一次	更多的	这	-	达到	这	河	,	但	这	时间	它	做过	不是	叉	.

“费洛顿再次来到河边，但这次它没有过河。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['helɪkɑːptər] .

It	was	no	longer	heading	straight	for	the	helicopter	.
它	曾是	不	更长	标题	直的	为了	这	直升机	.

它不再径直朝着直升机飞去。

[hɪlz] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːltərd] [ɪts] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪfs] [hæd; həd] .

Hills	had	not	altered	its	course	,	but	the	cliffs	had	.
丘陵	有	不是	已修改	它是	课程	,	但	这	悬崖	有	.

山丘没有改变它的走向，但悬崖改变了。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɑːn][ɪts] [raɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][ə'dʒɪləti]

They	formed	a	wall	on	its	right	which	was	too	nearly	vertical	for	its	agility
他们	形成	一个	墙	在	它是	正确的	哪个	曾是	也	几乎	垂直的	为了	它是	敏捷

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

它们在它的右侧形成了一堵墙，这堵墙对于它的敏捷性和力量来说太过垂直了。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['bæriər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [kɔːzd] [noʊ]['vɪzəb(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [daʊt] .

Even	this	barrier	,	however	,	had	caused	no	visible	hesitation	or	doubt	.
甚至	这	障碍	,	然而	,	有	导致	不	可见的	犹豫	或者	怀疑	.

然而，即使是这样的障碍，也没有引起任何明显的犹豫或怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [swəːvd] ,

It	had	swerved	,
它	有	急转弯	,

它突然转向了，

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd]

followed	the	base	of	the	wall	to	the	point	where	the	river	emerged	and
随后	这	根据	的	这	墙	到	这	观点	在哪里	这	河	出现	和

[plʌndʒd] [ɪn][æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

plunged	in	as	promptly	as	it	had	done	before	.
暴跌	在	作为	及时	作为	它	有	完毕	前	.

沿着墙根走到河水涌出的地方，然后像之前一样迅速地倒灌进去。

[fjuː] [æm'fɪbɪənz] [hæv; həv]['evər] [lɔːst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['lɑːrvl] [gils] ['vænɪʃt]

Few	amphibians	have	ever	lost	the	art	of	swimming	when	their	larval	gills	vanished
很少	两栖动物	有	曾经	丢失的	这	艺术	的	游泳	什么时候	他们的	幼虫	鳃	消失了

;

;

;

很少有两栖动物在幼体鳃消失后会失去游泳能力；

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['kɜːrənt] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - .

the	feeble	current	meant	nothing	to	the	Felodon	.
这	微弱	当前的	意思是	没有什么	到	这	-	.

对费洛顿鱼来说，微弱的水流根本无关紧要。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

It	turned	upstream	and	went	on	its	way	.
它	转向	上游	和	去	在	它是	方式	.

它转向逆流而上，继续前行。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

-	-	[hæd; həd]	[pər'suːd]	[hɪz; ɪz]	[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	['terəsɪz]	[ʌv; əv]	['ɝːθs]	[grænd]	['kænjən]	,
Ndomi	**Sulewayo**	**had**	**pursued**	**his**	**occupation**	**on**	**terraces**	**of**	**Earth's**	**Grand**	**Canyon**	**,**
-	-	有	追击	他的	职业	在	露台	的	地球的	盛大	峡谷	,

恩多米·苏莱瓦约曾在地球大峡谷的梯田上从事他的职业。

[ɑːn]	[klɪfsaɪdz]	[ʌv; əv]	['foʊməlˌhɔːt]	['fɔrz]	[haɪɪst; 'haɪəst]	[reɪndʒ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['bædlændz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dɪmli]
on	**cliffsides**	**of**	**Fomalhaut**	**Four's**	**highest**	**range**	**and**	**in**	**badlands**	**on**	**the**	**dimly**
在	悬崖边	的	北落师门	四的	最高	范围	和	在	恶地	在	这	依稀

['laɪtɪd]	[æn'teriz]	[twelv]	.
lighted	**Antares**	**Twelve**	**.**
照明	安塔瑞斯	十二	.

在北落师门四号最高山脉的悬崖边，以及光线昏暗的安塔瑞斯十二号的荒地上。

[ðə; ði]	['fɪzɪk(ə)l]	['hæzərdz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[pə'zɪʃ(ə)n]	['trʌbld]	[hɪm; ɪm]	['lɪt(ə)l]	.
The	**physical**	**hazards**	**of**	**his**	**present**	**position**	**troubled**	**him**	**little**	**.**
这	身体的	危险	的	他的	展示	位置	麻烦	他	小的	.

他并不太在意目前工作岗位带来的身体危险。

[mə'glɑːklən]	[hæd; həd]	[ə'griːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[wer]	[ðə; ði]	[ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst]	[hæd; həd]	[bɪn]	[left]
McLaughlin	**had**	**agreed**	**that**	**the**	**ledge**	**where**	**the**	**paleontologist**	**had**	**been**	**left**
麦克劳克林	有	同意	那	这	壁架	在哪里	这	古生物学家	有	到过	左边

[wʌz; wəz]	[ˌɪnək'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒər]	[kaːnivɔːz]	,
was	**inaccessible**	**to**	**the**	**larger**	**carnivores**	**,**
曾是	无法进入	到	这	更大的	食肉动物	,

麦克劳克林也认同，古生物学家被遗弃的那处岩架，大型食肉动物是无法到达的。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['mɪrli]	['ɪʃuːd]	[ə; eɪ]	['faɪn(ə)l]	['wɔːrnɪŋ]	[ə'baʊt]	['pɔɪzənəs]	"	['lɪzərdz]	.
and	**had**	**merely**	**issued**	**a**	**final**	**warning**	**about**	**poisonous**	**"**	**lizards**	**.**
和	有	仅仅	发布	一个	最终的	警告	关于	有毒	"	蜥蜴	.

仅仅是对有毒的“蜥蜴”发出了最后的警告。

"	[ðə; ði]	['praɪmeri]	['deɪndʒər]	,	[æz; əz]	['nɪrli]	[æz; əz]	-	[kʊd; kəd]	[siː]	,	[wʌz; wəz]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]
"	**The**	**primary**	**danger**	**,**	**as**	**nearly**	**as**	**Sulewayo**	**could**	**see**	**,**	**was**	**that**	**something**
"	这	基本的	危险	,	作为	几乎	作为	-	可以	看	,	曾是	那	某物

[maɪt]	['hæpən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['helɪkɑːptər]	.
might	**happen**	**to**	**the**	**helicopter**	**.**
可能	发生	到	这	直升机	.

“据苏莱瓦约所见，主要危险是直升机可能会发生意外。”

[hiː; hi]	['sɜːrt(ə)nli]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ɑːn]	[fʊt]	.
He	**certainly**	**could**	**not**	**rejoin**	**the**	**others**	**on**	**foot**	**.**
他	当然	可以	不是	重新加入	这	其他的	在	脚	.

他肯定无法步行与其他人会合。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['feɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃɪr]	[wɔːl]	[sʌm; səm]	['sɪksti]	[fiːt]	[haɪ]	.
He	**was**	**facing**	**a**	**sheer**	**wall**	**some**	**sixty**	**feet**	**high**	**.**
他	曾是	面向	一个	透明	墙	一些	六十	脚	高的	.

他面对的是一面大约六十英尺高的陡峭墙壁。

[ə; eɪ]	[skɔːr]	[ʌv; əv]	[ja:dz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['terəs]	['endɪd]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[streɪt]	[drɑːp]	[ʌv; əv]
A	**score**	**of**	**yards**	**behind**	**him**	**the**	**terrace**	**ended**	**in**	**another**	**straight**	**drop**	**of**
一个	分数	的	码	在后面	他	这	阳台	结束	在	其他	直的	降低	的

['sevrəl]	['hʌndrəd]	[fiːt]	.
several	**hundred**	**feet**	**.**
一些	百	脚	.

在他身后几十码处，露台就戛然而止，紧接着是几百英尺的垂直落差。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ðə; ðɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] ['endɪd] ; [tuː; tə][ðə; ðɪ][west] ,

A	quarter	of	a	mile	on	either	side	,	the	flat	surface	ended	;	to	the	west	,
一个	四分之一	的	一个	英里	在	任何一个	边	,	这	平坦的	表面	结束	;	到	这	西方	,

两侧各四分之一英里处，平坦的地面就结束了；向西，

[baɪ] ['næroʊɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [tuː] [wɔːlz] [bɪ'keɪm] [wʌn] ; [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] ,

by	narrowing	until	the	two	walls	became	one	;	at	the	other	end	,
经过	收窄	直到	这	二	墙壁	成为	一	;	在	这	其他	结尾	,

通过逐渐收窄，直到两面墙合二为一；在另一端，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['penətreɪtɪŋ]

it	was	cut	off	as	far	as	he	was	concerned	by	a	joint	penetrating
它	曾是	切	离开	作为	远的	作为	他	曾是	担心的	经过	一个	联合的	渗透

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] [fʊl] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kænjən] .

apparently	the	full	depth	of	the	canyon	.
显然	这	满的	深度	的	这	峡谷	.

在他看来，这条路被一条似乎贯穿整个峡谷的关节切断了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] [kræks] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːl] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

There	were	several	other	cracks	in	the	wall	facing	him	.
那里	是	一些	其他	裂缝	在	这	墙	面向	他	.

他正对面的墙上还有几处裂缝。

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['trɪbjəteri] ['kænjən] [iks'plɔːd] [baɪ] [krɛndəl] [ænd; ənd] - , [ðiːz] [wɜːr; wər]

Like	those	in	the	tributary	canyon	explored	by	Krendall	and	Mitsuitei	,	these	were
喜欢	那些	在	这	支流	峡谷	探索	经过	克伦德尔	和	-	,	这些	是

[pækt] [wɪð; wɪθ][vɑːl'kænɪk][dɪ'traɪtəs] .

packed	with	volcanic	detritus	.
包装	和	火山	碎屑	.

与克伦德尔和米特苏伊泰探索过的支流峡谷中的峡谷一样，这些峡谷里充满了火山碎屑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ɪ'roʊʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

This	was	hard	to	reconcile	with	the	suggestion	that	erosion	had	been
这	曾是	难的	到	调和	和	这	建议	那	侵蚀	有	到过

[lɔːŋ] [æt; ət] [wɜːrk] .

long	at	work	.
长的	在	工作	.

这与侵蚀作用已经持续很长时间的说法难以调和。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

In	such	a	case	,
在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ðɪ] ['haɪər] ['pɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [faʊnd] [æt; ət]

the	higher	portions	should	have	washed	away	long	before	the	material	found	at
这	更高	部分	应该	有	洗过	离开	长的	前	这	材料	成立	在

[ðə; ðɪ] ['kænjən] ['bɑːtəm] .

the	canyon	bottom	.
这	峡谷	底部	.

地势较高的部分应该比峡谷底部的物质更早被冲走。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Examination	at	close	range	suggested	a	possible	explanation	.
考试	在	关闭	范围	建议	一个	可能的	解释	.

近距离观察后，发现了一种可能的解释。

[ðə; ðɪ] [tʌf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [si'mentid] .

The	tuff	at	this	point	was	fairly	well	cemented	.
这	硬木	在	这	观点	曾是	相当	出色地	水泥	.

此时凝灰岩已经相当牢固地固结在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðiː][dʒɔɪnts][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]

It	seemed	reasonable	to	suppose	that	the	joints	had	been	present	before	the
它	似乎	合理的	到	认为	那	这	关节	有	到过	展示	前	这

['maʊntnz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪz] ;

mountains	had	started	to	rise	;
山脉	有	开始	到	上升	;

可以合理推测，这些关节在山脉开始隆起之前就已经存在了；

[ðæt] [ə; eɪ][vɑːl'kænɪk] [mʌd] [floʊ] [hæd; həd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'traɪtəs] ;

that	a	volcanic	mud	flow	had	filled	them	with	detritus	;
那	一个	火山	泥	流动	有	已填	他们	和	碎屑	;

火山泥流将它们填满了碎屑；

[ðæt] [ðə; ðiː] [nuː] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [si'mentid] [baɪ] [dɪ'zɑːlvd] [mə'tɪriəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

that	the	new	material	had	then	been	cemented	by	dissolved	material	coming	from
那	这	新的	材料	有	然后	到过	水泥	经过	溶解	材料	未来	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

然后，新材料被上方溶解的物质粘合在一起。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðiː][tɑːp] ['levlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʌf] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['loʊər] [daʊn] ,

This	would	make	the	top	levels	of	the	tuff	more	resistant	than	those	lower	down	,
这	会	制作	这	顶部	级别	的	这	硬木	更多的	抵抗的	比	那些	降低	向下	,

这将使凝灰岩上层的抗侵蚀能力强于下层。

[wer] [ðə; ðiː] [si'mentiŋ] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt]

where	the	cementing	minerals	had	not	reached	,	and	account	for	what
在哪里	这	水泥	矿物	有	不是	达到	,	和	帐户	为了	什么

[hæd; həd] [bɪn] [siːn] [soʊ][fɑːr] .

had	been	seen	so	far	.
有	到过	已见	所以	远的	.

在胶结矿物尚未到达的地方，可以解释目前所观察到的现象。

[ðə; ðiː] [haɪ'pɑːθəsɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɒslz] .

The	hypothesis	also	implied	a	plentiful	supply	of	fossils	.
这	假设	还	暗示	一个	丰富	供应	的	化石	.

该假说还暗示着化石资源丰富。

[vɑːl'kænɪk] [mʌd] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['plenti] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Volcanic	mud	flowing	into	a	crack	in	the	ground	should	carry	plenty	with	it	.
火山	泥	流动	进入	一个	裂缝	在	这	地面	应该	携带	很多	和	它	.

流入地面裂缝的火山泥应该会携带大量物质。

- [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['soʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Sulewayo	set	to	work	with	a	hammer	,	and	was	presently	soaking	with
-	放	到	工作	和	一个	锤	,	和	曾是	目前	浸泡	和

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

苏莱瓦约拿起锤子开始干活，此刻他已经汗流浃背。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ;

He	was	tempted	to	remove	some	of	his	clothing	;
他	曾是	受诱惑	到	消除	一些	的	他的	衣服	;

他很想脱掉一些衣服；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ['kemɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pel] [vɪ'rɪdiən] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n]

but	this	had	been	treated	chemically	to	repel	Viridian	insects	and	caution
但	这	有	到过	治疗	化学	到	击退	翠绿色	昆虫	和	警告

[priˈveild] .

prevailed	.
最终获胜	.

但这处地方已经过化学处理，可以驱赶翠鸟，而且人们也比较谨慎。

[məˈglɑːklən] [hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['eni] ['deɪndʒərəs] ['baɪtərz][ɔːr] ['stɪŋər] ,

McLaughlin	had	not	mentioned	any	dangerous	biters	or	stingers	,
麦克劳克林	有	不是	提及	任何	危险的	咬人者	或者	刺痛	,

麦克劳克林没有提到任何危险的叮咬性动物或蜇刺性动物。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪlətɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ]

and	in	all	probability	his	blood	would	not	be	to	the	taste	of	any	such
和	在	全部	可能性	他的	血	会	不是	是	到	这	品尝	的	任何	这样的

['kriːtʃərz] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] [ɔːr] [tɪk] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [fækt] [ʌnˈtɪl]

creatures	on	this	world	—	but	if	the	mosquito	or	tick	did	not	learn	that	fact	until
生物	在	这	世界	—	但	如果	这	蚊子	或者	打钩	做过	不是	学习	那	事实	直到

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [traɪd] ,

after	it	had	tried	,
后	它	有	尝试	,

而且很可能，他的血对世上任何这类生物来说都难以下咽——但如果蚊子或蜱虫在尝试之后才明白这一点的话，

- [wʊd] ['hɑːrdli]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Sulewayo	would	hardly	profit	by	it	.
-	会	几乎	利润	经过	它	.

苏莱瓦约几乎不可能从中获利。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [strɪp] [pæst] ['kwɪkli] .

In	any	case	the	temptation	to	strip	passed	quickly	.
在	任何	案件	这	诱惑	到	条	通过了	迅速地	.

总之，脱衣服的冲动很快就消失了。

[ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɒli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ;

In	only	a	few	minutes	,	his	attention	was	fully	occupied	by	his	work	;
在	仅有的	一个	很少	分钟	,	他的	注意力	曾是	完全	占领	经过	他的	工作	;

短短几分钟内，他就完全专注于工作；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] ['fɒslz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn] ['veri] [ˌsætɪsˈfæktəri] ['nʌmbərz] .

for	the	expected	fossils	proved	to	be	present	in	very	satisfactory	numbers	.
为了	这	预期的	化石	已证实	到	是	展示	在	非常	令人满意的	数字	.

预期的化石数量非常令人满意。

[moʊst] [siːmd] ['rædər] ['frægməntəri] .

Most	seemed	rather	fragmentary	.
最多	似乎	相当	片段	.

大多数内容似乎都比较零散。

[əˈpærəntli] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['tʌmbld] [əˈbaʊt] ['rædər] ['bædli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

Apparently	the	original	creatures	had	been	tumbled	about	rather	badly	before	the
显然	这	原来的	生物	有	到过	翻滚	关于	相当	糟糕	前	这

['miːdiəm] ['hɑrdnd] .

medium	hardened	.
中等的	硬化	.

显然，在介质硬化之前，最初的生物体曾被狠狠地翻滚过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

绿色世界(The Green World)
第3/5页

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['defɪnətli] [boʊnz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]
However , the remains were definitely bones , as he had expected and
然而 , 这 遗迹 是 确实 骨头 , 作为 他 有 预期的 和
[hoʊpt] .
hoped .
希望 .

然而，这些遗骸确实是骨头，正如他所预料和希望的那样。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] - [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ['ɔːltərnətli] [dɪgɪŋ] [aʊt] [mɔːr] ['frægmənts]
For some time Sulewayo was occupied alternately digging out more fragments
为了 一些 时间 - 曾是 占领 交替 挖掘 出去 更多的 片段
[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['spesimənz] [tə'geðər] ,
and trying to fit the more hopeful - looking specimens together ,
和 尝试 到 合身 这 更多的 充满希望 - 寻找 标本 一起 ,

一段时间里，苏莱瓦约忙于交替挖掘更多碎片，并试图将那些看起来更有希望的标本拼合在一起。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [dʒɑːb] .
although he had no success at the latter job .
虽然 他 有 不 成功 在 这 后者 工作 .

虽然他在后一份工作中并没有取得成功。

[ðen] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv] [rɪ'meɪnz] [ə'pɪrd] ,
Then evidence of a more complete set of remains appeared ,
然后 证据 的 一个 更多的 完全的 放 的 遗迹 出现 ,

随后，出现了更完整的遗骸证据。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kredəbli] [mə'tɪkjələs] [prə'siːdʒər] [wɪtʃ] [maːrks]
and he instantly slowed down to the incredibly meticulous procedure which marks
和 他 即刻 减速 向下 到 这 难以置信 细致 程序 哪个 标记
[ə; eɪ][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
a paleontologist anywhere in the universe .
一个 古生物学家 任何地方 在 这 宇宙 .

他立刻放慢速度，开始进行极其细致的程序，这是宇宙中任何一位古生物学家的标志性特征。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [pər'hæps][ə; eɪ] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [θriː] -
At this time he had cut perhaps a foot into the tuff for the full three -
在 这 时间 他 有 切 也许 一个 脚 进入 这 硬木 为了 这 满的 三 -
[fʊt] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['terəs] ['lev(ə)l][ʌp][tuː; tə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
foot width of the crack and from terrace level up to about his own
脚 宽度 的 这 裂缝 和 从 阳台 等级 向上 到 关于 他的 自己的
[haɪt] .
height .
高度 .

这时，他可能已经沿着裂缝的三英尺宽，从台地高度一直切到他自己的高度，在凝灰岩中切入了一英尺深。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pærəntli] [fɜːrm] ['tekstʃər] , [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sɔːft] ;
In spite of its apparently firm texture , the rock was extremely soft ;
在 尽管如此 的 它是 显然 公司 质地 , 这 岩石 曾是 极其 柔软的 ;

尽管这块岩石表面看起来很坚硬，但实际上却非常柔软；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ɪ'roʊʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌriːə'piərɪŋ] .
and the old question about erosion was reappearing .
和 这 老的 问题 关于 侵蚀 曾是 重新出现 .

关于侵蚀的老问题再次出现。

[bɪg] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [ɪk'striːmli] ['krʌmbli] [mə'tɪrɪəl] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv]

Big	**pockets**	**of**	**extremely**	**crumbly**	**material**	**had**	**been**	**responsible**	**for**	**most**	**of**
大的	口袋	的	极其	易碎的	材料	有	到过	负责任的	为了	最多	的

[hɪz; ɪz] [spiːd] .

his	**speed**	**.**
他的	速度	.

他的速度主要归功于大块极易碎的物质。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [pər'vɜːrsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] , [ə; eɪ]['fɜːmər] ['sʌbstəns]

Now	**,**	**however**	**,**	**with**	**the**	**usual**	**perversity**	**of**	**the**	**inanimate**	**,**	**a**	**firmer**	**substance**
现在	,	然而	,	和	这	通常	反常	的	这	无生命	,	一个	更坚固	物质

[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,

was	**encountered**	**,**
曾是	遭遇	,

然而，现在，就像无生命物体通常表现出的那种顽固不化一样，我们遇到了一种更坚实的物质。

[ə'pærəntli] [ɪn'keɪsɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

apparently	**encasing**	**the**	**bones**	**he**	**suspected**	**of**	**existing**	**a**	**little**	**farther**	**on**	**.**
显然	包裹	这	骨头	他	怀疑	的	现存的	一个	小的	更远	在	.

显然，这些骨头包裹着他怀疑更远处存在的骨骼。

[ðɪs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

This	**combined**	**with**	**his**	**increased**	**care**	**to**	**bring**	**almost**	**to**	**a**	**halt**	**the**	**removal**
这	合并	和	他的	增加	关心	到	带来	几乎	到	一个	停止	这	移动

[ʌv; əv] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kleft] .

of	**rock**	**from**	**the**	**cleft**	**.**
的	岩石	从	这	裂	.

再加上他更加谨慎的态度，几乎完全阻止了从裂缝中移除岩石的行为。

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

The	**bones**	**were**	**there**	**.**
这	骨头	是	那里	.

骨头还在那里。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː] [feɪnt] [fɔːr; fər]

Perhaps	**they**	**had**	**been**	**betrayed**	**by**	**a**	**discoloration**	**of**	**the**	**rock**	**too**	**faint**	**for**
也许	他们	有	到过	背叛	经过	一个	变色	的	这	岩石	也	头晕的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['kɑːnʃəsli] ;

him	**to**	**have**	**noticed**	**consciously**	**;**
他	到	有	注意到	有意识地	;

或许他们是因为岩石上太过细微的变色而暴露了身份，这种变色太过细微，以至于他无法有意识地注意到；

[pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [fiːld] ['wɜːrkər]

perhaps	**something**	**more**	**subtle**	**is**	**involved**	**in**	**the**	**makeup**	**of**	**a**	**successful**	**field**	**worker**
也许	某物	更多的	微妙的	是	涉及	在	这	化妆品	的	一个	成功的	场地	工人

[ɪn][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] ,

in	**paleontology**	**,**
在	古生物学	,

或许，一名成功的古生物学野外工作者的素质中还包含一些更为微妙的因素。

[bʌt; bət][æz; əz] [fleɪk] ['æftər] [fleɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks] [fel] [ə'weɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə; eɪ] [ʃeɪp]

but	**as**	**flake**	**after**	**flake**	**of**	**the**	**matrix**	**fell**	**away**	**under**	**his**	**attack**	**a**	**shape**
但	作为	薄片	后	薄片	的	这	矩阵	跌倒	离开	在下面	他的	攻击	一个	形状

['grædʒuəli] [tʊk] [fɔːrm] .

gradually	**took**	**form**	**.**
逐步地	采取	形式	.

但随着基质在他的攻击下一片片脱落，一个形状逐渐成形。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ʃɔːrt] ['dɪdʒɪt][ɔːr]

At	first	a	single	bone	which	might	have	been	an	unusually	short	digit	or
在	第一的	一个	单身的	骨	哪个	可能	有	到过	一个	异常地	短的	数字	或者

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] ['kɑːrpl] — [ɔːr] ,

an	unusually	long	carpal	—	or	,
一个	异常地	长的	腕骨	—	或者	,

最初可能是一根单独的骨头，可能是异常短的手指或异常长的腕骨——或者，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌmθɪŋ] ['toʊtəli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['iːðər] — [wʌz; wəz] ['autlaind] .

of	course	,	something	totally	unrelated	to	either	—	was	outlined	.
的	课程	,	某物	完全	无关	到	任何一个	—	曾是	概述	.

当然，也概述了一些与这两者都完全无关的事情。

[ðen] [ə'nʌðər] , [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðer; ðər] ['laɪftaɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [maɪt] [hæv; həv]

Then	another	,	close	enough	to	suggest	that	their	lifetime	relationship	might	have
然后	其他	,	关闭	足够的	到	建议	那	他们的	寿命	关系	可能	有

[bɪn] [meɪn'teɪnd] .

been	maintained	.
到过	维持	.

然后又有一张非常接近的对比照片，足以表明他们可能维持了一生的关系。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] — - [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [ʌn'tɪl] [ɪts]

And	another	—	Sulewayo	failed	to	hear	the	approach	of	the	helicopter	until	its
和	其他	—	-	失败的	到	听到	这	方法	的	这	直升机	直到	它是

['roʊtər] [wɑːʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

rotor	wash	from	a	hundred	feet	above	lifted	the	dust	about	his	ankles	.
转子	洗	从	一个	百	脚	多于	抬起	这	灰尘	关于	他的	脚踝	.

还有一次——苏莱瓦约直到直升机的旋翼从百尺高空卷起尘土，扬到脚踝，才听到直升机的靠近。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['læmˌpɝːt] [wʊd] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf'saɪd] ,

Knowing	that	Lampert	would	be	having	trouble	holding	that	close	to	the	cliffside	,
会心	那	兰伯特	会	是	拥有	麻烦	保持	那	关闭	到	这	悬崖边	,

知道兰伯特很难守住离悬崖那么近的位置，

[ðə; ði][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] [rɪ'lʌktəntli] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp]

the	paleontologist	reluctantly	hooked	his	equipment	to	his	belt	and	started	up
这	古生物学家	勉强	钩子	他的	设备	到	他的	腰带	和	开始	向上

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

古生物学家不情愿地将设备挂在腰带上，然后开始爬梯子。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

Five	minutes	later	they	were	back	in	the	camp	,
五	分钟	之后	他们	是	后退	在	这	营	,

五分钟后，他们回到了营地。

[wɪð; wɪθ] [krɛndəl] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪnd] .

with	Krendall	listening	eagerly	to	Sulewayo's	description	of	his	find	.
和	克伦德尔	聆听	急切地	到	-	描述	的	他的	寻找	.

克伦德尔认真地听着苏莱瓦约描述他的发现。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪbrət] , [hæns] .

"	It's	certainly	a	vertebrate	,	Hans	.
"	它是	当然	一个	脊椎动物	,	汉斯	.

“它肯定是脊椎动物，汉斯。”

[ðæt] [stʌf] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ʃel] [ɔːr] [wʊd] .

That	stuff	can't	possibly	be	shell	or	wood	.
那	东西	不能	可能	是	壳	或者	木头	.

那东西不可能是贝壳或木头。

[its] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][lænd] ['dwelər] — "
It's almost certainly a land dweller — "
它是 几乎 当然 一个 土地 居住者 — "

它几乎可以肯定是一种陆生动物——

" ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɑːk] , ['eniweɪ] . "
" Likely enough in that sort of rock , anyway . "
" 可能 足够的 在 那 种类 的 岩石 , 反正 . "

“在那种岩石中，这种情况很有可能发生。”

" — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌn'kʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [fʊt] .
" — because I got enough uncovered to be nearly certain that it's a foot .
" — 因为 我 得到 足够的 裸露 到 是 几乎 肯定 那 它是 一个 脚 .

“——因为我已经露出了足够多的部分，几乎可以肯定那是一只脚。”

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swɪmər] . "
Certainly a limb that would not be needed by a swimmer . "
当然 一个 肢 那 会 不是 是 需要 经过 一个 游泳运动员 . "

当然，游泳运动员肯定用不上这个肢体。

" [laɪk] [æn; ən]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr] ? " ['kwiərid] ['læmˌpɝːt] ['ɪnəsntli] .
" Like an ichthyosaur ? " queried Lampert innocently .
" 喜欢 一个 鱼龙 ? " 查询 兰伯特 天真地 .

“像鱼龙一样吗？”兰伯特天真地问道。

- [grɪnd] .
Sulewayo grinned .
- 咧嘴一笑 .

苏莱瓦约咧嘴一笑。

" [kwaɪt] ['pɑːsəbli] .
" Quite possibly .
" 相当 可能 .

很有可能。

[mɔːr] ['laɪkli] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juː'bɪkwɪtəs] - , [ðoʊ] .
More likely one of our ubiquitous amphibids , though .
更多的 可能 一 的 我们的 无处不在 - , 尽管 .

不过，更有可能是我们常见的某种两栖动物。

['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['getɪŋ] [aʊt] ,
Certainly something worth getting out ,
当然 某物 值得 获得 出去 ,

当然，这绝对值得拿出来。

[sɪns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə][get][æn; ən] [ˌevə'luːʃəneri] ['siːkwəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] . "
since the general idea is to get an evolutionary sequence of some sort . "
自从 这 一般的 主意 是 到 得到 一个 进化 顺序 的 一些 种类 . "

因为总的目标是获得某种进化序列。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [miːnz] [juːl] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɪld] [ɔːl] [ðiːz]
" I suppose that means you'll want me to date the eruption which filled all these
" 我 认为 那 方法 你会 想 我 到 日期 这 火山爆发 哪个 已填 全部 这些
[kræks] [wɪð; wɪθ] [dɪ'traɪtəs] ,
cracks with detritus ,
裂缝 和 碎屑 ,

“我想你的意思是，你想让我确定那次火山喷发的日期，正是这次喷发用碎屑填满了所有这些裂缝。”

[ðen] . "
then . "
然后 . "

然后。”

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːri] .
But **there's** **no** **hurry** .
但 有 不 匆忙 .

但不用着急。

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [duː] .
Tomorrow **will** **do** .
明天 将要 做 .

明天再说吧。

" ['læmˌpɜːt] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [edʒ]
" **Lampert** **found** **he** **had** **no** **answer** **to** **this** **,** **and** **Mitsuitei** **managed** **to** **edge**
" 兰伯特 成立 他 有 不 回答 到 这 , 和 - 管理 到 边缘
['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
into **the** **discussion** .
进入 这 讨论 .

“兰伯特发现自己对此无言以对，而米特苏泰则设法插上了讨论。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [mə'glɑːklən] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] ;
He **had** **spent** **the** **day** **with** **McLaughlin** **,** **as** **he** **had** **hoped** **;**
他 有 花费 这 天 和 麦克劳克林 , 作为 他 有 希望 ;

他如愿以偿地和麦克劳克林一起度过了一天；

[ænd; ənd] [mɪr] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [hæd; həd][nɑːt] [dæmpt] [hɪz; ɪz]['ɑːrdər] .
and **mere** **failure** **to** **find** **paving** **stones** **had** **not** **damped** **his** **ardor** **.**
和 仅仅 失败 到 寻找 铺路 石头 有 不是 阻尼 他的 热情 .

即使没能找到铺路石，也丝毫没有浇灭他的热情。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæns] [wɪl] [bəuθ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [klɪf] [tə'mɑːroʊ] , " [hiː; hi]
" **I** **suppose** **you** **and** **Hans** **will** **both** **want** **to** **go** **up** **the** **cliff** **tomorrow** **,** " **he**
" 我 认为 你 和 汉斯 将要 两个都 想 到 去 向上 这 悬崖 明天 , " 他
[ri'mɑːkt] .
remarked **.**
评论 .

“我想你和汉斯明天都想去悬崖上看看吧，”他说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [rɑːb] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" **In** **that** **case** **,** **Rob** **might** **as** **well** **stay** **with** **String** **and** **me** **.**
" 在 那 案件 , 抢 可能 作为 出色地 停留 和 细绳 和 我 .

“既然如此，罗布还不如留在斯特林和我身边。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spiːd] [ʌp][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [bæk] [æt; ət][maɪ] [hɪl] . "
It **will** **speed** **up** **the** **digging** **back** **at** **my** **hill** **.** **"**
它 将要 速度 向上 这 挖掘 后退 在 我的 爬坡道 . "

这将加快我那座山丘的回挖速度。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['skreɪpɪŋ] [dɜːrt][ɔːf] [ðæt] [θɪŋ] ? " [æskt] - [ɪn] [mɑːk] [sər'praɪz] .
" **Are** **you** **still** **scraping** **dirt** **off** **that** **thing** **?** **"** **asked** **Sulewayo** **in** **mock** **surprise** **.**
" 是 你 仍然 刮擦 污垢 离开 那 事物 ? " 问 - 在 嘲笑 惊喜 .

“你还在刮那东西上的泥土吗？”苏莱瓦约假装惊讶地问道。

" ['dɪdnt] [wʌn] [deɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['pætərn] [laɪk][ðə; ði][rest] ? "
" **Didn't** **one** **day** **indicate** **that** **it** **was** **a** **joint** **pattern** **like** **the** **rest** **?** **"**
" 没有 一 天 表明 那 它 曾是 一个 联合的 图案 喜欢 这 休息 ? "

“难道有一天没有表明它和其他的图案一样是联合图案吗？”

" [nɑːt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[wiː; wi] ['hævnt] ['gɑːtn] [daʊn] [tuː; tə] [rɑːk] ['oʊvər] ['eni] [pleɪs] [wer] [jʊr; jər] [kræks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
We haven't gotten down to rock over any place where your cracks should be .
我们 还没有 获得 向下 到 岩石 超过 任何 地方 在哪里 你的 裂缝 应该 是 .

我们还没有深入到应该出现裂缝的地方进行岩石切割。

[ðə; ði] [ruːt] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːlər] [triːz] [sloʊz] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] .
The root tangle of the taller trees slows the digging .
这 根 纠纷 的 这 更高 树木 减速 这 挖掘 .

高大树木的根系交错，减缓了挖掘速度。

[aɪ][æd'mɪt][ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] ['laɪmstoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [klɪf] ,
I admit the rock is limestone like the cliff ,
我 承认 这 岩石 是 石灰石 喜欢 这 悬崖 ,

我承认这块岩石和悬崖一样，都是石灰岩。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] ['evɪdəns] [waɪ] [ðoʊz] [triːz] [groʊ] [soʊ] ['regjələrli] . "
but there's still no evidence why those trees grow so regularly . "
但 有 仍然 不 证据 为什么 那些 树木 生长 所以 经常 . "

但目前仍无证据表明这些树木为何生长如此规律。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ;
" That's just what we've been saying all along ;
" 那就是 只是 什么 我们已经 到过 说 全部 沿着 ;

“这正是我们一直以来所说的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] . "
but you keep looking for the remains of a city . "
但 你 保持 寻找 为了 这 遗迹 的 一个 城市 . "

但你却一直在寻找一座城市的遗迹。

" [aɪ] ['gæðərd] , - ,
" I gathered , Ndomi ,
" 我 聚集 , - ,

“我明白了，恩多米，

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['riːs(ə)nt][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd]['ænɪm(ə)l][ɑːn]
from your recent conversation that you were digging for a land animal on
从 你的 最近的 对话 那 你 是 挖掘 为了 一个 土地 动物 在
[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [θriː] [boʊnz] .
the basis of three bones .
这 基础 的 三 骨头 .

根据你最近的谈话，你提到你根据三块骨头在挖掘陆地动物的踪迹。

['iːðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [hʌntʃ] , [wɪtʃ] [dɪs'trɔɪz] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ,
Either you are working on hunch , which destroys your right to criticize ,
任何一个 你 是 在职的 在 直觉 , 哪个 摧毁 你的 正确的 到 批评 ,

要么你是凭直觉行事，那样你就丧失了批评的权利；

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɑːlɪdʒ] [nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .
or you are reasoning from knowledge not available to the rest of us .
或者 你 是 推理 从 知识 不是 可用的 到 这 休息 的 我们 .

或者，你是在利用我们其他人所不了解的知识进行推理。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ,
In the latter case ,
在 这 后者 案件 ,

在后一种情况下，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kredɪt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ɪ'kwɪvələnt]

you	should	be	at	least	open	-	minded	enough	to	credit	me	with	equivalent
你	应该	是	在	至少	打开	-	有思想	足够的	到	信用	我	和	相等的

['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [fiːld] .

knowledge	in	my	own	field	.
知识	在	我的	自己的	场地	.

你至少应该足够开明，承认我在自己的领域拥有同等的知识。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [tɜːrn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	It	was	Sulewayo's	turn	to	have	nothing	to	say	;
"	它	曾是	-	转动	到	有	没有什么	到	说	;

“轮到苏莱瓦约保持沉默了；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɑːnɪstli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] "

he	had	honestly	supposed	that	the	archaeologist	had	been	taking	the	"
他	有	诚实地	据称	那	这	考古学家	有	到过	采取	这	"

['sɪti] " [haɪ'pɑːθəsɪs] [noʊ] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] .

city	"	hypothesis	no	more	seriously	than	the	rest	.
城市	"	假设	不	更多的	严重地	比	这	休息	.

他原本以为，这位考古学家对“城市”假说的重视程度并不比对其他假说的重视程度高。

[hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [piːs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

He	apologized	at	once	,	and	peace	was	restored	.
他	道歉	在	一次	,	和	和平	曾是	恢复	.

他立即道歉，和平得以恢复。

['læmˌpɝːt] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

Lampert	sealed	it	by	agreeing	to	Mitsuitei's	suggestion	.
兰伯特	密封	它	经过	同意	到	-	建议	.

Lampert 同意了 Mitsuitei 的建议，从而敲定了此事。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['diːteɪl] ['plænɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] .

The	rest	of	the	evening	was	spent	in	detail	planning	by	the	two	groups	.
这	休息	的	这	晚上	曾是	花费	在	细节	规划	经过	这	二	团体	.

当晚剩余时间，两组人员进行了详细的计划安排。

[æt; ət] ['sʌnset] , [ɔːl] [tɜːrnd] [ɪn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪfaɪd] [fens] .

At	sunset	,	all	turned	in	to	sleep	behind	the	protection	of	the	electrified	fence	.
在	日落	,	全部	转向	在	到	睡觉	在后面	这	保护	的	这	带电	栅栏	.

日落时分，大家都回到带电围栏后睡觉去了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['seɪfgɑːrd] .

Even	the	guide	regarded	this	as	an	adequate	safeguard	.
甚至	这	指导	认为	这	作为	一个	足够的	保障	.

就连导游也认为这已经是一种足够的保障措施。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ʌðər] .

Apparently	his	opinion	was	shared	by	at	least	one	other	.
显然	他的	观点	曾是	共享	经过	在	至少	一	其他	.

显然，至少还有另一个人与他持相同观点。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

The	Felodon	had	spent	most	of	the	day	under	water	,
这	-	有	花费	最多	的	这	天	在下面	水	,

费洛顿鱼一天的大部分时间都待在水下。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ['ferli] [kloʊz][tuː; tə]['læmˌpɜːt][ænd; ənd] [krɛndəl] [ænd; ənd]

part	of	the	time	in	the	canyon	fairly	close	to	Lampert	and	Krendall	and
部分	的	这	时间	在	这	峡谷	相当	关闭	到	兰伯特	和	克伦德尔	和

['leɪtər] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [baɪ][ðə; ði][saɪt] [wer] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [hæd; həd] [bɪn]

later	down	the	stream	by	the	site	where	the	guide	and	archaeologist	had	been
之后	向下	这	溪流	经过	这	地点	在哪里	这	指导	和	考古学家	有	到过

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

一部分时间在离兰伯特和克伦德尔相当近的峡谷里，后来沿着溪流向下，到了向导和考古学家工作的地方。

[æt; ət] ['niːðər] [pleɪs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ɔːr] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

At	neither	place	had	it	emerged	,	or	shown	the	slightest	sign	of	wanting	to
在	两者都不	地方	有	它	出现	,	或者	所示	这	丝毫	符号	的	想要	到

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

它在这两个地方都没有出现，也没有表现出丝毫攻击的迹象。

[mək'lɔːklɪnz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [siːmd] ['dʒʌstɪfaɪd] .

McLaughlin's	reference	to	the	strange	instinct	of	the	creatures	seemed	justified	.
麦克劳克林的	参考	到	这	奇怪的	本能	的	这	生物	似乎	合理的	.

麦克劳克林提到的这些生物的奇怪本能似乎是合理的。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv]

It	certainly	could	not	see	the	men	,	but	just	as	certainly	was	aware	of
它	当然	可以	不是	看	这	男人	,	但	只是	作为	当然	曾是	意识到的	的

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

它当然看不到这些人，但它肯定能感觉到他们的存在。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪliən] ['vɪzɪtər] [wɪtʃ] ['eksəd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]

What	it	was	about	the	alien	visitors	which	exercised	such	an	influence	on	the
什么	它	曾是	关于	这	外星人	访客	哪个	锻炼	这样的	一个	影响	在	这

['mɪnɪt] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrnɪvɔːr] ,

minute	brain	of	the	carnivore	,
分钟	脑	的	这	食肉动物	,

究竟是什么外星访客对食肉动物的微小大脑产生了如此巨大的影响?

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] — [ðen] .

no	one	could	have	said	—	then	.
不	一	可以	有	说	—	然后	.

当时谁也无法预料。

['eni] ['wɑːtʃər] [huː] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrliər] ['ækʃnz] ,

Any	watcher	who	had	supposed	,	from	its	earlier	actions	,
任何	观察者	WHO	有	据称	,	从	它是	早些时候	行动	,

任何观察者如果根据其先前的行为推测，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [teɪst] [sen'seɪʃənz] [wʊd]

that	it	was	moved	by	a	desire	for	new	and	different	taste	sensations	would
那	它	曾是	已搬	经过	一个	欲望	为了	新的	和	不同的	品尝	感觉	会

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [naʊ] .

have	had	to	discard	the	notion	now	.
有	有	到	丢弃	这	概念	现在	.

如果当初是出于对新奇口味的渴望而做出的决定，那么现在他不得不放弃这种想法了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ['seɪfli] ['setld] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [fens] , [ðə; ði] [biːst] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd]

With	the	men	safely	settled	down	behind	their	fence	,	the	beast	suddenly	turned
和	这	男人	安全	定居	向下	在后面	他们的	栅栏	,	这	兽	突然	转向

[bæk] [ˌdaʊn'striːm] .

back	downstream	.
后退	下游	.

当男人们安全地在栅栏后安顿下来时，那头野兽突然转身向下游走去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][saɪt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] .

It	had	returned	to	the	camp	site	at	the	end	of	the	working	day	.
它	有	返回	到	这	营	地点	在	这	结尾	的	这	在职的	天	.

一天工作结束后，它返回了营地。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kænjən] ; [ɪn] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

In	an	hour	it	was	in	the	jungle	below	the	canyon	;	in	another	it	had
在	一个	小时	它	曾是	在	这	丛林	以下	这	峡谷	;	在	其他	它	有

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

一个小时后，它就到了峡谷下方的丛林里；又过了一个小时，它就杀死了猎物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	feeding	as	it	had	the	moment	before	the	hum	of	the
和	曾是	喂养	作为	它	有	这	片刻	前	这	哼	的	这

['helɪkɑːptər] [hæd; həd][fɜːrst] [ə'træktɪd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] .

helicopter	had	first	attracted	its	attention	.
直升机	有	第一的	吸引	它是	注意力	.

它像之前一样正在进食，直到直升机的嗡嗡声第一次引起它的注意。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ɪn] [piːs] ; [ænd; ənd] [wʌns] ['fɪnɪʃt] ,

This	time	it	finished	the	meal	in	peace	;	and	once	finished	,
这	时间	它	完成的	这	一顿饭	在	和平	;	和	一次	完成的	,

这一次，它平静地吃完了饭；吃完后，

[dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ɪ'miːdiət] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrmər] [əb'seʃn] .

did	not	show	immediate	signs	of	its	former	obsession	.
做过	不是	展示	即时	标志	的	它是	以前的	痴迷	.

没有立即表现出它以前那种痴迷的迹象。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ə; eɪ] [ler] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] ,

Instead	it	sought	a	lair	and	relaxed	,
反而	它	寻求	一个	巢穴	和	轻松	,

相反，它寻找了一个巢穴，放松下来。

['blendɪŋ] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [soʊ]['saɪlənt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

blending	so	perfectly	into	the	undergrowth	and	remaining	so	silent	that	within	a
混合	所以	完美	进入	这	灌木丛	和	其余的	所以	沉默的	那	之内	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊnli] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'siːld] ['kɪlər] .

few	minutes	small	animals	were	passing	only	feet	away	from	the	concealed	killer	.
很少	分钟	小的	动物	是	通过	仅有的	脚	离开	从	这	暗	杀手	.

他与灌木丛完美地融为一体，而且悄无声息，以至于几分钟之内，小动物们就从距离隐藏的杀手几英尺远的地方经过。

['rɑːbɪn] ['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fer] [ˌstætɪ'stɪʃn] ,

Robin	Lampert	was	only	a	fair	statistician	,
罗宾	兰伯特	曾是	仅有的	一个	公平的	统计学家	,

罗宾·兰伯特只是个水平一般的统计学家。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːvz] [ʌv; əv] [ðæt] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	if	he	had	been	acquainted	with	the	moves	of	that	Felodon	during	the
但	如果	他	有	到过	熟人	和	这	移动	的	那	-	期间	这

[læst] [fjuː] [deɪz] ,

last	few	days	,
最后的	很少	天	,

但如果他这几天一直留意着那条费洛顿的动向，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃæns] [wʌz; wəz]

even	he	would	have	been	willing	to	take	oath	that	more	than	chance	was
甚至	他	会	有	到过	愿意的	到	拿	誓言	那	更多的	比	机会	曾是

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

即使是他也会发誓，这其中绝非偶然。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wət'evər]

He	would	probably	have	wanted	to	dissect	the	animal	in	search	of	whatever
他	会	大概	有	通缉	到	解剖	这	动物	在	搜索	的	任何

['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [kən'troʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

mechanism	was	controlling	it	.
机制	曾是	控制	它	.

他可能想要解剖这只动物，以找出控制它的机制。

[bʌt; bət]['rɑːbɪn] ['læmˌpɝːt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] .

But	Robin	Lampert	knew	nothing	of	the	creature	.
但	罗宾	兰伯特	知道	没有什么	的	这	生物	.

但罗宾·兰伯特对这种生物一无所知。

['niːðər] [dɪd][ˌtɑːkeɪ'hiːkoʊ] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

Neither	did	Takehiko	Mitsuitei	;	and	that	was	rather	unfortunate	,
两者都不	做过	武彦	-	;	和	那	曾是	相当	不幸	,

三井亭武彦也没有；这实在令人遗憾。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ler] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hɪl] [æz; əz][ðə; ði]

for	the	lair	it	had	selected	was	on	the	same	hill	as	the
为了	这	巢穴	它	有	已选	曾是	在	这	相同的	爬坡道	作为	这

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [dɪgɪŋ] [saɪt] ,

archaeologist's	digging	site	,
考古学家的	挖掘	地点	,

因为它选择的巢穴与考古学家挖掘地点位于同一座山上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skænt]['kwɔːrtər] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] - [hæd; həd] [left] .

and	a	scant	quarter	mile	away	from	the	pit	Mitsuitei	had	left	.
和	一个	稀少	四分之一	英里	离开	从	这	坑	-	有	左边	.

距离矿坑不到四分之一英里，Mitsuitei 就离开了。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	rising	of	the	green	sun	was	not	visible	the	next	morning	.
这	上升	的	这	绿色的	太阳	曾是	不是	可见的	这	下一个	早晨	.

第二天早晨，人们并没有看到冉冉升起的绿色太阳。

[ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt][mɪst][hæd; həd] ['θɪkənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['leɪər] [ʌv; əv] [klaʊd] ,

The	ever	-	present	mist	had	thickened	into	a	solid	layer	of	cloud	,
这	曾经	-	展示	薄雾	有	增稠	进入	一个	坚硬的	层	的	云	,

原本弥漫的薄雾已经变得浓厚，形成了一层厚厚的云层。

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [reɪn] [kʌt] [ðə; ði][ˌvɪzə'bɪlətɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] .

and	hissing	rain	cut	the	visibility	to	a	few	hundred	yards	.
和	嘶嘶声	雨	切	这	能见度	到	一个	很少	百	码	.

呼啸的雨声使能见度降至几百码。

[ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [felt] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ]['reɪdɑ:r] , ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	helicopter	felt	its	way	down	to	the	hill	with	radar	,	landed	on	the	river	,
这	直升机	毛毡	它是	方式	向下	到	这	爬坡道	和	雷达	,	登陆	在	这	河	,

直升机借助雷达摸索着降落到山坡上，最终降落在河面上。

['tæksɪ] [ɑ:n][ɪts] [floʊts] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [muəd] .

taxied	on	its	floats	to	the	bank	and	was	moored	.
出租车	在	它是	浮标	到	这	银行	和	曾是	系泊	.

它用浮筒滑行到岸边并停泊好。

['læmˌpɝ:t] , [mə'glɑ:klən] [ænd; ənd] - [ɪ'mɜ:rdʒd] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˌæpə'rætəs] ,

Lampert	,	McLaughlin	and	Mitsuitei	emerged	,	the	scientists	laden	with	apparatus	,
兰伯特	,	麦克劳克林	和	-	出现	,	这	科学家	满载	和	设备	,

Lampert、McLaughlin 和 Mitsuitei 走了出来，科学家们身上都带着仪器。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði][saɪt] .

and	started	up	the	hill	toward	the	site	.
和	开始	向上	这	爬坡道	朝向	这	地点	.

然后开始爬山，朝着工地方向前进。

[ðə; ði] [gaɪd] ['kærid] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

The	guide	carried	only	his	weapons	.
这	指导	携带	仅有的	他的	武器	.

向导只携带了自己的武器。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] - [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['ju:zɪŋ] .

The	equipment	was	not	of	the	sort	Mitsuitei	was	accustomed	to	using	.
这	设备	曾是	不是	的	这	种类	-	曾是	习惯	到	使用	.

这套设备并非三井株式会社以往使用的那种。

[ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['læmˌpɝ:t] .

It	actually	belonged	to	Lampert	.
它	实际上	属于	到	兰伯特	.

它其实属于兰伯特。

['nɔ:rməli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][æn; ən] [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪg] ,

Normally	it	would	not	be	used	in	an	archaeological	dig	,
通常情况下	它	会	不是	是	用过的	在	一个	考古学	挖	,

通常情况下，它不会用于考古挖掘。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['fɑ:s(ə)l] ['hʌntɪŋ] ;

any	more	than	it	would	have	been	had	they	been	fossil	hunting	;
任何	更多的	比	它	会	有	到过	有	他们	到过	化石	打猎	;

这并不比他们去寻找化石的情况更严重；

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [æk'tɪvəti] [teɪks] ['kaɪndli][tu:; tə] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɪgɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .

for	neither	activity	takes	kindly	to	any	sort	of	automatic	digging	machinery	.
为了	两者都不	活动	需要	亲切地	到	任何	种类	的	自动的	挖掘	机械	.

因为这两种活动都不适合任何类型的自动挖掘机械。

['læmˌpɝ:t] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ɪts] [ju:z] , [haʊ'evər] ,

Lampert	had	suggested	its	use	,	however	,
兰伯特	有	建议	它是	使用	,	然而	,

兰伯特曾建议使用这种方法。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ]['ræpɪd][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ['kʌvər] ,

in	order	to	get	a	rapid	idea	of	the	nature	of	the	soil	cover	,
在	命令	到	得到	一个	迅速的	主意	的	这	自然	的	这	土壤	覆盖	,

为了快速了解土壤覆盖层的性质，

[bed] [rɑ:k] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

bed	rock	and	joint	structure	of	the	hill	.
床	岩石	和	联合的	结构	的	这	爬坡道	.

山体的基岩和节理结构。

[ɪf] ['evɪdəns] ['wɔːrəntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'bændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sloʊər] ['meθədz] [ʌv; əv]

If	evidence	warranted	,	it	would	be	abandoned	for	the	slower	methods	of
如果	证据	有保证	,	它	会	是	弃	为了	这	慢点	方法	的

[dɪgɪŋ] .

digging	.
挖掘	.

如果证据确凿，就会放弃这种挖掘方法，转而采用速度较慢的挖掘方法。

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wʊd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eriə] [æz; əz] ['meni]

a	few	hours	would	permit	them	to	learn	as	much	about	the	area	as	many
一个	很少	小时	会	允许	他们	到	学习	作为	很多	关于	这	区域	作为	许多

[deɪz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['sloʊər] [ɪ'kwɪpmənt] .

days	of	work	with	slower	equipment	.
天	的	工作	和	慢点	设备	.

几个小时就能让他们了解到该地区的情况，相当于用速度较慢的设备工作好几天才能了解到的情况。

[ðə; ði] [hoʊl] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌg] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	hole	Mitsuitei	had	already	dug	was	part	way	up	the	hill	,
这	洞	-	有	已经	挖	曾是	部分	方式	向上	这	爬坡道	,

米苏泰已经挖好的洞位于山坡半腰处。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [klɪrd] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['fleɪmθroʊər] .

in	a	space	cleared	of	underbrush	by	a	flamethrower	.
在	一个	空间	已清除	的	草丛	经过	一个	喷火器	.

在用火焰喷射器清理过灌木丛的空地上。

['sevrəl] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['klɪrɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Several	other	such	clearings	were	in	the	neighborhood	.
一些	其他	这样的	空地	是	在	这	邻里	.

附近还有几处类似的空地。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [hæd; həd] [sed] ,

As	the	archaeologist	had	said	,
作为	这	考古学家	有	说	,

正如考古学家所说，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪgɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['frʌstreɪtɪd]

he	had	made	more	than	one	attempt	at	digging	which	had	been	frustrated
他	有	制成	更多的	比	一	试图	在	挖掘	哪个	有	到过	沮丧的

[baɪ] [ruːts] .

by	roots	.
经过	根	.

他曾多次尝试挖掘，但都被树根阻挡而失败。

['sʌmwʌt] [tuː; tə] [læmpɚːts] [sər'praɪz] ,

Somewhat	to	Lampert's	surprise	,
有些	到	兰伯特	惊喜	,

令兰伯特有些意外的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðə; ði][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	possible	to	tell	even	from	ground	level	the	orientation	of	the
它	曾是	可能的	到	告诉	甚至	从	地面	等级	这	方向	的	这

['tɔːlər] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['prɑːmɪnənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

taller	trees	which	had	been	so	prominent	from	the	air	.
更高	树木	哪个	有	到过	所以	著名的	从	这	空气	.

即使从地面上也能分辨出那些从空中看得非常显眼的高大树木的朝向。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['smɔ:lər][plænts] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] ['ɪnfluəns] .

Even	**the**	**smaller**	**plants**	**showed**	**signs**	**of**	**some**	**underground**	**influence**	**.**
甚至	这	较小的	植物	显示	标志	的	一些	地下	影响	.

就连较小的植物也显示出受到地下环境影响的迹象。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:z] , ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [streɪt] [laɪnz][ðə; ði][men][hæd; həd] [si:n] [frʌm; frəm]

Between	**the**	**tallest**	**trees**	**,**	**tracing**	**out**	**the**	**straight**	**lines**	**the**	**men**	**had**	**seen**	**from**
之间	这	最高	树木	,	追踪	出去	这	直的	线条	这	男人	有	已见	从

[ə'bʌv] ,

above	**,**
多于	,

在最高的树木之间，勾勒出男人们从上方看到的直线，

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [fɔ:rmd] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wɔ:l] .

the	**underbrush**	**formed**	**an**	**almost**	**impenetrable**	**wall**	**.**
这	草丛	形成	一个	几乎	坚不可摧	墙	.

灌木丛形成了一道几乎无法穿透的屏障。

['elsˌwer] [fʊt] ['træv(ə)l][wʌz; wəz] ['i:zi] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['bærən] .

Elsewhere	**foot**	**travel**	**was**	**easy**	**,**	**though**	**the**	**surface**	**was**	**by**	**no**	**means**	**barren**	**.**
别处	脚	旅行	曾是	简单的	,	尽管	这	表面	曾是	经过	不	方法	荒芜	.

其他地方步行也很方便，虽然路面也并非完全荒芜。

['læmˌpɜ:t] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ɑ:n][wʌn]

Lampert	**understood**	**how**	**there**	**might**	**indeed**	**have**	**been**	**difficulty**	**in**	**digging**	**on**	**one**
兰伯特	理解	如何	那里	可能	的确	有	到过	困难	在	挖掘	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [laɪnz] ,

of	**the**	**fertile**	**lines**	**,**
的	这	沃	线条	,

兰伯特明白，在其中一条肥沃的土壤上挖掘确实可能存在困难。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

and	**admitted**	**as**	**much**	**.**
和	承认	作为	很多	.

他本人也承认了这一点。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ri'spɔndid] - .

"	**That's**	**the**	**trouble**	**,**	**"**	**responded**	**Mitsuitei**	**.**
"	那就是	这	麻烦	,	"	回应	-	.

“问题就在这里，”Mitsuitei 回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [daʊn] [raɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [tu:; tə] [si:] [wɒts] [ˌʌndər'ni:θ] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**down**	**right**	**at**	**such**	**a**	**point**	**,**	**to**	**see**	**what's**	**underneath**	**.**
"	ID	喜欢	到	得到	向下	正确的	在	这样的	一个	观点	,	到	看	是什么	下	.

“我想在这个时候深入一探究竟，看看下面究竟是什么。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['peɪvɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [ɪf] [ðeid] [ju:st] [ðə; ði] [raɪt]

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**paving**	**might**	**be**	**responsible**	**,**	**if**	**they'd**	**used**	**the**	**right**
它	似乎	到	我	那	铺路	可能	是	负责任的	,	如果	他们会	用过的	这	正确的

[mə'tɪriəlz] .

materials	**.**
材料	.

依我看，如果铺路工人使用了合适的材料，那么问题可能就出在铺路工人身上。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [hæv; həv] [ju:st] [ɔ:r'gænɪk] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [dɪ'keɪ] [tu:; tə] [gʊd] ['fɜ:rtəlaɪzər] .

Lots	**of**	**civilizations**	**have**	**used**	**organic**	**substances**	**which**	**decay**	**to**	**good**	**fertilizer**	**.**
很多	的	文明	有	用过的	有机的	物质	哪个	衰变	到	好的	肥料	.

许多文明都曾利用可腐烂成优质肥料的有机物质。

[ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['suːɪdʒ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt]

Then	there	might	be	the	remains	of	a	sewage	system	,	which	would	account
然后	那里	可能	是	这	遗迹	的	一个	污水	系统	,	哪个	会	帐户

[fɔːr; fər] ['rɪtʃər] [sɔɪl] — "

for	richer	soil	—	"
为了	更富有	土壤	—	"

那么，那里可能还留有污水处理系统的遗迹，这就能解释土壤为何如此肥沃——"

" ['æftər][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['berid] ? "

"	After	the	time	which	must	have	passed	since	the	place	was	buried	?	"
"	后	这	时间	哪个	必须	有	通过了	自从	这	地方	曾是	埋葬	?	"

"从那处地方被掩埋至今，过了多久呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] .

"	It	has	happened	.
"	它	有	发生	.

事情已经发生了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [treɪs] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['ræðər] [ðæn; ðən]['naɪˌtreɪts][ɔːr]

In	such	a	case	,	of	course	,	trace	elements	rather	than	nitrates	or
在	这样的	一个	案件	,	的	课程	,	痕迹	元素	相当	比	硝酸盐	或者

['fɒsfeɪts] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

phosphates	are	responsible	.
磷酸盐	是	负责任的	.

当然，在这种情况下，罪魁祸首是微量元素，而不是硝酸盐或磷酸盐。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [sə'spekt] [hɪr] . "

That's	what	I	suspect	here	.	"
那就是	什么	我	怀疑	这里	.	"

我怀疑就是这种情况。

" [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][dɪg] [wer] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] — [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	But	wouldn't	it	be	better	to	dig	where	you	actually	have	—	in	the	middle
"	但	不会	它	是	更好的	到	挖	在哪里	你	实际上	有	—	在	这	中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] ,

of	a	block	,
的	一个	堵塞	,

"但是，在你实际拥有的地方——比如街区的中间——挖掘岂不是更好吗？"

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

if	that's	what	it	is	?
如果	那就是	什么	它	是	?

如果真是那样的话?

[ðen] [juːd] [biː; bi] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪtʃər] [graʊnd]

Then	you'd	be	fairly	certain	to	hit	a	building	,	which	should	be	richer	ground
然后	你会	是	相当	肯定	到	打	一个	建筑	,	哪个	应该	是	更富有	地面

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [striːt] . "

than	a	street	.	"
比	一个	街道	.	"

这样你几乎肯定会撞到建筑物，建筑物上的土壤应该比街道上的土壤肥沃得多。

" ['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [straɪk] ['aːrtifækts] .

"	Only	if	you	actually	strike	artifacts	.
"	仅有的	如果	你	实际上	罢工	文物	.

只有当你真正击中文物时。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] [wel] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [peɪvd] [striːt] .

The	building	itself	might	be	much	less	well	preserved	than	a	paved	street	.
这	建筑	本身	可能	是	很多	较少的出色地		保存完好	比	一个	铺砌路面	街道	.

建筑物本身的保存状况可能远不如一条铺砌的街道。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['hændlɪŋ] [ðæt] [mə'kænɪk(ə)l] [moʊl] .

However	,	you	are	the	one	who's	handling	that	mechanical	mole	.
然而	,	你	是	这	一	谁是	处理	那	机械的	痣	.

但是，真正操控那台机械鼹鼠的人是你。

[dɪg] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['hɪltɑːp] .

Dig	where	you	want	,	and	see	what	you	can	learn	about	this	hilltop	.
挖	在哪里	你	想	,	和	看	什么	你	能	学习	关于	这	山顶	.

想挖哪里就挖哪里，看看你能从这座山顶上了解到什么。

[dʒʌst][get][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɔrz] [frʌm; frəm][maɪ] - [striːts] - [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [dʌn] ,

Just	get	me	at	least	a	couple	of	cores	from	my	'	streets	'	before	you're	done	,
只是	得到	我	在	至少	一个	夫妻	的	核心	从	我的	-	街道	-	前	你是	完毕	,

[pliːz] .

please	.
请	.

在你完成任务之前，请至少从我的“街头”给我带回几个核心。

" ['læmˌpɜːt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	Lampert	nodded	and	proceeded	to	assemble	his	equipment	.
"	兰伯特	点头	和	继续	到	集合	他的	设备	.

兰伯特点了点头，然后开始组装他的设备。

[ðə; ði] " [moʊl] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ə'baʊt] [faɪv]['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz][ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

The	"	mole	"	was	a	cylinder	about	five	centimeters	in	diameter	and
这	"	痣	"	曾是	一个	圆柱	关于	五	厘米	在	直径	和

[θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] .

three	times	as	long	.
三	时代	作为	长的	.

这个“鼹鼠”是一个直径约五厘米、长度是其三倍的圆柱体。

[ə; eɪ] ['kʌtər] - [laɪnd] [maʊθ] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn] [end] ,

A	cutter	-	lined	mouth	occupied	one	end	,
一个	刀具	-	衬里	嘴	占领	一	结尾	,

一端是带有切割器的开口，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sneɪki] [ə'pendɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ɑːn][ə; eɪ]

while	the	other	was	attached	to	a	snaky	appendage	which	was	wound	on	a
尽管	这	其他	曾是	随附的	到	一个	蛇形	附属物	哪个	曾是	伤口	在	一个

[fer] [saɪzd] [drʌm] .

fair	sized	drum	.
公平的	尺寸	鼓	.

而另一只则连接在一个蛇形附属物上，该附属物缠绕在一个相当大的鼓上。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv][kən'troʊl] [nɑːbz] [ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtərz][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

A	set	of	control	knobs	and	indicators	were	mounted	near	the	center	of	the
一个	放	的	控制	旋钮	和	指标	是	安装	靠近	这	中心	的	这

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

鼓的中心附近安装了一组控制旋钮和指示器。

[ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] [set][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [maʊθ] ['daʊnwərd] ,

The	geophysicist	set	the	cylinder	on	the	ground	mouth	downward	,
这	地球物理学家	放	这	圆柱	在	这	地面	嘴	向下	,

地球物理学家将圆柱体口朝下放置在地面上，

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌpraɪt] .

pushing	it	into	the	soft	earth	far	enough	to	assure	its	remaining	upright	.
推动	它	进入	这	柔软的	地球	远的	足够的	到	保证	它是	其余的	直立	.

将其插入松软的泥土中，深度要足以确保其保持直立。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'troʊlz][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,

Then	he	turned	to	his	controls	and	after	a	moment	,	with	very	little	noise	,
然后	他	转向	到	他的	控制	和	后	一个	片刻	,	和	非常	小的	噪音	,

然后他转向控制面板，过了一会儿，几乎没有发出任何声音，

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

the	cylinder	began	to	sink	into	the	ground	.
这	圆柱	开始	到	下沉	进入	这	地面	.

圆柱体开始下沉到地下。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['treɪlɪŋ] [ɪts] ['sneɪki] [nek] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

In	a	few	seconds	it	was	out	of	sight	,	trailing	its	snaky	neck	after	it	.
在	一个	很少	秒	它	曾是	出去	的	视线	,	尾随	它是	蛇形	脖子	后	它	.

几秒钟后，它就消失在视线中，只留下蛇一样的脖子拖在身后。

[ðə; ði] [men] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['saɪləns] .

The	men	watched	it	in	silence	.
这	男人	观看	它	在	沉默	.

男人们默默地看着。

[pər'hæps] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] [kən'vʌlʃn]

Perhaps	thirty	seconds	after	it	disappeared	,	there	was	a	minor	convulsion
也许	三十	秒	后	它	消失	,	那里	曾是	一个	次要的	抽搐

[ɪn][ðə; ði] [nek] ,

in	the	neck	,
在	这	脖子	,

它消失后大约三十秒，颈部出现了一次轻微抽搐。

[ə; eɪ] [ˌmoʊmən'terəli] ['raɪzɪŋ] [hʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

a	momentarily	rising	hum	from	the	machinery	,
一个	片刻	上升	哼	从	这	机械	,

机器发出短暂而渐强的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][dɜːrt] [ə'baʊt] [tuː] ['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz][ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [faɪv] [lɔːŋ]

and	a	plug	of	dirt	about	two	centimeters	in	diameter	and	five	long
和	一个	插头	的	污垢	关于	二	厘米	在	直径	和	五	长的

[wʌz; wəz][ɪ'dʒektɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] .

was	ejected	from	a	port	in	the	center	of	the	drum	.
曾是	被弹出	从	一个	港口	在	这	中心	的	这	鼓	.

一团直径约两厘米、长约五厘米的泥土从滚筒中心的端口喷出。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['læmˌpɜːrt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['briːfli] , [ðen] [tɔːst] [ə'saɪd] .

This	was	seized	by	Lampert	and	examined	briefly	,	then	tossed	aside	.
这	曾是	查获	经过	兰伯特	和	检查	简要地	,	然后	抛掷	旁边	.

兰伯特拿过这个东西，简单检查了一下，然后就扔到一边了。

" [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['prɪti] [diːp] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	The	soil	is	pretty	deep	,	"	he	remarked	.
"	这	土壤	是	漂亮的	深的	,	"	他	评论	.

“土壤很深，”他说道。

" [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] - .

"	How	far	down	did	that	come	from	?	"	asked	Mitsuitei	.
"	如何	远的	向下	做过	那	来	从	?	"	问	-	.

“那是从多远的地方传下来的？”Mitsuitei问道。

" [wʌn] ['miːtər] .

"	One	meter	.
"	一	仪表	.

一米。

[ðæts] [ðə; ði] ['sæmplɪŋ] ['ɪntərv(ə)l] [aɪv] [set] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [naʊ] .

That's	the	sampling	interval	I've	set	in	it	,	for	now	.
那就是	这	采样	间隔	我已经	放	在	它	,	为了	现在	.

这是我目前设置的采样间隔。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər][ɔ:r] ['iziə] [tu:; tə] ['penətreɪt] ,

If	it	meets	anything	much	harder	or	easier	to	penetrate	,
如果	它	满足	任何事物	很多	更难	或者	更轻松	到	穿透	,

如果它遇到更难穿透或更容易穿透的物体，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɔ:rn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [græb][ðem; ðəm] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] .

it	will	warn	me	and	I'll	grab	them	more	frequently	.
它	将要	警告	我	和	患病的	抓住	他们	更多的	频繁地	.

它会提醒我，我会更频繁地抓取它们。

" [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [læpst] [waɪl] [tu:] [mɔ:r] ['sæmpəlz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] .

"	Conversation	lapsed	while	two	more	samples	arrived	and	were	inspected	.
"	对话	失效	尽管	二	更多的	样品	到达的	和	是	检查	.

“谈话暂时中断，因为又有两个样品送来并接受了检查。”

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] ['flikəd] [ɑ:n][ðə; ði]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] ['læmˌpɜ:t] [ˌri:'set][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɑ:bz] ;

Then	a	light	flickered	on	the	panel	,	and	Lampert	reset	one	of	his	knobs	;
然后	一个	光	闪烁	在	这	控制板	,	和	兰伯特	重置	一	的	他的	旋钮	;

然后面板上的指示灯闪烁了一下，兰伯特重新调整了一下他的一个旋钮；

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] [laɪt] [greɪ] ['laɪmstoʊn] [wʌz; wəz] [prə'du:st] .

and	almost	immediately	a	core	of	light	gray	limestone	was	produced	.
和	几乎	立即地	一个	核	的	光	灰色的	石灰石	曾是	生产	.

几乎立刻就形成了一个浅灰色石灰岩岩芯。

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [æz; əz][ðə; ði] [klɪfs] , " [sed] ['læmˌpɜ:t] ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

"	Apparently	the	same	stuff	as	the	cliffs	,	"	said	Lampert	after	examining	the
"	显然	这	相同的	东西	作为	这	悬崖	,	"	说	兰伯特	后	检查	这

['spesɪmən] .

specimen	.
标本	.

“显然和悬崖上的物质是一样的，”兰伯特在检查了标本后说道。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ['eni] [di:pər] ,

"	Do	you	want	to	go	any	deeper	,
"	做	你	想	到	去	任何	更深	,

你想更深入地探讨一下吗?

[ɔ:r] [drɪl] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [hoʊlz] [tu:; tə] [get] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] ? "

or	drill	a	few	more	holes	to	get	an	idea	of	the	contour	?	"
或者	钻头	一个	很少	更多的	孔	到	得到	一个	主意	的	这	轮廓	?	"

或者再钻几个孔来了解一下轮廓?

" [haʊ] [fæst] [wɪl] [ðæt] [θɪŋ] [goʊ] [θru:] ['laɪmstoʊn] ? "

"	How	fast	will	that	thing	go	through	limestone	?	"
"	如何	快速地	将要	那	事物	去	通过	石灰石	?	"

“那东西穿透石灰岩的速度会有多快？”

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sentɪmi:tərz; 'sentəmi:tərz] [pər] ['mɪnɪt] .

"	A	couple	of	centimeters	per	minute	.
"	一个	夫妻	的	厘米	每	分钟	.

每分钟几厘米。

[its] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [pæk] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['paʊər] ['ju:nɪt] . "

It's	too	small	to	pack	a	real	power	unit	.	"
它是	也	小的	到	盒	一个	真实的	力量	单元	.	"

它太小了，装不下真正的动力装置。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['mɪnɪts] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [blɑːk] . "

"	Give	it	five	minutes	,	just	to	make	sure	it	isn't	a	building	block	.	"
"	给	它	五	分钟	,	只是	到	制作	当然	它	不是	一个	建筑	堵塞	.	"

“再等五分钟，确保它不是建筑构件。”

" [ten] ['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] ['wʊdnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [blɑːk] . "

"	Ten	centimeters	wouldn't	give	you	a	whole	building	block	.	"
"	十	厘米	不会	给	你	一个	所有的	建筑	堵塞	.	"

“十厘米连一块完整的积木都凑不齐。”

" [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [fɑːr][ˌɪn'saɪd][wʌn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

"	A	sample	from	that	far	inside	one	would	tell	me	what	I	want	to	know	.
"	一个	样本	从	那	远的	里面	一	会	告诉	我	什么	我	想	到	知道	.

“从体内深处采集的样本会告诉我我想知道的事情。”

[juː; jʊ] [rɑːk] - ['tʃɪpər] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [jet] .

You	rock	-	chippers	don't	seem	to	think	that	archaeology	is	a	science	yet	.
你	岩石	-	碎木机	不	似乎	到	思考	那	考古学	是	一个	科学	然而	.

你们这些只会敲碎石头的人似乎还不认为考古学是一门科学。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] [fɜːrst] [kɔːr] , [tuː] .

Let	me	have	that	first	core	,	too	.
让	我	有	那	第一的	核	,	也	.

也把第一个核心给我吧。

" - [lʊkt] ['kɑːnfɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːki] , [ænd; ənd] ['læmˌpɜːt] [let][ðə; ði]

"	Mitsuitei	looked	confident	to	the	point	of	being	cocky	,	and	Lampert	let	the
"	-	看起来	自信的	到	这	观点	的	存在	自大	,	和	兰伯特	让	这

[moʊl] ['bɜːroʊ] [ɑːn] .

mole	burrow	on	.
痣	洞穴	在	.

“米特苏泰看起来自信得近乎狂妄，兰伯特任由鼹鼠继续挖洞。”

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] [keɪm] [ɪn] [duː] [taɪm] ,

The	second	core	came	in	due	time	,
这	第二	核	来了	在	到期的	时间	,

第二个核心也按时到来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][set] ['merəli] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['taɪni] [tʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [stoʊn]

and	the	little	man	set	merrily	to	work	with	tiny	chips	from	the	two	stone
和	这	小的	男人	放	兴高采烈地	到	工作	和	微小的	芯片	从	这	二	石头

['sɪlɪndəz] ,

cylinders	,
气缸	,

于是，小个子男人兴高采烈地用从两个石筒上敲下来的小碎片开始工作了。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [sɔɪl]['sæmp(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] ,

a	pinch	of	the	lowest	soil	sample	which	had	been	acquired	,
一个	捏	的	这	最低	土壤	样本	哪个	有	到过	获得	,

从采集到的土壤样本中取一小撮，

[ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pærɪsn] ['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['taɪni][ri'eɪdʒənt] ['bɔtlz] .

a	small	comparison	microscope	and	a	kit	full	of	tiny	reagent	bottles	.
一个	小的	比较	显微镜	和	一个	成套工具	满的	的	微小的	试剂	瓶子	.

一台小型比较显微镜和一套装满微型试剂瓶的工具箱。

['læmˌpɜːt] [juːst] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tests] [kən'sʊmd] [ɪn] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði] [moʊl] [ænd; ənd] [ˌriː'sɛtɪŋ] [ðə; ði]

Lampert	used	the	time	the	tests	consumed	in	reversing	the	mole	and	resetting	the
兰伯特	用过的	这	时间	这	测试	消耗	在	逆转	这	痣	和	重置	这

[ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [spɑːt] .

equipment	on	a	new	spot	.
设备	在	一个	新的	点	.

Lampert 将测试所花费的时间用于反转鼹鼠并重新在新位置设置设备。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [naːd] [ɪts] [weɪ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rɑːk] ,

By	the	time	the	little	mechanism	had	gnawed	its	way	once	more	to	rock	,
经过	这	时间	这	小的	机制	有	被啃咬	它是	方式	一次	更多的	到	岩石	,

当那个小装置再次啃咬出一条通往岩石的道路时，

- [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] .

Mitsuitei	was	forced	to	admit	that	the	formation	appeared	to	be	natural	.
-	曾是	强制	到	承认	那	这	形成	出现	到	是	自然的	.

米特西耶不得不承认，这种地貌看起来像是天然形成的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd]

He	did	not	seem	as	disheartened	by	the	discovery	as	might	have	been	expected
他	做过	不是	似乎	作为	沮丧	经过	这	发现	作为	可能	有	到过	预期的

.

:

.

他似乎并没有像人们预期的那样，因这一发现而感到沮丧。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['kɔrz] ,

He	simply	waited	for	more	cores	,
他	简单地	等待	为了	更多的	核心	,

他只是等待更多核心数据。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [feɪs] [rɪ'flektɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌtər] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] ['læmˌpɜːt] [nuː] [hiː; hi]

his	narrow	face	reflecting	nothing	but	the	utter	absorption	Lampert	knew	he
他的	狭窄的	脸	反思	没有什么	但	这	说出	吸收	兰伯特	知道	他

[ɪk'spɪrɪənst] [wen'evər] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .

experienced	whenever	a	problem	arose	in	his	line	.
经验丰富的	每当	一个	问题	出现	在	他的	线	.

他那张狭长的脸上除了兰伯特知道的每当生产线上出现问题时他都会有的那种全神贯注之外，什么也看不出来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['tendənsi] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] [kən'klʊʒənz] ,

In	spite	of	his	apparent	tendency	to	jump	to	conclusions	,
在	尽管如此	的	他的	明显	趋势	到	跳	到	结论	,

尽管他似乎有妄下结论的倾向，

[ˌtɑːkeɪ'hiːkoʊ] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Takehiko	Mitsuitei	was	an	experienced	and	respected	member	of	his
武彦	-	曾是	一个	经验丰富的	和	受人尊敬	成员	的	他的

[prə'feʃ(ə)n] .

profession	.
职业	.

三井亭武彦是业内经验丰富、备受尊敬的人士。

['læmˌpɜːt] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz]

Lampert	knew	enough	about	his	record	to	be	perfectly	willing	to	accept	his
兰伯特	知道	足够的	关于	他的	记录	到	是	完美	愿意的	到	接受	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

instructions	for	the	present	.
指示	为了	这	展示	.

兰伯特对自己的过往记录足够了解，因此完全愿意接受他目前的指示。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hoʊlz] [wʌz; wəz] [drɪld] ,

A	series	of	holes	was	drilled	,
一个	系列	的	孔	曾是	钻孔	,

钻了一系列孔，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [striːts] " ['fɔːrti] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

from	the	original	position	toward	one	of	the	"	streets	"	forty	yards	away	from
从	这	原来的	位置	朝向	一	的	这	"	街道	"	四十	码	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

从原位置向距离它四十码远的其中一条“街道”走去。

['æftər] [iːtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['tʃɪrflnəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

After	each	the	archaeologist	admitted	with	perfect	cheerfulness	that	there	was
后	每个	这	考古学家	承认	和	完美的	愉悦	那	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl]

nothing	inconsistent	with	the	idea	that	the	hill	was	a	perfectly	natural
没有什么	不一致	和	这	主意	那	这	爬坡道	曾是	一个	完美	自然的

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

每次考古学家都兴高采烈地承认，这座山丘完全是自然形成的，这一点并没有什么矛盾之处。

[hiː; hi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['regjələr] [laɪnz] [ʌv; əv] [triːz] ,

He	still	insisted	,	however	,	that	the	regular	lines	of	trees	,
他	仍然	坚持	,	然而	,	那	这	常规的	线条	的	树木	,

但他仍然坚持认为，树木应该排列成整齐的行列。

[ˌriːɪn'fɔːrst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ['pætərn] , [rɪ'kwaɪərd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

reinforced	as	they	were	by	the	undergrowth	pattern	,	required	explanation	.
加强型	作为	他们	是	经过	这	灌木丛	图案	,	必需的	解释	.

由于受到灌木丛图案的强化，需要加以解释。

['læmˌpɝːt] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] .

Lampert	admitted	this	,	but	felt	that	he	knew	what	the	explanation	would	be	.
兰伯特	承认	这	,	但	毛毡	那	他	知道	什么	这	解释	会	是	.

兰伯特承认了这一点，但他觉得他知道解释会是什么。

['æftər] [ɔːl] , [vɑːl'kænɪk] ['rezɪduː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [treɪs] ['elɪmənts; 'eləmənts]

After	all	,	volcanic	residue	is	more	than	likely	to	contain	the	trace	elements
后	全部	,	火山	残留物	是	更多的	比	可能	到	包含	这	痕迹	元素

[ˌvedʒə'teɪʃn] [rɪ'kwaɪrz] ,

vegetation	requires	,
植被	需要	,

毕竟，火山灰很可能含有植物所需的微量元素。

['iːv(ə)n][ɑːn]['vɪrɪdɪs] .

even	on	Viridis	.
甚至	在	维里迪斯	.

即使在 Viridis 上也是如此。

['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ɔːr][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

Finally	the	time	came	to	get	verification	—	or	the	opposite	.
最后	这	时间	来了	到	得到	确认	—	或者	这	对面的	.

最终到了验证的时候——或者相反的情况。

[ðə; ði] ['fleɪmθroʊər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ðɪs] [taɪm] ,

The	flamethrower	had	to	be	used	this	time	,
这	喷火器	有	到	是	用过的	这	时间	,

这次不得不动用火焰喷射器了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [swɜːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ɪts] [bluː] -

and	for	several	minutes	clouds	of	steam	swirled	about	the	men	as	its	blue	-
和	为了	一些	分钟	云	的	蒸汽	旋转	关于	这	男人	作为	它是	蓝色的	-

[waɪt] [tʌŋ] [fɔːt] [ðə; ði] ['sæpi] ,

white	tongue	fought	the	sappy	,
白色的	舌头	战斗	这	感伤的	,

几分钟内，蒸汽云在人们周围翻腾，它那蓝白色的舌头与黏稠的液体搏斗着。

[reɪn] - [soʊkt] ['ʌndərgroʊθ] .

rain	-	soaked	undergrowth	.
雨	-	浸泡过	灌木丛	.

被雨水浸透的灌木丛。

[ðen] [ðə; ði] [moʊl] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'troʊlz] [wɜːr; wər] [wiːld] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

Then	the	mole	and	its	controls	were	wheeled	into	place	,
然后	这	痣	和	它是	控制	是	带轮子的	进入	地方	,

然后，鼹鼠及其控制装置被推到指定位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊbɑːt][wʌns] [mɔːr] [noʊzd] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	the	little	robot	once	more	nosed	its	way	out	of	sight	.
和	这	小的	机器人	一次	更多的	鼻子	它是	方式	出去	的	视线	.

于是，小机器人再次悄无声息地消失在了视线之外。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] ['sæmpəlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['regjələr] [rɑːk] ['lev(ə)l] , [duː][juː; jʊ] ?

"	I	don't	suppose	you	want	any	samples	above	the	regular	rock	level	,	do	you	?
"	我	不	认为	你	想	任何	样品	多于	这	常规的	岩石	等级	,	做	你	?

“我想你大概不需要高于正常岩石层的任何样本吧？”

" [æskt] ['læmˌpɝːt] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['dɪsə'pɪrd] .

"	asked	Lampert	as	the	machine	disappeared	.
"	问	兰伯特	作为	这	机器	消失	.

“兰伯特问道，机器随即消失了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['juːʒuəl] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	think	it	would	be	best	if	we	took	them	as	usual	,	"	was	the	reply	.
"	我	思考	它	会	是	最好的	如果	我们	采取	他们	作为	通常	,	"	曾是	这	回复	.

“我认为我们最好还是照常接收他们，”对方回答道。

" [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

"	For	one	thing	,
"	为了	一	事物	,

首先，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] — [wiː; wi]

we	should	try	to	learn	the	depth	at	which	the	soil	composition	changes	—	we
我们	应该	尝试	到	学习	这	深度	在	哪个	这	土壤	作品	变化	—	我们

[ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,

are	at	least	agreed	that	it	changes	in	some	manner	,
是	在	至少	同意	那	它	变化	在	一些	方式	,

我们应该努力了解土壤成分发生变化的深度——至少我们一致认为它会以某种方式发生变化。

['æftər][ɔːl] . "

after	all	.	"
后	全部	.	"

毕竟。”

" [truː] [ɪ'nʌf] .

"	True	enough	.
"	真的	足够的	.

“确实如此。”

" [ðə; ði] [ˌdʒiːoʊˈfɪzɪsɪst] [set] [hɪz; ɪz] [kənˈtroʊlz] ,

"	The	geophysicist	set	his	controls	,
"	这	地球物理学家	放	他的	控制	,

地球物理学家设定了控制变量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [kənˈtɪnjuːd] — [ə; eɪ] [ˈprɑːses] [fəˈmɪliər] [naʊ] [tuː; tə] [məˈglɑːklən] [æz; əz] [wel]

and	the	process	continued	—	a	process	familiar	now	to	McLaughlin	as	well
和	这	过程	持续	—	一个	过程	熟悉的	现在	到	麦克劳克林	作为	出色地

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] ,

as	the	scientists	,
作为	这	科学家	,

这个过程继续进行——麦克劳克林和科学家们现在都对这个过程很熟悉了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈnuːmərəs] [glimpsiz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [waɪl]

for	the	guide	had	caught	numerous	glimpses	of	what	was	going	on	while
为了	这	指导	有	捕捉	很多的	惊鸿一瞥	的	什么	曾是	去	在	尽管

[hiː; hi] [praʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈeriə] [ɑːn] [self] - [ɪmˈpoʊzd] [gɑːrd] [ˈduːti] .

he	prowled	about	the	work	area	on	self	-	imposed	guard	duty	.
他	潜行	关于	这	工作	区域	在	自己	-	强加	警卫	责任	.

因为导游在工作区域内巡逻，进行自愿的守卫工作时，已经多次瞥见了正在发生的事情。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈkrʌmbli] [sɔɪl] [ˈkɔrz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

Mitsuitei	took	the	crumbly	soil	cores	as	they	came	,
-	采取	这	易碎的	土壤	核心	作为	他们	来了	,

Mitsuitei 接收了送来的松散土壤芯样，

[ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈraɪvɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] — [ænd; ənd] [faɪld]

examined	them	quickly	—	they	were	arriving	every	few	seconds	—	and	filed
检查	他们	迅速地	—	他们	是	抵达	每一个	很少	秒	—	和	已提交

[ðem; ðəm] [ɪn] [ˈnʌmbərd] [kəmˈpɑːtmənts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] .

them	in	numbered	compartments	in	a	specimen	case	he	had	opened	.
他们	在	编号	隔间	在	一个	标本	案件	他	有	打开	.

他迅速检查了这些标本——它们每隔几秒钟就到达一个——并将它们归档到他打开的标本盒中编号的隔间里。

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [strəˈtɪgrəfi] [wʊd] [kʌm] [ˈleɪtər] .

Detailed	stratigraphy	would	come	later	.
详细的	地层学	会	来	之后	.

详细的地层学研究将在之后进行。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [groʊs] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] ; [nɑːt] , [ɪn] [fækt] ,

For	some	time	there	was	no	gross	evidence	of	change	in	the	soil	;	not	,	in	fact	,
为了	一些	时间	那里	曾是	不	总的	证据	的	改变	在	这	土壤	;	不是	,	在	事实	,

一段时间内，土壤没有明显的变化迹象；事实上，并没有。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] .

until	his	first	case	had	been	filled	.
直到	他的	第一的	案件	有	到过	已填	.

直到他的第一个案子结案为止。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɑːp] [ðæt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [rɑːb] ? " [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	Can	you	stop	that	thing	for	a	moment	,	Rob	?	"	he	asked	at	this	point	.
"	能	你	停止	那	事物	为了	一个	片刻	,	抢	?	"	他	问	在	这	观点	.

“罗布，你能把那东西停一下吗？”他这时问道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [træk] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

"	I	don't	want	to	lose	track	of	these	,
"	我	不	想	到	失去	追踪	的	这些	,

“我不想弄丢这些东西，”

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [waɪl] [aɪ]['oʊpən][ə; eɪ] [nuː] [keɪs] . "

and	will	have	to	hold	up	while	I	open	a	new	case	.	"
和	将要	有	到	抓住	向上	尽管	我	打开	一个	新的	案件	.	"

“在我重新立案期间，这件事需要暂停处理。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [θɔːt] [suːn] ['eniweɪ] . "

I	thought	you'd	want	to	stop	for	thought	soon	anyway	.	"
我	想法	你会	想	到	停止	为了	想法	很快	反正	.	"

我想你迟早都会想停下来好好想想的。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][moʊl][ɪz] ['nɪrli] [fɔːr] ['miːtɚz] [daʊn] ,

"	Because	the	mole	is	nearly	four	meters	down	,
"	因为	这	痣	是	几乎	四	米	向下	,

“因为这只鼹鼠已经钻到地下近四米了，

[wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪt] ['bedrɑːk] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn][sɔɪl] . "

well	below	the	depth	at	which	we	hit	bedrock	before	,	and	is	still	in	soil	.	"
出色地	以下	这	深度	在	哪个	我们	打	基岩	前	,	和	是	仍然	在	土壤	.	"

远低于我们之前触及基岩的深度，目前仍在土壤中。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] [its] [stɪl] ['ɔːrd(ə)neri] [sɔɪl] ; [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][vɑːl'kænɪk] [æʃ] . "

But	—	but	it's	still	ordinary	soil	;	none	of	your	volcanic	ash	.	"
但	—	但	它是	仍然	普通的	土壤	;	没有任何	的	你的	火山	灰	.	"

但是——但是它仍然是普通的土壤；没有火山灰。”

" [tʌf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .

"	Tuff	had	been	eroded	out	of	a	lot	of	the	joints	in	the	cliffs	.
"	塔夫	有	到过	侵蚀	出去	的	一个	很多	的	这	关节	在	这	悬崖	.

“悬崖峭壁上的许多裂缝中的凝灰岩都被侵蚀掉了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

There's	no	reason	to	expect	it	to	be	at	the	same	level	as	the
有	不	原因	到	预计	它	到	是	在	这	相同的	等级	作为	这

[sə'raʊndɪŋ] [rɑːk] . "

surrounding	rock	.	"
周围	岩石	.	"

没有理由认为它会和周围的岩石处于同一水平面上。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

" - [pɔːzd] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Mitsuitei	paused	in	thought	for	a	moment	.
"	-	暂停	在	想法	为了	一个	片刻	.

“Mitsuitei 沉思片刻。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] [streɪt] [daʊn] , [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

"	If	we	keep	on	going	straight	down	,	we	may	just	be	working	into	a	natural
"	如果	我们	保持	在	去	直的	向下	,	我们	可能	只是	是	在职的	进入	一个	自然的

[kræk] ,

crack	,
裂缝	,

“如果我们一直笔直向下，可能最终只会挖到一条天然裂缝里。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

as	you	say	.
作为	你	说	.

正如你所说。

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [drɪl] ['sevrəl] [hoʊlz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [skwer] [jaːdz] [hɪr] ,

Might	it	not	be	better	to	drill	several	holes	within	a	few	square	yards	here	,
可能	它	不是	是	更好的	到	钻头	一些	孔	之内	一个	很少	正方形	码	这里	,

或许在几平方码的范围内钻几个孔会更好?

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [dʒɔɪnt] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɔːr][æn; ən]['æktʃuəl]

to	determine	whether	it	is	a	narrow	joint	such	as	you	expect	or	an	actual
到	决定	无论	它	是	一个	狭窄的	联合的	这样的	作为	你	预计	或者	一个	实际的

[edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət] [ðɪs] ['lev(ə)l] ? "

edge	to	the	rock	at	this	level	?	"
边缘	到	这	岩石	在	这	等级	?	"

如何判断它是你预期的那种狭窄缝隙，还是这个层面上的岩石边缘?

" ['meɪbi] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] , [eɪ] ?

"	Maybe	the	edge	of	a	roof	,	eh	?
"	或许	这	边缘	的	一个	屋顶	,	嗯	?

“也许是屋顶边缘吧？”

" ['læmˌpɜːt] ['tʃʌkld] , [bʌt; bət] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ə'fens] .

"	Lampert	chuckled	,	but	spoke	in	a	manner	which	could	give	no	offense	.
"	兰伯特	轻笑	,	但	辐	在	一个	方式	哪个	可以	给	不	罪行	.

兰伯特轻笑了一声，但他说话的方式却丝毫没有冒犯之意。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	I	can	do	better	than	that	.
"	我	能	做	更好的	比	那	.

我还能做得更好。

[dəunt] [niːd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt]['oʊvər] ; ['sɪmpli] [drɪl] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi]

Don't	need	to	pull	up	and	start	over	;	simply	drill	horizontally	from	where	we
不	需要	到	拉	向上	和	开始	超过	;	简单地	钻头	水平方向	从	在哪里	我们

[ɑːr; ər] [naʊ] .

are	now	.
是	现在	.

无需撤回重新开始；只需从我们现在的位置水平钻孔即可。

['ʃʊdənt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] .

Shouldn't	take	long	to	get	dimensions	,	if	that's	all	you	want	.
不应该	拿	长的	到	得到	方面	,	如果	那就是	全部	你	想	.

如果你只需要尺寸信息，应该很快就能得到。

" [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ðə; ði]['roʊbɑːt] [ˌmoʊmən'terəli] ,

"	He	halted	the	robot	momentarily	,
"	他	停止	这	机器人	片刻	,

他短暂地停下了机器人，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [drʌm] [rɪ'muːvd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl]
and **from** **a** **compartment** **in** **the** **drum** **removed** **something** **like** **a** **small**
和 从 一个 隔间 在 这 鼓 已移除 某物 喜欢 一个 小的
[θi'ɑːdəlaɪt] ['maʊntɪŋ] .
theodolite **mounting** **.**
经纬仪 安装 .

从鼓腔的一个隔间里取出了一个类似小型经纬仪安装座的东西。

[ðɪs] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['traɪpɑːd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊl]
This **he** **set** **up** **on** **a** **short** **tripod** **over** **the** **point** **where** **the** **neck** **of** **the** **mole**
这 他 放 向上 在 一个 短的 三脚架 超过 这 观点 在哪里 这 脖子 的 这 痣
[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
emerged **from** **the** **ground** **,**
出现 从 这 地面 ,

他把这个装置架在一个矮三脚架上，放在鼹鼠脖子从地面露出的地方上方。

[ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] .
and **set** **a** **pointer** **at** **right** **angles** **to** **the** **line** **of** **tall** **trees** **.**
和 放 一个 指针 在 正确的 角度 到 这 线 的 高的 树木 .

并将指针垂直于高大树木的直线放置。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ə'gen] .
Then **he** **started** **the** **digging** **again** **.**
然后 他 开始 这 挖掘 再次 .

然后他又开始挖掘了。

[viː]
V
V

V

[fɔːr] ['stɑːrts] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃoʊd]
Four **starts** **in** **as** **many** **different** **directions** **and** **twenty** **minutes** **of** **time** **showed**
四 开始 在 作为 许多 不同的 方向 和 二十 分钟 的 时间 显示
['ferli] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] "
fairly **conclusively** **that** **the** **line** **of** **vegetation** **which** **had** **given** **rise** **to** **the** **"**
相当 最终 那 这 线 的 植被 哪个 有 给定 上升 到 这 "
[striːt] " ['θiːəri] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kræk] ,
street **"** **theory** **was** **growing** **along** **a** **straight** **crack** **,**
街道 " 理论 曾是 生长 沿着 一个 直的 裂缝 ,

从四个不同的方向出发，经过二十分钟的时间，结果相当确凿地表明，引发“街道”理论的植被线是沿着一条笔直的裂缝生长的。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['ferli] ['ɔːrd(ə)neri] [dʒɔɪnt] , [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] .
apparently **a** **fairly** **ordinary** **joint** **,** **in** **the** **limestone** **.**
显然 一个 相当 普通的 联合的 , 在 这 石灰石 .

显然，这是石灰岩中一个相当普通的接缝。

[waɪl] ['sevrəl] [mɔːr] [hoʊlz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [drɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
While **several** **more** **holes** **would** **have** **to** **be** **drilled** **to** **prove** **it** **,**
尽管 一些 更多的 孔 会 有 到 是 钻孔 到 证明 它 ,

虽然还需要钻更多孔来证明这一点，

['iːv(ə)n] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪnz] [wʊd]
even **Mitsuitei** **was** **willing** **to** **admit** **that** **in** **all** **probability** **the** **remaining** **lines** **would**
甚至 - 曾是 愿意的 到 承认 那 在 全部 可能性 这 其余的 线条 会
[biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] ['sɪmələr] [kræks] .
be **found** **to** **be** **over** **similar** **cracks** **.**
是 成立 到 是 超过 相似的 裂缝 .

就连米特伊也愿意承认，其余线路很可能也会发现位于类似的裂缝之上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪnt] ['pætərn] [ɪz] ['prɪti]
" You must admit , though , that the regularity of this joint pattern is pretty
" 你 必须 承认 , 尽管 , 那 这 规律性 的 这 联合的 图案 是 漂亮的
[ʌn'juːʒuəl] ,
unusual ,
异常 ,

“不过你必须承认，这种关节模式的规律性确实相当不寻常。”

" [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" the archaeologist said at length .
" 这 考古学家 说 在 长度 .

这位考古学家详细地说道。

" [its] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] , " ['læmˌpɜːt] [rɪ'plaɪd] .
" It's far from being unknown , " Lampert replied .
" 它是 远的 从 存在 未知 , " 兰伯特 回复 .

“这远非鲜为人知，”兰伯特回答道。

" [aɪ][gɑːt][maɪ][fɜːrst][lɑːrdʒ] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['stuːd(ə)nt] [deɪz] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .
" I got my first large taste of it in my student days back on Earth .
" 我 得到 我的 第一的 大的 品尝 的 它 在 我的 学生 天 后退 在 地球 .

“我在地球上读书的时候第一次真正尝到了它的滋味。”

[flai]['oʊvər][ðə; ði]['meɪsə] ['kʌntri] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['sʌmtaɪm] .
Fly over the mesa country in southwestern North America sometime .
飞 超过 这 台面 国家 在 西南 北 美国 有时 .

找个时间飞越北美西南部的台地地区。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
Most of the joints there are invisible from a distance , of course ;
最多 的 这 关节 那里 是 无形的 从 一个 距离 , 的 课程 ;

当然，从远处看，那里的大部分连接处都是看不见的；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bjuːt] [wer] ['weðərɪŋ] [ɪz][moʊst]['prɑːmɪnənt][ðə; ði] [blɑːks]
but at the edge of a butte where weathering is most prominent the blocks
但 在 这 边缘 的 一个 比尤特 在哪里 风化 是 最多 著名的 这 积木
[hæv; həv] ['friːkwəntli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['seprət] ,
have frequently started to separate ,
有 频繁地 开始 到 分离 ,

但在孤丘边缘，风化作用最为显著的地方，石块经常开始分离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] [frʌm; frəm] ['aʊtsaɪz]
and the thing looks as though it had been put together from outsize
和 这 事物 看起来 作为 尽管 它 有 到过 放 一起 从 超大
[brɪks] . "
bricks . "
砖块 . "

这东西看起来像是用超大号的砖块拼凑起来的。

" [hʌmf] .
" Hmph .
" 哼 .

哼。

[siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][maɪ'self] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Seem to remember something of the sort myself , now that you mention it .
似乎 到 记住 某物 的 这 种类 我 , 现在 那 你 提到 它 .

你这么一说，我好像也记得有类似的事情发生过。

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['eriə] , [tuː] .
I did some digging in that area , too .
我 做过 一些 挖掘 在 那 区域 , 也 .

我也在那方面做了一些调查。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kə'nektɪd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ,

I	shouldn't	have	connected	that	sort	of	country	with	what	we	have	here	,
我	不应该	有	连接	那	种类	的	国家	和	什么	我们	有	这里	,

[ðoʊ] . "

though	.	"
尽管	.	"

我不应该把那种国家和我们这里的情况联系起来。

" ['dɪfrənt] [miːt] ; [seɪm] ['skelɪt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['læmˌpɝːt] .

"	Different	meat	;	same	skeleton	,	"	replied	Lampert	.
"	不同的	肉	;	相同的	骨骼	,	"	回复	兰伯特	.

“不同的肉，同样的骨架，”兰伯特回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [vɑːl'kænɪk] [æʃ] , [ɔːr] [mʌd] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	But	how	about	this	volcanic	ash	,	or	mud	,	or	whatever	it	is	,
"	但	如何	关于	这	火山	灰	, 或者		泥	, 或者		任何	它	是	,

“但是这些火山灰、泥浆或者不管它是什么呢？”

[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [fɪlz] [ðə; ði][dʒɔɪnts][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ?

which	at	least	fills	the	joints	we	saw	in	the	cliff	?
哪个	在	至少	填充	这	关节	我们	锯	在	这	悬崖	?

至少可以填补我们在悬崖上看到的缝隙?

[ðæts] [nɑːt][soʊ]['juːʒuəl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	not	so	usual	,	is	it	?	"
那就是	不是	所以	通常	,	是	它	?	"

这可不太寻常，对吧?

" [nɑːt][ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] .

"	Not	in	my	experience	.
"	不是	在	我的	经验	.

就我个人经验而言，并非如此。

[bʌt; bət] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt]

But	granting	the	joints	and	the	volcanoes	,	there's	nothing	really	surprising	about
但	授予	这	关节	和	这	火山	,	有	没有什么	真的	奇怪	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但撇开关节和火山不谈，这其实并没有什么真正令人惊讶的地方。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kræk] [wɪə(r)] ['stændɪŋ] [ɑːn][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['fɪlɪŋ] .

Incidentally	,	we	don't	know	that	this	crack	we're	standing	on	has	the	same	filling	.
顺便	,	我们	不	知道	那	这	裂缝	是	常设	在	有	这	相同的	填充	.

顺便说一句，我们并不知道我们脚下的这条裂缝是否填充了相同的物质。

[wiːd] ['betər] [bɔːr] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

We'd	better	bore	down	again	to	make	sure	.
我们会	更好的	钻孔	向下	再次	到	制作	当然	.

我们最好再仔细检查一遍。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [meɪ] [get] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] [kəm'perd]

At	least	we	may	get	some	idea	of	the	date	of	the	volcanic	action	compared
在	至少	我们	可能	得到	一些	主意	的	这	日期	的	这	火山	行动	比较的

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔː'rɑːdʒəni] [ðæt] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [blɑːk] [wer] [wɪə(r)] [kæmpt] .

to	that	of	the	orogeny	that	tilted	the	block	where	we're	camped	.
到	那	的	这	造山运动	那	斜	这	堵塞	在哪里	是	露营	.

至少我们可以大致了解火山活动的发生日期，并将其与导致我们露营地地块倾斜的造山运动的发生日期进行比较。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [tʌf] [daʊn] [hɪr] [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [səbˈstænʃieɪt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvʌlkəˌnɪzəm] [ɪz]
If **there's** **tuff** **down** **here** **too** **,** **it** **will** **substantiate** **the** **idea** **that** **the** **vulcanism** **is**
如果 有 硬木 向下 这里 也 , 它 将要 证实 这 主意 那 这 火山学 是
[ðə; ði] [ˈoʊldər] . "
the **older** **.** **"**
这 老 . "

如果这里也有凝灰岩，那就证实了火山活动年代更久远的观点。

" [waɪ] ? [ˈkudnt] [æʃ] [hæv; həv] [ˈsetld] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌp] [ðer; ðər] [æt; ət]
" **Why** **?** **Couldn't** **ash** **have** **settled** **down** **here** **as** **well** **as** **up** **there** **at**
" 为什么 ? 不能 灰 有 定居 向下 这里 作为 出色地 作为 向上 那里 在
[səbˈstænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? "
substantially **the** **same** **time** **?** **"**
实质性 这 相同的 时间 ? "

“为什么？难道火山灰不能几乎同时沉降到这里和那里吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] .
" **It** **could** **.**
" 它 可以 .

有可能。

[bʌt; bət] [aɪˈd] [bet] [ə; eɪ] [ˈferli] [rɪˈspektəbl] [sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [tʌf] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkænjən]
But **I'd** **bet** **a** **fairly** **respectable** **sum** **that** **the** **tuff** **we** **saw** **in** **the** **canyon**
但 ID 赌注 一个 相当 可敬 和 那 这 硬木 我们 锯 在 这 峡谷
[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mʌd] [floʊ] ,
was **from** **a** **mud** **flow** **,**
曾是 从 一个 泥 流动 ,

但我敢打赌，我们在峡谷里看到的凝灰岩是泥石流形成的。

[nɑːt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˈerbɔːrn] [æʃ] .
not **a** **fall** **of** **airborne** **ash** **.**
不是 一个 落下 的 空中 灰 .

不是飘落的火山灰。

[ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] — [ˈæktʃuəli] , [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
That **could** **hardly** **have** **reached** **the** **top** **of** **the** **cliffs** **—** **actually** **,** **the** **opposite**
那 可以 几乎 有 达到 这 顶部 的 这 悬崖 — 实际上 , 这 对面的
[sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
slope **of** **the** **mountains** **,**
坡 的 这 山脉 ,

那东西几乎不可能到达悬崖顶——实际上，它只能到达山脉的另一侧山坡。

[wer] - [ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈeriə] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] . "
where **Sulewayo** **is** **working** **—** **and** **this** **area** **simultaneously** **.** **"**
在哪里 - 是 在职的 — 和 这 区域 同时地 . "

苏莱瓦约正在工作的地方——以及这个地区。”

" [ˈmeɪbi] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ɪˈrʌpʃənz] ?
" **Maybe** **from** **different** **eruptions** **?**
" 或许 从 不同的 喷发 ?

“或许来自不同的火山喷发？”

[aɪ] [get] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [prəˈduːs] [vɑːlˈkænɪk]
I **get** **the** **impression** **that** **this** **world** **has** **a** **slight** **tendency** **to** **produce** **volcanic**
我 得到 这 印象 那 这 世界 有 一个 轻微 趋势 到 生产 火山
[fiːldz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [koʊnz] [ɔːr] [floʊz] . "
fields **rather** **than** **individual** **cones** **or** **flows** **.** **"**
字段 相当 比 个人 圆锥体 或者 流量 . "

我的感觉是，这个世界似乎更倾向于形成火山群，而不是单个的火山锥或熔岩流。

" [maɪt] [biː; bi] .
" Might be .
" 可能 是 .

有可能。

['kemɪstri] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] .
Chemistry will probably settle that question .
化学 将要 大概 定居 那 问题 .

化学或许能解决这个问题。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['læmˌpɝːt] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [moʊl] [wʌns]
" During the latter part of this discussion Lampert had directed the mole once
" 期间 这 后者 部分 的 这 讨论 兰伯特 有 指导 这 痣 一次
[mɔːr] ['daʊnwərdz] ,
more downwards ,
更多的 向下 ,

在讨论的后半段，兰伯特再次将鼹鼠向下引导，

[ænd; ənd] ['evri] [hæf] ['miːtər] [ʌv; əv]['trævə(l)] [ə'nʌðər] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
and every half meter of travel another core was added to the collection .
和 每一个 一半 仪表 的 旅行 其他 核 曾是 额外 到 这 收藏 .

每行进半米，就向收藏中添加一个岩芯。

[æt; ət][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['miːtɝz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði][fɜːrst]['sɑːlɪd] ['spesɪmən] [ə'raɪvd] ;
At six and a half meters below the soil the first solid specimen arrived ;
在 六 和 一个 一半 米 以下 这 土壤 这 第一的 坚硬的 标本 到达的 ;

在地下六米半处，第一个固体样本被采集到；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [held] [tə'geðər] ['oʊnli][baɪ] [ruːts] .
the others had been held together only by roots .
这 其他的 有 到过 握住 一起 仅有的 经过 根 .

其他植物仅靠根系维系在一起。

[ðɪs] [wʌn] , [haʊ'evər] , [kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
This one , however , caused the two scientists to look at each other .
这 一 , 然而 , 导致 这 二 科学家 到 看 在 每个 其他 .

然而，这一幕却让两位科学家面面相觑。

['læmˌpɝːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Lampert nodded slowly , with a smile .
兰伯特 点头 缓慢地 , 和 一个 微笑 .

兰伯特缓缓点头，脸上带着微笑。

- [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , [ænd; ənd][let][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [pleɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Mitsuitei gave a shrug , and let an expression of resignation play over his
- 给予 一个 耸肩 , 和 让 一个 表达 的 辞职 玩 超过 他的
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'pæsɪv] [fitʃər] .
usually impassive features .
通常 冷漠 特征 .

米特苏泰耸了耸肩，一向面无表情的脸上浮现出一丝无奈的神情。

[ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz] [tʌf] , [ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
The core was tuff , apparently identical with that in the cliffs to the east .
这 核 曾是 硬木 , 显然 完全相同的 和 那 在 这 悬崖 到 这 东方 .

岩芯是凝灰岩，显然与东边悬崖上的凝灰岩相同。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [kən'teɪnd] ['fɒslz] .
It even contained fossils .
它 甚至 包含 化石 .

里面甚至还有化石。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [hoʊl] [dɪg] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi]
" I guess this whole dig might as well be taken over by the paleontology
" 我 猜测 这 所有的 挖 可能 作为 出色地 是 已采取 超过 经过 这 古生物学
[dɪ'pɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

“我想整个挖掘工作最好还是交给古生物学系来接管吧。”

" ['læmˌpɝːt] ['kɑːmɛntəd] ['faɪnəli] .
" Lampert commented finally .
" 兰伯特 评论 最后 .

兰伯特最后评论道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [æt; ət] [liːst] [wɑːnt][tuː; tə] [kəm'per] ['fɒslz] [ɪn][ðə; ði] ['tɪltɪd] [ænd; ənd]['levə)l]['streɪtə]
" I suppose they'll at least want to compare fossils in the tilted and level strata
" 我 认为 他们会 在 至少 想 到 比较 化石 在 这 斜 和 等级 地层
. "
: "
. "

“我想他们至少会想比较一下倾斜地层和水平地层中的化石。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

" - [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Mitsuitei was turning the little cylinder over and over in his hand .
" - 曾是 转弯 这 小的 圆柱 超过 和 超过 在 他的 手 .

“米特苏泰在手里反复转动着那个小圆筒。

" [tel] [ˌem 'iː] , [rɑːb] , [wɒts] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spek] [ʌv; əv] [griːn] ? "
" Tell me , Rob , what's this little speck of green ? "
" 告诉 我 , 抢 , 是什么 这 小的 斑点 的 绿色的 ? "

“罗布，告诉我，这小点绿色是什么？”

" ['kɑːpər] [sɔːlts][ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Copper salts of one sort or another , I suppose .
" 铜 盐 的 一 种类 或者 其他 , 我 认为 .

我想应该是某种铜盐吧。

" ['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .
" Lampert was not greatly interested .
" 兰伯特 曾是 不是 非常 感兴趣的 .

兰伯特对此并不太感兴趣。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sekənderi] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][fɔːrm][ɪn][ænd; ənd] ['ʌndər] [vɑːl'kænɪk] [dɪ'traɪtəs] .
" A lot of secondary minerals form in and under volcanic detritus .
" 一个 很多 的 次要 矿物 形式 在 和 在下面 火山 碎屑 .

“许多次生矿物形成于火山碎屑内部和下方。

[ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['kɑːrbəˌneɪts, 'kɑːrbənəts] [laɪk] ['mæləkaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [kwaɪt] ['redɪli] . "
On this world , carbonates like malachite should form quite readily . "
在 这 世界 , 碳酸盐 喜欢 孔雀石 应该 形式 相当 容易 . "

在这个星球上，像孔雀石这样的碳酸盐应该很容易形成。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrm][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [θred] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why should it form in a regular thread like this ? "
" 为什么 应该 它 形式 在 一个 常规的 线 喜欢 这 ? "

为什么一定要像这样以常规线程的形式形成呢?

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [veɪn] ?
" You mean a vein ?
" 你 意思是 一个 静脉 ?

你是说静脉吗?

[hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [prɪˈsaɪsli] .
Hard to tell precisely .
难的 到 告诉 恰恰 .

很难准确判断。

[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈsiːpɪdʒ] , [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv] [ˈɑːksɪdʒən] [ɔːr] [ˈkɑːrbən]
Varying rates of water seepage , varying degrees of oxygen or carbon
变化 利率 的 水 渗漏 , 变化 学位 的 氧 或者 碳
[daɪˈɑːksaɪd] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] ,
dioxide penetration ,
二氧化硫 渗透 ,

水渗漏速率不同，氧气或二氧化碳渗透程度不同，

[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv] [kəmˈpæktnəs¦ˈkɑːmpæktnəs] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [fɔːrmd] — "
varying degrees of compactness in the rock where the stuff is formed — "
变化 学位 的 紧凑 在 这 岩石 在哪里 这 东西 是 形成 — "

这种物质形成于岩石中，而岩石的致密程度各不相同——”

" [aɪ] [dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [veɪn] .
" I don't mean a vein .
" 我 不 意思是 一个 静脉 .

我不是指静脉。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈlɪndrɪk(ə)l] [ˈbɑːdi] [ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːr] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
This is in a cylindrical body going right through the core from one side to the
这 是 在 一个 圆柱体 身体 去 正确的 通过 这 核 从 一 边 到 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

这是从一侧贯穿核心到另一侧的圆柱体。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈwaɪər] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒənəli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
as though there had been a copper wire there originally which had been
作为 尽管 那里 有 到过 一个 铜 金属丝 那里 起初 哪个 有 到过
[əˈtækt] [baɪ] [sɔɪl] [ˈæsidz] . "
attacked by soil acids . "
遭到攻击 经过 土壤 酸 . "

就好像那里原本有一根铜线，被土壤酸腐蚀了一样。

" [lets] [siː] .
" Let's see .
" 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

你说得对。

[its] [ˈhɑːrdli] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [veɪn] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [fɑːr]
It's hardly an ordinary vein , though your suggestion seems a trifle far
它是 几乎 一个 普通的 静脉 , 尽管 你的 建议 似乎 一个 琐事 远的
[fetʃt] .
fetched .
已获取 .

虽然你的建议听起来有点牵强，但这绝非一条普通的血管。

[ðə; ði][ˌpeɪliːənˈtɑːlədʒɪsts][kæn; kən]['prɑːbəbli] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] .

The	paleontologists	can	probably	furnish	an	idea	.
这	古生物学家	能	大概	提供	一个	主意	.

古生物学家或许能提供一些思路。

['meɪbi] [ə; eɪ][vaɪn][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][wɜːrm] ['berid] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [floʊ]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ]

Maybe	a	vine	or	even	a	worm	buried	in	the	mud	flow	acted	as	the	precipitating
或许	一个	藤	或者	甚至	一个	蠕虫	埋葬	在	这	泥	流动	行动	作为	这	沉淀

['eɪdʒənt][fɔːr; fər] ['kɑːpər] [sɔːlts][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['siːpɪdʒ] — [aɪv] [siːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒslz] [ʌv; əv]

agent	for	copper	salts	in	the	subsequent	seepage	—	I've	seen	beautiful	fossils	of
代理人	为了	铜	盐	在	这	随后的	渗漏	—	我已经	已见	美丽的	化石	的

['paɪraɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ðæt] [weɪ] . "

pyrite	which	had	been	formed	that	way	.	"
黄铁矿	哪个	有	到过	形成	那	方式	.	"

或许是埋在泥流中的藤蔓甚至蠕虫，在随后的渗流过程中起到了铜盐沉淀剂的作用——我见过以这种方式形成的美丽的黄铁矿化石。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃoʊz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'stɪriər] [ʃeɪp] . "

"	But	this	shows	no	trace	of	structure	,	except	for	its	exterior	shape	.	"
"	但	这	演出	不	痕迹	的	结构	,	除了	为了	它是	外部的	形状	.	"

“但除了外形之外，它没有显示出任何结构痕迹。”

" ['iznt] [ə; eɪ] ['riːəli] [wel] [prɪ'zɜːrv] ['strʌktʃər] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] [ɪn] ['fɒslz]

"	Isn't	a	really	well	preserved	structure	the	exception	rather	than	the	rule	in	fossils
"	不是	一个	真的	出色地	保存完好	结构	这	例外	相当	比	这	规则	在	化石

? "

?	"
?	"

“在化石中，保存完好的结构难道不是例外而不是普遍现象吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[stɪl] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪ] , [ðɪs] [griːn] [θred] [goʊz] .

Still	,	I'd	like	to	know	just	how	far	,	and	which	way	,	this	green	thread	goes	.
仍然	,	ID	喜欢	到	知道	只是	如何	远的	,	和	哪个	方式	,	这	绿色的	线	去	.

不过，我还是很想知道这条绿线究竟能延伸多远，以及会朝哪个方向延伸。

[aɪ'd]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][daɪ'luːt] ['kɑːpər] [di'pɔzits] [spred] [θruː] [ðɪs]

I'd	also	like	to	know	whether	there	are	dilute	copper	deposits	spread	through	this
ID	还	喜欢	到	知道	无论	那里	是	稀	铜	存款	传播	通过	这

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

我还想知道这块岩石中是否散布着稀薄的铜矿床。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [sə'dʒest] . "

which	could	be	concentrated	in	the	way	you	suggest	.	"
哪个	可以	是	集中	在	这	方式	你	建议	.	"

可以按照你建议的方式进行集中管理。

" [ðə; ði][fɜːrst][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] ['kɔrz] .

"	The	first	could	be	learned	by	taking	enough	cores	.
"	这	第一的	可以	是	学习	经过	采取	足够的	核心	.

“第一个可以通过采集足够多的核心来学习。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]['sæmpəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

The	other	would	call	for	some	very	careful	analysis	of	samples	which	had	been
这	其他	会	称呼	为了	一些	非常	小心	分析	的	样品	哪个	有	到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sedʒələs] [aɪ] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [strə'tɪgrəfi] .

selected	with	a	very	sedulous	eye	kept	on	the	stratigraphy	.
已选	和	一个	非常	勤奋的	眼睛	保留	在	这	地层学	.

另一种方法是对经过非常细致的地层学研究后挑选的样本进行非常仔细的分析。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['kɑ:rbən] -

You	know	that	;	you	must	have	done	that	sort	of	thing	looking	for	carbon	-
你	知道	那	;	你	必须	有	完毕	那	种类	的	事物	寻找	为了	碳	-

[ˌfɔ:r'ti:n] ['sæmpəlz] , [æt; ət] [taɪmz] . "

fourteen	samples	,	at	times	.	"
十四	样品	,	在	时代	.	"

你知道的；你肯定也做过类似的事情，比如寻找碳14的样本。

" [jes] , [aɪ] [si:] [ðæt] .

"	Yes	,	I	see	that	.
"	是的	,	我	看	那	.

“是的，我看到了。”

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] [hɪr] ? "

Could	you	make	such	analyses	here	?	"
可以	你	制作	这样的	分析	这里	?	"

您能在这里进行类似的分析吗?

" [noʊ] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] .

"	No	,	except	for	the	mere	presence	of	copper	.
"	不	,	除了	为了	这	仅仅	在场	的	铜	.

“不，除了铜的存在本身。”

[ðə; ði] ['kɔrz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [læb] .

The	cores	would	have	to	go	back	to	a	well	equipped	lab	.
这	核心	会	有	到	去	后退	到	一个	出色地	配备	实验室	.

这些岩芯需要送回设备齐全的实验室进行分析。

[stɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ðem; ðəm] , [its] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

Still	,	if	you	want	to	get	them	,	it's	all	right	with	me	.
仍然	,	如果	你	想	到	得到	他们	,	它是	全部	正确的	和	我	.

不过，如果你想买的话，我没意见。

['prɔ:bləms][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] .

Problems	were	made	to	be	solved	.
问题	是	制成	到	是	已解决	.

问题存在就是为了解决。

[aɪl] [æd'mɪt] [ðɪs] [wʌn] ['dʌznt] [si:m] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

I'll	admit	this	one	doesn't	seem	very	exciting	to	me	,
患病的	承认	这	一	不	似乎	非常	激动人心	到	我	,

我承认，这个看起来不太吸引我。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ju:z][jʊr; jər]['deɪtə]['æftər][ju:; jʊ] ['fɪnɪʃ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ʌv; əv][maɪ][oʊn] .

but	I	can	use	your	data	after	you	finish	for	work	of	my	own	.
但	我	能	使用	你的	数据	后	你	结束	为了	工作	的	我的	自己的	.

但是你完成工作后，我可以利用你的数据用于我自己的工作。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pli:t] [dʒi:ɒ'kemɪkl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

You	should	wind	up	with	material	for	a	pretty	complete	geochemical	picture	of
你	应该	风	向上	和	材料	为了	一个	漂亮的	完全的	地球化学	图片	的

[ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

this	neighborhood	.
这	邻里	.

最终你应该能获得足以描绘出该区域相当完整的地球化学特征的资料。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] ['kɔrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
Shall I get the cores for you ? "
将 我 得到 这 核心 为了 你 ? "

需要我帮你取核心部件吗?

" [jes] , [pliːz] . "
" Yes , please . "
" 是的 , 请 . "

“好的，谢谢。”

" ['sɪli] ['kwestʃən] .
" Silly question .
" 愚蠢的 问题 .

“愚蠢的问题。”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

" [ðə; ði] [moʊl] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
" The mole was drawn up a short distance ,
" 这 痣 曾是 绘制 向上 一个 短的 距离 ,

鼹鼠被拖了一小段距离，

[ænd; ənd] [sent] ['kwestɪŋ] ['daʊnwərd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃæft] ,
and sent questing downward once more at an angle to the original shaft ,
和 发送 探索 向下 一次 更多的 在 一个 角度 到 这 原来的 轴 ,

然后再次以与原轴成一定角度向下发射探照灯，

['bræntʃɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [dɪ'pɑːzɪt]
branching off a short distance above the level from which the copper deposit
分枝 离开 一个 短的 距离 多于 这 等级 从 哪个 这 铜 订金
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

从铜矿床所在水平面上方不远处分叉而出。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,
Again and again the process was repeated ,
再次 和 再次 这 过程 曾是 重复 ,

这个过程一遍又一遍地重复着。

[iːtʃ] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['berɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [hoʊl] ;
each time at a slightly different bearing from the central hole ;
每个 时间 在 一个 轻微地 不同的 轴承 从 这 中央 洞 ;

每次都以略微不同的角度从中心孔入射；

[ænd; ənd] - [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [kɔːr] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [griːn] .
and Mitsuitei examined each core for traces of green .
和 - 检查 每个 核 为了 痕迹 的 绿色的 .

Mitsuitei 对每个岩芯进行了检查，寻找绿色痕迹。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [rɑːk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
At last he found it , piercing the little cylinder of rock as the other had
在 最后的 他 成立 它 , 冲孔 这 小的 圆柱 的 岩石 作为 这 其他 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

最后他找到了，像其他人一样刺穿了那根小石柱；

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

and	then	,	at	his	suggestion	,
和	然后	,	在	他的	建议	,

然后，在他的建议下，

['læmˌpɝːt] [ˌriː'set][ðə; ði] [moʊl] [tuː; tə] [get][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]

Lampert	reset	the	mole	to	get	a	sample	in	the	opposite	direction	from
兰伯特	重置	这	痣	到	得到	一个	样本	在	这	对面的	方向	从

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [nuː] ['spesɪmən] .

the	one	which	had	furnished	the	new	specimen	.
这	一	哪个	有	提供	这	新的	标本	.

兰伯特重新调整了鼹鼠的位置，以便从与之前提供新样本的方向相反的方向获取样本。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [tʃekt] ['pɑːzətɪv] ; [ænd; ənd] [fɔːr] [mɔːr] ['sæmpəlz] , ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [æt; ət]

This	also	checked	positive	;	and	four	more	samples	,	taken	along	the	same	line	at
这	还	已检查	积极的	;	和	四	更多的	样品	,	已采取	沿着	这	相同的	线	在

['veriəs] ['distənsiz] ,

various	distances	,
各种各样的	距离	,

这项检测结果也呈阳性；另外四个样本，沿同一条线在不同距离处采集，

[ɔːl] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

all	did	the	same	.
全部	做过	这	相同的	.

所有人都做了同样的事情。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [griːn] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Apparently	the	line	of	green	extended	for	some	distance	,
显然	这	线	的	绿色的	扩展	为了	一些	距离	,

显然，那条绿色的线延伸了一段距离。

[ə'baʊt] ['pærəlel] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt]

about	parallel	both	to	the	surface	of	the	ground	and	the	trend	of	the	joint
关于	平行线	两个都	到	这	表面	的	这	地面	和	这	趋势	的	这	联合的

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] .

in	which	it	was	buried	.
在	哪个	它	曾是	埋葬	.

与地面和埋藏处的节理走向大致平行。

- [wʌz; wəz]['reɪdiənt] .

Mitsuitei	was	radiant	.
-	曾是	辐射状	.

Mitsuitei容光焕发。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['lev(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

"	I'm	going	down	to	that	level	if	I	have	to	come	back	with	an	expedition
"	我是	去	向下	到	那	等级	如果	我	有	到	来	后退	和	一个	远征

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] !

of	my	own	!
的	我的	自己的	!

“如果我必须带着自己的探险队回来，我也会降到那个级别！”

[ɪf] [ðæts] [ə; eɪ]['fɑːs(ə)l][wɜːrm] , [its] [wɜːrθ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['eniweɪ] — [bʌt; bət][aɪ]

If	that's	a	fossil	worm	,	it's	worth	getting	the	whole	length	anyway	—	but	I
如果	那就是	一个	化石	蠕虫	,	它是	值得	获得	这	所有的	长度	反正	—	但	我

[dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

don't	believe	it	is	.
不	相信	它	是	.

如果那是一条化石蠕虫，无论如何都值得把它完整地取出来——但我并不认为它是。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我-”

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['læmˌpɜːt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['maɪldli] .
" That will take a lot of time , you know , " Lampert pointed out mildly .
" 那 将要 拿 一个 很多 的 时间 , 你 知道 , " 兰伯特 尖 出去 轻微地 .

“你知道，那会花费很多时间，”兰伯特温和地指出。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [noʊ] !
" Certainly I know !
" 当然 我 知道 !

“我当然知道！”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][juːz][jʊr; jər][fæst]['ekskəveɪtər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌf] ['lev(ə)l] ,
Even if I use your fast excavator down to the tuff level ,
甚至 如果 我 使用 你的 快速地 挖掘机 向下 到 这 硬木 等级 ,

即使我用你的快速挖掘机挖到坚硬的地层，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['diːteɪl] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
I'll have to do detail work from then on .
患病的 有 到 做 细节 工作 从 然后 在 .

从那以后，我就得做一些细节方面的工作了。

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What of it ? "
什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv][dʒɑːbz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] — "
" Well , the others may have jobs they want to do — "
" 出色地 , 这 其他的 可能 有 工作 他们 想 到 做 — "

“嗯，其他人或许也有他们想做的工作——”

" [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ðem; ðəm] !
" Then they can do them !
" 然后 他们 能 做 他们 !

“那他们就可以做了！”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [hɪr] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ] ?
What are we here for , anyway ?
什么 是 我们 这里 为了 , 反正 ?

我们来这里究竟是为了什么?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][pæst][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] !
I thought it was to investigate the past of this planet !
我 想法 它 曾是 到 调查 这 过去的 的 这 行星 !

我原以为是去调查这个星球的过去!

- [ænd; ənd][hæns][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [raɪt] [naʊ] .
Ndomi and Hans are doing that their own way right now .
- 和 汉斯 是 正在做 那 他们的 自己的 方式 正确的 现在 .

恩多米和汉斯现在正用他们自己的方式做这件事。

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] ?
Why can't I ?
为什么 不能 我 ?

为什么我不能?

[aɪm][æn; ən] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˌɑːrkiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [wɜːrk] [ðæt]

I'm	an	archaeologist	,	and	I	came	along	to	do	any	archaeological	work	that
我是	一个	考古学家	,	和	我	来了	沿着	到	做	任何	考古学	工作	那

[prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][duː] ;

presented	itself	to	do	;
呈现	本身	到	做	;

我是一名考古学家，我来这里是为了从事任何摆在我面前的考古工作；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ˈɛniˌwənz] [siːn] [soʊ][fɑːr] .

this	is	the	only	thing	of	the	sort	anyone's	seen	so	far	.
这	是	这	仅有的	事物	的	这	种类	任何人的	已见	所以	远的	.

这是目前为止人们所见过的唯一此类物品。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .

I	know	what	you're	thinking	.
我	知道	什么	你是	思维	.

我知道你在想什么。

[ˈmeɪbi] [jʊə(r)] [ˈpɑːrtli] [raɪt] .

Maybe	you're	partly	right	.
或许	你是	部分	正确的	.

或许你说的有一部分是对的。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [bet] [ˈeni] [ˈmʌni] [ðæt] [ðɪs] [θred] [ʌv; əv] [griːn] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɑːs(ə)l] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪər] ;

I	certainly	won't	bet	any	money	that	this	thread	of	green	is	a	fossil	telephone	wire	;
我	当然	惯于	赌注	任何	钱	那	这	线	的	绿色的	是	一个	化石	电话	金属丝	;

我绝对不会下注说这根绿色的线是化石电话线；

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] [juːv] [səˈdʒestɪd] ,

but	it's	as	likely	to	be	that	as	anything	else	you've	suggested	,
但	它是	作为	可能	到	是	那	作为	任何事物	别的	你已经	建议	,

但这种情况发生的可能性和其他你提出的任何可能性一样大。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlev(ə)l][ænd; ənd][sɪft][ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɑːljəm] .

and	I'm	going	down	to	that	level	and	sift	the	whole	volume	.
和	我是	去	向下	到	那	等级	和	筛	这	所有的	体积	.

我要下到那个层级，把整卷书都仔细筛选一遍。

[hænsˈ][ænd; ənd] - [kæn; kən][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfɒslz] [aɪ][faɪnd] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpiːɚ] —

Hans	and	Ndomi	can	have	any	fossils	I	find	if	that	will	make	you	happier	—
汉斯	和	-	能	有	任何	化石	我	寻找	如果	那	将要	制作	你	更快乐	—

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ˈfɒslz] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [dɪg]

and	if	one	of	them	says	he	has	no	use	for	fossils	he	didn't	dig
和	如果	一	的	他们	说道	他	有	不	使用	为了	化石	他	没有	挖

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

如果这样能让你更开心，汉斯和恩多米可以把我找到的任何化石都给他们——如果他们中有人说他不需要自己挖出来的化石，

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [iːt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

I'll	make	him	eat	his	words	.
患病的	制作	他	吃	他的	字	.

我会让他为自己说过的话付出代价。

[aɪ][kæn; kən][aɪˈdentɪfaɪ] ,

I	can	identify	,
我	能	确认	,

我可以辨认出来，

['loʊkeɪt][ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt][tɜ:rnz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][rɑ:k][æz; əz][wel][æz; əz]['eni][ʌv; əv]

locate	and	report	on	anything	that	turns	up	in	a	rock	as	well	as	any	of
定位	和	报告	在	任何事物	那	转弯	向上	在	一个	岩石	作为	出色地	作为	任何	的

[ðoʊz] ['dʒɪgsɔ:] - ['pʌz(ə)l] ['pi:p(ə)l] ;

those	jigsaw	-	puzzle	people	;
那些	拼图	-	谜	人们	;

发现并报告在岩石中发现的任何东西，以及任何拼图人；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][mʌd] , [tu:] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]

and	I	can	do	it	in	mud	,	too	,	which	is	more	than	any	of	them	could
和	我	能	做	它	在	泥	,	也	,	哪个	是	更多的	比	任何	的	他们	可以

['mænɪdʒ] . "

manage	.	"
管理	.	"

而且我还能在泥地里做到，这比他们都强多了。

" [dəunt][get][hɑ:t]['ʌndər][ðə; ði]['kɑ:lər] .

"	Don't	get	hot	under	the	collar	.
"	不	得到	热的	在下面	这	衣领	.

别生气。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .

If	you	can	help	it	on	this	planet	.
如果	你	能	帮助	它	在	这	行星	.

如果你能在这个星球上帮助它的话。

[ju:; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n][ðə; ði]

You	sound	as	though	one	of	the	boys	had	been	giving	you	a	lecture	on	the
你	声音	作为	尽管	一	的	这	男孩们	有	到过	给予	你	一个	演讲	在	这

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['streɪtə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ˌreprɪ'zent] . "

importance	of	knowing	what	strata	a	given	series	of	specimens	represent	.	"
重要性	的	会心	什么	地层	一个	给定	系列	的	标本	代表	.	"

听起来好像有个男孩给你讲过一堂关于了解一组标本代表哪个地层的重要性的课似的。

" [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] — [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [sens] .

"	Not	one	of	our	boys	—	they	have	a	little	more	sense	.
"	不是	一	的	我们的	男孩们	—	他们	有	一个	小的	更多的	感觉	.

“我们家孩子一个都没有——他们比我们懂事多了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpeɪliɑ:n'tɑ:lədʒɪst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [æn'teriz]

But	there	was	a	young	paleontologist	when	I	was	covering	the	Antares
但	那里	曾是	一个	年轻的	古生物学家	什么时候	我	曾是	覆盖	这	安塔瑞斯

[wɜ:rld] [hu:z] ['meməri] [stɪl] [meɪks] [maɪ] [blʌd] ['preʃər] [goʊ][ʌp] .

worlds	whose	memory	still	makes	my	blood	pressure	go	up	.
世界	谁	记忆	仍然	制作	我的	血	压力	去	向上	.

但我在报道安塔瑞斯世界时遇到的一位年轻的古生物学家，至今想起他，我仍然会感到血压升高。

['nevər] [maɪnd][ˌem 'i:] ; [ðæts] [nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Never	mind	me	;	that's	not	important	.
绝不	头脑	我	;	那就是	不是	重要的	.

别理我，那不重要。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪg] . "

But	I	want	to	make	this	dig	.	"
但	我	想	到	制作	这	挖	.	"

但我想要进行这次挖掘。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [taɪ] [ʌp] [məˈʃiːnz] , [haʊˈevər] ['friːli] [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [taɪm] , " ['læmˌpɝːt] [sed] ['sloʊli]
" It will tie up machines , however freely we can spare time , " Lampert said slowly
" 它 将要 领带 向上 机器 , 然而 自由 我们 能 空闲的 时间 , " 兰伯特 说 缓慢地
. : .

“无论我们多么慷慨地抽出时间，这都会占用机器资源，”兰伯特缓缓说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] : [haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
" I'll tell you : how about this ?
" 患病的 告诉 你 : 如何 关于 这 ?

我告诉你：这样如何?

[wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['getɪŋ] ['kɔrz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [əˈlɔːŋ] [ðiːz] [kræks]
We spend the rest of the day getting cores from other points along these cracks
我们 花费 这 休息 的 这 天 获得 核心 从 其他 积分 沿着 这些 裂缝
. : .

我们用剩下的时间从这些裂缝的其他位置提取岩芯。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
For one thing , we ought to know more about the structure of the hill ,
为了 一 事物 , 我们 应该 到 知道 更多的 关于 这 结构 的 这 爬坡道 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,
and for another ,
和 为了 其他 ,

首先，我们应该更多地了解这座山的结构；其次，

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] - ['waɪɝz, 'waɪrz] . -
we might find more of your ' wires . ' -
我们 可能 寻找 更多的 的 你的 - 电线 . -

我们或许还能找到你更多的“电线”。

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] [əˈraʊnd] [ɪz] ['prɪti] [rɪ'moʊt] .
After all , the chance of our hitting the only one around is pretty remote .
后 全部 , 这 机会 的 我们的 击中 这 仅有的 一 大约 是 漂亮的 偏僻的 .

毕竟，我们撞上附近唯一一个的概率非常渺茫。

[aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɑːpt] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪər] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː]
I can't quite see a single dropped piece of copper wire showing up in the first two
我 不能 相当 看 一个 单身的 掉落 片 的 铜 金属丝 显示 向上 在 这 第一的 二
[deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [laɪk] [ðɪs] . "
days of a project like this . "
天 的 一个 项目 喜欢 这 . "

“我实在想象不出像这样的项目，头两天就会出现一根掉落的铜线。”

" [aɪ] ['niːðər] [sed] [nɔːr] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [piːs] .
" I neither said nor implied that this should be the only piece .
" 我 两者都不 说 也不 暗示 那 这 应该 是 这 仅有的 片 .

“我既没有说过也没有暗示这应该是唯一的作品。”

[aɪ][dəunt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['waɪɝz, 'waɪrz]
I don't doubt for a moment that there are others , whether they are wires
我 不 怀疑 为了 一个 片刻 那 那里 是 其他的 , 无论 他们 是 电线
[ɔːr][wəːmz, vɔːrms] . "
or worms . "
或者 蠕虫 . "

我丝毫不怀疑还有其他东西，不管它们是电线还是虫子。

" ['sɑːri] .
" Sorry .
" 对不起 .

“对不起。

[wel] , [wiː; wi] [teɪk] [ðiːz] ['kɔrz] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
Well , we take these cores back to camp this evening ,
出色地 , 我们 拿 这些 核心 后退 到 营 这 晚上 ,

今晚我们会把这些岩芯带回营地。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [wiː; wi][faɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,
together with any others we find of the same sort ,
一起 和 任何 其他的 我们 寻找 的 这 相同的 种类 ,

连同我们发现的任何其他同类物品

[ænd; ənd][let] [hæns][ænd; ənd] - [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] .
and let Hans and Ndomi look them over .
和 让 汉斯 和 - 看 他们 超过 .

让汉斯和恩多米仔细检查一下。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd][kæn; kən]
If they don't turn out to be something that the boys recognize and can
如果 他们 不 转动 出去 到 是 某物 那 这 男孩们 认出 和 能
['klæsɪfaɪ] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][bæt] ,
classify right off the bat ,
分类 正确的 离开 这 蝙蝠 ,

如果这些东西不是男孩们能够立刻识别和分类的，

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
we come back tomorrow with all the digging machinery you want ,
我们 来 后退 明天 和 全部 这 挖掘 机械 你 想 ,

我们明天会带着你们需要的所有挖掘机械回来。

[ænd; ənd][dɪg] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['iːðər] [faɪnd][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ,
and dig until you either find all you want ,
和 挖 直到 你 任何一个 寻找 全部 你 想 ,

一直挖，直到找到你想要的一切。

['sætɪsfaɪ] [jɔːr'self] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ɔːr][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɑːbviəsli] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr]
satisfy yourself that there's nothing here or find something which obviously requires more
满足 你自己 那 有 没有什么 这里 或者 寻找 某物 哪个 明显地 需要 更多的
['speʃəlaɪzd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
specialized attention than we can give it .
专门 注意力 比 我们 能 给 它 .

请自行确认这里没有问题，或者发现一些显然需要比我们所能提供的更专业的关注才能解决的问题。

[ɔːl] [raɪt] ? "
All right ? "
全部 正确的 ? "

好的？ ”

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɛrɚ] .
" Nothing could be fairer .
" 没有什么 可以 是 更公平 .

“再公平不过了。”

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧！

" [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][kæmp] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz]['ænɪmeɪtɪd] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd]

"	The	discussion	in	camp	that	evening	was	animated	beyond	anything	the	guide
"	这	讨论	在	营	那	晚上	曾是	动画	超过	任何事物	这	指导

[hæd; həd] [hɜ:rd] .

had	heard	.
有	听到	.

“那天晚上营地里的讨论比向导听到的任何事情都更加热烈。”

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ði:z] [men] [æz; əz] ['relətɪvli] ['kwaɪət] ['spesimənz] [ˌʌndər'went]

His	original	estimate	of	these	men	as	relatively	quiet	specimens	underwent
他的	原来的	估计	的	这些	男人	作为	相对地	安静的	标本	经历了

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

a	sharp	revision	.
一个	锋利的	修订	.

他最初认为这些人性格相对安静，但后来他的看法发生了彻底的改变。

- [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [æk'tɪvəti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪt] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bɪn]

Mitsuitei's	report	of	the	day's	activity	at	his	site	had	,	it	is	true	,	been
-	报告	的	这	天	活动	在	他的	地点	有	,	它	是	真的	,	到过

[dɪ'lɪvərd] [kwaɪt] ['kɑ:mli] ;

delivered	quite	calmly	;
发表	相当	平静地	;

确实，米苏泰伊平静地汇报了当天他所在工地的活动情况；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ['mætərz] [gru:] [prə'gresɪvli] ['laɪvli:ɝ] .

but	from	then	on	matters	grew	progressively	livelier	.
但	从	然后	在	事情	生长	逐步	更活泼	.

但从那时起，事情变得越来越热闹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [plænz] .

This	was	not	caused	by	opposition	to	the	archaeologist's	plans	.
这	曾是	不是	导致	经过	反对	到	这	考古学家的	计划	.

这并非由于反对考古学家的计划所致。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:z(ə)nz] .

The	others	were	all	in	favor	of	remaining	,	for	their	own	reasons	.
这	其他的	是	全部	在	偏爱	的	其余的	,	为了	他们的	自己的	原因	.

其他人出于各自的原因都赞成留下。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [mʌtʃ] ['ræðər]

the	question	of	just	what	was	likely	to	be	found	gave	rise	to	much	rather
这	问题	的	只是	什么	曾是	可能	到	是	成立	给予	上升	到	很多	相当

[bɑ:rbd] ['kɑ:ment] [ɑ:n] - [pɑ:rt] .

barbed	comment	on	Sulewayo's	part	.
带倒刺的	评论	在	-	部分	.

对于究竟可能会发现什么这个问题，苏莱瓦约发表了许多尖锐的评论。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rk] [hɪr] ,

"	I	don't	see	how	you	can	expect	to	find	any	trace	of	civilized	work	here	,
"	我	不	看	如何	你	能	预计	到	寻找	任何	痕迹	的	文明	工作	这里	,

“我不明白你在这里怎么能找到任何文明工作的痕迹。”

" [hi:; hi] [sed] ['flætli] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .

"	he	said	flatly	at	one	point	.
"	他	说	断然	在	一	观点	.

他一度直截了当地说道。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plænt][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n]

"	The	animal	and	plant	life	of	this	planet	is	at	a	stage	of	evolution
"	这	动物	和	植物	生活	的	这	行星	是	在	一个	阶段	的	进化

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɝːθs] [ˌpensil'veiniən] [eɪdʒ] ,

corresponding	to	something	like	Earth's	Pennsylvanian	age	,
相应的	到	某物	喜欢	地球的	宾夕法尼亚人	年龄	,

“地球上的动植物生命正处于一个类似于地球宾夕法尼亚纪的进化阶段。”

[wen] [ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] [wɜːr; wər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [noʊn] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

when	the	amphibians	were	the	highest	known	forms	of	life	.
什么时候	这	两栖动物	是	这	最高	已知	表格	的	生活	.

当时两栖动物是已知最高等的生物形式。

[aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [æm'fɪbiən] .

I'm	not	saying	that	there	couldn't	be	such	a	thing	as	an	intelligent	amphibian	.
我是	不是	说	那	那里	不能	是	这样的	一个	事物	作为	一个	聪明的	两栖动物	.

我并不是说不可能存在有智慧的两栖动物。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][set][ʌv; əv] [ˌevə'luːʃəneri] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] , [ɑːn][bəuθ] [ɜːrθ]

But	I	do	say	that	the	normal	set	of	evolutionary	forces	which	,	on	both	Earth
但	我	做	说	那	这	普通的	放	的	进化	力量	哪个	,	在	两个都	地球

[ænd; ənd] ['vɪrɪdɪs] ,

and	Viridis	,
和	维里迪斯	,

但我确实认为，在地球和维里迪斯星球上，正常的进化力量是.....

[prə'duːst] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbiən] ['pætərn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɔːr] [prə'duːst]

produced	creatures	of	the	amphibian	pattern	could	have	done	that	or	produced
生产	生物	的	这	两栖动物	图案	可以	有	完毕	那	或者	生产

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [fɪʃ] ; [nɑːt][bəuθ] .

an	intelligent	fish	;	not	both	.
一个	聪明的	鱼	;	不是	两个都	.

产生两栖动物形态的生物要么能做到这一点，要么能产生聪明的鱼类；二者不可能兼而有之。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] ['evər] [ɪ'vɑːlvd] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] — ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] ,

If	the	latter	ever	evolved	,	it	failed	;	for	the	amphibians	—	pardon	me	,
如果	这	后者	曾经	进化	,	它	失败的	;	为了	这	两栖动物	—	赦免	我	,

- — [ɑːr; ər] [hɪr] .

amphibids	—	are	here	.
-	—	是	这里	.

如果后者真的进化出来了，那它失败了；因为两栖动物——抱歉，是两栖类动物——就在这里。

[tuː; tə][get][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] - [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] — [ɔːr] [wʊd] ,

To	get	an	intelligent	amphibid	on	this	world	will	—	or	would	,
到	得到	一个	聪明的	-	在	这	世界	将要	—	或者	会	,

在这个世界上获得一种有智慧的两栖动物是——或者说将会是——

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [læst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — [rɪ'kwaɪər] [ə'nʌðər] [ˌɔːrə'dʒenik] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

if	the	sun	were	to	last	long	enough	—	require	another	orogenic	period	with	the
如果	这	太阳	是	到	最后的	长的	足够的	—	要求	其他	造山运动	时期	和	这

[ə'kʌmpəniɪŋ] [klaɪ'mætɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

accompanying	climatic	changes	.
随同	气候	变化	.

如果太阳持续的时间足够长——就需要另一个造山运动时期以及随之而来的气候变化。

[ðen] [juːd] [stænd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['reptaɪlz] [ɪn'sted] ,

Then	you'd	stand	a	considerably	higher	chance	of	getting	reptiles	instead	,
然后	你会	站立	一个	相当	更高	机会	的	获得	爬行动物	反而	,

这样一来，你获得爬行动物的几率就会大大增加。

[ɪf] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:n]['oʊvər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [p'lænɪts] ['kæriz] ['eni] ['mi:nɪŋ] . "

if	the	comparative	work	done	on	over	four	hundred	planets	carries	any	meaning	.	"
如果	这	比较	工作	完毕	在	超过	四	百	行星	携带	任何	意义	.	"

如果对四百多个行星进行的比较研究有任何意义的话。”

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ɔ:l] .

"	I	don't	doubt	the	value	of	the	work	at	all	.
"	我	不	怀疑	这	价值	的	这	工作	在	全部	.

我丝毫不怀疑这项工作的价值。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['prɑ:bəbli] [kə'rekt] .

You	are	very	probably	correct	.
你	是	非常	大概	正确的	.

你说的很可能是对的。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪk'spekt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [æm'fɪbɪənz] .

It	did	not	occur	to	me	to	expect	remains	of	intelligent	amphibians	.
它	做过	不是	发生	到	我	到	预计	遗迹	的	聪明的	两栖动物	.

我没想到会在这里发现智慧两栖动物的遗骸。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [prɪ] - [sə'poʊz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['a:rtifækts] [wɪtʃ] [aɪ]

I	saw	no	reason	to	pre	-	suppose	that	anything	in	the	way	of	artifacts	which	I
我	锯	不	原因	到	预	-	认为	那	任何事物	在	这	方式	的	文物	哪个	我

[maɪt] [faɪnd] [wʊd] [ˌnesə'seɾəli] [bi:; bi] ['neɪtɪv] [tu:; tə] [ðɪs] ['plænɪt] . "

might	find	would	necessarily	be	native	to	this	planet	.	"
可能	寻找	会	一定	是	本国的	到	这	行星	.	"

我认为没有理由预先假定我可能发现的任何文物都一定是这个星球上的原生物。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['beɪtə]['laibri:,'li:-] ['sɪstəm] ? "

"	You	think	there	were	other	visitors	from	outside	the	Beta	Librae	system	?	"
"	你	思考	那里	是	其他	访客	从	外部	这	Beta	天秤座	系统	?	"

你认为除了天秤座β星系之外，还有其他访客吗?

" [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪg'zɪsts] .

"	The	possibility	certainly	exists	.
"	这	可能性	当然	存在	.

“这种可能性当然存在。”

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . "

Here	we	are	.	"
这里	我们	是	.	"

我们到了。

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['pi:ts] [seɪk] !

"	But	for	Pete's	sake	!
"	但	为了	皮特的	清酒	!

“看在彼得的份上！”

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

Do	you	really	expect	that	they	stayed	long	enough	to	build	a	city	,
做	你	真的	预计	那	他们	入住	长的	足够的	到	建造	一个	城市	,

你真的认为他们会待足够长的时间去建造一座城市吗?

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] [laɪk] ['aʊərz] , [ɔ:r] [wʌt] ? "

or	do	you	think	you	have	the	remains	of	a	camp	like	ours	,	or	what	?	"
或者	做	你	思考	你	有	这	遗迹	的	一个	营	喜欢	我们的	,	或者	什么	?	"

或者你认为你这里是和我们一样的营地遗址，还是别的什么?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] .

"	I	don't	think	anything	.
"	我	不	思考	任何事物	.

“我什么也没想。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kʌm] , [ænd; ənd] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

It	has	been	suggested	that	such	people	did	come	,	and	stayed	long	enough	to
它	有	到过	建议	那	这样的	人们	做过	来	,	和	入住	长的	足够的	到

— "

— "

— "

有人认为，确实有这样的人来过，而且停留的时间足够长，以至于——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

"	And	you	think	you've	found	them	.	"
"	和	你	思考	你已经	成立	他们	.	"

“你以为你找到他们了。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ]['rɑːbz] [help] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

"	I	think	nothing	,	except	that	I	have	found	,	with	Rob's	help	,	something	which
"	我	思考	没有什么	,	除了	那	我	有	成立	,	和	罗布的	帮助	,	某物	哪个

['niːðər] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

neither	his	professional	knowledge	,
两者都不	他的	专业的	知识	,

“我没什么别的想法，只是在罗布的帮助下，我发现了一些他专业知识所不具备的东西。”

[nɔːr][maɪn] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [jɔːrz] , [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]

nor	mine	,	nor	even	yours	,	is	able	to	explain	;	and	I	think	an	explanation	is
也不	矿	,	也不	甚至	你的	,	是	有能力的	到	解释	;	和	我	思考	一个	解释	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

无论是我的还是你的，都无法解释；我认为有必要给出解释。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [dɪs'kɜːrtiəs] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ]

I	hope	you	won't	consider	me	discourteous	for	pointing	out	that	each	time	you
我	希望	你	惯于	考虑	我	无礼	为了	指向	出去	那	每个	时间	你

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] ,

have	tried	to	accuse	me	of	jumping	to	conclusions	,
有	尝试	到	控	我	的	跳	到	结论	,

我希望你不会觉得我失礼，因为我指出，每次你试图指责我妄下结论时，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]['oʊnli][baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [jɔːr'self] .

you	have	been	able	to	do	so	only	by	jumping	to	some	yourself	.
你	有	到过	有能力的	到	做	所以	仅有的	经过	跳	到	一些	你自己	.

你之所以能够做到这一点，仅仅是因为你自己跳到了一些地方。

[aɪ] [maɪt] ['fɜːrðər] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] [bɪn]

I	might	further	add	that	the	suggestion	that	this	planet	had	been
我	可能	更远	添加	那	这	建议	那	这	行星	有	到过

['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['prez(ə)nt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [taɪps] [baɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [speɪs] [wʌz; wəz]

stocked	with	its	present	supply	of	life	types	by	visitors	from	space	was
库存充足	和	它是	展示	供应	的	生活	类型	经过	访客	从	空间	曾是

[əd'vænst] [baɪ][ə; eɪ][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] ,

advanced	by	a	paleontologist	,
先进的	经过	一个	古生物学家	,

我还要补充一点，认为这颗星球上现有的生命类型是由来自太空的访客带来的这一观点，是一位古生物学家提出的。

[nɑːt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] .

not	by	one	of	my	colleagues	.
不是	经过	一	的	我的	同事	.

不是我的同事。

[aɪ] ['gæðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [laɪf][kʊd; kəd] [ɪ'vɑːlv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz]

I	gather	he	could	not	understand	how	life	could	evolve	to	the	state	it	shows
我	收集	他	可以	不是	理解	如何	生活	可以	发展	到	这	状态	它	演出

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlɪd] .

in	the	thirty	-	odd	million	years	that	the	planet	seems	to	have	been	solid	.
在	这	三十	-	奇怪的	百万	年	那	这	行星	似乎	到	有	到过	坚硬的	.

我猜他无法理解生命是如何在地球似乎保持固态的三千多万年里进化成现在这种状态的。

[aɪ] ['niːðər] [sə'pɔːrt] [nɔːr] [dɪ'raɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə] ; [aɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt][tuː; tə] ['gæðər] ['deɪtə] ,

I	neither	support	nor	deride	the	idea	;	I	simply	want	to	gather	data	,
我	两者都不	支持	也不	嘲笑	这	主意	;	我	简单地	想	到	收集	数据	,

我既不支持也不反对这个想法；我只是想收集数据。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['kwestʃən] — [waɪ] [ɑːr; ər] ['nærəʊ]

in	an	attempt	to	explain	a	much	simpler	question	—	why	are	narrow
在	一个	试图	到	解释	一个	很多	更简单	问题	—	为什么	是	狭窄的

[θredz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['kɔmpaundz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['evri] [fjuː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] [tʌf] ['fɪlɪŋ]

threads	of	copper	compounds	to	be	found	every	few	feet	in	the	volcanic	tuff	filling
线程	的	铜	化合物	到	是	成立	每一个	很少	脚	在	这	火山	硬木	填充

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['laɪmstoʊn] [hɪl] ,

the	joints	in	a	certain	limestone	hill	,
这	关节	在	一个	肯定	石灰石	爬坡道	,

为了解释一个更简单的问题——为什么在某个石灰岩山丘的火山凝灰岩裂缝中，每隔几英尺就会发现细长的铜化合物丝状物——

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θredz] ['ɔːlweɪz] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ?

and	why	are	those	threads	always	nearly	horizontal	?
和	为什么	是	那些	线程	总是	几乎	水平的	?

为什么这些线总是几乎呈水平方向?

[juː; jʊ][ænd; ənd][hæns] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːr'gænɪk] ['fɒslz] , [ænd; ənd][aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] .

You	and	Hans	say	they	are	not	organic	fossils	,	and	I	accept	your	conclusion	.
你	和	汉斯	说	他们	是	不是	有机的	化石	,	和	我	接受	你的	结论	.

你和汉斯都说它们不是有机化石，我接受你们的结论。

[rɑːb] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑːpər] [ɪn] [ðæt] [rɑːk] , [dɪ'tektəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Rob	says	that	there	is	no	copper	in	that	rock	,	detectable	with	his	equipment	,
抢	说道	那	那里	是	不	铜	在	那	岩石	,	可检测的	和	他的	设备	,

罗布说，他的设备检测不到那块岩石中的铜。

[ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['milimiːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [θredz] .

except	within	a	few	millimeters	of	the	green	threads	.
除了	之内	一个	很少	毫米	的	这	绿色的	线程	.

除了距离绿色线头几毫米的范围内。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

I	say	nothing	except	that	I	have	never	seen	such	a	thing	before	.
我	说	没有什么	除了	那	我	有	绝不	已见	这样的	一个	事物	前	.

我什么也没说，只是说我以前从未见过这样的事。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

在这种情况下，

[aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wer] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [baɪ]

I	fail	to	understand	where	you	get	the	idea	that	I	think	there	is	a	city	built	by
我	失败	到	理解	在哪里	你	得到	这	主意	那	我	思考	那里	是	一个	城市	建造	经过

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['stɑːkt] [ðɪs] [wɜːrld] ['θɜːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['berid] ['ʌndər] [ðæt] [hɪl] .

the	people	who	stocked	this	world	thirty	million	years	ago	buried	under	that	hill	.
这	人们	WHO	库存充足	这	世界	三十	百万	年	前	埋葬	在下面	那	爬坡道	.

我不明白你从哪里得出这样的结论：我认为在那座山下埋藏着一座由三千万年前创造这个世界的人们建造的城市。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [sed] - ['sɪti] - [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	know	I	said	'	city	'	when	I	first	saw	it	,
我	知道	我	说	-	城市	-	什么时候	我	第一的	锯	它	,

我知道我第一次看到它的时候说的是“城市”，

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] ;

and	I	still	think	I	was	justified	in	the	opinion	;
和	我	仍然	思考	我	曾是	合理的	在	这	观点	;

我仍然认为我的观点是正确的；

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [siːn] ['evɪdəns] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['pætərn]

I	have	now	seen	evidence	which	causes	me	to	admit	that	the	vegetation	pattern
我	有	现在	已见	证据	哪个	原因	我	到	承认	那	这	植被	图案

[wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['strʌktʃər] ,

was	not	caused	by	artificial	structures	,
曾是	不是	导致	经过	人造的	结构	,

我现在看到的证据表明，植被格局并非由人工构筑物造成。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪs'mɪs] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪ'pɑːθəsɪs] .

and	I	dismiss	the	original	hypothesis	.
和	我	解雇	这	原来的	假设	.

我否定了最初的假设。

[aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][dɪg][ðer; ðər] ,

I	still	want	to	dig	there	,
我	仍然	想	到	挖	那里	,

我仍然想在那里挖掘。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbz] [ə'griːmənt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][ðer; ðər] ,

and	in	accordance	with	Rob's	agreement	I	am	going	to	dig	there	,
和	在	根据	和	罗布的	协议	我	是	去	到	挖	那里	,

根据罗布的约定，我将在那里挖掘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [tʃuːziz] [tuː; tə] [help] .

with	the	assistance	of	anyone	who	chooses	to	help	.
和	这	协助	的	任何人	WHO	选择	到	帮助	.

在任何愿意提供帮助的人的帮助下。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][set][ʌv; əv][leg] [boʊnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪf] ,

I	know	you	want	to	go	back	to	your	set	of	leg	bones	in	the	cliff	,
我	知道	你	想	到	去	后退	到	你的	放	的	腿	骨头	在	这	悬崖	,

我知道你想回到悬崖边，回到你那几根光秃秃的腿骨旁。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	have	no	objection	to	your	doing	so	.
和	有	不	异议	到	你的	正在做	所以	.

我并不反对你这样做。

['iːv(ə)n][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [siː] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Even	I	can	now	see	,	on	the	basis	of	your	description	,
甚至	我	能	现在	看	,	在	这	基础	的	你的	描述	,

根据你的描述，我现在也能明白了。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ]['fɑːs(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd]['ænɪm(ə)l] ;

that	you	are	uncovering	the	fossil	of	a	land	animal	;
那	你	是	揭开	这	化石	的	一个	土地	动物	;

你正在挖掘一种陆生动物的化石；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn'tækt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

and	I	agree	that	it	is	of	great	importance	to	get	it	out	intact	,	if	possible
和	我	同意	那	它	是	的	伟大的	重要性	到	得到	它	出去	完好无损的	,	如果	可能的

.

:

.

我同意，如果可能的话，将其完整取出非常重要。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrk] ,

But	if	I	can	see	the	importance	and	even	the	nature	of	your	work	,
但	如果	我	能	看	这	重要性	和	甚至	这	自然	的	你的	工作	,

但是，如果我能理解你工作的意义和性质，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [maɪn] ?

why	can't	you	do	the	same	for	mine	?
为什么	不能	你	做	这	相同的	为了	矿	?

为什么你不能也为我做同样的事呢?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ɪn'tensli] ['ɪntuː] - [feɪs] [baɪ]

"	The	little	man	was	leaning	forward	and	staring	intensely	into	Sulewayo's	face	by
"	这	小的	男人	曾是	倾斜	向前	和	凝视	强烈地	进入	-	脸	经过

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [hə'ræŋ] ,

the	time	he	finished	this	harangue	,
这	时间	他	完成的	这	长篇大论	,

“当苏莱瓦约说完这番长篇大论时，那个矮个子男人已经向前倾身，目光紧紧地盯着他的脸。”

[ænd; ənd] - [wʌns] [mɔːr] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	Ndomi	once	more	felt	a	trifle	ashamed	of	himself	.
和	-	一次	更多的	毛毡	一个	琐事	羞愧	的	他自己	.

恩多米再次感到有些羞愧。

['læmˌpɝːt] , [haʊ'evər] , [seɪvd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['fɔːmjuleitiŋ] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi] .

Lampert	,	however	,	saved	him	the	need	of	formulating	an	apology	.
兰伯特	,	然而	,	已保存	他	这	需要	的	制定	一个	道歉	.

然而，兰伯特让他省去了道歉的麻烦。

" [aɪm] [ʃʊr] - ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪn] ['eni] [wei] , [teɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	Ndomi	didn't	mean	to	ridicule	your	work	in	any	way	,	Take	,	"	he	said	.
"	我是	当然	-	没有	意思是	到	嘲笑	你的	工作	在	任何	方式	,	拿	,	"	他	说	.

“我相信恩多米绝无任何嘲讽你作品的意思，塔克，”他说。

" [wiː; wi][ɔːl] ['riːələɪz] ['pɜːrfɪktli] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [fə'nɑːmɪnən] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi]

"	We	all	realize	perfectly	that	an	underground	phenomenon	which	cannot	be
"	我们	全部	意识到	完美	那	一个	地下	现象	哪个	不能	是

[ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [saɪt] ['iːðər] [baɪ][dʒi'ɑːlədʒi] ,

explained	at	sight	either	by	geology	,
解释	在	视线	任何一个	经过	地质学	,

“我们都清楚地认识到，一种无法用地质学解释的地下现象，

[ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi][ɔːr] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

paleontology	or	archaeology	is	something	which	requires	investigation	.
古生物学	或者	考古学	是	某物	哪个	需要	调查	.

古生物学或考古学是一门需要调查研究的学科。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [strɪŋ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

I	imagine	that	the	best	plan	will	be	for	String	and	me	to	go	with	you
我	想象	那	这	最好的	计划	将要	是	为了	细绳	和	我	到	去	和	你

[tə'mɑːroʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

我想最好的办法就是明天我和String跟你一起去。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [stoʊn] - ['kʌtɪŋ] .

while	the	others	continue	their	stone	-	cutting	.
尽管	这	其他的	继续	他们的	石头	-	切割	.

其他人则继续切割石头。

[hæns] , [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ?

Hans	,	just	how	far	along	are	you	,	anyway	?
汉斯	,	只是	如何	远的	沿着	是	你	,	反正	?

汉斯，你到底进展到哪一步了?

" [ðə; ði]['oʊldər][ˌpeɪliɑ:n'tɑ:lədʒɪst] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	older	paleontologist	thought	for	a	moment	.
"	这	老	古生物学家	想法	为了	一个	片刻	.

“这位年长的古生物学家沉思了一会儿。

" [wi:; wi][dəunt] ['ri:əli] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	We	don't	really	know	,	"	he	said	at	last	.
"	我们	不	真的	知道	,	"	他	说	在	最后的	.

“我们真的不知道，”他最后说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [ɑ:nt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][boʊnz] [kəm'pli:tli] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Of	course	,	we	aren't	trying	to	get	the	individual	bones	completely	free	of	the
"	的	课程	,	我们	不是	尝试	到	得到	这	个人	骨头	完全地	自由的	的	这

['meɪtrɪks] ;

matrix	;
矩阵	;

“当然，我们并不是要将单个骨骼完全从基质中分离出来;

[ðæt] [wɪl] [teɪk] ['sʌmbɑ:di] [mʌnθs] [ɔ:r] ['jɪrz] .

that	will	take	somebody	months	or	years	.
那	将要	拿	某人	几个月	或者	年	.

这需要花费数月甚至数年的时间。

[wɪə(r)] [ʌn'kʌvərɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,

We're	uncovering	just	enough	to	determine	the	extent	of	the	specimen	,
是	揭开	只是	足够的	到	决定	这	程度	的	这	标本	,

我们目前只发现了足够确定样本范围的一小部分。

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [ɪn][wʌn] [blɑ:k] — [ɔ:r] [mɔ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [its] [tu:] [bɪg] .

so	we	can	take	it	all	out	in	one	block	—	or	more	,	of	course	,	if	it's	too	big	.
所以	我们	能	拿	它	全部	出去	在	一	堵塞	—	或者	更多的	,	的	课程	,	如果	它是	也	大的	.

这样我们就可以一次性全部取出——当然，如果体积太大，也可以分多次取出。

[soʊ][fɑ:r][wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æt; ət] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

So	far	we	can	only	guess	at	how	big	it	is	.
所以	远的	我们	能	仅有的	猜测	在	如何	大的	它	是	.

目前我们只能猜测它有多大。

[wi:v] [ʌn'kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)nti] [tu:] [fi:t] ,

We've	uncovered	with	certainty	two	feet	,
我们已经	裸露	和	肯定	二	脚	,

我们已经确切地发现了两英尺，

[ænd; ənd] [gɔ:n] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mi:tər] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃt] [legz] .

and	gone	about	half	a	meter	along	one	of	the	attached	legs	.
和	已消失	关于	一半	一个	仪表	沿着	一	的	这	随附的	腿	.

沿着其中一条连接的腿走了大约半米。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stendɪŋ] [streɪt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɪf] ,

They	seem	to	be	extending	straight	back	into	the	cliff	,
他们	似乎	到	是	扩展	直的	后退	进入	这	悬崖	,

它们似乎一直延伸到悬崖深处。

[soʊ][ɪn] [ɪ'fekt] [wɪə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] .

so	in	effect	we're	cutting	a	tunnel	beside	the	thing	.
所以	在	影响	是	切割	一个	隧道	旁	这	事物	.

所以实际上我们是在旁边开凿一条隧道。

[ə'suːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [meɪn] [leg] ['sekʃnz] ,

Assuming	it	had	two	main	leg	sections	,
假设	它	有	二	主要的	腿	部分	,

假设它有两个主要的腿部部分，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ænɪmlz] [ɑːn][bəuθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['vɪrɪdɪs] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ,

as	most	of	the	present	animals	on	both	Earth	and	Viridis	appear	to	have	,
作为	最多	的	这	展示	动物	在	两个都	地球	和	维里迪斯	出现	到	有	,

就像目前地球和维里迪斯岛上的大多数动物一样，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [niː] [ænd; ənd] [hɪp] [dʒɔɪnt] .

we're	about	halfway	between	knee	and	hip	joint	.
是	关于	半	之间	膝盖	和	时髦的	联合的	.

我们现在的位置大约在膝关节和髋关节的中间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [vɪ'rɪdiən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] ['tʃɪkɪn] .

Of	course	,	it	might	turn	out	to	be	the	Viridian	equivalent	of	a	horse	or	chicken	.
的	课程	,	它	可能	转动	出去	到	是	这	翠绿色	相等的	的	一个	马	或者	鸡	.

当然，它也可能像维里迪安的马或鸡一样，成为维里迪安的象征。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wɪə(r)] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [niː] .

In	that	case	,	we're	about	half	way	between	ankle	and	knee	.
在	那	案件	,	是	关于	一半	方式	之间	踝	和	膝盖	.

这样看来，我们现在的位置大约在脚踝和膝盖的中间。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['sevrəl] [fiːt] [jet] [tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [blɑːk] ,

We	certainly	have	several	feet	yet	to	penetrate	before	we	can	outline	the	whole	block	,
我们	当然	有	一些	脚	然而	到	穿透	前	我们	能	大纲	这	所有的	堵塞	,

我们距离能够勾勒出整个街区的轮廓，还有好几英尺的距离需要穿透。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [kəm'pliːt] .

assuming	that	the	specimen	is	essentially	complete	.
假设	那	这	标本	是	本质上	完全的	.

假设标本基本完整。

['sevrəl] [deɪz] , [aɪ] [wʊd] [ges] . "

Several	days	,	I	would	guess	.	"
一些	天	,	我	会	猜测	.	"

我猜大概需要几天时间。

" [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['paʊər] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kʌts] ? "

"	Can	you	use	any	sort	of	power	apparatus	for	any	of	your	cuts	?	"
"	能	你	使用	任何	种类	的	力量	设备	为了	任何	的	你的	削减	?	"

“你们切割时可以使用任何类型的动力设备吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

绿色世界(The Green World)
第4/5页

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] , [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] — [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ] ['æktʃuəli]
" I don't like to , on general principles , but — yes , we could , with actually
" 我 不 喜欢 到 , 在 一般的 原则 , 但 — 是的 , 我们 可以 , 和 实际上
['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] .
very little risk .
非常 小的 风险 .

“从原则上讲，我不喜欢这样做，但是——是的，我们可以这样做，而且实际上风险很小。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɑːk] [sɔː] [huːz] ['kʌtɪŋ] [pɑːrt][kæn; kən][get] [faɪn] [kən'troʊl] ,
If you have some sort of rock saw whose cutting part can get fine control ,
如果 你 有 一些 种类 的 岩石 锯 谁 切割 部分 能 得到 美好的 控制 ,

如果你有某种切割部分可以精细控制的岩石锯，

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['æktʃuəl]
I'd be willing to use it for parts of the tunnel away from the actual
ID 是 愿意的 到 使用 它 为了 部分 的 这 隧道 离开 从 这 实际的
['spesɪmən] . "
specimen . "
标本 . "

我愿意把它用于远离标本的隧道部分。

" [aɪ][hæv; həv] .
" I have .
" 我 有 .

“我有。

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
We'll take you up there first thing in the morning ,
出色地 拿 你 向上 那里 第一的 事物 在 这 早晨 ,

我们明天一早就带你上去。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn]
and I'll go down with you and show you how to use it before going on
和 患病的 去 向下 和 你 和 展示 你 如何 到 使用 它 前 去 在
[wɪð; wɪθ] [teɪk] [ænd; ənd] [strɪŋ] . "
with Take and String . "
和 拿 和 细绳 . "

我会陪你下去，先教你怎么用，然后再继续讲解“Take and String”这个词。

" [huː] [hoʊldz][ðə; ðɪ] - ['kɑːptər][ɪn] [pleɪs] [waɪl] [juː; jʊ] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædər] ,
" Who holds the ' copter in place while you climb down the ladder ,
" WHO 持有 这 - 直升机 在 地方 尽管 你 爬 向下 这 梯子 ,

“谁来扶住直升机，让你能顺着梯子爬下去？”

[gɪv] [jʊr; jər] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [gaɪd] .
give your lesson and come back ? " asked the guide .
给 你的 课 和 来 后退 ? " 问 这 指导 .

“讲完课就回来好吗？”导游问道。

" [hʌmf] .
" Hmph .
" 哼 .

哼。

[aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	forgot	about	that	.
我	忘了	关于	那	.

我把那件事忘了。

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['les(ə)n] [raɪt] [naʊ] .

All	right	,	I'll	break	out	the	machinery	and	give	the	lesson	right	now	.
全部	正确的	,	患病的	休息	出去	这	机械	和	给	这	课	正确的	现在	.

好的，我现在就拿出设备，开始授课。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] .

"	He	got	up	and	strode	to	the	helicopter	.
"	他	得到	向上	和	大步走	到	这	直升机	.

他起身大步走向直升机。

[mə'glɑːklən] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['erkræft] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

McLaughlin	covered	him	from	the	fence	to	the	aircraft	,	but	nothing
麦克劳克林	涵盖	他	从	这	栅栏	到	这	飞机	,	但	没有什么

['deɪndʒərəs] [ə'pɪrd] .

dangerous	appeared	.
危险的	出现	.

麦克劳克林从围栏到飞机都掩护着他，但没有发现任何危险。

[ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	geophysicist	disappeared	inside	,	and	returned	a	moment	later	with	a
这	地球物理学家	消失	里面	,	和	返回	一个	片刻	之后	和	一个

[kəm'pækt]['met(ə)l] [keɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

compact	metal	case	under	his	arm	.
袖珍的	金属	案件	在下面	他的	手臂	.

地球物理学家走进屋内，片刻后，他腋下夹着一个小型金属箱走了出来。

[ðə; ði] [gaɪd] ['həʊlstə; 'hɒl-][hɪz; ɪz] ['wepən] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [fens] [kloʊzd] [wʌns] [mɔːr] . . . .

The	guide	holstered	his	weapon	as	the	gate	in	the	fence	closed	once	more	.	.	.	.
这	指导	枪套	他的	武器	作为	这	门	在	这	栅栏	关闭	一次	更多的	.	.	.	.

向导收起武器，栅栏门再次关上.....

['æktʃuəli] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [maɪlz] [ˌdaʊn'striːm] .

Actually	,	the	Felodon	was	miles	downstream	.
实际上	,	这	-	曾是	英里	下游	.

实际上，费洛顿号当时在下游数英里处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ɪts] ['tʃoʊzn] [ler] ,

It	had	spent	the	day	in	its	chosen	lair	,
它	有	花费	这	天	在	它是	选定	巢穴	,

它一整天都待在自己选定的巢穴里。

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

apparently	indifferent	to	the	doings	of	the	men	a	few	hundred	yards	away	.
显然	冷漠	到	这	行为	的	这	男人	一个	很少	百	码	离开	.

显然对几百码外那些人的所作所为漠不关心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] — ['riːəl] ['dɑːrknəs] [ðɪs] [taɪm] ,

With	the	coming	of	darkness	—	real	darkness	this	time	,
和	这	未来	的	黑暗	—	真实的	黑暗	这	时间	,

随着黑暗的降临——这一次是真正的黑暗——

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] [kʌt] [ɔːf] [bəuθ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	rain	clouds	cut	off	both	the	moonlight	and	the	night	glow	from	the
为了	这	雨	云	切	离开	两个都	这	月光	和	这	夜晚	辉光	从	这

['ʌpər] ['ætməsfɪr] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

upper	atmosphere	—	it	had	emerged	,
上	气氛	—	它	有	出现	,

因为雨云阻挡了月光和高层大气中的夜光——它出现了。

['hʌntɪd] , [kɪld] [ænd; ənd] [fed] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə'pærəntli] [ˌʌn'hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [laɪt] .

hunted	**,**	**killed**	**and**	**fed**	**as**	**before**	**,**	**apparently**	**unhampered**	**by**	**the**	**lack**	**of**	**light**	**.**
猎杀	,	被杀	和	美联储	作为	前	,	显然	不受阻碍	经过	这	缺少	的	光	.

和以前一样，它们被猎杀、宰杀和喂养，似乎并没有受到缺乏光线的影响。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ler] , [pɔːntʃ] [dɪ'stendɪd] ,

By	**midnight**	**it**	**was**	**back**	**in**	**the**	**same**	**lair**	**,**	**paunch**	**distended**	**,**
经过	午夜	它	曾是	后退	在	这	相同的	巢穴	,	大肚子	膨胀	,

午夜时分，它又回到了老巢，肚子鼓胀起来。

[æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ɪts] [ˌkoʊld'blʌdɪd] [kaɪnd] ['evər] [keɪm] .

as	**close**	**to**	**sleep**	**as**	**its**	**coldblooded**	**kind**	**ever**	**came**	**.**
作为	关闭	到	睡觉	作为	它是	冷血动物	种类	曾经	来了	.

对于这种冷血动物来说，它已经接近入睡了。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['laɪtnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

The	**rain**	**was**	**still**	**falling**	**when**	**the**	**clouds**	**lightened**	**once**	**more**	**to**	**the**	**rising**	**sun**	**.**
这	雨	曾是	仍然	坠落	什么时候	这	云	轻度	一次	更多的	到	这	上升	太阳	.

雨还在下，云层再次散开，露出了冉冉升起的太阳。

['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] [baɪ]['reɪdɑːr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

Lampert	**was**	**getting**	**used**	**to**	**navigating**	**the**	**canyon**	**by**	**radar**	**,**	**and**	**was**
兰伯特	曾是	获得	用过的	到	导航	这	峡谷	经过	雷达	,	和	曾是

[æn; ən] ['eksələnt] ['paɪlət] ['eniweɪ] ;

an	**excellent**	**pilot**	**anyway**	**;**
一个	出色的	飞行员	反正	;

兰伯特已经习惯了用雷达导航穿越峡谷，而且他本身就是一位优秀的飞行员；

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [ʃelf] [wer] - [ænd; ənd]

so	**he**	**did**	**not**	**have**	**too**	**much**	**trouble**	**in**	**locating**	**the**	**shelf**	**where**	**Sulewayo**	**and**
所以	他	做过	不是	有	也	很多	麻烦	在	定位	这	架子	在哪里	-	和

[krɛndəl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

Krendall	**had**	**been**	**working**	**.**
克伦德尔	有	到过	在职的	.

因此，他很快就找到了苏莱瓦约和克伦德尔工作过的架子。

['getɪŋ] [ðə; ði] [men] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['dɪfɪkəlt] , [ðoʊ] ['rɑðər] [nɜːrv] -

Getting	**the**	**men**	**down**	**to**	**it**	**was**	**not**	**particularly**	**difficult**	**,**	**though**	**rather**	**nerve**	**-**
获得	这	男人	向下	到	它	曾是	不是	特别	难的	,	尽管	相当	神经	-

['rækɪŋ] .

racking	**.**
货架	.

让男人们下来并不特别困难，虽然相当令人紧张。

[krɛndəl] [went] [fɜːrst] , ['ʌn'bəːdnd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

Krendall	**went**	**first**	**,**	**unburdened**	**except**	**for**	**his**	**personal**	**equipment**	**.**
克伦德尔	去	第一的	,	无负担	除了	为了	他的	个人的	设备	.

克伦德尔第一个出发，除了个人装备外，没有携带任何负重。

[ðen] [hiː; hi] ['stedid] [ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər] - [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌtər] [stræpt] [ə'krɔːs]

Then	**he**	**steadied**	**the**	**ladder**	**for**	**Sulewayo**	**who**	**had**	**the**	**cutter**	**strapped**	**across**
然后	他	稳定	这	梯子	为了	-	WHO	有	这	刀具	绑带	穿过

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	**shoulders**	**.**
他的	肩膀	.

然后他扶稳了梯子，让肩上扛着切割器的苏莱瓦约上去。

[ðə; ði] ['stediŋ] [hænd][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

The	steadying	hand	was	needed	.
这	稳定	手	曾是	需要	.

需要有人来稳定局面。

['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [wen] ['loʊdɪd] " [tɑːp] - ['hevi] " [kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli]

Climbing	down	a	rope	ladder	when	loaded	"	top	-	heavy	"	can	be	an	extremely
攀登	向下	一个	绳索	梯子	什么时候	已加载	"	顶部	-	重的	"	能	是	一个	极其

['ɔːkwərd] [bɪt][ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

awkward	bit	of	activity	.
尴尬的	少量	的	活动	.

当绳梯上负重过大时，从上面爬下来会非常尴尬。

[hæd; həd][ðə; ði]['paɪlət] [ə'bʌv] [bɪn] ['eni] [les] ['keɪpəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn]

Had	the	pilot	above	been	any	less	capable	,	it	would	probably	have	been
有	这	飞行员	多于	到过	任何	较少的	有能力的	,	它	会	大概	有	到过

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

如果上述飞行员的能力稍逊一筹，这恐怕是不可能完成的任务。

[ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz] [wet] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['slɪpəri] .

The	ledge	was	wet	,	but	fortunately	not	particularly	slippery	.
这	壁架	曾是	湿的	,	但	幸运的是	不是	特别	滑	.

窗台很湿，但幸运的是并不特别滑。

[ðə; ði] [men] [set] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] [kʌt] ['entərd]

The	men	set	their	equipment	on	the	ground	at	the	point	where	their	cut	entered
这	男人	放	他们的	设备	在	这	地面	在	这	观点	在哪里	他们的	切	进入

[ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ,

the	crack	in	the	cliff	,
这	裂缝	在	这	悬崖	,

男人们把装备放在他们切割出的岩壁裂缝入口处的地面上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

and	without	delay	set	to	work	.
和	没有	延迟	放	到	工作	.

立即投入工作。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði][wʌn] ['æktʃuəli] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	tunnel	was	deep	enough	now	to	shelter	the	one	actually	cutting	from	the
这	隧道	曾是	深的	足够的	现在	到	庇护所	这	一	实际上	切割	从	这

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

隧道现在已经足够深，可以遮蔽正在开挖的人免受雨淋了。

[soʊ][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

so	at	first	they	took	turns	at	this	operation	.
所以	在	第一的	他们	采取	转弯	在	这	手术	.

所以一开始他们轮流进行这项操作。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] ['læmˌpɜːt] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['daɪmənd] - [tuːθˌtuːðd]

The	cutting	machine	Lampert	had	provided	was	a	sort	of	diamond	-	toothed
这	切割	机器	兰伯特	有	假如	曾是	一个	种类	的	钻石	-	有齿的

[tʃeɪn] [sɔː] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['miːtər] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

chain	saw	capable	of	a	two	-	meter	extension	.
链	锯	有能力的	的	一个	二	-	仪表	扩大	.

Lampert提供的切割机是一种金刚石齿链锯，可延伸两米。

[ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ə; eɪ][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] [wʊd] [kən'sɪdər] ['juːzɪŋ][soʊ]

Ordinarily	it	was	not	the	sort	of	thing	a	paleontologist	would	consider	using	so
按说	它	曾是	不是	这	种类	的	事物	一个	古生物学家	会	考虑	使用	所以

[kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spesɪmən] ;

close	to	a	specimen	;
关闭	到	一个	标本	;

通常情况下，古生物学家不会考虑在标本附近使用这种东西；

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['ferli] [ʃʊr] [baɪ] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ]

but	the	men	were	fairly	sure	by	now	of	the	general	extent	of	the	thing	they
但	这	男人	是	相当	当然	经过	现在	的	这	一般的	程度	的	这	事物	他们

[wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərɪŋ] .

were	uncovering	.
是	揭开	.

但现在，这些人已经相当确定他们所揭露的事情的大致范围了。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [sɔː] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʌn(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

they	used	the	saw	only	on	the	side	of	their	tunnel	away	from	the	visible
他们	用过的	这	锯	仅有的	在	这	边	的	他们的	隧道	离开	从	这	可见的

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

他们只在远离可见遗迹的隧道一侧使用了锯子。

[ðeɪ] ['spiːdəli] ['waidnd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd]

They	speedily	widened	the	passage	enough	to	permit	them	both	to	get	inside
他们	迅速地	扩大	这	通道	足够的	到	允许	他们	两个都	到	得到	里面

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [mə'tɪrɪəl] ;

and	work	on	the	face	of	the	exposed	material	;
和	工作	在	这	脸	的	这	裸露	材料	;

他们迅速拓宽了通道，使两人都能进入其中，对裸露的材料表面进行作业；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [juːst] [hænd] [tuːlz] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊn]

but	they	still	used	hand	tools	whenever	there	was	any	suspicion	that	a	bone
但	他们	仍然	用过的	手	工具	每当	那里	曾是	任何	怀疑	那	一个	骨

[maɪt] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

might	be	about	to	appear	.
可能	是	关于	到	出现	.

但是，只要怀疑可能有骨头露出来，他们仍然会使用手工工具。

[wɜːrk] [prə'siːdid] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

Work	proceeded	several	times	as	fast	as	it	had	the	day	before	.
工作	继续	一些	时代	作为	快速地	作为	它	有	这	天	前	.

工作进度比前一天快了好几倍。

[ðeɪ] [traɪd] ['kʌtɪŋ] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs]

They	tried	cutting	another	tunnel	on	the	opposite	side	of	the	fossil	,	but	this
他们	尝试	切割	其他	隧道	在	这	对面的	边	的	这	化石	,	但	这

[pruːvd] ['ræðər] ['ɔːkwərd] .

proved	rather	awkward	.
已证实	相当	尴尬的	.

他们尝试在化石的另一侧开凿另一个隧道，但这被证明相当困难。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] ,

The	creature	was	close	to	this	side	of	the	crack	,
这	生物	曾是	关闭	到	这	边	的	这	裂缝	,

那生物就在裂缝的这一侧附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] ['laɪmstoʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [tʌf] .

and	they	had	to	cut	limestone	as	well	as	the	softer	tuff	.
和	他们	有	到	切	石灰石	作为	出色地	作为	这	更柔和	硬木	.

他们不仅要开采石灰岩，还要开采较软的凝灰岩。

[ðə; ði] [sɔː] [pruːvd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['hændəld] ['grænɪt] [wɪ'ðaʊt]

The	saw	proved	capable	of	handling	this	—	it	would	have	handled	granite	without
这	锯	已证实	有能力的	的	处理	这	—	它	会	有	处理	花岗岩	没有

['trʌb(ə)l] — [bʌt; bət] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sloʊli] .

trouble	—	but	went	a	little	more	slowly	.
麻烦	—	但	去	一个	小的	更多的	缓慢地	.

事实证明，这台锯能够胜任这项工作——切割花岗岩也毫无问题——只是速度稍慢一些。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ,

Eventually	,	however	,	the	two	men	were	working	on	opposite	sides	of	the	fossil	,
最终	,	然而	,	这	二	男人	是	在职的	在	对面的	侧面	的	这	化石	,

但最终，两人还是在化石的两侧进行研究。

[iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] ['miːtɝz] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .

each	in	a	tunnel	extending	some	two	meters	into	the	cliff	face	.
每个	在	一个	隧道	扩展	一些	二	米	进入	这	悬崖	脸	.

每个隧道都延伸到悬崖峭壁上约两米深。

[hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][leg] [boʊnz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] - [fɜːrst]

Half	a	day's	work	uncovered	the	leg	bones	sufficiently	to	show	that	Krendall's	first
一半	一个	天	工作	裸露	这	腿	骨头	足够	到	展示	那	-	第一的

[aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

idea	had	been	right	.
主意	有	到过	正确的	.

半天的工作就挖掘出了腿骨，足以证明克伦德尔的第一个想法是正确的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] ['meɪdʒər][dʒɔɪnts] ,

There	were	only	the	two	major	joints	,
那里	是	仅有的	这	二	主要的	关节	,

只有两个主要关节，

[iːtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] .

each	a	trifle	shorter	than	the	corresponding	parts	of	the	human	skeleton	.
每个	一个	琐事	较短	比	这	相应的	部分	的	这	人类	骨骼	.

每一部分都比人体骨骼的相应部分略短一些。

[ðə; ði] ['loʊər] [leg] [wʌz; wəz]['sɪŋg(ə)l] ['rædər] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] , [haʊ'evər] ; [niː] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l][bəuθ]

The	lower	leg	was	single	rather	than	double	,	however	;	knee	and	ankle	both
这	降低	腿	曾是	单身的	相当	比	双倍的	,	然而	;	膝盖	和	踝	两个都

[kən'sistid] [ʌv; əv] [bɔːl] - [ænd; ənd] - ['sɑːkɪt] [dʒɔɪnts] ;

consisted	of	ball	-	and	-	socket	joints	;
由……组成	的	球	-	和	-	插座	关节	;

然而，小腿是单根的而不是双根的；膝盖和脚踝都是球窝关节；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [men] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

and	with	this	fact	determined	the	men	paused	for	thought	.
和	和	这	事实	决定	这	男人	暂停	为了	想法	.

确定了这一点后，男人们停下来思考起来。

" [naʊ] [waɪ] , " [mjuːzd] [krɛndəl] [ə'laʊd] , " [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [niːd] [ðæt] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ? "

"	Now	why	,	"	mused	Krendall	aloud	,	"	should	any	sort	of	creature	need	that	articulation	?	"
"	现在	为什么	,	"	沉思	克伦德尔	大声	,	"	应该	任何	种类	的	生物	需要	那	关节	?	"

“那么，”克伦德尔自言自语道，“为什么任何生物都需要这种表达能力呢？”

" [kʊd; kəd] [ðæt] [fʊt] [biː; bi][ə; eɪ][hænd] [ɪn'sted] ? " [æskt] - .
" Could that foot be a hand instead ? " asked Sulewayo .
" 可以 那 脚 是 一个 手 反而 ? " 问 - .

“那只脚会不会其实是只手呢？”苏莱瓦约问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kwestʃənz] [laɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['diːteɪld; dɪ'teɪld]
Of course , questions like that should have awaited the results of detailed
的 课程 , 问题 喜欢 那 应该 有 等待中 这 结果 的 详细的
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] .
examination in a laboratory .
考试 在 一个 实验室 .

当然，这类问题应该等到实验室进行详细检测后再作解答。

['iːkwəli] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Equally of course ,
同样地 的 课程 ,

当然，同样地，

[ðə; ði] [tuː] [men] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [fiːt] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ɪn]
the two men proceeded to clear one of the " feet " a little more thoroughly in
这 二 男人 继续 到 清除 一 的 这 " 脚 " 一个 小的 更多的 彻底 在
['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
order to find out for themselves .
命令 到 寻找 出去 为了 他们自己 .

为了亲自验证，两人又仔细地清理了其中一只“脚”。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][nɑːt]['helpf(ə)l] , [ðoʊ] .
The answer was not helpful , though .
这 回答 曾是 不是 有帮助 , 尽管 .

然而，这个答案并没有什么帮助。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [twɪg] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
" He might have picked up a twig with it ,
" 他 可能 有 挑选 向上 一个 枝条 和 它 ,

“他可能用它捡起了一根树枝，”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] ['taɪtli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪn][maɪ] [toʊz] ,
but he couldn't have held it any more tightly than I can in my toes ,
但 他 不能 有 握住 它 任何 更多的 紧紧 比 我 能 在 我的 脚趾 ,

但他抓得再紧也不可能比我用脚趾抓得更紧了。

" [wʌz; wəz] - ['vɜːrdɪkt] .
" was Krendall's verdict .
" 曾是 - 判决 .

这是克伦德尔的判决。

" [its] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['flætər] [fʊt] [ðæn; ðən]['aʊərz] .
" It's a bigger and flatter foot than ours .
" 它是 一个 大 和 奉承 脚 比 我们的 .

“它的脚比我们的脚更大更平。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [fʊt] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . "
But it's a foot — nothing more . "
但 它是 一个 脚 — 没有什么 更多的 . "

但那只是一英尺——仅此而已。

" ['meɪbi] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['ɔːrgən][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ? " [sə'dʒestɪd] - ['kɔːʃəsli] .
" Maybe a swimming organ on the side ? " suggested Sulewayo cautiously .
" 或许 一个 游泳 器官 在 这 边 ? " 建议 - 谨慎地 .

“或许可以在旁边装个游泳器官？”苏莱瓦约谨慎地建议道。

" [si:mz] ['daʊtf(ə)l] .
" Seems doubtful .
" 似乎 疑 .

“似乎不太可能。”

[ɪf] [ðæt] [dʒɔɪnt] [ɪ'vɑ:lvd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ,
If that joint evolved for such a purpose ,
如果 那 联合的 进化 为了 这样的 一个 目的 ,

如果这个关节的进化就是为了达到这样的目的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fʊt] [boʊnz] ,
I should think there'd be a corresponding modification in the foot bones ,
我 应该 思考 那里 是 一个 相应的 修改 在 这 脚 骨头 ,

我认为脚骨也应该有相应的变化。

[tu:] — [seɪ] [ə; eɪ] ['flætnɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
too — say a flattening such as you see in the paddles of some of the
也 — 说 一个 扁平化 这样的 作为 你 看 在 这 桨 的 一些 的 这
[ˌmezo'zoɪk] [si:] ['reptaɪlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] . "
Mesozoic sea reptiles of Earth . "
中生代 海 爬行动物 的 地球 . "

也比如像地球上一些中生代海洋爬行动物的桨状肢那样的扁平化。

" ['ri:z(ə)nəb(ə)l] . "
" Reasonable . "
" 合理的 . "

“合理的。”

" [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [raɪt] .
" But not necessarily right .
" 但 不是 一定 正确的 .

但未必正确。

[ðæt] [aɪ][æd'mɪt] .
That I admit .
那 我 承认 .

我承认这一点。

['eniθɪŋ] [els] [straɪk] [ju:; jʊ] ? "
Anything else strike you ? "
任何事物 别的 罢工 你 ? "

还有什么其他想法吗?

" [jes] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [stɪl] [mɔ:r] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] . "
" Yes , though it makes the joints still more unbelievable . "
" 是的 , 尽管 它 制作 这 关节 仍然 更多的 难以置信 . "

“是的，但这反而让关节看起来更不可思议了。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ðə; ði] [fʊt] [ɪt'self] .
" The foot itself .
" 这 脚 本身 .

“脚本身。”

[ən'les] [sʌm; səm] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bəuθ]

Unless	**some**	**rather**	**remarkable**	**distortion**	**has**	**occurred**	**,**	**it**	**had**	**both**
除非	一些	相当	卓越	失真	有	发生	,	它	有	两个都

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][ænd; ənd] ['trænzvɜːrs] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

longitudinal	**and**	**transverse**	**arches**	**,**
纵向	和	横	拱门	,

除非发生了某种相当显著的变形，否则它应该既有纵向拱形也有横向拱形。

[laɪk] [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] — [wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['strɔːŋli] [ðæt] [ðɪs] ['θɪŋz] ['ænsestərz]

like	**yours**	**and**	**mine**	**—**	**which**	**suggests**	**strongly**	**that**	**this**	**thing's**	**ancestors**
喜欢	你的	和	矿	—	哪个	建议	强烈	那	这	事物	祖先

[hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn] [tuː] [legz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

had	**been**	**walking**	**erect**	**on**	**two**	**legs**	**for**	**some**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**
有	到过	步行	直立	在	二	腿	为了	一些	数百	的	数千	的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	**.**
几代人	.

就像你我的祖先一样——这强烈表明，这种生物的祖先已经用两条腿直立行走了数十万代。

" [krɛndəl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['boʊni] ['strʌktʃər]

"	**Krendall**	**raised**	**his**	**eyebrows**	**at**	**this**	**,**	**and**	**silently**	**examined**	**the**	**bony**	**structure**
"	克伦德尔	提高	他的	眉毛	在	这	,	和	默默	检查	这	骨质	结构

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

before	**them**	**for**	**several**	**minutes**	**.**
前	他们	为了	一些	分钟	.

“克伦德尔对此挑了挑眉，默默地观察了眼前的骨骼结构几分钟。

" [aɪ] — ['hædnt] — ['spɑːtɪd] — [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	**I**	**—**	**hadn't**	**—**	**spotted**	**—**	**that**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**.**
"	我	—	之前没有	—	斑	—	那	,	"	他	说	缓慢地	.

“我——没——注意到——那件事，”他缓缓说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

He	**looked**	**in**	**silence**	**for**	**several**	**more**	**seconds**	**.**
他	看起来	在	沉默	为了	一些	更多的	秒	.

他沉默地看了几秒钟。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] , [muːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] ,

Then	**the**	**two**	**men**	**,**	**moved**	**by**	**a**	**single**	**thought**	**,**
然后	这	二	男人	,	已搬	经过	一个	单身的	想法	,

然后，这两个人，被同一个念头所驱使，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][leg][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [hɪp] [dʒɔɪnt]

went	**to**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**exposed**	**leg**	**and**	**began**	**to**	**clear**	**the**	**hip**	**joint**
去	到	这	其他	结尾	的	这	裸露	腿	和	开始	到	清除	这	时髦的	联合的

[ænd; ənd] ['pelvɪk] ['riːdʒən] .

and	**pelvic**	**region**	**.**
和	骨盆	地区	.

走到裸露腿部的另一端，开始清理髋关节和骨盆区域。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['saɪləns] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] , [laɪk][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst]

They	**worked**	**almost**	**in**	**silence**	**,**	**understanding**	**each**	**other**	**perfectly**	**,**	**like**	**an**	**experienced**
他们	工作	几乎	在	沉默	,	理解	每个	其他	完美	,	喜欢	一个	经验丰富的

['sɜːrdʒɪkl] [tiːm] ;

surgical	**team**	**;**
外科	团队	;

他们几乎默默地工作着，彼此配合得天衣无缝，就像一支经验丰富的外科手术团队；

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pelvɪk] ['gɜːrdl] [ænd; ənd] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	gradually	the	equivalent	of	a	pelvic	girdle	and	lower	end	of	a
和	逐步地	这	相等的	的	一个	骨盆	腰带	和	降低	结尾	的	一个

['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] [wɜːr; wər] [klɪrd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] .

spinal	column	were	cleared	sufficiently	to	show	their	general	nature	.
脊	柱子	是	已清除	足够	到	展示	他们的	一般的	自然	.

渐渐地，骨盆带和脊柱下端的组织被充分清除，足以显示其大致形态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [rɪ'tɜːrnd] ;

It	was	at	this	point	that	the	helicopter	returned	;
它	曾是	在	这	观点	那	这	直升机	返回	;

就在这时，直升机返回了；

[bʌt; bət] ['niːðər] [mæn] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fækt] [ʌn'tɪl] [mə'glɑːklən] [hæd; həd] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm]

but	neither	man	noticed	the	fact	until	McLaughlin	had	called	several	times	from
但	两者都不	男人	注意到	这	事实	直到	麦克劳克林	有	称为	一些	时代	从

[ðə; ði]['oʊpən] ['lædər] [hætʃ] .

the	open	ladder	hatch	.
这	打开	梯子	孵化	.

但直到麦克劳克林从敞开的梯子舱口喊了几声之后，两人才注意到这一点。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['flaɪər] ; [bʌt; bət] - [fɜːrst]

They	climbed	silently	and	thoughtfully	up	to	the	flyer	;	but	Mitsuitei's	first
他们	攀登	默默	和	深思熟虑	向上	到	这	传单	;	但	-	第一的

['kwestʃən] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [tɔːk] ['floʊɪŋ] .

question	started	the	talk	flowing	.
问题	开始	这	讲话	流动	.

他们默默地、若有所思地爬上了飞行器；但Mitsuitei的第一个问题却开启了谈话。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][end][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

It	did	not	end	for	a	long	,	long	time	.
它	做过	不是	结尾	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

这件事持续了很久很久才结束。

[krɛndəl] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [held] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['vɑːlət(ə)l] [kəm'pænjən] .

Krendall	,	with	difficulty	,	held	interruptions	of	his	more	volatile	companion	.
克伦德尔	,	和	困难	,	握住	中断	的	他的	更多的	易挥发的	伴侣	.

克伦德尔费力地阻止了他那情绪比较暴躁的同伴的打断。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪə(r)] [ʌn'kʌvərɪŋ] [wɔːkt]

"	There	can	be	only	the	slightest	doubt	that	this	thing	we're	uncovering	walked
"	那里	能	是	仅有的	这	丝毫	怀疑	那	这	事物	是	揭开	步行

[ɪ'rekt] [ɑːn] [tuː] [legz] ,

erect	on	two	legs	,
直立	在	二	腿	,

“几乎可以肯定，我们发现的这个东西是用两条腿直立行走的。”

" [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	he	reported	.
"	他	据报道	.

他报告说。

" [ðə; ði] [fiːt] ; [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pelvɪs] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] ;

"	The	feet	;	the	way	the	pelvis	is	modified	to	support	internal	organs	;
"	这	脚	;	这	方式	这	骨盆	是	修改的	到	支持	内部的	器官	;

“脚；骨盆为了支撑内脏器官而进行的改造；

[ðə; ði] ['fjuːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['vɜːrtɪbrə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pelvɪk] ['gɜːrdl] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [weɪt]

the	fusing	of	the	lowest	vertebrae	with	the	pelvic	girdle	to	form	a	weight
这	熔合	的	这	最低	椎骨	和	这	骨盆	腰带	到	形式	一个	重量

['kæriɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [ɔːl] [pɔɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

carrying	foundation	—	they	all	point	the	same	way	.
携带	基础	—	他们	全部	观点	这	相同的	方式	.

最下面的脊椎骨与骨盆带融合，形成承重的基础——它们都指向同一个方向。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪz][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l][dʒɔɪnts] .

The	only	thing	hard	to	understand	is	the	knee	and	ankle	joints	.
这	仅有的	事物	难的	到	理解	是	这	膝盖	和	踝	关节	.

唯一比较难理解的是膝关节和踝关节。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hoʊld]

If	we	had	them	,	it	would	be	virtually	impossible	for	us	to	hold
如果	我们	有	他们	,	它	会	是	几乎	不可能的	为了	我们	到	抓住

['aʊər; ɑːr] [legz] ['rɪdʒɪd] .

our	legs	rigid	.
我们的	腿	死板的	.

如果我们有它们，我们几乎不可能保持双腿笔直。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['riːəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mʌskjələtʃər] — "

Perhaps	some	really	remarkable	musculature	—	"
也许	一些	真的	卓越	肌肉组织	—	"

或许拥有非常出色的肌肉线条——”

" [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , " [kʌt] [ɪn] - .

"	Or	a	cartilage	structure	which	has	not	been	preserved	,	"	cut	in	Sulewayo	.
"	或者	一个	软骨	结构	哪个	有	不是	到过	保存完好	,	"	切	在	-	.

“或者说，是未被保存下来的软骨结构，”苏莱瓦约说道。

" [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , [wʊd] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Or	some	such	thing	as	that	,	would	explain	it	.
"	或者	一些	这样的	事物	作为	那	,	会	解释	它	.

“或者诸如此类的事情就能解释得通了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['θisiz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz] — [ænd; ənd]

The	creature	is	good	for	several	Ph	.	D	.	theses	just	as	it	lies	—	and
这	生物	是	好的	为了	一些	菲尔	.	D	.	论文	只是	作为	它	谎言	—	和

['prɑːbəbli] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [kə'læpsɪz] [wen] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

probably	an	equal	number	of	nervous	collapses	when	we	get	it	out	.	"
大概	一个	平等的	数字	的	紧张的	崩溃	什么时候	我们	得到	它	出去	.	"

这东西现在这样躺着，就够写好几篇博士论文了——不过，把它弄出来之后，估计也够让人精神崩溃好几篇了。

" [aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['strɔːŋli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ɪts] [skʌl] , " [ri'mɑːkt] ['læmˌpɝːt] .

"	I	find	myself	strongly	desirous	of	seeing	its	skull	,	"	remarked	Lampert	.
"	我	寻找	我	强烈	渴望	的	看到	它是	颅骨	,	"	评论	兰伯特	.

“我非常想看看它的头骨，”兰伯特说道。

- [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

Sulewayo	glanced	at	him	sharply	.
-	瞥了一眼	在	他	尖锐地	.

苏莱瓦约锐利地瞥了他一眼。

" [juː; jʊ] , [tuː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] .

"	You	,	too	?	"	asked	the	young	paleontologist	.
"	你	,	也	?	"	问	这	年轻的	古生物学家	.

“你也一样？”年轻的古生物学家问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] ['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	was	hoping	I	was	the	only	one	crazy	enough	to	have	thought	of	that	.
"	我	曾是	希望	我	曾是	这	仅有的	一	疯狂的	足够的	到	有	想法	的	那	.

“我当时希望只有我这个疯子才会想到这个主意。”

" - [smaɪld] ['oʊpənli] , [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv][ækt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	Mitsuitei	smiled	openly	,	an	almost	unheard	-	of	act	for	him	.
"	-	微笑	公然	,	一个	几乎	闻所未闻	-	的	行为	为了	他	.

“米特苏泰露出了笑容，这对他来说几乎是闻所未闻的举动。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

He	said	nothing	for	a	moment	,	but	everyone	saw	him	;	and	even
他	说	没有什么	为了	一个	片刻	,	但	每个人	锯	他	;	和	甚至

[mə'glɑ:klən] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] .

McLaughlin	understood	the	thought	.
麦克劳克林	理解	这	想法	.

他沉默了一会儿，但所有人都看在眼里；就连麦克劳克林也明白他的意思。

['æftər][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

After	a	sufficiently	long	pause	,	he	asked	a	question	.
后	一个	足够	长的	暂停	,	他	问	一个	问题	.

沉默了许久之后，他提出了一个问题。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ʌn'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃərz] ['strʌktʃər] [tu:; tə] [ges] [æt; ət] ['eni]

"	Have	you	uncovered	enough	of	this	creature's	structure	to	guess	at	any
"	有	你	裸露	足够的	的	这	生物的	结构	到	猜测	在	任何

[ˌevə'lu:ʃəneri] [kə'nekʃ(ə)n] — [ɔ:r] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [noʊ]

evolutionary	connection	—	or	lack	of	it	—	with	the	amphibids	we	already	know
进化	联系	—	或者	缺少	的	它	—	和	这	-	我们	已经	知道

[ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] ? "

on	this	world	?	"
在	这	世界	?	"

“你们是否已经对这种生物的结构有了足够的了解，从而可以推测它与我们已知的地球上的两栖动物之间是否存在进化联系（或者缺乏联系）？”

" [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [oʊðz] , " [rɪ'plaɪd] [krɛndəl] .

"	I'd	hate	to	take	any	oaths	,	"	replied	Krendall	.
"	ID	恨	到	拿	任何	誓言	,	"	回复	克伦德尔	.

“我可不想发任何誓，”克伦德尔回答道。

" [ðə; ðɪ] [legz] , [wɪtʃ] [wi:v] [si:n] [moʊst][ʌv; əv] , [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ɪn] ['di:teɪl] ;

"	The	legs	,	which	we've	seen	most	of	,	are	different	in	detail	;
"	这	腿	,	哪个	我们已经	已见	最多	的	,	是	不同的	在	细节	;

“我们已经看到的腿部细节各不相同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][faɪnd] [hɪr] .

but	they	at	least	correspond	in	general	with	what	we	find	here	.
但	他们	在	至少	对应	在	一般的	和	什么	我们	寻找	这里	.

但它们至少与我们在这里发现的情况大致相符。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ri:əli] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪn] - [boʊn] .

The	only	really	significant	point	there	would	be	the	single	shin	-	bone	.
这	仅有的	真的	重要的	观点	那里	会	是	这	单身的	胫	-	骨	.

那里唯一真正重要的点就是那根单独的胫骨。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [vɪ'rɪdiən] [lænd] [laɪf] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] — [ðiːz] ['ænɪmlz] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði]

In	that	it	resembles	Viridian	land	life	in	general	—	these	animals	don't	have	the
在	那	它	类似	翠绿色	土地	生活	在	一般的	—	这些	动物	不	有	这

['seprət] ['tɪbiə] [ænd; ənd] ['fɪbjələ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rʌn] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [lænd]

separate	tibia	and	fibula	characteristic	of	the	usual	run	of	Earthly	land
分离	胫骨	和	腓骨	特征	的	这	通常	跑步	的	尘世的	土地

['vəːtibreits] .

vertebrates	.
脊椎动物	.

因为它与翠星陆地生物总体上相似——这些动物没有地球陆地脊椎动物通常具有的分离的胫骨和腓骨。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wɪə(r)] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

It	really	proves	nothing	about	what	we're	all	thinking	,	of	course	.	"
它	真的	证明	没有什么	关于	什么	是	全部	思维	,	的	课程	.	"

当然，这其实并不能证明我们所有人心里在想什么。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [tə'mɑːroʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði]

"	I	am	tempted	to	work	with	you	gentlemen	tomorrow	,	"	muttered	the
"	我	是	受诱惑	到	工作	和	你	先生们	明天	,	"	低声说道	这

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] .

archaeologist	.
考古学家	.

“我真想明天和你们一起工作，”考古学家喃喃自语道。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

['dɪdnt] [jʊr; jər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pæn] [aʊt] ? "

Didn't	your	investigation	pan	out	?	"
没有	你的	调查	平底锅	出去	?	"

你的调查没有结果吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [soʊ][fɑːr] .

"	It	is	harder	for	me	to	say	than	for	you	,	so	far	.
"	它	是	更难	为了	我	到	说	比	为了	你	,	所以	远的	.

“到目前为止，对我来说，说出来比对你来说更难。”

[tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][pɪt] ,

To	dig	a	pit	,
到	挖	一个	坑	,

挖一个坑，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

big	enough	not	only	to	work	in	but	to	cover	a	useful	amount	of	ground	,
大的	足够的	不是	仅有的	到	工作	在	但	到	覆盖	一个	有用	数量	的	地面	,

不仅足够大，便于工作，而且能够覆盖相当大的面积。

[ɪn][ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [reɪn] ,

in	a	driving	rain	,
在	一个	驾驶	雨	,

在瓢泼大雨中，

[ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['rɑːbz] [mə'ʃiːnz] — [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [juːz][wɜːr; wər][aɪ][nɑːt]

is	quite	a	job	even	with	Rob's	machines	—	which	I	would	never	use	were	I	not
是	相当	一个	工作	甚至	和	罗布的	机器	—	哪个	我	会	绝不	使用	是	我	不是

[ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['lev(ə)l] .

sure	that	there	is	nothing	of	importance	above	the	limestone	level	.
当然	那	那里	是	没有什么	的	重要性	多于	这	石灰石	等级	.

即使使用罗布的机器，这也是一项相当繁重的工作——如果我不确定石灰岩层之上没有任何重要的东西，我是绝不会使用这些机器的。

[aɪ][hæv; həv] ['gɑːtn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [θriː] ['miːtɝz] [skwer] ,

I	have	gotten	down	to	the	rock	over	an	area	three	meters	square	,
我	有	获得	向下	到	这	岩石	超过	一个	区域	三	米	正方形	,

我已经爬到一块三平方米大小的岩石上，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['goʊɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd][ðə; ði][pɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [tə'mɑːroʊ] ,

which	is	very	good	going	;	but	I	shall	undoubtedly	find	the	pit	full	of	water	tomorrow	,
哪个	是	非常	好的	去	;	但	我	将	无疑	寻找	这	坑	满的	的	水	明天	,

这很好；但我明天肯定会发现坑里灌满了水。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] .

as	we	have	not	yet	improvised	a	really	satisfactory	drainage	system	.
作为	我们	有	不是	然而	即兴发挥	一个	真的	令人满意的	引流	系统	.

因为我们还没有找到真正令人满意的排水系统。

[aɪ] ['kænɑːt] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪl] [nɑːt] — [juːz] [mə'ʃiːnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ;

I	cannot	—	or	at	least	will	not	—	use	machines	inside	the	crack	in	the	limestone	;
我	不能	—	或者	在	至少	将要	不是	—	使用	机器	里面	这	裂缝	在	这	石灰石	;

我不能——或者至少不会——在石灰岩裂缝内使用机器；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɪ'stɪriəs] [griːn] [θredz] .

so	it	will	be	some	time	before	I	get	down	to	our	mysterious	green	threads	.
所以	它	将要	是	一些	时间	前	我	得到	向下	到	我们的	神秘	绿色的	线程	.

"

"

"

所以，我还需要一段时间才能弄明白我们那些神秘的绿色丝线。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][goʊ][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

"	Then	it	would	seem	that	the	best	we	can	do	is	go	on	as	we	have	,
"	然后	它	会	似乎	那	这	最好的	我们	能	做	是	去	在	作为	我们	有	,

“那么看来我们能做的最好的事情就是继续像以前那样下去了。”

" [sed] ['læmˌpɝːt] .

"	said	Lampert	.
"	说	兰伯特	.

兰伯特说道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] [wʌn] [mɔːr] [mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [help] [æt; ət] [teɪks] [dɪg] .

"	The	only	change	might	be	if	one	more	man	were	to	help	at	Take's	dig	.
"	这	仅有的	改变	可能	是	如果	一	更多的	男人	是	到	帮助	在	接受	挖	.

“唯一的变化可能是，如果再多一个人来帮忙挖掘 Take 的矿井。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['iːðər] [hæns][ɔːr] - [wʊd] [ker] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒɑːb][æt; ət] [ðə; ði]['moʊmənt] ,

But	I	don't	suppose	either	Hans	or	Ndomi	would	care	to	leave	his	own	job	at	the	moment	,
但	我	不	认为	任何一个	汉斯	或者	-	会	关心	到	离开	他的	自己的	工作	在	这	片刻	,

但我认为汉斯和恩多米目前都不愿意辞掉自己的工作。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [teɪk] [hɪm'self] .

and	actually	there's	not	much	more	to	do	at	the	hill	which	can	be	done	by	anyone	but	Take	himself	.
和	实际上	有	不是	很多	更多的	到	做	在	这	爬坡道	哪个	能	是	完毕	经过	任何人	但	拿	他自己	.

事实上，除了武当本人之外，山上并没有太多其他人可以做的事情。

[aɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [mʌd] ,

I'll	continue	to	help	him	as	long	as	it's	a	question	of	moving	mud	,
患病的	继续	到	帮助	他	作为	长的	作为	它是	一个	问题	的	移动	泥	,

只要是搬泥巴这种琐事，我就会继续帮他。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪftɪŋ] .

but	after	that	he'll	have	to	do	his	own	sifting	.
但	后	那	地狱	有	到	做	他的	自己的	筛分	.

但之后他就得自己进行筛选了。

[strɪŋ] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɑːn] [gɑːrd] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪl] , [soʊ] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi]

String	is	automatically	on	guard	duty	at	the	hill	,	so	there's	not	much	change	we
细绳	是	自动地	在	警卫	责任	在	这	爬坡道	,	所以	有	不是	很多	改变	我们

[kæn; kən] [meɪk] .

can	make	.
能	制作	.

String 会自动在山上站岗，所以我们没什么办法改变现状。

[ðoʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [jet] , [ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] . "

Though	I	must	say	I	haven't	seen	anything	dangerous	yet	,	in	that	jungle	.	"
尽管	我	必须	说	我	还没有	已见	任何事物	危险的	然而	,	在	那	丛林	.	"

不过我必须说，在那片丛林里，我还没看到任何危险的东西。

" [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [laɪk] [krəuz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	Those	animals	are	like	crows	,	"	remarked	the	guide	.
"	那些	动物	是	喜欢	乌鸦	,	"	评论	这	指导	.

“这些动物就像乌鸦一样，”导游说道。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] , [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

"	We	used	to	have	'	em	on	the	farm	,	back	on	Earth	.
"	我们	用过的	到	有	-	呃	在	这	农场	,	后退	在	地球	.

“以前我们在农场里，在地球上，养过它们。”

[ðeid] [biː; bi] [ɔːl] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['freʃli] [pla:ntid] [fiːld] , [waɪl] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

They'd	be	all	over	a	freshly	planted	field	,	while	no	one	was	around	.
他们会	是	全部	超过	一个	新鲜的	已种植	场地	,	尽管	不	一	曾是	大约	.

它们会趁着周围没有人的时候，爬满刚播种过的田地。

[kʌm] [aʊt] [jelɪŋ] — [ðeɪ] [dəunt] [muːv] ; [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] ,

Come	out	yelling	—	they	don't	move	;	come	out	with	a	gun	,
来	出去	大喊	—	他们	不	移动	;	来	出去	和	一个	枪	,

大声喊叫出来——他们纹丝不动；拿着枪出来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɔːn] — [ən'les] [juːd] ['hæpənd] [tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [ðeɪ] [sæt]

and	they're	gone	—	unless	you'd	happened	to	forget	to	load	it	;	then	they	sat
和	它们是	已消失	—	除非	你会	发生	到	忘记	到	加载	它	;	然后	他们	卫星

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [juː; jʊ] .

and	laughed	at	you	.
和	笑了	在	你	.

然后他们就走了——除非你碰巧忘记加载它；那样的话，他们就会坐在那里嘲笑你。

[ɪf] [jʊə(r)] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] , ['dɑːktər] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'læks] [ðə; ði] [gɑːrd] ['duːti] [ænd; ənd] [lend]

If	you're	suggesting	,	Doctor	,	that	I	should	relax	the	guard	duty	and	lend
如果	你是	建议	,	医生	,	那	我	应该	放松	这	警卫	责任	和	借

[ə; eɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [dɪgɪŋ] ,

a	hand	with	digging	,
一个	手	和	挖掘	,

医生，如果您是建议我放松一下守卫任务，去帮忙挖土的话，

[aɪ] ['viːtoʊ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] — [ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] [hændz] ['dɜːrti] . "

I	veto	the	idea	—	and	not	because	I'm	afraid	of	getting	my	hands	dirty	.	"
我	否决	这	主意	—	和	不是	因为	我是	害怕的	的	获得	我的	双手	肮脏的	.	"

我否决了这个提议——并不是因为我害怕弄脏双手。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɔːt] , [bʌt; bət][aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ruːlɪŋ] , "
" I won't say I didn't have some such thought , but I accept your ruling , "
" 我 惯于 说 我 没有 有 一些 这样的 想法 , 但 我 接受 你的 裁决 , "
[smaɪld] ['læmˌpɜːt] .
smiled Lampert .
微笑 兰伯特 .

“我不会说我没有过这样的想法，但我接受你的裁决，”兰伯特笑着说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] [krɛndəl] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['sʌbdʒekt]
There was silence for a moment ; then Krendall reverted to the earlier subject
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 ; 然后 克伦德尔 恢复 到 这 早些时候 主题
.
:
.

一阵沉默后，克伦德尔又回到了之前的话题。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [wiːv] [faʊnd] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
" You know , " he said , " if this thing we've found does turn out to have been
" 你 知道 , " 他 说 , " 如果 这 事物 我们已经 成立 做 转动 出去 到 有 到过
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

“你知道，”他说，“如果我们发现的这个东西最终被证实具有智能，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [sɑːlv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɔːbləms] [ə'baʊt] ['vɪrɪdɪs] . "
it will hardly solve any of the existing problems about Viridis . "
它 将要 几乎 解决 任何 的 这 现存的 问题 关于 维里迪斯 . "

它几乎无法解决Viridis目前存在的任何问题。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] - [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Why not ? " asked Sulewayo in some surprise .
" 为什么 不是 ? " 问 - 在 一些 惊喜 .

“为什么不行？”苏莱瓦约有些惊讶地问道。

" [wiː; wi] [stɪl] [wəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ɪts] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [ɔːr][nɑːt] ,
" We still won't know whether it's native to the planet or not ,
" 我们 仍然 惯于 知道 无论 它是 本国的 到 这 行星 或者 不是 ,

“我们仍然无法确定它是否是地球上的原生物种。”

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [kəm'pliːt] [ˌevə'luːʃəneri] ['siːkwəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
unless we can establish a relatively complete evolutionary sequence leading to
除非 我们 能 建立 一个 相对地 完全的 进化 顺序 领导 到
[ðɪs] [fɔːrm] .
this form .
这 形式 .

除非我们能够建立一个相对完整的、导致这种形态出现的进化序列。

[ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [spiːd] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [hɪr] [gets] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ;
If we do that , the question of speed of evolution here gets worse than ever ;
如果 我们 做 那 , 这 问题 的 速度 的 进化 这里 获得 更糟 比 曾经 ;

如果我们这样做，进化速度的问题就会变得比以往任何时候都更加糟糕；

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['berid]

if	we	don't	no	one	will	be	sure	whether	or	not	we	ought	to	look	for	buried
如果	我们	不	不	一	将要	是	当然	无论	或者	不是	我们	应该	到	看	为了	埋葬

['speɪsˌpɔːrt] [ɔːr] [send] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm]

spaceports	or	send	out	expeditions	to	find	the	planet	they	might	have	come
太空港	或者	发送	出去	探险	到	寻找	这	行星	他们	可能	有	来

[frʌm; frəm] . "

from	.	"
从	.	"

如果我们不这样做，就没有人能确定我们是否应该寻找埋藏的太空发射场，或者派遣探险队去寻找它们可能来自的星球。

" [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] [məˈglɑːklən] .

"	The	latter	would	be	something	of	a	waste	of	time	,	"	remarked	McLaughlin	.
"	这	后者	会	是	某物	的	一个	浪费	的	时间	,	"	评论	麦克劳克林	.

麦克劳克林评论道：“后者有点浪费时间。”

" ['hʌntɪŋ] [wʌn] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi][ɪz] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [wʌn][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] ['vɪrɪdɪs] .

"	Hunting	one	planet	in	the	galaxy	is	like	hunting	one	log	of	wood	on	Viridis	.
"	打猎	一	行星	在	这	星系	是	喜欢	打猎	一	日志	的	木头	在	维里迪斯	.

“在银河系中寻找一颗行星，就像在维里迪斯星球上寻找一根木头一样。”

" [noʊ][wʌn] [ˌkɔntrəˈdiktid] [ðɪs] .

"	No	one	contradicted	this	.
"	不	一	矛盾	这	.

没有人对此提出异议。

[ɔːl][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][gəˈlæktɪk][stɑːr] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ['plænəteri] ['ætməsfɪr] .

All	had	seen	the	galactic	star	clouds	from	outside	planetary	atmosphere	.
全部	有	已见	这	银河系	星星	云	从	外部	行星	气氛	.

他们都曾从行星大气层外看到过银河系星云。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['æmətər] [ɪn][jʊr; jər] [fiːldz] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed]

"	It	seems	to	me	,	speaking	as	an	amateur	in	your	fields	,	gentlemen	,	"	said
"	它	似乎	到	我	,	请讲	作为	一个	业余	在	你的	字段	,	先生们	,	"	说

- ,

Mitsuitei	,
-	,

“恕我直言，各位先生，你们这方面我是个外行，”米苏泰说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [vɪˈrɪdiən] ['fɑːs(ə)l] [diˈpɔzits]

"	that	the	mere	discovery	of	an	intelligent	creature	in	the	Viridian	fossil	deposits
"	那	这	仅仅	发现	的	一个	聪明的	生物	在	这	翠绿色	化石	存款

[wʊd] ,

would	,
会	,

“仅仅在翠绿地化石沉积层中发现一种智慧生物就足以……”

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekəˌnɪzəm] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

on	the	basis	of	our	present	knowledge	of	the	mechanisms	of	evolution	,
在	这	基础	的	我们的	展示	知识	的	这	机制	的	进化	,

基于我们目前对进化机制的了解，

['strɔːŋli] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['stɑːkt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .

strongly	support	the	idea	that	this	world	was	stocked	from	others	.
强烈	支持	这	主意	那	这	世界	曾是	库存充足	从	其他的	.

我强烈支持这个世界是由其他世界孕育而来的观点。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][juː 'es][ɪn] [ðæt]

I	realize	that	our	knowledge	may	not	be	sufficient	to	justify	us	in	that
我	意识到	那	我们的	知识	可能	不是	是	充足的	到	证明合法	我们	在	那

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

我意识到，我们现有的知识可能不足以支撑我们得出这样的结论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['eni] ['ʌðər] . "

But	it	is	certainly	not	great	enough	to	justify	any	other	.	"
但	它	是	当然	不是	伟大的	足够的	到	证明合法	任何	其他	.	"

但这显然不足以成为其他任何措施的理由。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] , [teɪk] , " [əd'mɪtɪd] [krɛndəl] .

"	You	seem	to	have	something	there	,	Take	,	"	admitted	Krendall	.
"	你	似乎	到	有	某物	那里	,	拿	,	"	承认	克伦德尔	.

“看来你确实有两把刷子，Take，”克伦德尔承认道。

" [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪn] [ɪn][ɪts] [skʌl] ,

"	If	this	thing	does	turn	out	to	have	room	for	a	brain	in	its	skull	,
"	如果	这	事物	做	转动	出去	到	有	房间	为了	一个	脑	在	它是	颅骨	,

“如果这东西的头骨里真的有空间容纳大脑的话，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst][ten] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ɔːr]

I	suppose	the	next	ten	conventions	of	the	Interstellar	Archaeological	Society	,	or
我	认为	这	下一个	十	惯例	的	这	星际穿越	考古学	社会	,	或者

[wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

whatever	you	call	it	,
任何	你	称呼	它	,

我想接下来的十届星际考古学会大会（或者随便你怎么称呼它）

[wɪl] [biː; bi] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ɛmɝˌaʊd] . "

will	be	meeting	at	Emeraude	.	"
将要	是	会议	在	翡翠	.	"

将在翡翠酒店见面。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] .

"	I	shouldn't	be	at	all	surprised	.
"	我	不应该	是	在	全部	惊讶	.

我一点也不应该感到惊讶。

[soʊ][fɑːr] , [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jɔːrz] [hæv; həv][nɑːt] [ˌoʊvər'læpt] ,

So	far	,	my	profession	and	yours	have	not	overlapped	,
所以	远的	,	我的	职业	和	你的	有	不是	重叠	,

到目前为止，我的职业和你的职业还没有交集。

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['fæktər][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [spænz] ['kʌvərd] .

due	to	a	considerable	factor	of	difference	in	the	time	spans	covered	.
到期的	到	一个	大量	因素	的	不同之处	在	这	时间	跨度	涵盖	.

由于所涵盖的时间跨度存在相当大的差异。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [dʒɔɪnt] ['miːtiŋz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent]

But	it	is	just	possible	that	we	would	be	holding	joint	meetings	,	in	the	event
但	它	是	只是	可能的	那	我们	会	是	保持	联合的	会议	,	在	这	事件

[juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] . "

you	describe	.	"
你	描述	.	"

但正如你所描述的那样，我们很有可能会举行联合会议。

" [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; fræm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , " ['læmˌpɜːt] [sed] ['draɪli] .

"	This	meeting	is	changing	from	discussion	to	speculation	,	"	Lampert	said	drily	.
"	这	会议	是	变化	从	讨论	到	推测	,	"	兰伯特	说	干巴巴地	.

“这次会议正在从讨论变成猜测，”兰伯特冷冷地说。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][dɪ'kraɪ][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

"	I	would	be	the	last	to	decry	the	value	of	imagination	;
"	我	会	是	这	最后的	到	谴责	这	价值	的	想像力	;

“我绝不会贬低想象力的价值；

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪn'taɪərli] [nuː] [haɪ'pɑːθəsiːz]

but	actually	we	are	as	likely	to	face	the	need	for	entirely	new	hypotheses
但	实际上	我们	是	作为	可能	到	脸	这	需要	为了	完全	新的	假设

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [hɪr] ,

as	the	result	of	our	work	here	,
作为	这	结果	的	我们的	工作	这里	,

但实际上，我们很可能因为这项工作而需要提出全新的假设。

[æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['eni] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

as	to	find	support	for	any	now	in	existence	.
作为	到	寻找	支持	为了	任何	现在	在	存在	.

以便为任何现有的支持找到依据。

[aɪ][kæn; kən] ['spekjuleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	can	speculate	with	the	best	of	you	,
我	能	推测	和	这	最好的	的	你	,

我可以和你们中最厉害的专家一起进行推测，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [lets] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː] ['sɪriəsli] .

but	for	goodness	sake	let's	not	take	any	speculation	too	seriously	.
但	为了	善良	清酒	我们来吧	不是	拿	任何	推测	也	严重地	.

但看在上帝的份上，我们还是不要把任何猜测看得太认真吧。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][bɪg] - ['hedɪd] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] - ['fɑːs(ə)l][ɑːr; ər]

I	don't	really	believe	that	some	big	-	headed	descendants	of	Ndomi's	fossil	are
我	不	真的	相信	那	一些	大的	-	标题	后代	的	-	化石	是

['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] !

listening	in	on	me	right	now	!
聆听	在	在	我	正确的	现在	!

我真不相信现在有恩多米化石的某个大头后代在偷听我说话！

" ['iːv(ə)n] - [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'laɪkli] ,

"	Even	Sulewayo	admitted	that	this	was	rather	unlikely	,
"	甚至	-	承认	那	这	曾是	相当	不太可能	,

“就连苏莱瓦约也承认这不太可能发生。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [fel] .

and	the	conversation	turned	to	other	matters	until	darkness	fell	.
和	这	对话	转向	到	其他	事情	直到	黑暗	跌倒	.

于是谈话转向了其他事情，直到夜幕降临。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ] .

No	one	had	trouble	sleeping	.
不	一	有	麻烦	睡眠	.

没有人出现睡眠问题。

[ðə; ði] [laʊd] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn][ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] [ruːf] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːld] ['wɜːrkərz]

The	loud	drumming	of	the	rain	on	the	metal	roof	meant	nothing	to	field	workers
这	大声	打鼓	的	这	雨	在	这	金属	屋顶	意思是	没有什么	到	场地	工人

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .

with	their	experience	.
和	他们的	经验	.

雨水猛烈敲打金属屋顶的响亮声响，对于经验丰富的现场工人来说毫无意义。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['suːðɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [rɪ'maɪndər] [ðæt] [ðer; ðər]

If	anything	,	the	sound	was	soothing	,	giving	a	perpetual	reminder	that	there
如果	任何事物	,	这	声音	曾是	舒缓	,	给予	一个	永久	提醒	那	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːf] .

was	a	roof	.
曾是	一个	屋顶	.

这种声音非但没有带来什么好处，反而令人感到舒缓，时刻提醒着人们屋顶的存在。

[sʌtʃ] [prə'tekʃn] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] , [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] . . . .

Such	protection	is	not	always	available	,	in	that	line	of	work	.	.	.
这样的	保护	是	不是	总是	可用的	,	在	那	线	的	工作	.	.	.

在那行工作中，这种保护并非总是能够获得.....

[ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɪts] ['trævlɪŋ] [prə'pensəti] .

The	Felodon	seemed	to	have	lost	its	traveling	propensity	.
这	-	似乎	到	有	丢失的它是		旅行	倾向	.

费洛顿似乎失去了迁徙的习性。

[wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] ['soʊlli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] .

Once	more	it	went	out	into	the	utter	darkness	solely	to	get	a	meal	.
一次	更多的	它	去	出去	进入	这	说出	黑暗	仅	到	得到	一个	一顿饭	.

它再次走进了漆黑一片的夜色中，仅仅是为了觅食。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['evər] ,

It	accomplished	this	as	quickly	as	ever	,
它	完成	这	作为	迅速地	作为	曾经	,

它以一贯的迅捷速度完成了这项任务。

[ðoʊ] [ɪts] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs] [ænd; ənd]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv]

though	its	eyes	must	have	been	useless	and	the	hiss	and	rumble	of
尽管	它是	眼睛	必须	有	到过	无用	和	这	嘶	和	隆隆	的

['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [draʊnd] [ænd; ənd] ['berid] ['eni] [saʊndz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsf(ə)l][ɪn]

falling	water	drowned	and	buried	any	sounds	which	would	have	been	useful	in
坠落	水	溺水	和	埋葬	任何	声音	哪个	会	有	到过	有用	在

['trækɪŋ] .

tracking	.
追踪	.

虽然它的眼睛肯定毫无用处，而且落水的嘶嘶声和隆隆声淹没并掩盖了任何有助于追踪的声音。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ler] , [fʊl] - [fed] , [ˌaɪ 'tiː] [draʊzd] [wʌns] [mɔːr] .

Back	in	the	same	lair	,	full	-	fed	,	it	drowsed	once	more	.
后退	在	这	相同的	巢穴	,	满的	-	美联储	,	它	昏昏欲睡	一次	更多的	.

回到原来的巢穴，吃饱喝足后，它又睡着了。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

- [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][pɪt] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]

Mitsuitei	had	been	almost	right	in	his	prediction	that	the	pit	would	be	full	of
-	有	到过	几乎	正确的	在	他的	预言	那	这	坑	会	是	满的	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

米特泰的预测几乎完全正确，他预言坑里会充满水。

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [sloʊpt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Only	the	fact	that	the	land	sloped	a	trifle	—	they	were	not	right	on	top	of	the
仅有的	这	事实	那	这	土地	倾斜的	一个	琐事	—	他们	是	不是	正确的	在	顶部	的	这

['lɪt(ə)l] [hɪl] — [hæd; həd] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

little	hill	—	had	saved	it	.
小的	爬坡道	—	有	已保存	它	.

幸亏地势略有坡度——他们并没有直接站在小山顶上——才避免了这种情况发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

As	it	was	,	several	feet	of	water	were	in	the	bottom	,
作为	它	曾是	,	一些	脚	的	水	是	在	这	底部	,

当时，船底有好几英尺深的水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mʌd] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

and	a	good	deal	of	mud	had	washed	in	from	the	two	sides	facing	the
和	一个	好的	交易	的	泥	有	洗过	在	从	这	二	侧面	面向	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] .

edges	of	the	crack	.
边缘	的	这	裂缝	.

裂缝两侧边缘涌入了大量的泥浆。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [mʌtʃ] ['betər] [breɪst] [baɪ] [diːp] - [riːtʃɪŋ] [ruːts] , [hæd; həd][held][fɜːrm] .

The	other	two	,	much	better	braced	by	deep	-	reaching	roots	,	had	held	firm	.
这	其他	二	,	很多	更好的	支撑	经过	深的	-	到达	根	,	有	握住	公司	.

另外两棵树由于根系深扎，支撑力更强，因此稳固地立在那里。

['æftər][sʌm; səm] [θɔːt] , ['læmˌpɝːt] [juːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊbɑːt] [ə'gen] .

After	some	thought	,	Lampert	used	the	little	robot	again	.
后	一些	想法	,	兰伯特	用过的	这	小的	机器人	再次	.

经过一番思考，兰伯特再次使用了那个小机器人。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˌdaʊn'hɪl] [saɪd][ænd; ənd] [droʊv]

He	started	it	at	the	bottom	of	the	pit	on	the	downhill	side	and	drove
他	开始	它	在	这	底部	的	这	坑	在	这	下坡	边	和	驾驶

['ɔːlmoʊst] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

almost	horizontally	toward	the	river	.
几乎	水平方向	朝向	这	河	.

他从矿坑底部的下坡处开始，几乎水平地朝着河边开去。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['miːtɝz] [ʌv; əv] " [nek] " [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [moʊl] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	two	hundred	meters	of	"	neck	"	permitted	the	mole	to	emerge	from	the
这	二	百	米	的	"	脖子	"	允许	这	痣	到	出现	从	这

[sloʊp] ['fɑːrðər] [daʊn] .

slope	farther	down	.
坡	更远	向下	.

两百米长的“颈部”使得鼹鼠能够从更下方的斜坡上钻出来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dreɪn] [hoʊl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

When	it	was	withdrawn	,	a	small	drain	hole	was	obtained	.
什么时候	它	曾是	撤回	,	一个	小的	流走	洞	曾是	获得	.

拔出后，留下了一个小排水孔。

['sevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [drɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt] [lɔːst] [ɪts]['wɔːtər] ['ferli] ['ræpɪdli] .

Several	more	of	these	were	drilled	,	and	the	pit	lost	its	water	fairly	rapidly	.
一些	更多的	的	这些	是	钻孔	,	和	这	坑	丢失的	它是	水	相当	快速	.

又钻了几个类似的孔，坑里的水很快就干涸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ɪt'self] ,

There	was	still	the	problem	of	getting	into	the	crack	itself	,
那里	曾是	仍然	这	问题	的	获得	进入	这	裂缝	本身	,

但如何进入裂缝本身仍然是个问题。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [dɪgɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dreɪn] [hoʊlz] .

which	of	course	would	involve	digging	below	the	level	of	the	drain	holes	.
哪个	的	课程	会	涉及	挖掘	以下	这	等级	的	这	流走	孔	.

这当然需要挖到排水孔以下的位置。

['læmˌpɝːt] , ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ekskəveɪtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ][pɪt] [ɪt'self] ,

Lampert	,	using	the	same	excavator	which	had	made	the	pit	itself	,
兰伯特	,	使用	这	相同的	挖掘机	哪个	有	制成	这	坑	本身	,

兰伯特使用同一台挖掘机，这台挖掘机正是之前挖掘这个坑的那台。

['faɪnəli] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fer] [sə'luːʃ(ə)n][baɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][hoʊl] ;

finally	provided	a	fair	solution	by	digging	a	set	of	ditches	around	the	larger	hole	;
最后	假如	一个	公平的	解决方案	经过	挖掘	一个	放	的	沟渠	大约	这	更大的	洞	;

最后，他们通过在大坑周围挖一系列沟渠，提供了一个公平的解决方案；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ɪt'self][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [triːz] ,

and	since	the	opening	itself	was	quite	well	protected	by	over	-	hanging	trees	,
和	自从	这	开幕	本身	曾是	相当	出色地	受保护	经过	超过	-	绞刑	树木	,

而且由于入口处有枝繁叶茂的树木遮蔽，保护得很好，

- [hæd; həd]['oʊnli] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [sɔɪl] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

Mitsuitei	had	only	drainage	from	the	surrounding	soil	to	contend	with	.
-	有	仅有的	引流	从	这	周围	土壤	到	抗衡	和	.

米特苏泰只需要应对周围土壤的排水问题。

[tuː] ['aʊərz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['relətɪvli] [klɪr] ['wɜːrkɪŋ] [speɪs] .

Two	hours	after	arriving	,	therefore	,	he	had	a	relatively	clear	working	space	.
二	小时	后	抵达	,	所以	,	他	有	一个	相对地	清除	在职的	空间	.

因此，到达两小时后，他就拥有了一个相对干净的工作空间。

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt][wʌz; wəz] ['laɪmstoʊn] , [ɪk'spoʊzd][baɪ][ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

The	bottom	of	the	pit	was	limestone	,	exposed	by	the	complete	removal	of
这	底部	的	这	坑	曾是	石灰石	,	裸露	经过	这	完全的	移动	的

[ðə; ðɪ][ˌoʊvər'laɪɪŋ] [sɔɪl] ,

the	overlying	soil	,
这	覆盖	土壤	,

坑底是石灰岩，由于上覆土壤被完全移除而裸露出来。

[sʌm; səm] [θriː] ['miːtɝz] [skwer] .

some	three	meters	square	.
一些	三	米	正方形	.

大约三平方米。

[ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ðə; ðɪ] [kræk] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['miːtər] [waɪd] , [stɪl] [pækt] [wɪð; wɪθ]

Across	it	ran	the	crack	,	a	trifle	less	than	a	meter	wide	,	still	packed	with
穿过	它	跑	这	裂缝	,	一个	琐事	较少的	比	一个	仪表	宽的	,	仍然	包装	和

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

裂缝横贯其上，宽度略小于一米，里面还塞满了泥土。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mʌdi] — ['laɪmstoʊn] , [prə'dʒektɪŋ] [ruːts] , [ænd; ənd] - [hɪm'self] .

Everything	was	muddy	—	limestone	,	projecting	roots	,	and	Mitsuitei	himself	.
一切	曾是	浑	—	石灰石	,	投影	根	,	和	-	他自己	.

一切都是泥泞的——石灰岩、伸出的树根，还有米特苏泰本人。

[ə; eɪ] ['slendər] [lɔːg][wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] [kʌt] [tuː; tə] [ten] - ['sentɪmiːtər] [stʌbz] [liːnd] [ə'genst] [wʌn]['kɔːrnər]

A	slender	log	with	branches	cut	to	ten	-	centimeter	stubs	leaned	against	one	corner
一个	苗条	日志	和	分支	切	到	十	-	厘米	存根	倾斜	反对	一	角落

,

,

,

一根细长的圆木，树枝被砍成十厘米长的残端，斜倚在角落里。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈlædər] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈiːgres] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]

forming	a	rough	ladder	and	giving	entrance	and	egress	to	and	from
成型	一个	粗糙的	梯子	和	给予	入口	和	出口	到	和	从

[ðə; ði][saɪt] .

the	site	.
这	地点	.

形成一个简易的梯子，为进出工地提供通道。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][saɪd] .

The	machinery	which	had	done	the	original	digging	was	at	one	side	.
这	机械	哪个	有	完毕	这	原来的	挖掘	曾是	在	一	边	.

最初进行挖掘的机械设备放在一旁。

- [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Mitsuitei	did	not	expect	to	need	it	again	.
-	做过	不是	预计	到	需要	它	再次	.

Mitsuitei公司没想到还会再次用到它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ˈʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	now	equipped	with	a	hand	shovel	,	and	seemed	about	to	use	it	.
他	曾是	现在	配备	和	一个	手	铲	,	和	似乎	关于	到	使用	它	.

他现在手里拿着一把手铲，似乎正准备使用它。

[ˈlæmˌpɝːt] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [felt] [ðə; ði][ˌɪnkənˈgruːəti] , [bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd]

Lampert	,	standing	at	the	edge	of	the	pit	,	felt	the	incongruity	,	but	managed
兰伯特	,	常设	在	这	边缘	的	这	坑	,	毛毡	这	不协调	,	但	管理

[nɑːt][tuː; tə] [læf] .

not	to	laugh	.
不是	到	笑	.

站在坑边的兰伯特感觉到了这种不协调感，但他还是忍住了没笑出来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Are	you	sure	there's	nothing	I	can	do	down	there	with	you	?
"	是	你	当然	有	没有什么	我	能	做	向下	那里	和	你	?

“你确定我在下面对你无能为力吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm][əˈfreɪd][nɑːt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][aɪ][wɑːnt] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][dɜːrt][tuː; tə] [pæs] [ˈʌndər] [maɪ] [oʊn] [aɪz] . "

From	now	on	I	want	every	bit	of	dirt	to	pass	under	my	own	eyes	.	"
从	现在	在	我	想	每一个	少量	的	污垢	到	经过	在下面	我的	自己的	眼睛	.	"

从今以后，我要亲眼看到每一丝污垢。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ʌp] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] ? "

"	Are	you	going	to	try	to	throw	it	all	up	here	as	you	finish	?	"
"	是	你	去	到	尝试	到	扔	它	全部	向上	这里	作为	你	结束	?	"

“你打算最后把所有东西都一股脑儿地扔到这里来吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə][pɪt] ['eriə] [daʊn] [hɪr] .

That's	the	purpose	of	the	extra	pit	area	down	here	.
那就是	这	目的	的	这	额外的	坑	区域	向下	这里	.

这就是下面这个额外坑区的作用。

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][dʒɔɪnt] , ['sɪmpli] ['hiːpɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

I	can	get	a	long	way	down	the	joint	,	simply	heaping	the	material	on	the	rock	.
我	能	得到	一个	长的	方式	向下	这	联合的	,	简单地	堆积	这	材料	在	这	岩石	.

我可以沿着接缝向下走很远，只需把材料堆在石头上即可。

[its] [dæmp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][paɪl] [kwaɪt] ['stiːpli] , [tuː] . "

It's	damp	enough	to	pile	quite	steeply	,	too	.	"
它是	潮湿	足够的	到	桩	相当	陡峭地	,	也	.	"

土壤湿度很高，可以堆成很陡的土堆。

" [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ?

"	How	far	down	do	you	think	you	can	get	?
"	如何	远的	向下	做	你	思考	你	能	得到	?

你认为你能下去多深?

[ðə; ði] [kræks] ['ræðər] ['nærəʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ,

The	crack's	rather	narrow	to	work	in	,
这	裂缝	相当	狭窄的	到	工作	在	,

缝隙比较窄，不太容易操作。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['miːtɝz] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hɪt] [tʌf] .

and	you	have	three	and	a	half	meters	to	go	before	you	hit	tuff	.
和	你	有	三	和	一个	一半	米	到	去	前	你	打	硬木	.

你还有三米半的路要走，之后就会遇到障碍物。

[ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] ['ʃʌv(ə)l] .

That's	going	to	be	rough	shoveling	.
那就是	去	到	是	粗糙的	铲雪	.

那可真是个棘手的铲雪工作。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['seɪfli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['fɜːrðər] , [æt; ət] [liːst] . "

I	still	think	you	could	use	the	machine	safely	for	a	little	way	further	,	at	least
我	仍然	思考	你	可以	使用	这	机器	安全	为了	一个	小的	方式	更远	,	在	至少

:	"
.	"

我仍然认为，至少你还可以安全地再使用这台机器一段时间。

" [noʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

"	No	doubt	I	could	,	but	I'm	not	going	to	.
"	不	怀疑	我	可以	,	但	我是	不是	去	到	.

“毫无疑问，我可以这么做，但我不会这么做。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [maɪt] [juːz] , [ðoʊ] .

There's	one	thing	I	might	use	,	though	.
有	一	事物	我	可能	使用	,	尽管	.

不过，有一件事我或许会用上。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɔːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [ʌp][ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] ,

If	you	have	another	of	those	saws	,	such	as	the	bonemen	are	using	up	on	the	cliff	,
如果	你	有	其他	的	那些	锯子	,	这样的	作为	这	-	是	使用	向上	在	这	悬崖	,

如果你还有另一把那种锯子，就像那些在悬崖上用过的骷髅人用的那种，

[aɪ][kʊd; kəd]['waɪd(ə)n] [ðɪs] [kræk] [æz; əz][aɪ][goʊ] — [kʌt] [steps] , [ɪn][fækt] ,

I	could	widen	this	crack	as	I	go	—	cut	steps	,	in	fact	,
我	可以	扩大	这	裂缝	作为	我	去	一	切	步骤	,	在	事实	,

我可以一边走一边把这条裂缝扩大——实际上，可以一步一步地扩大。

[tuː; tə][help] [get][ðə; ði] [mʌd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['levə(ə)l] [wen] [aɪm] ['fɜːrðər] [daʊn] . "

to	help	get	the	mud	up	to	this	level	when	I'm	further	down	.	"
到	帮助	得到	这	泥	向上	到	这	等级	什么时候	我是	更远	向下	.	"

这样当我往下走的时候，就能把泥浆弄到这个高度了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv]['eni] ['ʌðər] .

"	That's	a	good	thought	,	but	I	don't	have	any	other	.
"	那就是	一个	好的	想法	,	但	我	不	有	任何	其他	.

“这倒是个好主意，但我没有别的办法了。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [get][fɑːr] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ,

If	you	really	get	far	enough	down	to	need	it	,	though	,
如果	你	真的	得到	远的	足够的	向下	到	需要	它	,	尽管	,

但如果你真的走到需要它的地步，

[aɪ][kʊd; kəd][flaɪ][ʌp][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

I	could	fly	up	to	get	it	.
我	可以	飞	向上	到	得到	它	.

我可以飞过去把它取回来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪft] ['oʊvər][tuː; tə][hænd]['leɪbər] ['eniweɪ] . "

They	were	going	to	shift	over	to	hand	labor	anyway	.	"
他们	是	去	到	转移	超过	到	手	劳动	反正	.	"

反正他们本来就要改做体力劳动了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [ðæt] [diːp] ['eniweɪ] ;

Of	course	,	it	will	be	some	time	before	I	get	that	deep	anyway	;
的	课程	,	它	将要	是	一些	时间	前	我	得到	那	深的	反正	;

当然，无论如何，我还需要一段时间才能深入到那种程度；

['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

maybe	I	won't	need	it	today	.
或许	我	惯于	需要	它	今天	.

也许我今天用不上它。

" [hiː; hi] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

"	He	bent	to	his	work	.
"	他	弯曲	到	他的	工作	.

他埋头工作。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ][duː] ? " [æskt] ['læmˌpɜːt] .

"	But	what	do	I	do	?	"	asked	Lampert	.
"	但	什么	做	我	做	?	"	问	兰伯特	.

“但我该怎么办呢？”兰伯特问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

"	I	can't	go	off	to	attend	to	my	own	projects	,
"	我	不能	去	离开	到	出席	到	我的	自己的	项目	,

“我不能离开去处理我自己的项目，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [strɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ] .

because	String	has	to	stay	here	to	guard	you	.
因为	细绳	有	到	停留	这里	到	警卫	你	.

因为String必须留在这里保护你。

[aɪ] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [lænd] [ðer; ðər]

I	can't	get	to	the	site	where	the	others	are	working	because	I	can't	land	there	.
我	不能	得到	到	这	地点	在哪里	这	其他的	是	在职的	因为	我	不能	土地	那里	.

我无法到达其他人工作的网站，因为我无法在那里降落。

[aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [ænd; ənd] ['twɪdl] [maɪ] [θʌmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪl] [goʊ] ['kreɪzi] [bɪ'fɔːr]

I	can't	sit	in	the	helicopter	and	twiddle	my	thumbs	because	I'll	go	crazy	before
我	不能	坐	在	这	直升机	和	摆弄	我的	拇指	因为	患病的	去	疯狂的	前

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['oʊvər] .

the	day	is	over	.
这	天	是	超过	.

我不能坐在直升机里无所事事，否则我一天之内就会疯掉。

" - ['streɪtnd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['briːfli] .

"	Mitsuitei	straightened	once	more	,	and	thought	briefly	.
"	-	拉直	一次	更多的	,	和	想法	简要地	.

“米特苏泰再次挺直身子，略作沉思。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪk(ə)l] [laɪn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] ?

"	Is	there	nothing	in	the	geophysical	line	you	could	do	within	sight	of	this	pit	?
"	是	那里	没有什么	在	这	地球物理	线	你	可以	做	之内	视线	的	这	坑	?

“在这个矿坑附近，地球物理勘探线中难道没有其他办法吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .

"	he	asked	finally	.
"	他	问	最后	.

他最后问道。

" [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌæpə'rætəs] [juː; jʊ] [brɔːt] . "

"	The	saw	and	digging	machine	are	not	the	only	apparatus	you	brought	.	"
"	这	锯	和	挖掘	机器	是	不是	这	仅有的	设备	你	带来	.	"

“你带来的工具不只有电锯和挖掘机。”

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['saɪzmɪk] [gɪr] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [plæn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [laɪk] [ðɪs] .

I	brought	some	seismic	gear	,	though	I	didn't	plan	to	use	it	quite	like	this	.
我	带来	一些	地震	齿轮	,	尽管	我	没有	计划	到	使用	它	相当	喜欢	这	.

我带了一些地震勘探设备，虽然我没打算这样使用它们。

[aɪ] [maɪt] [mæp] [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] ['ʌndər] [ðɪs] [hɪl] .

I	might	map	the	formations	under	this	hill	.
我	可能	地图	这	阵型	在下面	这	爬坡道	.

我或许可以绘制出这座山丘下的地层图。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['juːzəb(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [wɪl] [gɪv] [kwaɪt]

The	information	will	be	usable	,	I	should	think	,	and	the	joints	will	give	quite
这	信息	将要	是	可用	,	我	应该	思考	,	和	这	关节	将要	给	相当

[ə; eɪ] ['kæləˌbreɪtɪŋ] [dʒɑːb] .

a	calibrating	job	.
一个	校准	工作	.

我认为这些信息应该会很有用，而且这些关节将能很好地起到校准作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] , ['eniweɪ] . "

It	will	keep	me	busy	,	anyway	.	"
它	将要	保持	我	忙碌的	,	反正	.	"

反正这样能让我忙一阵子了。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Just a minute !
" 只是 一个 分钟 !

“稍等片刻！”

" - [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [pər'tɜːrbd] .
" Mitsuitei looked a trifle perturbed .
" - 看起来 一个 琐事 忐忑 .

“Mitsuitei 看起来有些不安。”

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [ɔːf][ik'spləusivz] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
" Does that mean you're going to set off explosives around here ?
" 做 那 意思是 你是 去 到 放 离开 爆炸物 大约 这里 ?

“那是不是意味着你们要在这里引爆炸药？”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] [held] [ʌp][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ruːts] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
I want the sides of this pit held up by something better than roots , if you do .
我 想 这 侧面 的 这 坑 握住 向上 经过 某物 更好的 比 根 , 如果 你 做 .

如果你要建这个坑，我希望支撑这个坑壁的东西比树根更好。

" ['læmˌpɜːt] ['tʃʌkld] .
" Lampert chuckled .
" 兰伯特 轻笑 .

兰伯特轻笑了一声。

" [noʊ][ik'spləusivz] , " [hiː; hi] [sed] .
" No explosives , " he said .
" 不 爆炸物 , " 他 说 .

“没有爆炸物，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['gædʒɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊbɑːt][laɪk] [ðə; ði] [kɔːr] ['sæmplər] .
" This is a nice little gadget with a robot like the core sampler .
" 这 是 一个 好的 小的 小工具 和 一个 机器人 喜欢 这 核 采样器 .

“这是一个很棒的小装置，它带有一个类似岩芯取样器的机器人。”

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [aʊt] [weɪvz] [ʌv; əv] ['eni] [taɪp] [dɪ'zaɪrd] [frʌm; frəm] ['eni] [depθ] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd]
It puts out waves of any type desired from any depth down to two hundred
它 放置 出去 波浪 的 任何 类型 想要的 从 任何 深度 向下 到 二 百
['fɪfti] ['miːtɜ-z] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['soʊnɑːr] .
fifty meters — a sort of subterranean sonar .
五十 米 — 一个 种类 的 地下 声呐 .

它可以从任何深度（最深可达 250 米）发出任何所需类型的声波——一种地下声呐。

[juːl] ['nevər] [noʊ] [its] ['wɜːrkɪŋ] .
You'll never know it's working .
你会 绝不 知道 它是 在职的 .

你永远不会知道它是否有效。

[ðə; ði] [weɪv] ['æmplɪtuːd] ['iznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] .
The wave amplitude isn't enough to feel .
这 海浪 振幅 不是 足够的 到 感觉 .

波幅太小，感觉不到。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [bɪ'loʊ] ,
" He turned toward the helicopter on the river bank below ,
" 他 转向 朝向 这 直升机 在 这 河 银行 以下 ,

他转身看向河岸下方的直升机，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [mə'glɑːklən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
and was starting to walk toward it when McLaughlin interrupted .
和 曾是 开始 到 走 朝向 它 什么时候 麦克劳克林 中断 .

正当他开始朝那边走去时，麦克劳克林打断了他。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['pjʊrli]
The **guide** **had** **heard** **the** **conversation** **,** **and** **his** **question** **was** **purely**
这 指导 有 听到 这 对话 , 和 他的 问题 曾是 纯粹
[rɪ'tɔːrɪk(ə)l] .
rhetorical **.**
修辞 .

导游听到了这段对话，他的问题纯粹是反问。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['flaɪər][ə'loʊn] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['dɑːktər] ?
" **You** **weren't** **planning** **to** **walk** **down** **to** **the** **flyer** **alone** **,** **were** **you** **,** **Doctor** **?**
" 你 不是 规划 到 走 向下 到 这 传单 独自的 , 是 你 , 医生 ?
"
"
"

“医生，您不会是打算一个人走到传单那里去吧？”

" [wel] , [jes] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .
" **Well** **,** **yes** **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **.**
" 出色地 , 是的 , 作为 一个 事情 的 事实 .

“嗯，事实上的确如此。”

['æftər][ɔːl] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][æz; əz][aɪ][goʊ] .
After **all** **,** **I** **won't** **be** **working** **;** **I** **can** **keep** **my** **eyes** **open** **as** **I** **go** **.**
后 全部 , 我 惯于 是 在职的 ; 我 能 保持 我的 眼睛 打开 作为 我 去 .

毕竟，我不用工作；我可以边走边睁大眼睛。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hɪr] , [tuː] .
You **can** **see** **me** **for** **the** **greater** **part** **of** **the** **journey** **from** **here** **,** **too** **.**
你 能 看 我 为了 这 更大的 部分 的 这 旅行 从 这里 , 也 .

从这里开始，你在接下来的大部分旅程中都能看到我。

" ['ræðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] [gaɪd] [ə'pruːvd] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]
" **Rather** **to** **his** **surprise** **the** **guide** **approved** **this** **argument** **,** **after** **a** **moment's**
" 相当 到 他的 惊喜 这 指导 得到正式认可的 这 争论 , 后 一个 瞬间
[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

令他颇感意外的是，导游略加思索后，竟然认可了这个说法。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [pliːz] [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] [ɪn][jʊr; jər][hænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [hed] [ɑːn][ə; eɪ]['swɪv(ə)l] .
But **please** **keep** **your** **gun** **in** **your** **hand** **as** **well** **as** **your** **head** **on** **a** **swivel** **.**
但 请 保持 你的 枪 在 你的 手 作为 出色地 作为 你的 头 在 一个 旋转 .

但请务必将枪握在手中，并时刻保持警惕。

[aɪ'd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]
I'd **prefer** **to** **have** **Dr** **.** **Mitsuitei** **come** **down** **with** **us** **so** **we** **could**
ID 更喜欢 到 有 博士 . - 来 向下 和 我们 所以 我们 可以
[steɪ] [tə'geðər] ,
stay **together** **,**
停留 一起 ,

我希望米苏泰医生能和我们一起下来，这样我们就可以待在一起了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['hiːd] [riˈækt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəlaɪz] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][kɪd]

but	I	know	how	he'd	react	to	the	interruption	,	and	I	realize	you're	not	a	kid
但	我	知道	如何	他会	反应	到	这	中断	,	和	我	意识到	你是	不是	一个	孩子

.

:

.

但我知道他会对这种打断作何反应，而且我也意识到你不是个孩子。

[dʒʌst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Just	be	careful	.
只是	是	小心	.

注意安全。

" ['læmˌpɜːt] ['prɑːmɪst] ;

"	Lampert	promised	;
"	兰伯特	承诺	;

兰伯特承诺；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪdz] ['mænər] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	the	guide's	manner	had	impressed	him	to	the	point	where	he	was
和	这	指南	方式	有	印象深刻	他	到	这	观点	在哪里	他	曾是

['ɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] ,

almost	afraid	to	make	the	return	journey	,
几乎	害怕的	到	制作	这	返回	旅行	,

导游的举止给他留下了深刻的印象，以至于他几乎不敢踏上返程之路。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['flaɪər][ænd; ənd] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] .

after	reaching	the	flyer	and	packing	his	new	equipment	.
后	到达	这	传单	和	包装	他的	新的	设备	.

到达飞行点后，他收拾好新装备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

He	was	rather	surprised	to	get	back	to	the	site	without	being	attacked	,
他	曾是	相当	惊讶	到	得到	后退	到	这	地点	没有	存在	遭到攻击	,

他返回工地时没有遭到袭击，这让他颇感意外。

[ænd; ənd] [məkˈlɔːklɪnz] ['veri] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz]

and	McLaughlin's	very	evident	relief	at	seeing	him	did	nothing	to	ease	his
和	麦克劳克林的	非常	明显	宽慰	在	看到	他	做过	没有什么	到	舒适	他的

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

麦克劳克林见到他时明显松了一口气，但这丝毫没有减轻他的痛苦。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .

He	began	to	set	up	the	machinery	.
他	开始	到	放	向上	这	机械	.

他开始架设机器。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sembli] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [moʊl] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['delvɪŋ]

This	consisted	of	an	assembly	very	similar	to	the	drilling	mole	—	a	small	delving
这	由……组成	的	一个	集会	非常	相似的	到	这	钻孔	痣	—	一个	小的	深入挖掘

['roʊbɑːt] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['slendər] [teɪl][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

robot	drawing	a	slender	tail	behind	it	,
机器人	绘画	一个	苗条	尾巴	在后面	它	,

它由一个与钻地鼹鼠非常相似的装置组成——一个小型挖掘机器人，身后拖着一条细长的尾巴。

[ðə; ði][teɪl] [wuːnd] [ɑːn][ə; eɪ] [drʌm] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kən'troʊl]['juːnɪt] .

the	tail	wound	on	a	drum	which	surrounded	the	control	unit	.
这	尾巴	伤口	在	一个	鼓	哪个	包围	这	控制	单元	.

尾部缠绕在一个围绕控制单元的滚筒上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['smɔːlər] ['sɪlɪndəz] [rɪ'pəʊzd] [ɪn] [ə'tætʃt] [klɪps] .

A	dozen	smaller	cylinders	reposed	in	attached	clips	.
一个	打	较小的	气缸	安息	在	随附的	片段	.

十几个较小的圆柱体被固定在夹子上。

" [ðə; ði] [ə'tætʃt] ['bɔːrər] , " ['læm,pɝːt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['eni] [depθ]

"	The	attached	borer	,	"	Lampert	explained	to	the	guide	,	"	goes	down	to	any	depth
"	这	随附的	蛀虫	,	"	兰伯特	解释	到	这	指导	,	"	去	向下	到	任何	深度

[aɪ] [set] ,

I	set	,
我	放	,

兰伯特向向导解释说：“附件中的钻孔器可以钻到我设定的任何深度。”

[ʌp] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['miːtɝz] .

up	to	two	hundred	fifty	meters	.
向上	到	二	百	五十	米	.

最远可达250米。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'duːs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['nɔːrm(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] [weɪv] , ['sɪŋgli] [ɔːr]

It	can	produce	any	of	the	three	normal	types	of	earthquake	wave	,	singly	or
它	能	生产	任何	的	这	三	普通的	类型	的	地震	海浪	,	单独	或者

[ɪn] ['eni] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

in	any	combination	,
在	任何	组合	,

它可以产生三种常见地震波中的任何一种，无论是单独产生还是任意组合。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tensəti] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['kilə,miːtəz] [ɪn]

with	sufficient	intensity	to	be	detected	at	a	range	of	over	two	kilometers	in
和	充足的	强度	到	是	检测到	在	一个	范围	的	超过	二	公里	在

['riːz(ə)nəbli] [wel] - [kən'dʌktɪŋ] [rɑːk] .

reasonably	well	-	conducting	rock	.
合理	出色地	-	进行	岩石	.

在导电性较好的岩石中，其强度足以在两公里以上的距离被探测到。

[ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlɪndəz] [ɑːr; ər] [dɪ'tektəz] ,

The	small	cylinders	are	detectors	,
这	小的	气缸	是	探测器	,

这些小圆柱体是探测器，

[ɪ'kwɪpt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [weɪv] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd]

equipped	not	only	to	receive	and	analyze	the	wave	coming	through	the	ground
配备	不是	仅有的	到	收到	和	分析	这	海浪	未来	通过	这	地面

[bʌt; bət][tuː; tə] ['meʒər] [ɪˌlek'trɑːnɪkli] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

but	to	measure	electronically	their	location	with	respect	to	each	other	and
但	到	措施	电子方式	他们的	地点	和	尊重	到	每个	其他	和

[ðə; ði] [meɪn] ['steɪʃ(ə)n] .

the	main	station	.
这	主要的	车站	.

不仅能够接收和分析穿过地面的波，还能以电子方式测量它们彼此之间以及与主站之间的位置。

[aɪ][kæn; kən][juːz][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [pliːz] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['dʌz(ə)n] ;

I	can	use	as	many	of	them	as	I	please	,	up	to	the	full	dozen	;
我	能	使用	作为	许多	的	他们	作为	我	请	,	向上	到	这	满的	打	;

我可以随意使用其中的任意数量，最多可以用完一打；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][plaːntid]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

but	they	can	be	planted	only	a	little	way	below	the	surface	.
但	他们	能	是	已种植	仅有的	一个	小的	方式	以下	这	表面	.

但它们只能种植在地表下很浅的地方。

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] ['ri:diŋz] [æt; ət] [depθs] ['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

There	exists	equipment	for	getting	readings	at	depths	comparable	to	that	of
那里	存在	设备	为了	获得	阅读	在	深度	可比	到	那	的

[ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] ,

the	transmitter	,
这	发射机	,

存在一些设备，可以获取与发射器深度相当的深度的读数。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

but	I	don't	have	it	.
但	我	不	有	它	.

但我没有。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] ,

As	it	stands	,
作为	它	站立	,

就目前情况而言，

[baɪ] ['spɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'si:vəz] ['kerfəli] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	spotting	the	receivers	carefully	I	can	get	a	pretty	good	picture	of	the
经过	发现	这	接收器	小心	我	能	得到	一个	漂亮的	好的	图片	的	这

[fɔr'meɪʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪ'lɑ:mɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] ['i:v(ə)n] ['greɪtər] [wɪð; wɪθ]

formations	for	a	radius	of	a	kilometer	and	a	depth	even	greater	with
阵型	为了	一个	半径	的	一个	公里	和	一个	深度	甚至	更大的	和

[ten] ['mɪnɪts] ['meʒərɪŋ] — [ænd; ənd][ten] ['aʊərz] [kəm'pju:tɪŋ] . "

ten	minutes	measuring	—	and	ten	hours	computing	.	"
十	分钟	测量	—	和	十	小时	计算	.	"

通过仔细定位接收器，我只需测量十分钟，计算十个小时，就能获得半径一公里、深度更大的范围内地层分布的相当清晰的图像。

" [haʊ] [fɑ:r] [aʊt] [du:][ju:; jʊ][plæn][tu:; tə] [pleɪs] [ði:z] [rɪ'si:vəz] ?

"	How	far	out	do	you	plan	to	place	these	receivers	?
"	如何	远的	出去	做	你	计划	到	地方	这些	接收器	?

“你们计划将这些接收器放置在多远的地方？”

" [ðə; ði] [gaɪd] [æskt] ['pɔɪntɪdli] .

"	the	guide	asked	pointedly	.
"	这	指导	问	尖锐地	.

导游意味深长地问道。

" [wel] — [aɪ] ['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld][plæn][ʌv; əv] [ðæt] .

"	Well	—	I	hadn't	made	a	detailed	plan	of	that	.
"	出色地	—	我	之前没有	制成	一个	详细的	计划	的	那	.

“嗯——我还没有制定详细的计划。”

[aɪ'd] ['ræðər] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [θri:] , [ðə; ði] [laɪnz]

I'd	rather	like	to	have	them	in	radiating	lines	of	three	,	the	lines
ID	相当	喜欢	到	有	他们	在	散热	线条	的	三	,	这	线条

['spredɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [dɪ'gri:z] ,

spreading	about	fifteen	degrees	,
传播	关于	十五	学位	,

我更希望它们呈放射状排列，每组三个，线条间距大约十五度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪlɪndəz] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['mi:tɚz] [ə'pɑ:rt] . "

and	the	individual	cylinders	about	two	hundred	meters	apart	.	"
和	这	个人	气缸	关于	二	百	米	除	.	"

各个圆柱体之间相距约两百米。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ?

"	And	just	how	were	you	going	to	place	them	?
"	和	只是	如何	是	你	去	到	地方	他们	?

“那你打算怎么摆放它们呢？”

[aɪ] ['gæðər] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] [fɔːr] ['kilə,miːtəz] — [ɔːr][duː]

I	gather	that	someone	has	to	walk	the	best	part	of	four	kilometers	—	or	do
我	收集	那	某人	有	到	走	这	最好的	部分	的	四	公里	—	或者	做

[ðiːz] [θɪŋz] [flai] ,

these	things	fly	,
这些	事物	飞	,

我估计得有人走完将近四公里——难道这些东西会飞吗?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] [ə'bɪlətiz] ? "

in	addition	to	their	other	abilities	?	"
在	添加	到	他们的	其他	能力	?	"

除了他们其他的能力之外?

" [ɜːr; ər] — ['sʌmwʌn] [wɔːks] .

"	Er	—	someone	walks	.
"	呃	—	某人	散步	.

“呃——有人走过来。”

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] , [sɪns] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði]

I	thought	perhaps	,	since	you	don't	like	the	idea	of	my	going	alone	through	the
我	想法	也许	,	自从	你	不	喜欢	这	主意	的	我的	去	独自的	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

我想，既然你不喜欢我独自穿越丛林的想法，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [stænd] [gɑːrd] ['oʊvər] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [waɪl] [juː; jʊ][set][ðem; ðəm][aʊt] . "

that	I	might	stand	guard	over	Take	in	the	pit	while	you	set	them	out	.	"
那	我	可能	站立	警卫	超过	拿	在	这	坑	尽管	你	放	他们	出去	.	"

这样我就可以守在坑边，看着你把它们放出去。

" [m] .

"	Hmm	.
"	唔	.

“唔。

" [ðə; ði] [gaɪd] [dɪd][nɑːt][ɪk'sploʊd] , [tuː; tə] [læmpɜːts] [rɪ'liːf] .

"	The	guide	did	not	explode	,	to	Lampert's	relief	.
"	这	指导	做过	不是	爆炸	,	到	兰伯特	宽慰	.

令兰伯特松了一口气的是，向导没有爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

It	had	not	occurred	to	the	scientist	that	the	job	of	wandering	around	a
它	有	不是	发生	到	这	科学家	那	这	工作	的	漫游	大约	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['nevər] [keɪm] [maɪt] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔːrɪŋ]

hole	in	the	ground	waiting	for	animals	which	never	came	might	get	a	little	boring
洞	在	这	地面	等待	为了	动物	哪个	绝不	来了	可能	得到	一个	小的	无聊的

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mək'lɔːklɪnz] ['bækgraʊnd] .

to	a	man	of	McLaughlin's	background	.
到	一个	男人	的	麦克劳克林的	背景	.

这位科学家没有想到，对于像麦克劳克林这样出身的人来说，在地面上的一个洞里徘徊，等待永远不会出现的动物，这项工作可能会变得有点无聊。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	Let's	go	over	first	and	see	how	Dr	.	Mitsuitei	is	getting	along	.
"	我们来吧	去	超过	第一的	和	看	如何	博士	.	-	是	获得	沿着	.

“我们先去看看米苏泰博士的情况如何。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd]['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

I	guess	you	could	stand	over	him	with	a	gun	for	half	an	hour	.
我	猜测	你	可以	站立	超过	他	和	一个	枪	为了	一半	一个	小时	.

我想你可以拿着枪站在他面前半个小时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['kʌvər] [rʌnz] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] .

Of	course	,	the	cover	runs	dangerously	close	to	the	pit	.
的	课程	,	这	覆盖	跑步	危险地	关闭	到	这	坑	.

当然，盖子离坑口非常近，存在安全隐患。

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['seɪfər] ['dɪstəns] — [stɪl] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi]

Maybe	we'd	better	burn	it	off	to	a	safer	distance	—	still	,	I	guess	that	won't	be
或许	我们会	更好的	烧伤	它	离开	到	一个	更安全	距离	—	仍然	,	我	猜测	那	惯于	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

或许我们最好把它烧到更安全的地方——不过，我想应该没必要这么做。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [aʊt] [hɪr] [wer] [ɪts] ['relətɪvli] [klɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz]

You	can	stand	out	here	where	it's	relatively	clear	,	and	see	all	the	approaches
你	能	站立	出去	这里	在哪里	它是	相对地	清除	,	和	看	全部	这	方法

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] .

to	the	pit	.
到	这	坑	.

你可以站在这里，视野相对开阔，可以看到通往矿坑的所有路径。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [dʒʌmp] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Something	might	jump	in	without	your	having	time	to	hit	it	,
某物	可能	跳	在	没有	你的	拥有	时间	到	打	它	,

在你来不及反应之前，可能有什么东西会突然跳出来。

[ænd; ənd] [juːd] [æt; ət] [liːst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] ['eni]

and	you'd	at	least	see	it	and	could	get	there	fast	enough	to	do	any
和	你会	在	至少	看	它	和	可以	得到	那里	快速地	足够的	到	做	任何

['ʃuːtɪŋ] ['nesəseri] .

shooting	necessary	.
射击	必要的	.

这样你至少能看到目标，并且能够迅速赶到那里进行必要的拍摄。

" [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

"	They	approached	the	hole	and	looked	in	.
"	他们	接近	这	洞	和	看起来	在	.

他们走近洞口，向里望去。

- [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli] .

Mitsuitei	was	working	busily	.
-	曾是	在职的	忙碌地	.

Mitsuitei 忙着工作。

[ə; eɪ] [fer] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [leɪ] [spred] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] ,

A	fair	quantity	of	earth	lay	spread	on	the	rock	,
一个	公平的	数量	的	地球	躺	传播	在	这	岩石	,

岩石上散落着相当数量的泥土。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] [hæd; həd] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd]

and	some	two	thirds	of	the	length	of	the	crack	had	been	excavated
和	一些	二	三分之一	的	这	长度	的	这	裂缝	有	到过	挖掘

[tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['miːtər] .

to	a	depth	of	perhaps	a	quarter	of	a	meter	.
到	一个	深度	的	也许	一个	四分之一	的	一个	仪表	.

裂缝长度的三分之二左右已被挖开，深度可能达到四分之一米。

[ðə; ði] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] ;

The	geophysicist	attracted	the	little	man's	attention	and	told	him	of	the	plan	;
这	地球物理学家	吸引	这	小的	男人的	注意力	和	讲述	他	的	这	计划	;

地球物理学家引起了矮个子的注意，并向他讲述了计划；

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][bent][wʌns][mɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk].

Mitsuitei	nodded	and	bent	once	more	to	his	work	.
-	点头	和	弯曲	一次	更多的	到	他的	工作	.

米特苏泰点了点头，再次弯下腰继续工作。

[ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][bɪ'kʌmɪŋ]['restləs].

The	Felodon	was	becoming	restless	.
这	-	曾是	成为	不安	.

费洛顿变得焦躁不安。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi]['hʌŋgri][æz; əz][jet]; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts][fiːt],

It	could	hardly	be	hungry	as	yet	;	but	it	was	on	its	feet	,
它	可以	几乎	是	饥饿的	作为	然而	;	但	它	曾是	在	它是	脚	,

它现在可能还不太饿；但它已经能站起来了。

[snɑːlɪŋ]['saɪləntli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wen][ðə; ðɪ]['helɪkɑːptər][fɜːrst]['entərd][ɪts][ken].

snarling	silently	as	it	had	when	the	helicopter	first	entered	its	ken	.
咆哮	默默	作为	它	有	什么时候	这	直升机	第一的	进入	它是	肯	.

它像直升机第一次进入它的领地时那样，无声地咆哮着。

[fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ]['mɪnɪt][ˌaɪ 'tiː][stʊd]; [ðen],

For	perhaps	a	minute	it	stood	;	then	,
为了	也许	一个	分钟	它	站立	;	然后	,

它静静地伫立了大约一分钟；然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][seɪm][er][ʌv; əv][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ʃoʊn][deɪz][bɪ'fɔːr][ænd; ənd][skɔːrz]

with	the	same	air	of	determination	it	had	shown	days	before	and	scores
和	这	相同的	空气	的	决心	它	有	所示	天	前	和	得分

[ʌv; əv]['kiləˌmiːtəz][ə'weɪ],

of	kilometers	away	,
的	公里	离开	,

它带着与几天前在几十公里外时同样的坚定神情，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][θred][ɪts][wei][θruː][ðə; ðɪ]['ʌndərbrʌʃ][tɔːrd][ðə; ðɪ]['rɪvər] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

it	began	to	thread	its	way	through	the	underbrush	toward	the	river	—	and	the
它	开始	到	线	它是	方式	通过	这	草丛	朝向	这	河	—	和	这

[dɪgɪŋ][saɪt].

digging	site	.
挖掘	地点	.

它开始穿过灌木丛，朝着河边——也就是挖掘地点——前进。

" [aɪl][stænd][wer][juː; jʊ][sə'dʒestɪd], [ænd; ənd]['nevər][teɪk][maɪ][aɪz][ɔːf][ðə; ðɪ][pɪt], " ['læmˌpɝːt]

"	I'll	stand	where	you	suggested	,	and	never	take	my	eyes	off	the	pit	,	"	Lampert
"	患病的	站立	在哪里	你	建议	,	和	绝不	拿	我的	眼睛	离开	这	坑	,	"	兰伯特

['prɑːmɪst].

promised	.
承诺	.

“我会站在你建议的地方，眼睛永远不会离开矿坑，”兰伯特承诺道。

" [ðen][aɪl][kʌm][bæk][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ]['mɪsɪŋ], " [rɪ'plaɪd][ðə; ðɪ][gaɪd].

"	Then	I'll	come	back	to	find	you	missing	,	"	replied	the	guide	.
"	然后	患病的	来	后退	到	寻找	你	丢失的	,	"	回复	这	指导	.

“那我回来的时候就会发现你不见了，”向导回答道。

" [jʊə(r)] ['gaːdɪŋ] [jɔːr'self][tuː], [rɪ'membər].

"	You're	guarding	yourself	too	,	remember	.
"	你是	守护	你自己	也	,	记住	.

“你也要保护自己，记住这一点。”

[dəunt][kiːp][jʊr; jər][aɪz][ɑːn]['eniθɪŋ].

Don't	keep	your	eyes	on	anything	.
不	保持	你的	眼睛	在	任何事物	.

不要盯着任何东西看。

[kiːp] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] .
Keep **them** **moving** **.**
保持 他们 移动 .

让他们保持运动。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtər]
" **He** **finished** **distributing** **the** **little** **cylinders** **in** **the** **various** **pockets** **of** **his** **outer**
" 他 完成的 分发 这 小的 气缸 在 这 各种各样的 口袋 的 他的 外
['kloʊðɪŋ] ,
clothing **,**
衣服 ,

他把那些小圆筒分装到外套的各个口袋里。

[ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['læmˌpɜːt] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
and **moved** **off** **in** **the** **direction** **Lampert** **had** **indicated** **.**
和 已搬 离开 在 这 方向 兰伯特 有 表明的 .

然后朝着兰伯特指示的方向走去。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['friːkwəntli] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [sɔː] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ə'lɜːrt] .
He **looked** **back** **frequently** **,** **but** **each** **time** **saw** **the** **scientist** **alert** **.**
他 看起来 后退 频繁地 , 但 每个 时间 锯 这 科学家 警报 .

他时不时回头看，但每次都看到科学家神情警觉。

[wen] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ['faɪnəli] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [vjuː] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] .
When **the** **underbrush** **finally** **cut** **off** **the** **view** **,** **he** **refused** **to** **worry** **too** **much** **.**
什么时候 这 草丛 最后 切 离开 这 看法 , 他 拒绝 到 担心 也 很多 .

当灌木丛最终遮蔽了视线时，他并不想太过担心。

['æktʃuəli] ,
Actually **,**
实际上 ,

实际上，

[mə'glɑːklən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['vɪrɪdɪs]
McLaughlin **had** **gone** **to** **considerable** **pains** **to** **make** **the** **jungles** **of** **Viridis**
麦克劳克林 有 已消失 到 大量 疼痛 到 制作 这 丛林 的 维里迪斯
[saʊnd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
sound **more** **dangerous** **than** **they** **really** **are** **.**
声音 更多的 危险的 比 他们 真的 是 .

麦克劳克林煞费苦心地把维里迪斯的丛林描述得比实际情况更加危险。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]
His **conscious** **motive** **was** **to** **make** **the** **inexperienced** **members** **of** **the** **party**
他的 有意识的 动机 曾是 到 制作 这 缺乏经验 成员 的 这 派对
[ə'lɜːrt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] .
alert **enough** **for** **their** **own** **safety** **.**
警报 足够的 为了 他们的 自己的 安全 .

他的有意动机是让党内经验不足的成员保持足够的警惕，以确保自身安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [ɪn]
It **was** **quite** **true** **that** **a** **man** **could** **be** **killed** **in** **quite** **a** **variety** **of** **ways** **in**
它 曾是 相当 真的 那 一个 男人 可以 是 被杀 在 相当 一个 种类 的 方式 在
[ðoʊz] [reɪn] ['fɔrists] .
those **rain** **forests** **.**
那些 雨 森林 .

在那些热带雨林里，一个人确实可能以各种各样的方式丧命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌpɑːsə'bɪləti] , [haʊ'evər] ,
There **was** **a** **distinct** **possibility** **,** **however** **,**
那里 曾是 一个 清楚的 可能性 , 然而 ,

然而，确实存在这种可能性。

[ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz]

that	he	also	wanted	to	impress	them	with	the	importance	of	his	services
那	他	还	通缉	到	令人印象深刻	他们	和	这	重要性	的	他的	服务

.

:

.

他还想借此机会让他们感受到他所提供服务的重要性。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [ˈsʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] ,

He	did	not	,	therefore	,	suffer	much	from	anxiety	during	his	walk	,
他	做过	不是	,	所以	,	遭受	很多	从	焦虑	期间	他的	走	,

因此，他在散步过程中并没有感到太多的焦虑。

[ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .

though	on	the	other	hand	he	wasted	no	time	.
尽管	在	这	其他	手	他	浪费	不	时间	.

但另一方面，他却丝毫没有浪费时间。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [rʌf] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrævld]

He	had	,	of	course	,	only	a	rough	idea	of	the	distance	he	had	traveled
他	有	,	的	课程	,	仅有的	一个	粗糙的	主意	的	这	距离	他	有	旅行

,

,

,

当然，他对自己走了多远的路程只有一个大概的概念。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪmpʌls] -

though	he	was	able	to	keep	his	direction	with	a	small	impulse	-
尽管	他	曾是	有能力的	到	保持	他的	方向	和	一个	小的	冲动	-

[ˈkʌmpəs] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪzmɪk] [ˌæpəˈrætəs] [ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈregjələr]

compass	tuned	to	the	seismic	apparatus	and	forming	part	of	its	regular
罗盘	调谐	到	这	地震	设备	和	成型	部分	的	它是	常规的

[ɪˈkwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

虽然他能够通过一个与地震仪配套的小型脉冲罗盘来保持方向，该罗盘是地震仪的常规设备之一。

[hiː; hi] [drɑːpt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [æt; ət][ðə; ði][rɪˈkweɪərd] [ˈɪntərvlz] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz]

He	dropped	three	of	the	cylinders	at	the	required	intervals	,	as	nearly	as
他	掉落	三	的	这	气缸	在	这	必需的	间隔	,	作为	几乎	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] ,

he	could	guess	,
他	可以	猜测	,

他按照预定的时间间隔，尽可能准确地扔下了三个气缸。

[ˈfɔːrsɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ˈlæmˌpɜːt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ;

forcing	each	a	little	way	into	the	ground	as	Lampert	had	shown	him	;
强制	每个	一个	小的	方式	进入	这	地面	作为	兰伯特	有	所示	他	;

按照兰伯特教他的方法，将每棵树都稍微压入土中；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] ,

then	he	turned	at	right	angles	,
然后	他	转向	在	正确的	角度	,

然后他转了个直角，

[wɔːkt] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪt] ,

walked	what	he	hoped	was	the	right	distance	and	started	back	toward	the	site	,
步行	什么	他	希望	曾是	这	正确的	距离	和	开始	后退	朝向	这	地点	,

他走了他认为合适的距离，然后开始往回走。

['plæntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

planting	equipment	as	he	went	.
种植	设备	作为	他	去	.

他一边走一边搬运播种设备。

[aʊt] [ə'gen] , [ɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [tjʊb] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Out	again	,	in	again	;	and	the	last	of	the	dozen	tubes	was	in	the	ground	.
出去	再次	,	在	再次	;	和	这	最后的	的	这	打	管子	曾是	在	这	地面	.

拔出，再拔出；最后十二根管子中的一根也埋入了地下。

- ['ʃʌv(ə)l] [skreɪpt] [diːpər] .

Mitsuitei's	shovel	scraped	deeper	.
-	铲	刮擦	更深	.

Mitsuitei的铲子刮得更深了。

['læmˌpɝːt] , ['glænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

Lampert	,	glancing	up	and	around	every	few	seconds	,
兰伯特	,	瞥了一眼	向上	和	大约	每一个	很少	秒	,

兰伯特每隔几秒钟就抬头环顾四周，

[meɪd] ['mɪnɪt] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪzmɪk] [ˌæpə'rætəs] .

made	minute	adjustments	to	the	controls	of	his	seismic	apparatus	.
制成	分钟	调整	到	这	控制	的	他的	地震	设备	.

他对地震仪的控制装置进行了细微调整。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [moʊl] ['roʊbɑːt][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] ['daʊnwərd] [trɪp] .

Its	little	mole	robot	had	started	on	its	downward	trip	.
它是	小的	痣	机器人	有	开始	在	它是	向下	旅行	.

它的小鼹鼠机器人已经开始了向下行进的旅程。

[ðə; ði] - ['lɝːkt] ['θɜːrti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['læmˌpɝːt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

The	Felodon	lurked	thirty	yards	from	the	point	where	Lampert	was	standing	,
这	-	潜伏	三十	码	从	这	观点	在哪里	兰伯特	曾是	常设	,

那只费洛顿潜伏在距离兰伯特站立位置三十码的地方。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv]

protected	from	his	sight	by	the	undergrowth	and	by	one	of	the	piles	of
受保护	从	他的	视线	经过	这	灌木丛	和	经过	一	的	这	堆	的

[dɜːrt] [θroʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði][pɪt] .

dirt	thrown	up	by	the	machine	which	had	dug	the	pit	.
污垢	抛掷	向上	经过	这	机器	哪个	有	挖	这	坑	.

灌木丛和挖掘坑的机器扬起的一堆泥土遮挡了他的视线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] .

It	seemed	to	be	looking	through	the	soil	at	the	spot	where	the	man	was	.
它	似乎	到	是	寻找	通过	这	土壤	在	这	点	在哪里	这	男人	曾是	.

它似乎在透过泥土寻找那个人所在的地方。

[ðə; ði][snɑːrl][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ɪts] [feɪs] , [bʌt; bət][noʊ] ['mʌs(ə)l] [muːvd] [ɪn][ɪts] [lɔːŋ] ['bɑːdi] .

The	snarl	was	still	on	its	face	,	but	no	muscle	moved	in	its	long	body	.
这	咆哮	曾是	仍然	在	它是	脸	,	但	不	肌肉	已搬	在	它是	长的	身体	.

它脸上依然带着咆哮的表情，但它修长的身体上却一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ;

It	had	been	there	for	minutes	without	moving	;
它	有	到过	那里	为了	分钟	没有	移动	;

它已经在那里一动不动地待了好几分钟了；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['froʊz(ə)n] ['sɪmələrli] [wen] [mə'glɑːklən] [hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .

it	had	frozen	similarly	when	McLaughlin	had	passed	it	on	his	way	out	.
它	有	冷冻	相似地	什么时候	麦克劳克林	有	通过了	它	在	他的	方式	出去	.

当麦克劳克林离开时经过那里，它就已经冻住了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

Now	it	simply	stood	and	waited	.
现在	它	简单地	站立	和	等待	.

现在它只是静静地站在那里，等待着。

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪfˈsaɪd] [ˈkilə˛miːtəz] [əˈweɪ] ,

On	a	cliffside	kilometers	away	,
在	一个	悬崖边	公里	离开	,

在几公里外的悬崖边，

- - [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][prəˈfænəti˛proʊˈfænəti] [krɛndəl] [hæd; həd][ˈevər]

Ndomi	Sulewayo	gave	utterance	to	the	first	profanity	Krendall	had	ever
-	-	给予	发声	到	这	第一的	亵渎	克伦德尔	有	曾经

[hɜːrd] [hɪm; ɪm][juːz] .

heard	him	use	.
听到	他	使用	.

恩多米·苏莱瓦约说出了克伦德尔有生以来听到的第一句脏话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑːs(ə)l] , [soʊ] [ˈniːðər] [kʊd; kəd]

They	were	on	opposite	sides	of	the	block	containing	the	fossil	,	so	neither	could
他们	是	在	对面的	侧面	的	这	堵塞	包含	这	化石	,	所以	两者都不	可以

[siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

see	the	other	.
看	这	其他	.

他们分别位于含有化石的石块的两侧，因此谁也看不到对方。

[krɛndəl] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Krendall	,	naturally	,	asked	what	was	wrong	.
克伦德尔	,	自然	,	问	什么	曾是	错误的	.

克伦德尔自然而然地问出了什么事。

" [dəunt] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bʌg] [gɑːt] [θruː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [suːts] ! "

"	Don't	tell	me	a	bug	got	through	one	of	these	suits	!	"
"	不	告诉	我	一个	漏洞	得到	通过	一	的	这些	西装	!	"

“别告诉我虫子钻进这些防护服里了！”

" [wɜːrs] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

"	Worse	,	if	possible	.
"	更糟	, 如果		可能的	.

“如果可能的话，情况会更糟。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈfɔːrleg] — " [bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ]

I	told	you	this	foreleg	—	"	both	had	been	carefully	avoiding	the	use	of	such
我	讲述	你	这	前腿	—	"	两个都	有	到过	小心	避免	这	使用	的	这样的

[wɜːrdz][æz; əz] " [ɑːrmz] " — " [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['saɪdweɪz] ,

words	as	"	arms	"	—	"	was	sticking	out	sideways	,
字	作为	"	武器	"	—	"	曾是	粘性	出去	侧身	,

我告诉过你，这条前腿——”两人一直小心翼翼地避免使用“手臂”之类的词语——“向两侧伸出来，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

so	that	I	was	afraid	we	might	have	cut	off	part	of	it	in	digging	the	tunnel
所以	那	我	曾是	害怕的	我们	可能	有	切	离开	部分	的	它	在	挖掘	这	隧道

.

:
.

所以我担心我们在挖掘隧道时可能会切断它的一部分。

" [krɛndəl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Krendall	nodded	.
"	克伦德尔	点头	.

克伦德尔点了点头。

" [aɪ] [rɪ'membər] .
" I remember .
" 我 记住 .

我记得。

[dɪd] [wiː; wi] ? "
Did we ? "
做过 我们 ? "

真的吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [eɪ] ? [haʊ] [kʌm] ?
" Eh ? How come ?
" 嗯 ? 如何 来 ?

“咦？怎么回事？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
I should think there'd be no doubt , one way or the other ,
我 应该 思考 那里 是 不 怀疑 , 一 方式 或者 这 其他 ,

我想这应该毫无疑问，无论哪种结果。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪm] [klɪr] . "
if you have that much of the limb clear . "
如果 你 有 那 很多 的 这 肢 清除 . "

如果你能把肢体的大部分都清理干净的话。”

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] .
" Well , I haven't .
" 出色地 , 我 还没有 .

“嗯，我没有。”

[aɪ] [gɑːt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊn] [goʊz] — [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [aɪ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌf] [ænd; ənd]
I got as far as the bone goes — and right there I run out of tuff and
我 得到 作为 远的 作为 这 骨 去 — 和 正确的 那里 我 跑步 出去 的 硬木 和
['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] .
into the limestone .
进入 这 石灰石 .

我探到了骨头那里——然后就发现凝灰岩已经消失了，取而代之的是石灰岩。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [its] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ]
If there's anything more , it's in an entirely different kind of rock , which is a
如果 有 任何事物 更多的 , 它是 在 一个 完全 不同的 种类 的 岩石 , 哪个 是 一个
['traɪf(ə)l] [ʌn'laɪkli] ;
trifle unlikely ;
琐事 不太可能 ;

如果还有更多的话，那它肯定存在于完全不同的岩石中，但这不太可能；

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [blɑːks] [wiː; wi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv]
but I'm going to have to check the blocks we cut from this part of
但 我是 去 到 有 到 查看 这 积木 我们 切 从 这 部分 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
the tunnel in order to make sure ,
这 隧道 在 命令 到 制作 当然 ,

但我需要检查一下我们从隧道这部分切割下来的石块，以确保万无一失。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɑːb] [æt; ət] [ɔːl] .
and I don't look forward to the job at all .
和 我 不 看 向前 到 这 工作 在 全部 .

我一点也不期待这份工作。

" [krɛndəl] , ['prɑːpərli] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [saɪd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd]

" Krendall , properly sympathetic , came around to Sulewayo's side to look , and

" 克伦德尔 , 适当地 交感神经 , 来了 大约 到 - 边 到 看 , 和

[ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

agreed that the search was necessary .

同意 那 这 搜索 曾是 必要的 .

“克伦德尔出于同情，走到苏莱瓦约身边，表示同意进行搜寻是必要的。

[ðə; ði] [boʊn] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['klɪrɪŋ] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ðeɪ]

The bone the younger man had been clearing ended in a joint of the type they

这 骨 这 年轻 男人 有 到过 清理 结束 在 一个 联合的 的 这 类型 他们

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lɪmz] ;

had come to regard as typical of the creature's limbs ;

有 来 到 看待 作为 典型的 的 这 生物的 四肢 ;

年轻男子正在清理的那根骨头的末端，是一个关节，他们后来认为这是这种生物四肢的典型关节；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wen]

and this had occurred almost exactly at the surface they had left when

和 这 有 发生 几乎 确切地 在 这 表面 他们 有 左边 什么时候

[fɜːrst] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [blɑːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔː] .

first outlining the block with the saw .

第一的 概述 这 堵塞 和 这 锯 .

而且，这种情况几乎正好发生在他们最初用锯子勾勒出木块轮廓时留下的表面上。

- , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Sulewayo , with a grunt of disgust , dropped his tools and went out into the

- , 和 一个 咕哝 的 厌恶 , 掉落 他的 工具 和 去 出去 进入 这

[reɪn] ,

rain ,

雨 ,

苏莱瓦约厌恶地哼了一声，扔下工具，走到雨中。

[wer] [ðə; ði] [blɑːks] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] ; [krɛndəl] , ['noʊbli] ['sækrifaisɪŋ]

where the blocks cut from the cliff had been piled ; Krendall , nobly sacrificing

在哪里 这 积木 切 从 这 悬崖 有 到过 堆积 ; 克伦德尔 , 高贵地 牺牲

[hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪnkla'neɪʃənz] ,

his personal inclinations ,

他的 个人的 倾向 ,

从悬崖上凿下的石块堆放在那里；克伦德尔高尚地牺牲了自己的个人喜好，

[went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

went along with him .

去 沿着 和 他 .

跟着他一起去了。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪn] [fækt] ,

The search lasted for a long time ; for a long time , in fact ,

这 搜索 持续 为了 一个 长的 时间 ; 为了 一个 长的 时间 , 在 事实 ,

搜寻工作持续了很长时间；事实上，时间非常长。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsləs] ,

after it became evident that it was going to be useless ,

后 它 成为 明显 那 它 曾是 去 到 是 无用 ,

在意识到这样做毫无用处之后，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmən] [ɪz] [nɑːt] ['iːzəli] [θroʊn] [ə'weɪ] .

for the chance of a perfect specimen is not easily thrown away .

为了 这 机会 的 一个 完美的 标本 是 不是 容易地 抛掷 离开 .

因为获得完美标本的机会不容轻易放过。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [krɛndəl] ['streɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

Finally	**,**	**however**	**,**	**Krendall**	**straightened**	**up**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
最后	,	然而	,	克伦德尔	拉直	向上	和	一个	叹	.

最后，克伦德尔叹了口气，直起了身子。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ɑːn][wʌn][saɪd] , " [hiː; hi]

"	**I**	**guess**	**we'll**	**have**	**to**	**be**	**satisfied**	**with**	**a**	**restoration**	**on**	**one**	**side**	**,**	**"**	**he**
"	我	猜测	出色地	有	到	是	使满意	和	一个	恢复	在	一	边	,	"	他

[sed] ['wɪrəli] .

said	**wearily**	**.**
说	疲劳	.

“我想我们只能满足于修复一边了，”他疲惫地说。

" [aɪ][hoʊp] ['sʌmwʌn] ['fɪfti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ['dʌznt] [faɪnd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [its]

"	**I**	**hope**	**someone**	**fifty**	**years**	**from**	**now**	**doesn't**	**find**	**another**	**and**	**discover**	**that**	**it's**
"	我	希望	某人	五十	年	从	现在	不	寻找	其他	和	发现	那	它是

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] ['fɪdlər] [kræb] ,

a	**sort**	**of**	**vertebrate**	**fiddler**	**crab**	**,**
一个	种类	的	脊椎动物	小提琴手	螃蟹	,

“我希望五十年后没有人再发现另一只，然后发现它其实是一种脊椎动物招潮蟹。”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fɔːr] - [lɪm] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔː] [ɔːr] [klɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

with	**one**	**fore**	**-**	**limb**	**ending**	**in**	**a**	**paw**	**or**	**claw**	**something**	**like**	**five**	**times**	**the**	**size**	**of**
和	一	前	-	肢	结束	在	一个	爪子	或者	爪	某物	喜欢	五	时代	这	尺寸	的

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**one**	**on**	**the**	**other**	**.**
这	一	在	这	其他	.

其中一条前肢末端长着一个爪子，其大小约为另一条前肢爪子的五倍。

" - [geɪv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər]

"	**Sulewayo**	**gave**	**a**	**gloomy**	**assent**	**,**	**and**	**the**	**two**	**went**	**back**	**to**	**work**	**in**	**their**
"	-	给予	一个	阴沉	同意	,	和	这	二	去	后退	到	工作	在	他们的

[rɪ'spektɪv] ['tʌnlz] .

respective	**tunnels**	**.**
各自	隧道	.

苏莱瓦约阴沉地表示同意，两人各自回到隧道里继续工作。

['læmˌpɝːt] [sɔː] [mə'glɑːklən] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

Lampert	**saw**	**McLaughlin**	**the**	**instant**	**the**	**underbrush**	**made**	**it**	**possible**	**,**
兰伯特	锯	麦克劳克林	这	立即的	这	草丛	制成	它	可能的	,

兰伯特一看到麦克劳克林，就从灌木丛中探出了头。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] ['leɪtər] [əd'mɪtɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['kredɪt] .

a	**fact**	**which**	**the**	**guide**	**later**	**admitted**	**was**	**to**	**the**	**scientist's**	**credit**	**.**
一个	事实	哪个	这	指导	之后	承认	曾是	到	这	科学家的	信用	.

导游后来也承认，这的确是这位科学家的功劳。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪn] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðæt] [rɪ'tɜːrn] ,

He	**had**	**,**	**of**	**course**	**,**	**been**	**eagerly**	**awaiting**	**that**	**return**	**,**
他	有	,	的	课程	,	到过	急切地	等待中	那	返回	,

他当然一直热切期盼着这一天的到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ɪts][fɜːrst][set] [depθ] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['oʊnli]

for	**the**	**transmitter**	**was**	**down**	**to**	**its**	**first**	**set**	**depth**	**and**	**awaiting**	**only**
为了	这	发射机	曾是	向下	到	它是	第一的	放	深度	和	等待中	仅有的

[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'siːvəz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] .

the	**word**	**that**	**all**	**receivers**	**were**	**in**	**place**	**.**
这	单词	那	全部	接收器	是	在	地方	.

因为发射器已经下潜到第一个设定深度，只等着所有接收器都已就位的通知。

[hiː; hi] [kɔːld] ['iːgərli] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [gaɪd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] .

He	called	eagerly	the	moment	the	guide	came	within	earshot	.
他	称为	急切地	这	片刻	这	指导	来了	之内	听力范围	.

导游一走近，他就急切地喊了起来。

" ['evriθɪŋ] [daʊn] ?

"	Everything	down	?
"	一切	向下	?

“一切都停摆了？”

" [mə'glɑːklən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	McLaughlin	nodded	.
"	麦克劳克林	点头	.

麦克劳克林点了点头。

" ['evriθɪŋ] [daʊn] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [sed] .

"	Everything	down	,	as	nearly	as	I	could	tell	the	way	you	said	.
"	一切	向下	,	作为	几乎	作为	我	可以	告诉	这	方式	你	说	.

“一切都结束了，就我所知，正如你所说。”

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] ['riːdiŋz] [teɪk] ? "

How	long	will	the	readings	take	?	"
如何	长的	将要	这	阅读	拿	?	"

读数需要多长时间?

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Only	a	few	minutes	.
"	仅有的	一个	很少	分钟	.

只需几分钟。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'breɪʃn] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [ten] , [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] ['miːtɚz] -

I'll	take	a	couple	of	calibration	shots	from	ten	,	fifteen	and	twenty	meters	'
患病的	拿	一个	夫妻	的	校准	镜头	从	十	,	十五	和	二十	米	-

[depθ] ;

depth	;
深度	;

我将分别从 10 米、15 米和 20 米的深度拍摄几张校准照片；

[ðen] [wʌnz] [æt; ət] ['fɪfti] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [moʊl] [wɪl] [goʊ]

then	ones	at	fifty	,	a	hundred	and	so	on	down	as	far	as	the	mole	will	go
然后	一个	在	五十	,	一个	百	和	所以	在	向下	作为	远的	作为	这	痣	将要	去

.

:
.

然后是五十，一百，以此类推，直到鼹鼠能到达的最远点。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [teɪks] ['præktɪkli] [noʊ] [taɪm] .

The	shooting	takes	practically	no	time	.
这	射击	需要	几乎	不	时间	.

拍摄过程几乎不费时间。

[its] [ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ˌjuː 'es] [ʌp] . "

It's	the	drilling	that	will	hold	us	up	.	"
它是	这	钻孔	那	将要	抓住	我们	向上	.	"

钻探作业会耽误我们的时间。

" [wʌt] [ðen] ? "

"	What	then	?	"
"	什么	然后	?	"

“然后呢？”

" [wel] , " ['læmˌpɝ:t] [smaɪld] ,
" Well , " Lampert smiled ,
" 出色地 , " 兰伯特 微笑 ,

“嗯，”兰伯特笑着说。

" ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'si:dʒər] [ɪz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]
" after that the usual procedure is to pick up the receivers and place them in
" 后 那 这 通常 程序 是 到 挑选 向上 这 接收器 和 地方 他们 在
[ə; eɪ]['sɪmələr] ['pætərn] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
a similar pattern in a new direction .
一个 相似的 图案 在 一个 新的 方向 .

“之后，通常的做法是将接收器捡起来，然后以类似的模式朝新的方向放置。”

[ɪf] [ðə; ði] [fi:ld] [kru:] ['dʌznt] [goʊ][ɑ:n] [straɪk] , [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
If the field crew doesn't go on strike , we take the whole circle about the
如果 这 场地 全体人员 不 去 在 罢工 , 我们 拿 这 所有的 圆圈 关于 这
[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] . "
transmitter . "
发射机 . "

如果外勤人员不罢工，我们就把发射机周围的所有人都围起来。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [grʌntid] [mə'glɑ:klən] , [æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
" I was afraid of that , " grunted McLaughlin , as he stopped by the machine .
" 我 曾是 害怕的 的 那 , " 哼哼 麦克劳克林 , 作为 他 停止 经过 这 机器 .

“我就怕是这样，”麦克劳克林一边说着，一边停在机器旁。

" [wel] , [lets] [goʊ] .
" Well , let's go .
" 出色地 , 我们来吧 去 .

“好了，我们走吧。”

" [ðə; ði] [tu:] [men] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz][ɪn][ə; eɪ] ['saɪləns] ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv]
" The two men bent over the controls in a silence broken only by the scraping of
" 这 二 男人 弯曲 超过 这 控制 在 一个 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 刮擦 的
- ['ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mi:tɝz] [ə'weɪ] .
Mitsuitei's shovel a dozen meters away .
- 铲 一个 打 米 离开 .

“两人俯身操作着控制装置，周围一片寂静，只有十几米外三津亭的铲子刮擦地面的声音打破了寂静。

['læmˌpɝ:t] [prest] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['pæn(ə)l] [flæʃt] [waɪt]
Lampert pressed his shot button , and a light on the panel flashed white
兰伯特 按下 他的 射击 按钮 , 和 一个 光 在 这 控制板 闪光灯 白色的
[ˌmoʊmən'teɪrəli] .
momentarily .
片刻 .

兰伯特按下拍摄按钮，面板上的指示灯瞬间闪过白光。

[bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [fi:t] , [ʌn'felt] , [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [saʊnd] ['enərdʒi] ['reɪst] ['aʊtwərd] ,
Below their feet , unfelt , the pulse of sound energy raced outward ,
以下 他们的 脚 , 无感觉的 , 这 脉冲 的 声音 活力 比赛 向外 ,

在他们脚下，他们感觉不到，声波能量的脉动正向外迅速传播。

['ekəuiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] - [dʒɔɪnts] ,
echoing from the walls of deepstriking joints ,
回声 从 这 墙壁 的 - 关节 ,

从深邃的关节墙壁间回荡而出，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊndriz] [bɪ'twi:n] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] ['densitiz] [ɔ:r] [ɪ'læstɪk] ['kɔnstənts] ,
from the boundaries between rocks of differing densities or elastic constants ,
从 这 边界 之间 岩石 的 不同 密度 或者 松紧带 常数 ,

从密度或弹性常数不同的岩石之间的边界，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['kævərnz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ;

from	the	walls	of	caverns	deep	in	the	limestone	;
从	这	墙壁	的	洞穴	深的	在	这	石灰石	;

来自石灰岩深处洞穴的墙壁;

[sʌm; səm]['taɪni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ænd; ənd]

some	tiny	portion	of	the	energy	from	time	to	time	encountering	and
一些	微小的	部分	的	这	活力	从	时间	到	时间	遭遇	和

[ə'fektɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [rɪ'siːvəz] [mə'glɑːklən] [hæd; həd] ['berid] .

affecting	one	of	the	tiny	receivers	McLaughlin	had	buried	.
影响	一	的	这	微小的	接收器	麦克劳克林	有	埋葬	.

偶尔会有一小部分能量遇到并影响到麦克劳克林埋藏的某个小型接收器。

[æz; əz] [iːtʃ] [rɪ'siːvər] ['gæðərd] [ɪts][bɪt][ʌv; əv]['deɪtə] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːtrænz'mɪtɪd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]

As	each	receiver	gathered	its	bit	of	data	,	it	retransmitted	the	information	to
作为	每个	接收者	聚集	它是少量		的	数据	,	它	转载	这	信息	到

[ðə; ði]['mæstər]['juːnɪt] ;

the	master	unit	;
这	掌握	单元	;

每个接收器收集到数据后，都会将信息重新传输给主单元;

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['mili,sekəndz] [sped][baɪ] .

and	everything	was	recorded	on	a	single	sheet	as	the	milliseconds	sped	by	.
和	一切	曾是	记录	在	一个	单身的	床单	作为	这	毫秒	加速	经过	.

时间飞逝，所有事情都被记录在一张纸上。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] ['sekənd][hæd; həd] [pæst] ,

Long	before	a	full	second	had	passed	,
长的	前	一个	满的	第二	有	通过了	,

甚至在一秒钟还没过去之前，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌlsɪz] [hæd; həd] [dæmpt] [aʊt][æz; əz] [hiːt] ['enərdʒi] ,

the	first	of	the	pulses	had	damped	out	as	heat	energy	,
这	第一的	的	这	脉冲	有	阻尼	出去	作为	热	活力	,

第一波脉冲已经转化为热能而衰减消失。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən] ['ædɪkwət]

and	enough	had	been	transmitted	for	the	machine	to	obtain	an	adequate
和	足够的	有	到过	传输	为了	这	机器	到	获得	一个	足够的

['ævərɪdʒɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

averaging	record	.
平均值	记录	.

传输的数据量足以让机器获得足够的平均记录。

[ðə; ði] [laɪt] [bliŋkt] [aʊt] [ə'gen] .

The	light	blinked	out	again	.
这	光	眨眼	出去	再次	.

灯又灭了。

['læm,pɝːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði][moʊl] ['daʊnwərd] [wʌns] [mɔːr] .

Lampert	nodded	in	satisfaction	,	and	sent	the	mole	downward	once	more	.
兰伯特	点头	在	满意	,	和	发送	这	痣	向下	一次	更多的	.

兰伯特满意地点了点头，再次将鼹鼠放了下去。

" [lʊk] , [gʊd] .

"	Look	,	good	.
"	看	,	好的	.

“看，不错。”

[naʊ] [ðə; ði][nekst][set] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

Now	the	next	set	,	"	he	remarked	.
现在	这	下一个	放	,	"	他	评论	.

“现在是下一组，”他说道。

[æz; əz] [ðæt] [pʌls] [ʌv; əv] ['saɪzmɪk] ['enərʤi] [went] [fɔːrθ] , [ðə; ði] - [roʊz] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

As	that	pulse	of	seismic	energy	went	forth	,	the	Felodon	rose	to	its	full	height	,
作为	那	脉冲	的	地震	活力	去	前进	,	这	-	玫瑰	到	它是	满的	高度	,

随着那股地震能量的脉冲传出，费洛顿升到了它的最高点。

['ɔːlmoʊst] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪts] [soʊl] [prə'tekʃn]

almost	showing	itself	over	the	pile	of	dirt	which	was	now	its	sole	protection
几乎	显示	本身	超过	这	桩	的	污垢	哪个	曾是	现在	它是	唯一	保护

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

from	the	view	of	the	men	.
从	这	看法	的	这	男人	.

它几乎要从那堆泥土后面显露出来，那堆泥土现在是它唯一能躲避男人们视线的屏障。

[ðə; ði] [snɑːrl] [ɑːn] [ɪts] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['fɪrsər] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] .

The	snarl	on	its	face	seemed	to	grow	fiercer	,	if	that	were	possible	.
这	咆哮	在	它是	脸	似乎	到	生长	更凶猛	, 如果		那	是	可能的	.

它脸上的咆哮似乎变得更加凶狠了，如果这可能的话。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tɔːrn] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] .

For	just	an	instant	it	seemed	torn	by	conflicting	desires	.
为了	只是	一个	立即的	它	似乎	撕裂	经过	冲突	欲望	.

那一瞬间，它似乎被相互矛盾的欲望撕裂了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;

But	that	was	for	just	an	instant	;
但	那	曾是	为了	只是	一个	立即的	;

但这只持续了瞬间；

['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [fliː] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [teɪk] [fʊl] [fɔːrm] .

any	tendency	to	flee	was	smothered	before	it	could	take	full	form	.
任何	趋势	到	逃跑	曾是	窒息	前	它	可以	拿	满的	形式	.

任何逃跑的念头都在还没来得及完全形成之前就被扼杀了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [naʊ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ,

There	were	two	men	now	to	worry	about	,
那里	是	二	男人	现在	到	担心	关于	,

现在他要提防两个人了，

[ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [les] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] .

and	correspondingly	less	chance	for	the	opportunity	it	had	been	awaiting	.
和	相应地	较少的	机会	为了	这	机会	它	有	到过	等待中	.

因此，它所期待的机会也相应减少了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] .

But	the	opportunity	came	.
但	这	机会	来了	.

但机会来了。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

For	just	a	moment	the	guide	looked	down	at	the	panel	which	was
为了	只是	一个	片刻	这	指导	看起来	向下	在	这	控制板	哪个	曾是

[əb'zɔːrbɪŋ ˌəb'sɔːrbɪŋ] [læmpɝːts] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

absorbing	Lampert's	full	attention	.
吸收	兰伯特	满的	注意力	.

导游低头看了一眼展板，兰伯特的注意力完全被它吸引了。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [griːn] - [ænd; ənd] - ['lævəndər] [striːk] [floʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪn]

In	that	moment	a	green	-	and	-	lavender	streak	flowed	over	the	heap	of	soil	in
在	那	片刻	一个	绿色的	-	和	-	薰衣草	条纹	流动	超过	这	堆	的	土壤	在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːp] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

a	single	leap	and	vanished	into	the	pit	.
一个	单身的	飞跃	和	消失了	进入	这	坑	.

就在那一刻，一道绿紫色的光芒跃过土堆，消失在坑里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [taɪmd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [sens] [mə'glɑːklən]

It	must	have	been	timed	and	guided	by	the	mysterious	sense	McLaughlin
它	必须	有	到过	定时	和	引导	经过	这	神秘	感觉	麦克劳克林

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

had	mentioned	.
有	提及	.

这一定是麦克劳克林提到的那种神秘感觉所安排和引导的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ,

It	could	see	none	of	the	men	when	it	leaped	,
它	可以	看	没有任何	的	这	男人	什么时候	它	跳跃	,

它跃起时，一个男人都没看见。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [taɪmd] [ðə; ði][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [nʌn] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd]['lændɪd]

yet	it	timed	the	act	for	the	moment	none	were	looking	,	and	landed
然而	它	定时	这	行为	为了	这	片刻	没有任何	是	寻找	,	和	登陆

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] - .

directly	on	Mitsuitei	.
直接地	在	-	.

然而，它却选择在无人注意的那一刻发动攻击，直接落在了三津亭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

The	little	archaeologist	never	knew	what	hit	him	.
这	小的	考古学家	绝不	知道	什么	打	他	.

这位小考古学家还没反应过来就被打倒了。

[hiː; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlər] , [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [lɪvd] ['eniwer] [ɪn]

He	died	without	a	sound	,	and	the	killer	,	as	though	nothing	lived	anywhere	in
他	死亡	没有	一个	声音	,	和	这	杀手	,	作为	尽管	没有什么	居住地	任何地方	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

the	neighborhood	,
这	邻里	,

他死得悄无声息，而凶手却仿佛周围根本没有人居住一样。

['setld] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [miːl] .

settled	down	to	its	meal	.
定居	向下	到	它是	一顿饭	.

它安静下来，开始享用美食。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	this	it	must	have	been	disappointed	.
在	这	它	必须	有	到过	失望的	.

对此它肯定感到失望了。

[ðə; ði] ['kemɪklz] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [vɪ'rɪdiən] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['iːkwəli]

The	chemicals	in	the	clothing	designed	to	repel	Viridian	insects	were	equally
这	化学品	在	这	衣服	设计	到	击退	翠绿色	昆虫	是	同样地

[əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrnɪvɔːr] ,

obnoxious	to	the	carnivore	,
令人讨厌的	到	这	食肉动物	,

衣服中用来驱赶翠鸟虫的化学物质对食肉动物来说同样令人厌恶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	it	made	no	serious	attempt	to	get	through	them	.
和	它	制成	不	严肃的	试图	到	得到	通过	他们	.

它并没有认真尝试突破这些障碍。

[haʊ'evər] , [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] . . . .

However	,	not	all	of	the	body	was	protected	in	this	way	.	.	.
然而	,	不是	全部	的	这	身体	曾是	受保护	在	这	方式	.	.	.

然而，并非身体的所有部位都受到了这种保护……

[ə; eɪ] ['sekənd] [pʌls] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['berid] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

A	second	pulse	went	from	the	buried	transmitter	,	and	then	a	third	,
一个	第二	脉冲	去	从	这	埋葬	发射机	,	和	然后	一个	第三	,

第二个脉冲从埋在地下的发射器发出，然后是第三个脉冲。

[iːtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['miːtɝz] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

each	from	a	point	a	few	meters	deeper	than	the	last	.
每个	从	一个	观点	一个	很少	米	更深	比	这	最后的	.

每个点都比上一个点深几米。

[læmpɝːts] [ə'tenʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑːn][hɪz; ɪz][kən'troʊlz] .

Lampert's	attention	,	of	course	,	was	centered	on	his	controls	.
兰伯特	注意力	,	的	课程	,	曾是	居中	在	他的	控制	.

当然，兰伯特的注意力都集中在他的控制装置上。

[məkˈlɔːklɪnz] [aɪz] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['swiːpɪŋ] ['restləsli] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] .

McLaughlin's	eyes	were	once	more	sweeping	restlessly	over	the	surrounding	landscape	.
麦克劳克林的	眼睛	是	一次	更多的	扫荡	躁动不安	超过	这	周围	景观	.

麦克劳克林的目光再次不安地扫过周围的景色。

[bəuθ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] ,

Both	heard	the	sounds	coming	from	the	pit	,
两个都	听到	这	声音	未来	从	这	坑	,

两人都听到了从坑里传来的声音。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv]

but	neither	interpreted	them	as	anything	more	than	the	scraping	of
但	两者都不	翻译	他们	作为	任何事物	更多的	比	这	刮擦	的

- ['ʃʌv(ə)l] .

Mitsuitei's	shovel	.
-	铲	.

但他们两人都认为那不过是三津亭的铲子刮擦地面的声音。

['niːðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ['kɑːnʃəsli] .

Neither	,	of	course	,	considered	them	consciously	.
两者都不	,	的	课程	,	经过考虑的	他们	有意识地	.

当然，他们两人都没有有意识地考虑过这些问题。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

Their	attention	was	finally	attracted	by	something	decidedly	more	noticeable	.
他们的	注意力	曾是	最后	吸引	经过	某物	绝对地	更多的	显	.

他们的注意力最终被一些更加引人注目的事物吸引了。

[ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] — [ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] ? — [rɪ'meɪn] [æt; ət][ɪts] [miːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	Felodon	did	not	—	or	could	not	?	—	remain	at	its	meal	for	more	than	a
这	-	做过	不是	—	或者	可以	不是	?	—	保持	在	它是	一顿饭	为了	更多的	比	一个

[fjuː] ['moʊmənts] .

few	moments	.
很少	时刻	.

费洛顿鱼不会——或者说不能？——长时间停留在进食的位置上。

[ɪts] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [tʃeɪndʒd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [laɪk]

Its	apparent	indifference	to	the	other	men	changed	once	more	to	what	seemed	like
它是	明显	漠不关心	到	这	其他	男人	已更改	一次	更多的	到	什么	似乎	喜欢

[æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

an	internal	struggle	.
一个	内部的	斗争	.

它对其他男人表现出的漠不关心，再次转变为一种看似内心的挣扎。

[æn; ən] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] , [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,

An	observer	would	have	been	sure	,	up	to	now	,
一个	观察员	会	有	到过	当然	,	向上	到	现在	,

到目前为止，观察者们一直确信：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ɪts] [pɪˈkjuːliər] [sens] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌnz] ;

that	it	was	using	its	peculiar	sense	to	avoid	the	sight	of	men	with	guns	;
那	它	曾是	使用	它是	奇特	感觉	到	避免	这	视线	的	男人	和	枪支	;

它利用自己特殊的感知能力来躲避持枪的人；

[bʌt; bət] [ðæt] [haɪˈpɑːθəsɪs] [feɪld] [naʊ] .

but	that	hypothesis	failed	now	.
但	那	假设	失败的	现在	.

但现在看来，这个假设并不成立。

[æz; əz] [ˈlæmˌpɝːt] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [moʊl] [ˈroʊbɑːt] [ˈdaʊnwərd] [wʌns] [mɔːr] ,

As	Lampert	started	the	mole	robot	downward	once	more	,
作为	兰伯特	开始	这	痣	机器人	向下	一次	更多的	,

当兰伯特再次启动鼹鼠机器人向下作业时，

[ðə; ði] - [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [men] — [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt]

the	Felodon	leaped	out	of	the	pit	toward	the	two	men	—	regardless	of	the	fact
这	-	跳跃	出去	的	这	坑	朝向	这	二	男人	—	不管	的	这	事实

[ðæt] [məˈglɑːklən] [wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	McLaughlin	was	facing	toward	it	.
那	麦克劳克林	曾是	面向	朝向	它	.

费洛顿从坑里跳出来，朝着两人扑去——尽管麦克劳克林当时正对着它。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

[məˈglɑːklən] [sɔː] [ðə; ði] [fæŋd] [hed] [ɪˈmɜːrdʒ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈriːˌfleksɪz] [tʊk] [ˈoʊvər] [ˈɪnstəntli] .

McLaughlin	saw	the	fanged	head	emerge	,	and	his	reflexes	took	over	instantly	.
麦克劳克林	锯	这	带獠牙的	头	出现	,	和	他的	反射	采取	超过	即刻	.

麦克劳克林看到那颗长着獠牙的头颅探了出来，他的本能反应立刻占据了上风。

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [fleɪm] [pæst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [ˈkɑːrnɪvɔːr] ,

A	streak	of	flame	passed	beside	the	leaping	carnivore	,
一个	条纹	的	火焰	通过了	旁	这	跳跃	食肉动物	,

一道火焰掠过跃起的食肉动物身旁，

[ɪkˈsploʊdɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] - [hɑːt] [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [gæs][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔntæktɪd] [ðə; ði] [paɪl]

exploding	into	a	white	-	hot	blossom	of	blazing	gas	as	it	contacted	the	pile
爆炸	进入	一个	白色的	-	热的	开花	的	炽烈	气体	作为	它	联系	这	桩

[ʌv; əv][dɜːrt][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

of	dirt	on	the	far	side	of	the	pit	.
的	污垢	在	这	远的	边	的	这	坑	.

它接触到坑另一侧的土堆时，瞬间爆炸成一团炽热的白色气体。

[ðə; ði] [gaɪd] [ˈdʌkt] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈfræntɪkli] [ˈsaɪdwərd] [æz; əz] [əˈnʌðər] [sprɪŋ] [ˈkærid] [ðə; ði]

The	guide	ducked	and	rolled	frantically	sideward	as	another	spring	carried	the
这	指导	躲闪	和	滚动	疯狂地	横向	作为	其他	春天	携带	这

[ˈkriːtʃər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

creature	toward	him	.
生物	朝向	他	.

向导慌忙低头侧身，同时用弹簧将那怪物朝他冲过来。

[klɔːz] [reɪkt] [ðə; ði] [er] [pæst][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

Claws	raked	the	air	past	his	shoulder	,
爪子	耙过的	这	空气	过去的	他的	肩膀	,

利爪划过他的肩膀，掠过空气。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][roʊl][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv]

and	he	fired	again	before	the	roll	was	complete	and	without	any	sort	of
和	他	被解雇	再次	前	这	卷	曾是	完全的	和	没有	任何	种类	的

[eɪm] .

aim	.
目的	.

在滚轮还没滚完的时候，他又毫无瞄准地开了一枪。

[men] [ænd; ənd] [biːst] [ə'laɪk] [wɜːr; wər] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] - [hɑːt] [d'rɒplets] [ʌv; əv]['met(ə)l][frʌm; frəm]

Men	and	beast	alike	were	spattered	with	white	-	hot	droplets	of	metal	from
男人	和	兽	同样	是	溅射	和	白色的	-	热的	飞沫	的	金属	从

[ðə; ðɪ] ['saɪzmɪk] [rɪ'kɔːrdər] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] ;

the	seismic	recorder	as	the	second	shot	caught	it	squarely	;
这	地震	录音机	作为	这	第二	射击	捕捉	它	完全	;

第二发炮弹正中地震仪，溅出的滚烫金属液滴击中了人和牲畜；

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɑːrnɪvɔːr] .

and	this	seemed	to	be	enough	for	the	carnivore	.
和	这	似乎	到	是	足够的	为了	这	食肉动物	.

这对食肉动物来说似乎就足够了。

[ɪts] [nekst] [liːp] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [men] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Its	next	leap	was	away	from	the	men	instead	of	toward	them	.
它是	下一个	飞跃	曾是	离开	从	这	男人	反而	的	朝向	他们	.

它的下一次跳跃不是向男人靠近，而是远离他们。

[ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [mʌd] [ɪ'rʌptɪd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['læmˌpɝːt] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪz; ɪz]

A	geyser	of	steam	and	mud	erupted	beside	it	as	Lampert	finally	got	his
一个	喷泉	的	蒸汽	和	泥	爆发	旁	它	作为	兰伯特	最后	得到	他的

['wepən] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

weapon	into	action	,
武器	进入	行动	,

随着兰伯特终于使出他的武器，旁边喷涌出一股蒸汽和泥浆。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['veɪpər][hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ][reɪn][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]

and	before	the	vapor	had	been	beaten	down	once	more	by	the	rain	the	animal
和	前	这	汽	有	到过	被打败	向下	一次	更多的	经过	这	雨	这	动物

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['ʌndərgroʊθ] .

was	out	of	sight	behind	the	undergrowth	.
曾是	出去	的	视线	在后面	这	灌木丛	.

雨水再次将水汽冲刷殆尽之前，那只动物已经消失在灌木丛后了。

[bəuθ] [men] [sent] ['sevrəl] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kræklɪŋ] [bʊʃɪz] ,

Both	men	sent	several	shots	in	the	direction	of	the	crackling	bushes	,
两个都	男人	发送	一些	镜头	在	这	方向	的	这	噼啪作响	灌木丛	,

两人朝着噼啪作响的灌木丛方向开了几枪。

[bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['felɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['staːtiŋ]

but	accomplished	nothing	except	the	felling	of	a	tree	or	two	and	the	starting
但	完成	没有什么	除了	这	感觉	的	一个	树	或者	二	和	这	开始

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][reɪn] .

of	a	bonfire	which	failed	to	make	any	headway	against	the	rain	.
的	一个	篝火	哪个	失败的	到	制作	任何	进展	反对	这	雨	.

但除了砍倒一两棵树和点燃一堆篝火之外，什么也没做成，而篝火也无法抵挡雨水的侵袭。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ðɪ] [men] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪt] .

Convinced	that	the	Felodon	had	gone	,	the	men	ran	to	the	pit	.
确信	那	这	-	有	已消失	,	这	男人	跑	到	这	坑	.

确信费洛顿已经离开后，男人们跑向了矿坑。

['læmˌpɝːt] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [teɪk] [taɪm] [aʊt] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt]

Lampert	**did**	**not**	**even**	**take**	**time**	**out**	**to**	**glance**	**at**	**the**	**wreckage**	**of**	**his**	**equipment**
兰伯特	做过	不是	甚至	拿	时间	出去	到	瞥一眼	在	这	残骸	的	他的	设备

.

:

.

兰伯特甚至都没抽出时间去看一眼他损毁的设备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['kʌvər] [tuː; tə] [let] [iːtʃ] [wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi]

There	**was**	**just**	**enough**	**distance**	**to**	**cover**	**to**	**let**	**each**	**one**	**realize**	**that**	**he**
那里	曾是	只是	足够的	距离	到	覆盖	到	让	每个	一	意识到	那	他

[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɑːrnɪvɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] ,

had	**no**	**idea**	**how**	**long**	**the**	**carnivore**	**had**	**been**	**inside**	**,**
有	不	主意	如何	长的	这	食肉动物	有	到过	里面	,

他们之间刚好有足够的距离，让每个人都意识到自己根本不知道那只食肉动物在里面待了多久。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] " ['skreɪpɪŋ] " [saʊnd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

and	**what**	**the**	**"**	**scraping**	**"**	**sound**	**might**	**have**	**been**	**.**
和	什么	这	"	刮擦	"	声音	可能	有	到过	.

以及“刮擦”声可能是什么。

[bəuθ] [sləud] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] , [nɑːt] ['reliʃ] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

Both	**slowed**	**down**	**as**	**they**	**approached**	**the**	**edge**	**,**	**not**	**relishing**	**what**	**they**	**expected**
两个都	减速	向下	作为	他们	接近	这	边缘	,	不是	享受	什么	他们	预期的

[tuː; tə] [siː] .

to	**see**	**.**
到	看	.

两人在接近边缘时都放慢了速度，因为他们并不喜欢眼前所见的景象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

绿色世界(The Green World)
第5/5页

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

But	this	did	not	prove	to	be	what	they	had	expected	.
但	这	做过	不是	证明	到	是	什么	他们	有	预期的	.

但这并没有像他们预想的那样发展。

[mək'lɔːklɪnz] [feɪs] , [ɔːl'redi] [grɪm] ,

McLaughlin's	face	,	already	grim	,
麦克劳克林的	脸	,	已经	严峻	,

麦克劳克林的脸色原本就十分严肃，

[tɜːrnd] [greɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] [hæd; həd][nɑːt] ['mɪrli] [mɪst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

turned	gray	as	he	saw	that	his	first	shot	had	not	merely	missed	the	animal
转向	灰色的	作为	他	锯	那	他的	第一的	射击	有	不是	仅仅	错过	这	动物

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] .

at	which	it	was	aimed	.
在	哪个	它	曾是	旨在	.

当他看到自己的第一枪不仅没有击中目标，反而偏离了目标时，他的脸色变得灰白。

[ðə; ði][boʊlt][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][ðə; ði] [dɪgɪŋ]

The	bolt	had	struck	the	pile	of	dirt	which	had	been	left	by	the	digging
这	螺栓	有	击	这	桩	的	污垢	哪个	有	到过	左边	经过	这	挖掘

[mə'ʃiːnəri] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

machinery	at	the	far	lip	of	the	pit	,
机械	在	这	远的	唇	的	这	坑	,

螺栓击中了挖掘机在坑边留下的土堆。

[ænd; ənd] ['skætərd] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

and	scattered	most	of	it	to	the	four	winds	.
和	疏散	最多	的	它	到	这	四	风	.

并将大部分散落到四面八方。

[pər'hæps] [hæf] [ə; eɪ] [tʌn] [hæd; həd] [slɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Perhaps	half	a	ton	had	slid	back	into	the	hole	from	which	it	had
也许	一半	一个	吨	有	滑行	后退	进入	这	洞	从	哪个	它	有

[ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

originally	been	removed	.
起初	到过	已移除	.

或许有半吨重的东西滑回了它最初被移出的那个洞里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] -

There	was	no	telling	,	from	above	,	what	the	Felodon	had	done	to	Mitsuitei
那里	曾是	不	讲述	,	从	多于	,	什么	这	-	有	完毕	到	-

.

:
.

从高处根本无法得知费洛顿对米苏泰做了什么。

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['berid] [kəm'pliːtli] ,

The	upper	half	of	the	archaeologist's	body	was	buried	completely	,
这	上	一半	的	这	考古学家的	身体	曾是	埋葬	完全地	,

考古学家的上半身完全被掩埋了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [soʊ] ['lɪbərəli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [wʌns]

and	the	rest	so	liberally	sprinkled	with	dirt	that	it	was	not	at	once
和	这	休息	所以	慷慨地	撒上	和	污垢	那	它	曾是	不是	在	一次

[aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] .

identifiable	.
可识别的	.

其余部分则沾满了泥土，以至于一时难以辨认。

[ðə; ði] [gaɪd] , ['juːzɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [streɪndʒ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪdli] - ['trævld] ['læmˌpɝːt] ,

The	guide	,	using	language	strange	even	to	the	widely	-	traveled	Lampert	,
这	指导	,	使用	语言	奇怪的	甚至	到	这	广泛	-	旅行	兰伯特	,

导游使用的语言，即使对见多识广的兰伯特来说也十分陌生。

[liːpt] [ðə; ði] [θriː] ['miːtɝz] ['daʊnwərd] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['lædər] ,

leaped	the	three	meters	downward	without	bothering	to	use	the	ladder	,
跳跃	这	三	米	向下	没有	烦人	到	使用	这	梯子	,

他没用梯子，就直接从三米高的地方跳了下去。

[siːzd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [leg] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

seized	a	projecting	leg	and	tried	to	draw	the	little	man	clear	of	the	soil	.
查获	一个	投影	腿	和	尝试	到	画	这	小的	男人	清除	的	这	土壤	.

他抓住小矮人伸出的一条腿，试图把他从泥土里拉出来。

['læmˌpɝːt] ,

Lampert	,
兰伯特	,

兰伯特

['iːkwəli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] [taɪm] [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]['lɪt(ə)l]

equally	aware	of	the	possible	value	of	time	but	feeling	that	he	would	do	little
同样地	意识到的	的	这	可能的	价值	的	时间	但	感觉	那	他	会	做	小的

[gʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,

good	with	a	broken	leg	,
好的	和	一个	破碎的	腿	,

他同样意识到时间的价值，但又觉得腿断了也帮不上什么忙。

[meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['mænər] .

made	the	descent	in	the	normal	manner	.
制成	这	下降	在	这	普通的	方式	.

以正常方式下降。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [mə'glɑːklən] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drægɪŋ]

By	the	time	he	reached	the	bottom	,	McLaughlin	had	succeeded	in	dragging
经过	这	时间	他	达到	这	底部	,	麦克劳克林	有	成功了	在	拖拽

- ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [klɪr] .

Mitsuitei	almost	completely	clear	.
-	几乎	完全地	清除	.

当麦克劳克林到达底部时，他已经成功地将米苏泰几乎完全拖出了水面。

['læmˌpɝːt] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['hɪd(ə)n] [feɪs] ; [ðen] [hiː; hi]

Lampert	started	forward	to	clear	the	mud	from	the	still	hidden	face	;	then	he
兰伯特	开始	向前	到	清除	这	泥	从	这	仍然	隐	脸	;	然后	他

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

兰伯特走上前去，试图清除那张仍然被遮盖着的脸上的泥土；然后他停了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ə'brʌptli] [hi:vd] , [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t]

and	his	stomach	abruptly	heaved	,	as	he	realized	that	the	face	was	not
和	他的	胃	突然	喘息	,	作为	他	已实现	那	这	脸	曾是	不是

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

当他意识到那张脸并没有被遮住时，他的胃突然一阵翻腾。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

It	was	gone	.
它	曾是	已消失	.

它不见了。

- [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [hed] - [gɪr] [ænd; ənd] [glʌvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [su:t]

Mitsuitei	had	removed	the	head	-	gear	and	gloves	from	his	protective	suit
-	有	已移除	这	头	-	齿轮	和	手套	从	他的	保护的	套装

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['ri:z(ə)n] — [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪt] ['betər] .

for	the	normal	reason	—	to	see	and	manipulate	better	.
为了	这	普通的	原因	—	到	看	和	操纵	更好的	.

米特苏泰出于正常的原因——为了看得更清楚、操作得更灵活——摘掉了防护服上的头盔和手套。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [hed] [ænd; ənd][hændz][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] - ['heɪsti] [mi:l] .

The	exposed	head	and	hands	had	formed	the	Felodon's	hasty	meal	.
这	裸露	头	和	双手	有	形成	这	-	仓促	一顿饭	.

裸露的头部和手成了费洛顿狼匆忙捕食的食物。

[ðə; ði][ˌpeɪli:ən'tɑ:lədʒɪsts] [sɔ:] [ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	paleontologists	saw	the	helicopter	approaching	this	time	,	for	they	were
这	古生物学家	锯	这	直升机	接近	这	时间	,	为了	他们	是

['wɜ:rkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

working	outside	the	tunnel	.
在职的	外部	这	隧道	.

这次古生物学家们看到了直升机靠近，因为他们当时正在隧道外工作。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [leɪ] [ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] [sʌm; səm] [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

Between	them	on	the	ledge	lay	a	block	of	stone	some	five	feet	long	,
之间	他们	在	这	壁架	躺	一个	堵塞	的	石头	一些	五	脚	长的	,

在他们之间的岩架上，放着一块大约五英尺长的石头。

[tu:] [haɪ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [waɪd] — ['oʊvər] [tu:] [tʌnz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [ɔ:l][toʊld] ,

two	high	and	four	wide	—	over	two	tons	of	material	,	all	told	,
二	高的	和	四	宽的	—	超过	二	吨	的	材料	,	全部	讲述	,

两层高，四层宽——总共超过两吨的材料。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ræðər] [ɪn'dʒi:niəsli] [baɪ][ðə; ði] [men] .

which	had	been	worked	out	of	the	hole	rather	ingeniously	by	the	men	.
哪个	有	到过	工作	出去	的	这	洞	相当	巧妙地	经过	这	男人	.

这是男人们非常巧妙地从洞里取出的东西。

['pɑ:rʃ(ə)l] ['ʌndɝˌkəts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , ['rəuləz] [wɜ:rkt] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] [pleɪst]

Partial	undercuts	had	been	made	,	rollers	worked	out	of	stone	by	the	cutter	placed
部分的	底切	有	到过	制成	,	滚筒	工作	出去	的	石头	经过	这	刀具	放置

[ˌʌndə'ni:θ] ,

underneath	,
下	,

部分底切已经完成，切割者放置在下方，用滚轮从石头中铣出凹槽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndə'kʌtiŋ] [kəm'pli:tɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [sloʊpt] ['slaɪtli] ['ʌpwərd] ['ɪntu:]

and	the	undercutting	completed	along	a	plane	which	sloped	slightly	upward	into
和	这	低价倾销	完全的	沿着	一个	飞机	哪个	倾斜的	轻微地	向上	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

沿略微向上倾斜进入隧道的平面完成了底切。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [blɑ:k] [hæd; həd] [rʌn] [ɔ:f] [ðə; ði] ['rəuləz] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

Of	course	the	block	had	run	off	the	rollers	once	it	was	out	in	the	open	,
的	课程	这	堵塞	有	跑步	离开	这	滚筒	一次	它	曾是	出去	在	这	打开	,

当然，一旦木块被放到空地上，它就从滚轮上滑落了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔ:r] [ʃɪft] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] ['sentɪmi:tər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	the	men	could	no	more	shift	it	another	centimeter	than	they	could
和	这	男人	可以	不	更多的	转移	它	其他	厘米	比	他们	可以

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɛmɜ˞ˌaʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['helɪkɑ:ptər] ;

return	to	Emeraude	without	the	helicopter	;
返回	到	翡翠	没有	这	直升机	;

这些人再也无法将它移动一厘米，就像没有直升机他们也无法返回翡翠号一样；

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] [er] .

but	at	least	it	was	more	or	less	accessible	by	air	.
但	在	至少	它	曾是	更多的	或者较少的		可访问	经过	空气	.

但至少可以通过空运大致抵达那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃɪpɪŋ] [weɪst] [rɑ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnərz] [wen] [ðə; ði]['flaɪər] [ə'pɪrd] .

They	were	chipping	waste	rock	from	the	corners	when	the	flyer	appeared	.
他们	是	切片	浪费	岩石	从	这	角落	什么时候	这	传单	出现	.

传单出现在他们清理角落里的废石时。

- [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] , ['ʌn'bə:dnd] [ðɪs] [taɪm] .

Sulewayo	was	first	up	the	ladder	,	unburdened	this	time	.
-	曾是	第一的	向上	这	梯子	,	无负担	这	时间	.

苏莱瓦约第一个爬上梯子，这次他没有背负任何重担。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɜ:rðər] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌtər] .

They	expected	to	have	further	use	for	the	cutter	.
他们	预期的	到	有	更远	使用	为了	这	刀具	.

他们预计以后还会用到这台切割机。

[hi:; hi]['noʊtɪd] [ðæt] ['læmˌpɜ˞:t] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

He	noted	that	Lampert	was	alone	in	the	machine	,
他	著名的	那	兰伯特	曾是	独自的	在	这	机器	,

他注意到兰伯特独自一人在机器里。

[ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ˌdʒi:oʊ'fɪzɪsɪst] [hæd; həd] [bɪn] ['dredɪŋ] .

and	promptly	asked	the	question	the	geophysicist	had	been	dreading	.
和	及时	问	这	问题	这	地球物理学家	有	到过	恐惧	.

然后，他立即问出了这位地球物理学家一直害怕被问到的问题。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [teɪk] ?

"	Where's	Take	?
"	在哪里?	拿	?

“Take在哪里？”

[wi:v] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ! "

We've	found	something	for	him	!	"
我们已经	成立	某物	为了	他	!	"

我们找到适合他的东西了！

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	afraid	he	won't	appreciate	it	.
"	我是	害怕的	他	惯于	欣赏	它	.

恐怕他不会领情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ə'goʊ] [baɪ] [ə; eɪ] - .

He	was	killed	a	couple	of	hours	ago	by	a	Felodon	.
他	曾是	被杀	一个	夫妻	的	小时	前	经过	一个	-	.

他几个小时前被一只重齿兽杀死了。

" [ðə; ði] [nuːz] ['saɪlənst] ['iːv(ə)n] - ,

"	The	news	silenced	even	Sulewayo	,
"	这	消息	沉默	甚至	-	,

“就连苏莱瓦约也对此消息感到震惊。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒuːnjɚz] [feɪs] ['æktʃuəli] ['stɑːrtld] [krɛndəl] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd]

and	the	expression	on	his	junior's	face	actually	startled	Krendall	when	he	climbed
和	这	表达	在	他的	初级	脸	实际上	惊慌	克伦德尔	什么时候	他	攀登

[θruː] [ðə; ði] [hætʃ] .

through	the	hatch	.
通过	这	孵化	.

当克伦德尔爬过舱口时，他手下小弟脸上的表情着实吓了他一跳。

" - !

"	Ndomi	!
"	-	!

“Ndomi!

[wʌt] [ɪn] — " ['læmˌpɚːt] [kʌt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [nuːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['moʊmənt]

What	in	—	"	Lampert	cut	in	with	the	same	news	he	had	given	a	moment
什么	在	—	"	兰伯特	切	在	和	这	相同的	消息	他	有	给定	一个	片刻

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“什么——”兰伯特打断了他刚才宣布的消息。

[krɛndəl] [ri'æktid] ['sɪmələrli] ; [ðen] ['sloʊli] ['loʊɚd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːt] .

Krendall	reacted	similarly	;	then	slowly	lowered	himself	into	a	seat	.
克伦德尔	反应	相似地	;	然后	缓慢地	降低	他自己	进入	一个	座位	.

克伦德尔的反应也类似；然后慢慢地坐了下来。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .

He	did	not	ask	for	details	.
他	做过	不是	问	为了	细节	.

他没有询问细节。

[bəuθ] [men] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə]

Both	men	could	see	that	this	was	not	the	time	to	put	such	a	question	to
两个都	男人	可以	看	那	这	曾是	不是	这	时间	到	放	这样的	一个	问题	到

[ðə; ði] ['paɪlət] ,

the	pilot	,
这	飞行员	,

两人都明白，现在不是向飞行员提出这种问题的时候。

[ðoʊ] ['niːðər] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ðæt] ['læmˌpɚːt] [felt] ['oʊvər] [ðə; ði]

though	neither	realized	then	the	personal	responsibility	that	Lampert	felt	over	the
尽管	两者都不	已实现	然后	这	个人的	责任	那	兰伯特	毛毡	超过	这

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

虽然当时他们两人都没有意识到兰伯特对这起事件所承担的个人责任。

[krɛndəl] [pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] [ʌv; əv] [tʌf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Krendall	**pulled**	**a**	**small**	**fragment**	**of**	**tuff**	**from**	**his**	**pocket**	**,**	**and**	**looked**	**at**
克伦德尔	拉	一个	小的	分段	的	硬木	从	他的	口袋	,	和	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

it	**thoughtfully**	**.**
它	深思熟虑	.

克伦德尔从口袋里掏出一小块凝灰岩，若有所思地看着它。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ['lændɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði]

Nothing	**further**	**was**	**said**	**until**	**the**	**helicopter**	**landed**	**once**	**more**	**on**	**the**	**river**	**near**	**the**
没有什么	更远	曾是	说	直到	这	直升机	登陆	一次	更多的	在	这	河	靠近	这

" ['sɪti] .

"	**city**	**.**
"	城市	.

直到直升机再次降落在“城市”附近的河面上，才又发生了另一番对话。

" [mə'glɑːklən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [held] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ˌtɑːkeɪ'hiːkoʊ] -

"	**McLaughlin**	**and**	**the**	**bundle**	**which**	**held**	**what**	**was**	**left**	**of**	**Takehiko**	**Mitsuitei**
"	麦克劳克林	和	这	捆	哪个	握住	什么	曾是	左边	的	武彦	-

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

were	**waiting**	**on**	**the**	**bank**	**,**
是	等待	在	这	银行	,

“麦克劳克林和装有三井亭武彦遗骸的包裹在河岸边等候着，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ə'bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

and	**were**	**loaded**	**aboard**	**without**	**a**	**sound**	**.**
和	是	已加载	船上	没有	一个	声音	.

货物悄无声息地装上了船。

" [its] ['ɜːrli] .

"	**It's**	**early**	**.**
"	它是	早期的	.

“现在还早。

[wel] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɛmɝˌaʊd] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrk]

Well	**take**	**him**	**back**	**to**	**Emeraude**	**tonight**	**,**	**and**	**come**	**back**	**for**	**your**	**work**
出色地	拿	他	后退	到	翡翠	今晚	,	和	来	后退	为了	你的	工作

[tə'mɑːroʊ] , " ['læmˌpɝːt] [sed] ,

tomorrow	**,**	**"**	**Lampert**	**said**	**,**
明天	,	"	兰伯特	说	,

“今晚把他送回翡翠酒店，明天再回来上班吧。”兰伯特说道。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'griːmənt] .

and	**lifted**	**into**	**the**	**air**	**without**	**waiting**	**for**	**agreement**	**.**
和	抬起	进入	这	空气	没有	等待	为了	协议	.

未经同意便被吊到空中。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [krɛndəl] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**Krendall**	**,**	**"**	**as**	**long**	**as**	**we**	**come**	**back**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回复	克伦德尔	,	"	作为	长的	作为	我们	来	后退	.

“好吧，”克伦德尔回答说，“只要我们能回来就行。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['hiːd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɑːp] .

I	**don't**	**think**	**he'd**	**have**	**wanted**	**us**	**to**	**stop**	**.**
我	不	思考	他会	有	通缉	我们	到	停止	.

我不认为他会希望我们停下来。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [griːn] [θredz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [tuː] .

I'm	**going**	**to**	**find**	**out**	**about**	**those**	**green**	**threads**	**of**	**his**	**,**	**too**	**.**
我是	去	到	寻找	出去	关于	那些	绿色的	线程	的	他的	,	也	.

我也要查清楚他那些绿色线是怎么回事。

" ['læmˌpɜːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

"	Lampert	nodded	in	approval	.
"	兰伯特	点头	在	赞同	.

兰伯特点头表示赞同。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	had	already	formed	a	similar	determination	.
他	有	已经	形成	一个	相似的	决心	.

他此前已经下定了类似的决心。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .

For	half	an	hour	they	flew	on	in	silence	.
为了	一半	一个	小时	他们	飞翔	在	在	沉默	.

他们沉默地飞行了半个小时。

[ðə; ði] - , [hæf] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][swɑːmp]['wɔːtər][ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [ˌdaʊn'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Felodon	,	half	submerged	in	swamp	water	a	kilometer	downstream	from	the
这	-	,	一半	湮	在	沼泽	水	一个	公里	下游	从	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

那条费洛顿鱼，一半浸没在山下游一公里处的沼泽水中，

[hɜːrd] [ðə; ði]['helɪkɑːptər] [hʌm] [ˌoʊvər'hed] .

heard	the	helicopter	hum	overhead	.
听到	这	直升机	哼	开销	.

听到头顶上直升机的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['toʊtəli] [dɪs'ɪntrəstɪd] .

It	seemed	totally	disinterested	.
它	似乎	完全	无私的	.

它似乎完全不感兴趣。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪts] [fæŋd] [hed] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] , [ðen] ['setld] [bæk] [ə'gen] .

For	just	a	moment	its	fanged	head	pointed	upward	,	then	settled	back	again	.
为了	只是	一个	片刻	它是	带獠牙的	头	尖	向上	,	然后	定居	后退	再次	.

它的尖牙脑袋向上翘了一会儿，然后又垂了回去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrn] ['ʌndər] [ɪts][dʒɔː] ,

There	was	a	burn	under	its	jaw	,
那里	曾是	一个	烧伤	在下面	它是	颚	,

它的下巴下方有烧伤痕迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] [baɪ]['met(ə)l] ['spreɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['saɪzmɪk] [ˌæpə'rætəs] .

which	had	been	inflicted	by	metal	spraying	from	the	ruined	seismic	apparatus	.
哪个	有	到过	造成的	经过	金属	喷洒	从	这	毁坏	地震	设备	.

这是由损毁的地震仪喷出的金属碎片造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['wɔːtər] . . . .

It	was	more	comfortable	to	keep	it	under	water	.	.	.	.
它	曾是	更多的	舒服的	到	保持	它	在下面	水	.	.	.	.

把它放在水下更舒服些.....

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [faʊnd] , - , [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [teɪk] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ?

"	What	was	it	you	found	,	Ndomi	,	that	you	thought	Take	would	want	to	see	?
"	什么	曾是	它	你	成立	,	-	,	那	你	想法	拿	会	想	到	看	?

“恩多米，你发现了什么？你觉得塔克会想看什么？”

" ['læmˌpɜːt] [broʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

"	Lampert	broke	the	long	silence	.
"	兰伯特	打破	这	长的	沉默	.

兰伯特打破了长久的沉默。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌndəˈkʌtiŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [blɑːk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
" It was when we were undercutting to get the block out of the tunnel ,
" 它 曾是 什么时候 我们 是 低价倾销 到 得到 这 堵塞 出去 的 这 隧道 ,
" - ['ænsər] .
" Sulewayo answered .
" - 回答 .

“当时我们正在进行隧道底部挖掘，想把石块从隧道里取出来，”苏莱瓦约回答说。

" [its] [dʒʌst][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːn] [θredz] , [ɪn][ðə; ði] [tʌf] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] .
" It's just some more of his green threads , in the tuff below the fossil .
" 它是 只是 一些 更多的 的 他的 绿色的 线程 , 在 这 硬木 以下 这 化石 .

“那只是他留下的一些绿色丝线，在化石下方的凝灰岩中。”

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] — [hɪr] .
I brought a chunk of the rock showing them — here .
我 带来 一个 块 的 这 岩石 显示 他们 — 这里 .

我带了一块石头给他们看——就是这个。

" ['læmˌpɜːt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][meɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['flaɪɪŋ] .
" Lampert nodded without taking his main attention from flying .
" 兰伯特 点头 没有 采取 他的 主要的 注意力 从 飞行 .

兰伯特点了点头，但仍然全神贯注于飞行。

" ['meɪbi] [ðæt] ['fɑːs(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] ['æftər][ɔːl] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maybe that fossil of yours was intelligent after all , then , " he said .
" 或许 那 化石 的 你的 曾是 聪明的 后 全部 , 然后 , " 他 说 .

“那么，也许你那块化石其实是有智慧的呢，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] ['ʌndər] ['veri] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [teɪk] — [dʒʌst] [əˈbʌv]
" It seems to have died under very similar circumstances to Take — just above
" 它 似乎 到 有 死亡 在下面 非常 相似的 情况 到 拿 — 只是 多于
[ə; eɪ] [set][ʌv; əv] [ðoʊz] [griːn] [θredz] .
a set of those green threads .
一个 放 的 那些 绿色的 线程 .

“它似乎死于与 Take 非常相似的情况下——就在那组绿色丝线的上方。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] [laɪk]['aʊərz] . "
Maybe it was a member of a party like ours . "
或许 它 曾是 一个 成员 的 一个 派对 喜欢 我们的 . "

或许他是我们党内的成员。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɔːkt] [ɪ'rekt] .
It certainly walked erect .
它 当然 步行 直立 .

它确实是直立行走的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['strʌktʃər] [ʃoʊz] [ðæt] .
The whole body structure shows that .
这 所有的 身体 结构 演出 那 .

整个身体结构都表明了这一点。

[ɪf] [ɪts] [breɪn] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][[məˈnipjuleitɪŋ]]
If its brain were large enough and it had some sort of manipulating
如果它是 脑 是 大的 足够的 和 它 有 一些 种类 的 操纵
[əˈpendɪdʒ] [aɪˈd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] ['hjuːmən] — [ɪn][kəˈpæsəti] ,
appendage I'd say it was virtually human — in capacity ,
附属物 ID 说 它 曾是 几乎 人类 — 在 容量 ,

如果它的大脑足够大，并且拥有某种操控肢体，我会说它在能力上几乎与人类无异。

[ðæt] [ɪz] .
that **is** **.**
那 是 .

那是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'fɪbiən] [ˌænə'tɑːmɪkli] . "
It **was** **more** **of** **an** **amphibian** **anatomically** **.** **"**
它 曾是 更多的 的 一个 两栖动物 解剖学 . "

从解剖学角度来看，它更像是一种两栖动物。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [blɑːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
" **You** **have** **the** **block** **out** **in** **the** **open** **.**
" 你 有 这 堵塞 出去 在 这 打开 .

“你已经把那块砖头完全暴露出来了。”

['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] ? "
Haven't **you** **been** **able** **to** **study** **the** **head** **and** **limbs** **?** **"**
还没有 你 到过 有能力的 到 学习 这 头 和 四肢 ? "

你难道没能研究一下头部和四肢吗?

" [noʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
" **No** **,** **damn** **it** **.**
" 不 , 该死 它 .

“不，该死的。”

" [krɛndəl] [tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .
" **Krendall** **took** **over** **from** **his** **junior** **.**
" 克伦德尔 采取 超过 从 他的 初级 .

克伦德尔接替了他的下属。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [faɪnd] .
" **That** **was** **the** **big** **disappointment** **of** **the** **whole** **find** **.**
" 那 曾是 这 大的 失望 的 这 所有的 寻找 .

“这是整个发现中最大的遗憾。”

[ðə; ði] ['spesɪmən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ] [skʌl] [ænd; ənd][hændz] .
The **specimen** **seems** **to** **be** **perfect** **except** **for** **missing** **skull** **and** **hands** **.**
这 标本 似乎 到 是 完美的 除了 为了 丢失的 颅骨 和 双手 .

除了缺少头骨和双手之外，这件标本看起来非常完美。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] .
Not **a** **trace** **of** **either** **.**
不是 一个 痕迹 的 任何一个 .

两者的痕迹都找不到。

" [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ['weivəd] ['slaɪtli] [ɪn][ɪts] [pæθ] ,
" **The** **helicopter** **wavered** **slightly** **in** **its** **path** **,**
" 这 直升机 犹豫不决 轻微地 在 它是 小路 ,

直升机在飞行过程中略微晃动了一下，

[ðen] ['stedid] [æz; əz] ['læmˌpɜːt] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
then **steadied** **as** **Lampert** **forced** **his** **attention** **back** **to** **his** **job** **.**
然后 稳定 作为 兰伯特 强制 他的 注意力 后退 到 他的 工作 .

然后，兰伯特强迫自己将注意力重新集中到工作上，情况才稳定下来。

[noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
No **one** **said** **anything** **for** **a** **long** **time** **,** **but** **everyone** **was** **thinking** **.**
不 一 说 任何事物 为了 一个 长的 时间 , 但 每个人 曾是 思维 .

长时间无人说话，但每个人都在思考。

['sʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] , [bʌt; bət] ['wɔznt] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Someone **else** **was** **thinking** **too** **,** **but** **wasn't** **keeping** **his** **thoughts** **to** **himself** **.**
某人 别的 曾是 思维 也 , 但 不是 保持 他的 想法 到 他自己 .

另一个人也在思考这个问题，但他并没有把自己的想法藏在心里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] , [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəli] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪŋkərz] ['fjʊri] .

They	were	being	spoken	,	and	virtually	dripped	with	the	thinker's	fury	.
他们	是	存在	说	,	和	几乎	滴落	和	这	思想家的	愤怒	.

这些话语中充满了思想家的愤怒。

" [juː; jʊ] ['slɑːpi] , ['leɪzi] ['pɛrəˌsaɪts] !

"	You	sloppy	,	lazy	parasites	!
"	你	邋遢	,	懒惰的	寄生虫	!

你们这些邋遢懒惰的寄生虫!

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [stʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedlaɪn] ,

I	don't	mind	being	stuck	with	a	job	and	a	deadline	,
我	不	头脑	存在	卡住	和	一个	工作	和	一个	最后期限	,

我不介意被工作和截止日期束缚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæts] [duː] [ɪn]['oʊnli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [niːdz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

even	if	it's	a	report	that's	due	in	only	fifty	years	and	needs	about	two	hundred
甚至	如果	它是	一个	报告	那就是	到期的	在	仅有的	五十	年	和	需求	关于	二	百

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːəl] [kən'kluːʒ(ə)n] .

for	a	real	conclusion	.
为了	一个	真实的	结论	.

即使这份报告只需五十年就能完成，但真正得出结论却需要大约两百年时间。

[aɪ'd] ['suːnər] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self][ðæn; ðən][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [luːs] ['θɪŋkəz] ['bʌtɪŋ] [ɪn] !

I'd	sooner	do	it	all	myself	than	have	some	of	you	loose	thinkers	butting	in	!
ID	很快	做	它	全部	我	比	有	一些	的	你	松动的	思想家	对冲	在	!

我宁愿自己做所有事，也不愿让你们这些不按常理出牌的人插手!

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ]

But	if	I'm	to	give	my	whole	attention	to	it	so	I	can	produce	something
但	如果	我是	到	给	我的	所有的	注意力	到	它	所以	我	能	生产	某物

[ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [læft] [æt; ət][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][mæ^ə'lænik, mædʒə-] [klaʊdz] ,

that	won't	be	laughed	at	from	here	to	the	Magellanic	Clouds	,
那	惯于	是	笑了	在	从	这里	到	这	麦哲伦	云	,

但如果我全神贯注于此，以便创作出一些从这里到麦哲伦星云都不会被人嘲笑的作品，

[haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ?

how	about	some	of	you	watching	what	goes	on	on	this	planet	?
如何	关于	一些	的	你	观看	什么	去	在	在	这	行星	?

你们当中有些人为什么不关注一下这个星球上正在发生的事情呢?

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['sensər] [laɪnz] !

I	didn't	know	those	creatures	were	poking	around	until	they	began	cutting	sensor	lines	!
我	没有	知道	那些	生物	是	戳	大约	直到	他们	开始	切割	传感器	线条	!

直到它们开始切断传感器线路，我才知道这些生物在四处窥探!

['θɜːrti] , [ðə; ði] [prə'tektɪv] [laɪf] [wiːv] [bred] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər][aɪ'diːə] ;

Thirty	,	the	protective	life	we've	bred	on	the	surface	was	your	idea	;
三十	,	这	保护的	生活	我们已经	繁殖	在	这	表面	曾是	你的	主意	;

三十，我们在地表上培育的这种保护性生活是你的想法;

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk] ?

why	didn't	you	put	it	to	work	?
为什么	没有	你	放	它	到	工作	?

你为什么不利用它呢?

" [ðə; ði] ['ænsər] [wɜːrdz] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['suːðɪŋ] .

"	The	answering	words	tried	to	be	soothing	.
"	这	回答	字	尝试	到	是	舒缓	.

回答的话语试图安抚对方。

" ['θɜːrti] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] — "
" Thirty was working — "
" 三十 曾是 在职的 — "

“三十岁的时候在工作——”

" ['driːmiŋ] , [juː; jʊ] [miːn] ! "
" Dreaming , you mean ! "
" 做梦 , 你 意思是 ! "

“你是说做梦吧！”

" [bʌt; bət][aɪ][pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðə; ði]
" But I put one of the guardians on the job for him ; it stopped the
" 但 我 放 一 的 这 守护者 在 这 工作 为了 他 ; 它 停止 这
[dɪgɪŋ] ,
digging ,
挖掘 ,

但我安排了一名狱警替他干活；这样就阻止了挖掘。

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
didn't it ? "
没有 它 ? "

难道不是吗?

" [ʃʊr] , ['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
" Sure , after a lot of damage had been done .
" 当然 , 后 一个 很多 的 损害 有 到过 完毕 .

“当然，是在造成很大损失之后。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [rɪ'per] [maɪ]['waɪərɪŋ] — [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
Do you want to come out in the open and repair my wiring — with those
做 你 想 到 来 出去 在 这 打开 和 维修 我的 接线 — 和 那些
[speɪs] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ?
space travelers poking around ?
空间 旅行者 戳 大约 ?

你愿意在光天化日之下，顶着那些太空旅行者四处窥探，来修理我的线路吗?

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wəʊnt][dʒʌst] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ;
If they find you at it , the Council won't just laugh at us ;
如果 他们 寻找 你 在 它 , 这 理事会 惯于 只是 笑 在 我们 ;

如果他们发现你在做这件事，市政委员会不会只是嘲笑我们;

[ðeɪl] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][let] [ðɪs] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [kliːn] [ˌjuː 'es][aʊt] .
they'll excommunicate us and let this new species of intelligence clean us out .
他们会 破门 我们 和 让 这 新的 物种 的 智力 干净的 我们 出去 .

他们会将我们逐出教会，让这种新的智慧物种将我们彻底清除。

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ? "
Why did it take so long for the guardian to do anything ? "
为什么 做过 它 拿 所以 长的 为了 这 监护人 到 做 任何事物 ? "

为什么监护人过了这么久才采取行动?

" [wel] , [aɪ] — "
" Well , I — "
" 出色地 , 我 — "

“嗯，我——”

" [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['driːmiŋ] [tuː] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] .
" Well , you were dreaming too , weren't you .
" 出色地 , 你 是 做梦 也 , 不是 你 .

“嗯，你也是在做梦，对吧？”

[blæst][ˌaɪ 'tiː] , [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə][duː] [kən'strʌktɪv] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑːt][dʒʌst][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [jɔːr'self] .

Blast	**it**	**,**	**you're**	**here**	**to**	**do**	**constructive**	**thinking**	**,**	**not**	**just**	**to**	**entertain**	**yourself**	**.**
爆炸	它	,	你是	这里	到	做	建设性的	思维	,	不是	只是	到	招待	你自己	.

去你的，你来这里是为了进行建设性思考，而不是为了自娱自乐。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [self] - [rɪ'spekt] ?

Haven't	**you**	**any**	**self**	**-**	**respect**	**?**
还没有	你	任何	自己	-	尊重	?

你一点自尊心都没有吗?

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [dʌg] [aʊt] [ˌsɪks'tiːn] ! "

They	**actually**	**dug**	**out**	**Sixteen**	**!**	**"**
他们	实际上	挖	出去	十六	!	"

他们竟然挖出了十六号!

" [wʌt] ['dɪfrəns] [wɪl] [ðæt] [meɪk] ?

"	**What**	**difference**	**will**	**that**	**make**	**?**
"	什么	不同之处	将要	那	制作	?

那会有什么区别呢?

['hiːz] [bɪn] [ded] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

He's	**been**	**dead**	**too**	**long**	**to**	**mind**	**it**	**himself**	**,**
他是	到过	死的	也	长的	到	头脑	它	他自己	,

他死得太久了，自己不可能再在意这些事了。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] ['sensər] [kə'nekʃnz] [wɜːr; wər] ['diːsntli] [bəːnd] . "

and	**anyway**	**his**	**brain**	**and**	**sensor**	**connections**	**were**	**decently**	**burned**	**.**	**"**
和	反正	他的	脑	和	传感器	连接	是	体面地	烧伤	.	"

而且他的大脑和感觉神经连接也严重烧伤了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][dɪg] [mʌtʃ] [diːpər] [tuː; tə] [get] ['sʌmwʌn] [huːz] [nɑːt]

"	**But**	**they**	**wouldn't**	**have**	**had**	**to**	**dig**	**much**	**deeper**	**to**	**get**	**someone**	**who's**	**not**
"	但	他们	不会	有	有	到	挖	很多	更深	到	得到	某人	谁是	不是

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

但他们其实不用费太多力气就能找到一个还活着的人。

[wʊd] [ðeɪ] , ['naɪnti] - [faɪv] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ?

would	**they**	**,**	**Ninety**	**-**	**Five**	**,**	**my**	**young**	**friend**	**?**
会	他们	,	九十	-	五	,	我的	年轻的	朋友	?

他们会吗，九十五岁的我的年轻朋友?

[aɪ] [sə'poʊz] [wen] [ðeɪ] [kʌt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensərz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

I	**suppose**	**when**	**they**	**cut**	**one**	**or**	**two**	**of**	**your**	**sensors**	**you**	**decided**	**it**	**was**	**time**
我	认为	什么时候	他们	切	一	或者	二	的	你的	传感器	你	决定	它	曾是	时间

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

to	**do**	**something**	**.**
到	做	某物	.

我想当他们剪断你身上的一两个传感器后，你就觉得是时候采取行动了。

[dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] !

Don't	**interrupt**	**!**
不	打断	!

不要打断!

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] !

I'm	**talking**	**!**
我是	说	!

我在说话!

[ðɪs] ['plænɪt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [wer] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə]

This	planet	is	supposed	to	be	a	quiet	place	where	people	can	expect	to
这	行星	是	据称	到	是	一个	安静的	地方	在哪里	人们	能	预计	到

[spend] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,

spend	a	decent	number	of	centuries	at	a	time	thinking	,
花费	一个	体面的	数字	的	几个世纪	在	一个	时间	思维	,

这个星球本应是一个宁静的地方，人们可以在这里长时间地思考，度过几个世纪。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .

without	being	disturbed	.
没有	存在	不安	.

不受干扰。

[ɪf] [jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [ɔːr] [tuː] ['leɪzi] [ɔːr][dʒʌst] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][duː] ['eni] ['riːəl] ['θɪŋkɪŋ] [jɔːr'self] ,

If	you're	too	young	or	too	lazy	or	just	too	stupid	to	do	any	real	thinking	yourself	,
如果	你是	也	年轻的	或者	也	懒惰的	或者	只是	也	愚蠢的	到	做	任何	真实的	思维	你自己	,

如果你太年轻、太懒惰或者太笨，无法自己进行任何真正的思考，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['kæʒuəl] [ˌə'mjuːzmənts] [tuː; tə]

at	least	you	can	devote	a	little	time	from	your	casual	amusements	to
在	至少	你	能	奉献	一个	小的	时间	从	你的	随意的	娱乐	到

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] .

making	sure	that	other	people	can	.
制作	当然	那	其他	人们	能	.

至少你可以从自己的休闲娱乐中抽出一点时间，确保其他人也能享受到这些乐趣。

[ʃʌt] [ʌp] !

Shut	up	!
关闭	向上	!

住口!

[juːl] [duː][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ɔːr][faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] !

You'll	do	some	thinking	now	or	find	yourself	in	real	trouble	!
你会	做	一些	思维	现在	或者	寻找	你自己	在	真实的	麻烦	!

你现在最好好好想想，否则你会遇到真正的麻烦!

[hɪəz] [ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sɑːlv] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] !

Here's	a	problem	for	you	to	solve	,	and	see	that	you	solve	it	!
这里是	一个	问题	为了	你	到	解决	,	和	看	那	你	解决	它	!

这里有一个问题需要你解决，看看你能不能解决它!

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [maɪ] ['sensərz] [rɪ'per] ,

"	You	will	get	my	sensors	repaired	,
"	你	将要	得到	我的	传感器	已修复	,

“你会帮我修好传感器的。”

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][baɪ] [ðiːz] [speɪs] ['trævəlɚz, 'trævlɚz]

making	sure	not	only	that	you're	not	caught	at	the	job	by	these	space	travelers
制作	当然	不是	仅有的	那	你是	不是	捕捉	在	这	工作	经过	这些	空间	旅行者

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt]['riːəlaɪz] [ɪts] [bɪn] [dʌn] .

but	also	that	they	don't	realize	it's	been	done	.
但	还	那	他们	不	意识到	它是	到过	完毕	.

不仅要确保你不会被这些太空旅行者当场抓到，还要确保他们没有意识到这件事已经发生了。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [dəunt][dʒʌst] ['niːtli] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [meɪd] ['æftər] [juːv] ['fɪnɪʃt] ,

In	other	words	,	don't	just	neatly	fill	in	the	hole	they	made	after	you've	finished	,
在	其他	字	,	不	只是	整齐地	充满	在	这	洞	他们	制成	后	你已经	完成的	,

换句话说，不要只是在完事后才把他们留下的洞填上。

[soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [help] ['noʊɪŋ] [ðeə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] .

so	they	can't	help	knowing	they're	not	the	only	intelligences	on	this	world	.
所以	他们	不能	帮助	会心	它们是	不是	这	仅有的	情报	在	这	世界	.

所以他们不可能不知道自己并非世上唯一的智慧生物。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] ,

I	don't	know	when	they'll	be	back	any	better	than	you	do	,
我	不	知道	什么时候	他们会	是	后退	任何	更好的	比	你	做	,

我也不知道他们什么时候回来，比你更清楚。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] ['lɪmɪt] .

so	you'll	have	to	guess	at	your	own	time	limit	.
所以	你会	有	到	猜测	在	你的	自己的	时间	限制	.

所以你得自己估算一下时间限制。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['buːbi] - [træp][jʊr; jər] ['kænjən] [wɪð; wɪθ] ['lændslaɪdz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kiːp]

You	can	booby	-	trap	your	canyon	with	landslides	or	anything	else	to	keep
你	能	鲣鱼	-	陷阱	你的	峡谷	和	山体滑坡	或者	任何事物	别的	到	保持

[jɔːr'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌg] [aʊt] ,

yourself	from	being	dug	out	,
你自己	从	存在	挖	出去	,

你可以用山体滑坡或其他任何东西在峡谷里设置陷阱，防止自己被挖出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ɪn] ['iːðər] ['prɑːbləm] [ænd; ənd] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [lʊks] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]

but	if	you	fail	in	either	problem	and	either	of	us	looks	likely	to	be	found
但	如果	你	失败	在	任何一个	问题	和	任何一个	的	我们	看起来	可能	到	是	成立

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] .

I	personally	guarantee	you'll	be	found	in	the	same	shape	as	Sixteen	.
我	亲自	保证	你会	是	成立	在	这	相同的	形状	作为	十六	.

但是，如果你在这两个问题上都失败了，而且我们俩中的任何一个看起来都可能被找到，我个人保证，你被发现时的样子会和十六岁时一样。

[naʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

Now	get	to	work	,	and	let	me	think	.
现在	得到	到	工作	,	和	让	我	思考	.

现在开始工作，让我想想。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [help] [ɔːr] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [els] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

If	you	think	you	can	get	help	or	sympathy	from	anyone	else	on	the	planet	,
如果	你	思考	你	能	得到	帮助	或者	同情	从	任何人	别的	在	这	行星	,

如果你认为你能从地球上的其他人那里得到帮助或同情，

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

good	luck	to	you	.
好的	运气	到	你	.

祝你好运。

" [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [spred] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sensər] ['waɪərɪŋ] [ðæt]

"	A	wave	of	agreement	spread	along	the	countless	miles	of	sensor	wiring	that
"	一个	海浪	的	协议	传播	沿着	这	无数	英里	的	传感器	接线	那

[ɪk'stendɪd] [θruː] ['vɪrɪdɪs] - [krʌst] ,

extended	through	Viridis	-	crust	,
扩展	通过	维里迪斯	-	地壳	,

“一股赞同的浪潮沿着延伸至维里迪斯地壳的无数英里的传感器线路迅速蔓延开来。”

[bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] ['dɪdnt] [fiːl] [ɔːr] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Twenty	-	Five	didn't	feel	or	hear	it	.
但	二十	-	五	没有	感觉	或者	听到	它	.

但二十五号既没有感觉到也没有听到。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] ['mɪriəd] [ʌv; əv]['tendrəlz] [ðæt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'weɪ]

He	**had**	**already**	**taken**	**the**	**myriad**	**of**	**tendrils**	**that**	**terminated**	**his**	**arms**	**away**
他	有	已经	已采取	这	无数	的	卷须	那	终止	他的	武器	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [kən'soʊl] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ]

from	**the**	**mosaic**	**console**	**that**	**formed**	**the**	**end**	**of**	**the**	**vast**	**bundles**	**of**	**greenish**
从	这	马赛克	安慰	那	形成	这	结尾	的	这	广阔的	捆绑	的	绿绿色

[θredz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

threads	**coming**	**through**	**the**	**walls**	**of**	**his**	**cave**	**,**
线程	未来	通过	这	墙壁	的	他的	洞穴	,

他已经将手臂末端的无数触须从马赛克控制台上移开，而马赛克控制台正是从他洞穴墙壁中伸出的巨大绿色丝线束的末端。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊndʒɪŋ] [tʃer] .

and	**had**	**settled**	**back**	**in**	**his**	**lounging**	**chair**	**.**
和	有	定居	后退	在	他的	休闲	椅子	.

然后他重新躺回躺椅上。

[ðæt] [rɪ'pɔːrt] — ['oʊnli] ['fɪfti] ['jɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [aʊt] — [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [went]

That	**report**	**—**	**only**	**fifty**	**years**	**to**	**have**	**it**	**thought**	**out**	**—**	**his**	**full**	**attention**	**went**
那	报告	—	仅有的	五十	年	到	有	它	想法	出去	—	他的	满的	注意力	去

[bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

back	**to**	**it**	**.**
后退	到	它	.

那份报告——他花了五十年时间构思——他把全部精力都投入到这份报告中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神